BEASAIN JAIETAN 97

AUTO ASEGURUA

- Segurutik zuregandik hurbilago gaude, zu hobeto zerbitzatzeko
- Segurutik noranahi joanda ere, Laguntzarako Telefonoa izango duzu
- Segurutik Bidaietarako Laguntzan Estaldurarik Hoberenak izango dituzu
- Segurutik Peritazioa Azkar baino azkarragoa izango da
- Segurutik zure Hobariak kontuan hartuko ditugu
- Segurutik gure prezioen truke ez duzu estaldura hoberik aurkituko

Nafarroa Etorbidea, 27
Tel.: 88 31 00
BEASAIN

SEGUROS LAGUN ARO
ASEGURUAK
Euskadiko Kutxa Taldekoa

Beasain Festivo

EDITORIAL / EDITORIALA

1.) Aurten urteurren gogoangarria ospatzen dugu.

Hirurogeita hamabost urte igaro dira Beasain Jaietan aldizkariaren lehen zenbakia argitaratu zenetik. Harrezkeroztik, hainbat lagun-taldek lan egin du urtekari hau urterik gehienetan argitaratu ahal izateko.

Aldizkaria argitaratzen duen elkartea, gure Beti-Bizi, duela 19 urte arduratu zen lan honetaz eta harrezkero, profesionaltasun eta zehaztasun handienarekin, gure eskaintza beasaindarren eskariari hurbiltzen ahalegindu gara, horretarako urtetik urtera egitasmo hauetan elkarlanean aritu nahi izan dutenen laguntza bilatuz.

Horiei guztiei gure eskerrona adierazi nahi diegu data hunkigarri honetan.

Aldizkariaren argitalpena ahalbidetzen duten gainerako pertsonak eta erakundeak ere ez ditugu ahazten. Udalak eta merkatariek diru-laguntzak ematen dituzte, nahiz eta irakurleak diren azken hitza dutenak. Irakurlerik gabe gure lanak ez luke inolako zentzurik izango.

2.) Aurten gustatuko zitzaigukeen idazle gazte gehiago izatea. Beren estilo pertsonala, inolako zalantzarik gabe herritar askoren artean eragina duen idazkera, aldizkarian sartzeko, alegia. Ez da horrela izan ordea. Elkarteak, hala ere, ez du etsiko herriko talde guztiengana hurbiltzeko ahaleginean; horretarako, datorren urtean ere saiatuko gara gazteei orrialde hauetan agertzeko aukera eskaintzen eta aldizkariari, lehengoarekin batera, arnas berria ematen.

3.) Aurten ere, Beasain Jaietan aldizkariaren atal garrantzitsuenetako bat era berezian nabarmenduko da. "Urrezko Barea"z ari gara. Aurten, lehenengo aldiz, emakume bati egokitu zaio bare hori, horrela orain arte falta zuen pluraltasuna bereganatzen duelarik.

4.) Herriko Jaiak hastera doaz eta, jaiekin batera, egun zoriontsuak ere bai jende askorentzat; gazteak, egun hauek noiz iritsiko irrikaz egon ohi dira, bere adineko ohituretan hasteko; elkarteek danborrada prestatuko dute, dantzariek beren dantzaldia, musikazaleek kontzertzuak; afariak, estreinaldiak, ... Eta Beasain Jaietan hau argitaratzen dugunoi adiskidetasuna eta festa-giroa nagusi izatea gustatuko litzaiguke, gure San Martinen heriotzaren laugarren mendeurrena betetzen den urte hau, gogoz kontrako arrazoiengatik festak ospatzerik ez dituzten beasaindar guztiak gogoratu behar izaten ditugun azken urtea izan dadin, bere gatazkak konpontzea eta gure hurrengo Jaiak gainerakoekin batera gozatu ahal izatea opa diegularik.

1.) Este año estamos de Aniversario.

Han pasado 75 años desde que el primer número del Beasain Festivo vio la luz. Diferentes grupos de personas, desde entonces, han trabajado para que este anuario haya sido editada las más de las veces.

La Sociedad que ahora la edita, nuestra Beti-Bizi, la cogió hace 19 años y desde entonces hemos intentado acercar nuestra oferta a la demanda de los beasaindarras con la mayor profesionalidad y rigor, buscando ayuda de los que han querido colaborar en estos proyectos año tras año.

A todos ellos un saludo de agradecimiento en esta tan emotiva fecha.

Pero no nos olvidamos del resto de personas y entidades que también la hacen posible. Ayuntamiento y anunciantes colaboran con sus subvenciones, aunque son los lectores los que tienen la última palabra. Sin ellos no tendría sentido nuestro trabajo.

2.) Nos hubiera gustado un mayor acercamiento de jóvenes plumas este año. Jóvenes que vayan introduciendo su estilo personal, que a buen seguro contacta con parte de la población. No ha sido así. Aunque esta Sociedad no cejará en su empeño de acercarnos a todos los segmentos del pueblo; para lo que intentaremos el próximo año que la juventud se asome a sus páginas y la Revista goce de un aire fresco, unido al ya tradicional.

3.) También este año, uno de los apartados más importantes del Beasain-Festivo brillará con luz propia.

Se trata del "Limaco de Oro". Limaco que, por primera vez, recaerá en una mujer dándole al mismo el carácter plural del que adolecía.

4.) E iniciamos las Fiestas Patronales y con ellas días de felicidad para mucha gente; para jóvenes que esperan ansiosamente a estas fechas, iniciándose en los ritos de la edad; para las Sociedades con su tamborrada, los dantzaris con sus bailes, los melómanos con sus conciertos, las cenas, los estrenos,...

Y a los que editamos este Beasain Festivo nos gustaría que reinase la concordia y el ánimo festivo para que fuese este año en el que se cumple el cuarto centenario de la muerte de nuestro Patrón, San Martín, el último que tengamos que recordar a todos aquellos beasaindarras que por motivos ajenos a su deseo no puedan celebrarlas, deseándoles se solucionen sus conflictos y puedan saborear, junto al resto, de nuestras próximas fiestas.

Juantxo Unanua

GERTATU ZEN... SUCEDIO...

Encontrándonos en el umbral de las Loinatz Jaiak-97 y a través del Beasain Festivo, que cumple sus bodas de diamante, se nos brinda una de las mejores ocasiones para llevar a cabo un repaso del acontecer de nuestro Beasain, en los últimos 12 meses, relatando aquellos hechos, datos, noticias, etc. que han jalonado la historia local.

1 de Abril. El balance memoria ofrecido por la Delegación Local de Donantes de Sangre señalaba a Beasain como una de las poblaciones más generosas en lo que a donaciones se refiere, estando a la cabeza de la comarca del Goierri con 1.150 extracciones en el último año.

14 de Abril. Se disputaba la LXIX Prueba Ciclista Loinaz -Clásica Nacional-, con un recorrido de 167 Kms. proclamándose campeón Unai Osa del Banesto.

20 de Abril. La III edición de la duatlon beasaindarra ponía la nota de color en las calles de la villa, se trataba de una prueba valedera para el VII Circuito de Euskadi, revalizando su triunfo el donostiarra Iñaki Bodegas.

Esta misma fecha, tres beasaindarras, José M. Fidalgo, Pedro Risueño y Juan B. Gutiérrez tomaban parte en el campeonato de España de Billar celebrado en Madrid.

25 de abril. El pleno municipal aprobaba la creación de un registro municipal, de uniones civiles.

26 de abril. El consejero de Industria, Javier Retegi, se reunía en la sala capitular de la casa consistorial con los empresarios del Goierri con motivo de la presentación del Plan de Política Industrial 1996-99.

Esta misma jornada el artesano y maquetista Jesús Garrido presentaba su última hora, la maqueta de la antigua fábrica de Azpeitia Hermanos, ubicada en la Avda. de Navarra.

1 de Mayo. El franciscano tolosarra, Juan Miguel Dorronsoro que venía ejerciendo su labor pastoral en la Parroquia de San Martín, era ordenado sacerdote en un acto celebrado en la misma parroquia y presidido por el obispo de la diócesis José Mª Setien.

12 de mayo. El renovado coro Loinatz celebraba el X aniversario de la nueva etapa coral, bajo la dirección de Xabier Sarasola. Los actos se centraron en una misa celebrada en la Parroquia de la Asunción en la que el coro, bajo la dirección de Xabier Sarasola interpretaría entre otras partituras el Ave María de Javier Busto, el Aita Gurea de Madina y el Salmo 43 de Mendelsson. La posterior comida de hermandad celebrada en la Sociedad Coral Loinatz serviría para homenajear a quien fuera impulsor de esta nueva etapa Juantxo Alkaaiga. Al acto se sumaron representantes de otros coros, así como el Presidente de la Federación de Coros José Mari Aierdi y el compositor Javier Busto.

19 de Mayo. El anual concurso de escaparates celebrado en el transcurso de las Loinatz Jaiak 10 lo ganaba el Autoservicio San Martín.

23 de Mayo. La edición de Musikaste celebrada en Rentería homanajeaba la figura de Pedro José Iguain, fundador de la Coral Loinaz, en el centenario de su nacimiento.

24 de mayo. En un acto celebrado en la Sociedad Beti-Bizi se imponía el Limaco de Oro al doctor beasaindarra Cesáreo Ugarte, por su labor desinteresada realizada en favor de su pueblo y de sus habitantes.

Esta misma jornada el obispo José María Setien procedía a administrar el sacramento de la confirmación a un centenar de jóvenes, el acto se celebraba en la Parroquia de la Asunción.

25 de mayo. Tras casi tres años de trabajos de acondicionamiento era inaugurado el Parque periurbano de Sagastiguti, en los alrededores del caserío Letanmendi. Con una extensión de 40.000 m2, al mismo se ha dotado de extraordinario carácter rural. Cuenta con varias áreas de descanso desde donde se observan magníficas vistas panorámicas y al que se accede por medio de un enjambre de pistas y senderos coronados por la frondosidad de su magnífico robledal. El coste de la obra superaba los 60 millones, sufragados íntegramente por la Diputación Foral. El acto inaugural estuvo presidido por el Diputado Foral de Medio Ambiente Iñaki Txueka, el Alcalde de la Villa, Jon Jauregui y el autor del proyecto Mikel Sarriegi, tras el mismo el párroco Iñaki Zabaleta bendijo las referidas instalaciones.

1 de junio. Finalmente, tras largas gestiones llevadas a cabo en Madrid por el Alcalde Jon Jauregi, se confirmaba la futura instalción del CAISS (Centro de Atención e Información de la Seguridad Social), en el edificio Urbieta, compartiendo techo con las oficinas del Inem y los distintos talleres municipales. En estas oficinas se podrán tramitar las bajas, jubilaciones, certificados de pensiones, etc.

2 de junio. Tras permanecer a lo largo de varias décadas en vetusta ubicación de la Avda. de Navarra, frente a la estación de Renfe, Correos y Telégrafos inauguraba sus nuevas oficinas en Urbialde, se trata de unas modernas instalaciones más acordes con el movimiento que registra la entidad.

10 de junio. Se presentaba el nuevo campo de trabajo Igartza-96, cuya labor se centraría en la rehabilitación de las fachadas de la Casa-Torre de Igartza, edificio único en la provincia por lo que a sus características constructivas respecta.

21 de junio. CAF de Beasain, locomotora de la economía goierritarra, recibía el premio Made in Euskadi, concedido a la empresa beasaindarra por su capacidad exportadora. El galardón fue recogido por el Director General de la empresa Andrés Arizkorreta.

28 de junio. La Asamblea Comarcal de Cruz Roja en el Goierri inauguraba su nueva sede en

Urbialde. En unos locales de propiedad municipal, con una superficie de 228 m2, Cruz Roja del Goierri ha montado su centro de operaciones, contando con unas instalaciones mucho más acordes con la ya más próxima entrada del nuevo milenio. Esta misma jornada, el Coro Loinatz presentaba su disco compacto grabado con motivo del X aniversario, en un acto celebrado en el ayuntamiento. El compacto que cuenta con 16 obras musicales ha visto la luz gracias a la ayuda prestada por la firma ormaiztiarra Irizar Sdad. Coop.

1 de julio. Era aprobado el convenio de colaboración y coordinación entre la Ertzaintza y la Policía Municipal.

20 de julio. El pleno municipal daba el visto bueno a la cesión de terrenos efectuada por los baserritarras del barrio de Erauskin con el objetivo de llevar adelante un plan de mejora y ampliación en los accesos que nos llevan a dicho barrio, este proyecto contaba con un presupuesto de 60 millones de ptas.

22 de julio. Se presentaba oficialmente la plantilla de la Sociedad Deportiva Beasain, que cumpliría su quinta temporada en Segunda División B, siendo entrenada por José Mari Arakistain.

29 de julio. El sorteo de la ONCE dejaba en nuestra localidad más de 150 millones de pesetas, los décimos, según señaló la vendedora de los mismos Josefe Rodríguez se encontraban muy repartidos.

1 de agosto. La Casa-Torre o Palacio de Igartza se erigiría en gran protagonista a lo largo del estival mes. Los distintos grupos de los campos de trabajo, bajo la atenta mirada de los técnicos de Aranzadi, procedieron a consolidar las fachadas del palacio. El resultado fue verdaderamente sorprendente, al redescubrir un edificio muy distinto al que la retina nos tenía acostumbrados, destacando sobre todo su entramado de madera.

28 de agosto. Desde Cruz Roja se hacía un llamamiento a la juventud goierritarra con el objetivo de captar nuevos voluntarios para desarrollar tan altruista labor.

30 de agosto. El polideportivo Antzizar ultimaba sus obras de mejora en lo que a temas de seguridad se refiere, unas medidas exigidas desde el Gobierno Vasco requiriendo una inversión de 10 millones de ptas.

1 de setiembre. La Sociedad Deportiva Beasain iniciaba su quinta temporada en Segunda División B y las riendas de la entidad vagonera era llevadas por octavo año consecutivo por Peio Gibelalde. En su primer partido de temporada se enfrentaron al Torrelavega.

9 de setiembre. 2.500 jóvenes beasaindarras se iniciaban en el nuevo curso escolar, en el que surgiría un nuevo centro, la denominada Gurea Ikastola, tras la escisión producida en el Liceo Alkartasuna.

13 de septiembre. Continuaban a buen ritmo las obras del corredor Beasain-Durando, para estas fechas el trazado hasta Ormaiztegi ya había quedado configurado. Los pilares del viaducto en el cruce de Salbatore eran buena muestra de la envergadura de las mismas.

16 de setiembre. Desde Sasieta en su afán de trabajar por el medio ambiente y la mejora del mismo lanzaban una novedosa campaña de recogida de material informático y gafas usadas.

17 de setiembre. Esta jornada daba a Beasain su segunda centenaria, Benita Mendía Lasa, quien a lo largo de la jornada sería objeto de homenaje por parte del Ayuntamiento y Diputación.

19 de setiembre. En el transcurso del pleno municipal quedaba aprobada la relación de bienes

a expropiar en el barrio de la Portería de cara a posibilitar la construcción de 105 viviendas sociales.

24 de setiembre. Se procedía al derribo de un emblemático caserío al cual lo colocaban en pleno casco urbano. Se trata de un caserío Zelataberri. En el solar que resultaría del derribo surgirá un nuevo grupo de viviendas y una plaza que con su nombre recordará al desaparecido caserío.

30 de setiembre. El pleno municipal aprobaba la subida anual de Tasas, Impuestos y Precios Públicos en torno al IPC.

5 de octubre. Se iniciaba la XXII edición del campeonato de Futbol-sala para cuadrillas, contando con una participación de más de 400 personas, agrupadas en 40 equipos.

8 de octubre. La Sociedad Pelotazale Murumendi acogía la XXIII edición del campeonato de cata de sidras. La firma Aulia nuevamente recuperaba el podium, a ésta le seguiría la hernaniarra Alberro. Esta reunión sidrera acogía la presencia de la "creme" de los sidreros guipuzcoanos.

12 de octubre. El Usurbe Antzokia acogía con carácter de estreno, la puesta en escena de la obra teatral "La Ratonera", de Agatha Christie, a cargo del grupo Txalo, hubo de colgarse el cartelillo de no hay entradas.

14 de octubre. El pleno municipal aprobaba el proyecto de encauzamiento del río Oria entre las Plazas Zubimuzu y Bideluze. Se trata de una obra cuyo presupuesto supera los 300 millones de ptas., que serán sufragados en su mayor parte por la Confederación Hidrográfica de Norte.

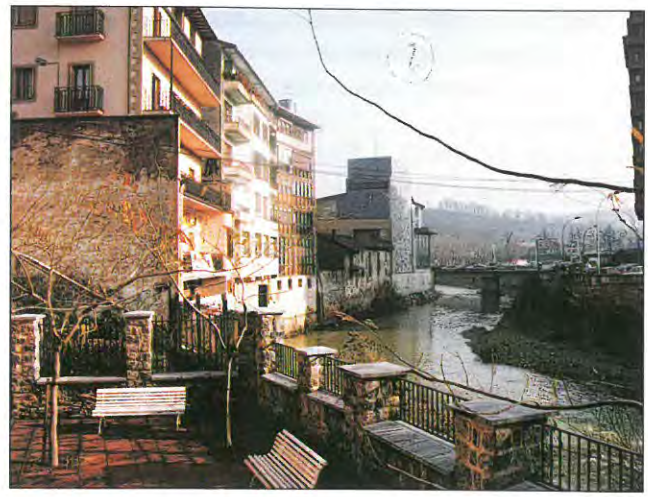
En el transcurso de la sesión plenaria quedaría aprobado provisionalmente el padrón de habitantes al 1 de mayo de 1996 cifrándolos en 12.234 personas.

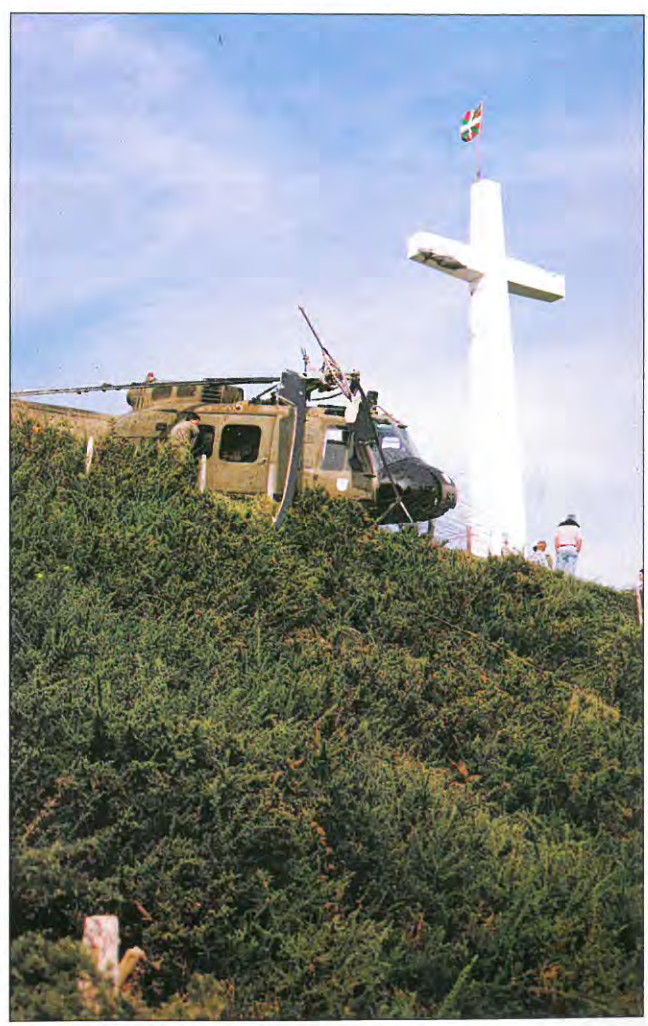
18 de octubre. El Usurbe Antzokia se convertía en atractiva pasarela de moda a iniciativa de un grupo de comerciantes de la villa, esta primera edición del desfile se saldó con un rotundo éxito.

19 de octubre. El Palacio de Igartza celebraba unas jornadas de puertas abiertas de cara a mostrar a la población los resultados de la actuación de los campos de trabajo. La visita en la que participaron varios cientos de personas fue guiada por los miembros de Aranzadi Juantxo Agirre y Alex Ibañez.

21 de octubre. Inmersos en pleno Otoño Cultural y en un acto celebrado en el marco del Teatro Usurbe se presentaba el quinto tomo de la colección Beasaingo Paperak, en esta ocasión, titulado La fábrica grande, historia de CAF de Beasain, cuya autora es Elena Legorburu.

23 de octubre. La calma otoñal se veía rota por la caída de un helicóptero militar en pleno monte Usurbe, entre la cruz y el repetidor allí ubicados. Tanto el aparato, como la valla del repetidor así como la cruz sufrieron desperfectos. El ayuntamiento reunido en pleno extraordinario expresó su queja y malestar por la utilización de terrenos municipales para efectuar maniobras militares.





1 de noviembre. El Usurbe Antzokia acogía un extraordinario espectáculo de danza, con coreografía del dantzari beasaindarra Mikel Sarriegi. Un excepcional trabajo basado en los tradicionales paseos de la danza folklórica euskaldún adaptados a la música vasca contemporánea. El estreno de este espectáculo titulado "Dantzaberriak, soinu berriak", obligó a colgar el cartelillo de no hay entradas.

7 de noviembre. Se adjudicaban las obras para la apertura de la calle Oriamendi hasta su unión con Navarro de Larreategi y la Avda. del Centenario, a la empresa Antzibar por 53 millones de ptas.

9 de noviembre. El carnicero beasaindarra Juan Mari Irizar se proclamaba campeón de la XI Cata-Concurso de Morcillas de Beasain en la que tomaron parte 34 carniceros de toda la provincia. El carnicero beasaindarra revalidaba su título de campeón obtenido en la edición del año 1990.

17 de noviembre. En el transcurso del partido celebrado en el campo de Loinaz entre la S.D. Beasain y el Bilbao Athletic la entidad vagonera homenajeaba a la escaladora beasaindarra Josune Bereciartu.

22 de noviembre. Entraba en vigor en el municipio una ordenanza sobre la tenencia de animales. La filosofía de la misma apunta a que los dueños de estos animales se ocupen y responsabilicen de los mismos. Esta nueva ordenanza contaba con apartado sancionador.

28 de noviembre. El pleno del mes de noviembre acogía en su orden del día un tema de vital importancia para el desarrollo futuro del municipio. Se dará visto bueno a la construcción del nuevo muelle de Renfe para carga y descarga, hecho que posibilitará la ampliación de las pérgolas, desterrando además el paso de camiones de gran tonelaje por el casco urbano. Para la obra del nuevo muelle el consistorio aportaría 80 millones de ptas., recuperando para el patrimonio municipal 5.000 m2 de terreno contiguo al Paseo de Gernika.

En el transcurso del mismo pleno se daba carpetazo final al convenio firmado para el desarrollo de los solares de la Plaza de Gipuzkoa y Eskisabel.

30 de noviembre. La figura humana y musical del alegitarra de nacimiento y beasaindarra de adopción Pedro José Iguain era homenajeada en el transcurso de un concierto celebrado en la Parroquia de la Asunción. En el mismo tomaron parte los coros Loinatz (del que fue su fundador) y Txintxarri de Alegia, interpretándose varias obras del homenajeado.

4 de diciembre. La Corporación Municipal reunida en sesión ordinaria aprobaba una moción presentada por Goieki en torno a la necesidad de llevar a cabo el desdoblamiento de Etxegarate.

7 de diciembre. Quedaba aprobada una ordenanza reguladora de ayudas en materia de subvenciones para el pago de Tasas y Precios

Públicos. Se acordaba, además, que las solicitudes a las mismas serían estudiadas en la Comisión de Bienestar Social.

Esta misma jornada el club de billar Teide se proclamaba campeón de Gipuzkoa en la modalidad Pool-8.

10 de diciembre. El consistorio daba el visto bueno a la anual modificación de créditos por un montante de 41 millones de ptas., acción obligada a la hora de cuadrar el ejercicio económico anual.

12 de diciembre. Finalmente y tras numerosas demoras se iniciaban las obras de recrecido de los andenes de la estación de Renfe, contribuyendo notablemente en la mejora de los accesos a los mismos, dotando de una mayor seguridad para los usuarios de la compañía ferroviaria. Las obras tendrían una duración de 2 meses y 15 millones de costo.

14 de diciembre. Desaparecía bajo los efectos de la piqueta demoledora un edificio considerado como centenario, nos referimos al ubicado en pleno paseo de las pérgolas, edificio que a principios de siglo albegó a los miqueletes. Posteriormente, en distintas etapas, acogería bajo su techo las Oficinas de la Caja de Ahorros Provincial, a la Biblioteca Municipal y a la sede de la Asamblea Comarcal de Cruz Roja.

15 de diciembre. Se firmaba un convenio de colaboración entre Kutxa y el municipio beasindarra, a través del cual se marcarían las directrices para llegar a una normalización de sus relaciones en el idioma euskaldún.

22 de diciembre. En una abarrotada de público Parroquia de la Asunción los coros Loinatz, Loinatz-txiki y el Quinteto de Metal ofrecían el tradicional concierto de Navidad.

27 de diciembre. Se hacía pública la adjudicación a CAF de un pedido para la construcción de 18 trenes de 2 pisos con destino a Portugal, estando previsto que los mismos entrarían en servicio en mayo del 98 con motivo de la Expo. portuguesa.

31 de diciembre. La XXIII Edición del Cross San Silvestre acogía a 150 participantes. Antonio Serrano y Natalia Azpiazu revalidarían nuevamente sus títulos de campeón. El ganador local fue Martín Irizar quien también volvió a revalidar su título.

1997

2 de enero. Se daba a conocer el convenio firmado entre la Mancomunidad del Vertedero de Sasieta y la Diputación Foral para la ampliación y mejora del Vertedero de Sasieta que venía acogiendo, además de los residuos de su demarcación los del Alto Deba y Tolosaldea.

10 de enero. Se hacía público un proyecto para la realización de una pista de senderismo que unirá la Ermita de Loinaz con la Presa de Arriarán. El proyecto se ejecutará en dos fases y para la primera de ellas se habilitará una partida económica de 4 millones.

15 de enero. La necesidad de dar solución definitiva al cruce del ambulatorio nuevamente era noticia ya que la Diputación Foral se comprometía a encargar el proyecto que dé solución al peligroso cruce y que vendrá en forma de

rotonda, regulándose a través de la misma las entradas y salidas a la N-1.

22 de enero. La escuela Infantil Seaska (guardería) se veía inmersa en obras de ampliación que resultaron ser la segunda fase de un proyecto inicial que en su día no pudo acometerse por problemas de índole económica.

25 de enero. Arrancaba la programación del Loinatz-97 con un concierto a cargo de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, que en esta ocasión dirigió Juanjo Mena, en un acto celebrado en el teatro Usurbe.

Esta misma jornada la sede del sindicato UGT era atacada con varios cócteles molotov, resultando seriamente dañado el interior del local.

29 de enero. La comarca del Goierri se abría paso en una de las más importantes ferias de turismo. Un stand sobre el Goierri figuraría en la muestra de Fitur.

31 de enero. El salón de plenos acogía una serie de jornadas en torno de Bienestar Social en la que tomaron parte un centenar de personas entre Asistentes Sociales y personal perteneciente a los distintos departamentos sociales de la provincia.

4 de febrero. En la víspera de cumplirse el IV centenario de la muerte en tierras de Japón de San Martín de Loinaz, la Parroquia acogía el final del novenario que se celebra anualmente en torno a la fiesta del santo y en el que intervino el coro Loinatz interpretando entre otras el Aita Gurea de Madina. Tras el mismo se cantó la tradicional Salve que en esta ocasión contaba con carácter de estreno. El coro Loinatz y un coro de triples dirigidos por Xabier Sarasola interpretaron una partida a 6 v.m., triples y órgano compuesta por el propio director del coro en exclusiva para este IV centenario.

Esta misma jornada acogía la presentación de un atractivo comic sobre la vida del santo beasaindarra.

5 de febrero. En esta jornada entrañable para los beasaindarras se conmemoraba el IV centenario de la muerte del beasaindarra Martín de Loinaz. La parroquia acogió una misa solemne presidida por el secretario de la Diócesis Imanol Alderegia (quien ostentaba la representación del obispo Setien) y concelebrada por 16 sacerdotes.

Por la tarde la sala de exposiciones del Usurbe Antzokia acogía la inauguración de una muestra en torno al santo de Amunabarro, exhibiéndose documentos de aquella época, además de otros utensilios, etc. completándose con unas maquetas de la zona de Igartza.

Esta jornada acogió también el XII Capítulo de la Morcilla de Beasain. En el marco de la Plaza de San Martín de Loinaz serían entronizados como cofrades de honor el BKL, Marino Lejarreta y Amaia Andrés.

8 de febrero. El polideportivo Antzizar acogía el I Torneo Villa de Beasain de Ajedrez. Se dieron cita medio centenar de ajedrecistas en un torneo

basado en el sistema suizo resultando ganador del mismo Rafael Alvarez.

11 de febrero. La S.D. Beasain vivía otro otro cese en la dirección técnica del equipo. José María Arakistain se veía forzado a dimitir siendo sustituido por otro viejo conocido de la entidad vagonera, Miguel Díez "Navarro".

15 de febrero. Al igual que sucedía en otros puntos de la N-1, esta carretera a su paso por Beasain se convertía en accidental aparcamiento de camiones, ante la huelga convocada por el sector del transporte, prolongándose la situación por espacio de tres semanas.

17 de febrero. El Ministro de Trabajo Josep Piqué visitaba las instalaciones de CAF.

20 de Febrero. Los accesos a la Basílica de San Martín de Loinaz eran objeto de notable mejora. Desechada la posibilidad de realizar un vial de nuevo cuño las obras de mejora afectarían al asfaltado del vial que nos conduce al edificio religioso y del aparcamiento anexo, dotando al mismo de nuevo iluminación y mobiliario urbano. El costo de las mismas se cifraba en 10 millones.

22 de febrero. El Conjunto Monumental de Igartza se incluía en las visitas guiadas al Goierri, programadas desde Goitur. En esta misma jornada se celebraría la primera de ellas resultando ser un éxito.

27 de febrero. Los accesos al barrio de Erauskin se encontraban inmersos en obras de mejora que incluían un nuevo asfaltado de todo el vial dotándole además de una zona peatonal. El costo económico superaba los 47 millones de ptas., que en su mayor parte correrían a cargo de la Diputación Foral.

1 de marzo. Tras los trabajos de depuración del censo finalizados el último día de febrero el último censo al 31 de mayo de 1996 señalaba para Beasain 12.331 habitantes.

5 de marzo. Tras haberse anunciado el inicio de las obras de supresión del paso a nivel de Laskaibar en varias ocasiones, en esta jornada se producía el cierre definitivo del mismo, con lo que se daba paso al inicio de las obras de soterramiento, que superaban los 400 millones de presupuesto y un plazo de ejecución de 12 meses.

7 de marzo. La población beasaindarra se encontraba inmersa en un mar de obras de urbanización y mejora de la villa. En esta ocasión le tocaba el turno al solar de Eskisabel y su contigua plaza de Gipuzkoa. En esta fecha se iniciaban las que afectarían a la construcción del nuevo puente y vial, junto al edificio Urbieta cuyo costo rondaba los 175 millones.

10 de marzo. La empresa Fundiciones de Estanda S.A. era premiada por la Cámara de Comercio de Gipuzkoa debido a su gran labor exportadora, la cual supone un 80% de su producción total.

15 de marzo. En la zona de Beasainmendi se culminaban la primera fase de las obras de suministro de agua potable a los caseríos de la zona, desde el Depósito de Letamendi. Esta mejora contaba con un presupuesto de 20 millones de ptas.

18 de marzo. Miguel Angel Mintegi presentaba su última obra literaria, la titulada "Esker milla Marlowe".

19 de marzo. Beasain celebraba el Día del Árbol, con tal motivo los alumnos del Colegio La Salle-San José llevaron a cabo la plantación de 60 árboles, entre robles, hayas y castaños, en el Vertedero de Sasieta, en uno de sus taludes ya revegetados.

20 de marzo. Seis agrupaciones musicales de la villa: el Coro Loinatz, Las Bandas de Música y Txistularis, la txaranga Koskola y los grupos de Trikitixa llevaban a cabo la grabación de varias obras musicales íntimamente ligadas a Beasain y al santo de Loinaz. Éste traerá forma de disco compacto llevándose a cabo la grabación del mismo con motivo del Loinatz-97.

25 de marzo. En el transcurso de la sesión plenaria correspondiente al mes de marzo quedaban aprobados los presupuestos municipales del año 1997. Los mismos se cifran en 1.381 millones de los que más de 300 se dedican al capítulo de inversiones.

Eustasio López

Controversia en torno a un santo
San Martín de la Ascensión es solo uno

Aurtengo otsailaren 5ak oroitarazi digu 400 urte lehenago gertatutako Igokundeko San Martinen eta bere 25 lagunen martirioa. Hori dela-eta, piztu egin da berriro ahaztua zirudien auzi zaharra: Santuaren jatorriarena, alegia. Zergatik sortu zen, ordea, bergararren eta beasaindarren arteko eztabaida? Ez da erraza hori zehaztea, baina kontua da frantziskotarra dohatsu aitortu ondoren hasi zela ika-mika. Baliteke, gainera, errua misiolariarena berarena izatea. Batetik Loinaztarraren jaioleku eta bizileku izan zen Igartzak orduko Beasainek baino garrantzi gehiago zuelako, eta, bestetik, frai Martinen idazkera oso txarra zelako. Dena dela, santuaren jatorriari buruzko zenbait erabaki garrantzitsu hartu eta hainbat froga azaldu izan badira ere, tamalgarria da zentzugabeko eztabaida horrek gizon loriatsu honen irudia lausotzea.

El 5 de febrero del corriente año nos ha traído el recuerdo del martirio de San Martín de la Ascensión y 25 compañeros de misión hace 400 años en la colina de Tateyama desde donde se domina la ciudad nipona de Nagasaki.

Y con la conmemoración de la efemérides brota de nuevo el viejo pleito que parecía superado, entre las villas de Beasain y Bergara acerca de la naturaleza del Santo: San Martín de la Ascensión y Loinaz para los beasaindarras y San Martín de la Ascensión y Aguirre para los bergareres.

¿Dónde se halla el orígen de la controversia?

No es fácil situarlo, aunque curiosamente se inicia después de 134 años del martirio tras la beatificación del franciscano, cuando Bergara y el resto de la Provincia, integrados en las Juntas Generales de Guipúzcoa, habían acordado nombrar copatrono de la Provincia a San Martín de Loinaz y costear la erección de una iglesia junto a su casa natal.

Es muy posible que la culpa fuera del propio misionero. Esto no se ha dicho nunca, pero nosotros nos basamos en una circunstancia que tiene gran valor después de la aparición de uno de sus manuscritos. Nos explicamos.

En los años en que vivió fray Martín, Beasain formaba parte de las "Uniones", "Colaciones" o "Parroquias" junto con Ataun, Zaldivia, Gainza, Isasondo, Legorreta, Alzaga y Arama, dentro del Fuero otorgado a Villafranca por Alfonso X el Sabio el 30 de junio de 1268, aunque conservaban sus términos, la propiedad y goce de sus montes y una administración independiente. Hasta 1615, reinando Felipe III no consiguió la merced de "Villa de por si" por Real Cédula del 4 de febrero. En cambio Igarza, el barrio donde nació y vivió hasta su ingreso en la Universidad, sí gozaba de cierta relevancia debido a sus ferrerías y casatorre que datan del siglo XIII y que recibían visitas de altos personajes del Reino incluidas Sus Majestades. Lógico pues que el misionero no citara a Beasain como lugar de su nacimiento y sí el nombre del barrio, Igarza, mucho más famoso.

Por otra parte fray Martín tenía fama de poseer una pésima caligrafía, él mismo lo reconocía, lo que desesperaba a los amanuenses o pasantes responsables de transcribir sus borradores. Precismante fue encargado de redactar los informes (Relaciones I y II) sobre la obra misional en Japón de los religiosos de San Francisco, de contenido polémico en torno a la accidentada convivencia de dichos misioneros con los pertenecientes a la Compañía de Jesús.

El problema de la mala caligrafía se complicaba cuando se trataba de nombres geográficos que no les eran familares a los escribanos. El ejemplo claro se da, y copiamos literalmente del libro editado por la Universidad de Osaka, obra del fallecido José Luis Alvarez Taladriz, en la ocasión de transcribir la controvertida localidad de nacimiento de fray Martín. Donde dice "Igarza" tras la transcripción de los amanuenses, algunos han interpretado "Vergara" (cuatro letras iguales en un vocablo de seis). Para los no versados en conocimientos geográficos de Guipúzcoa, el error puede resultar comprensible, pues el detalle tan ilustrutativo de las cuatro leguas que fray Martín cita como distancia de su caserío a Tolosa, no les pudo aclarar nada en aquella época.

Lo cierto es que los bergareses, sin esperárselo, se encuentran desde hace más de 250 años como por arte de birlibirloque con un paisano mártir y además beatificado. Lo aceptan, cómo no, encantados, sin contar con la reacción de los berasaindarras. Esta, lógicamente, no se hace esperar, y aunque menos dotados de medios que sus vecinos, anteponen una fe y una convicción de una solidez indestructible. El escándalo está servido y Bergara acude a los Tribunales eclesiásticos de Roma. En 1741, la Sagrada Congregación de Ritos dicta sentencia a favor de las tesis bea-

saindarras. Bergara con una terquedad digna de mejor causa, insiste en 1867, 1869, 1872 y 1928. En este quinto veredeicto, Roma subraya: "Estese a los resuelto y no se admita nuevo recurso. Los argumentos beasaindarras fundamentados sobre todo en los familiares del Mártir, en contraste con la nula aportación familiar del supuesto Aguirre de Bergara, tuvieron un peso específico a la hora de las valoraciones jurídicas. Todavía hoy, en Beasain, goza de indudable estima y es motivo de legítimo orgullo esa descendencia centrada especialmente en Navarra y asímismo en Cuba. El recuerdo de Dulce María Loinaz es constante. En 1962, ahora 35 años, se celebró el I Centenario de la canonización de los Protomártires de Nagasaki. Beasain lo conmemoró con extraordinario esplendor a lo largo de todo el año, con el patrocinio de las más altas instancias del Estado, cuyo Gobierno contribuyó con una importane donación a repartir con Nagasaki para la erección del grandioso monumento y museo adonde se trasladó una representación nacional (el arzobispo navarro de Fitero, monseñor García Lahiguera, hoy en proceso canonización, y don Marcelino Oreja), y una embajadora de Beasain, la descendiente Asunción Arraiza, portadora de una arqueta conteniendo tierra de Amunabarro.

Bergara también se sumó a la celebración en tono mucho más modesto y un poco a remolque de Beasain que llegó a protestar la concesión a la villa rival del Año Jubilar. Roma escuchoó la alegación y el secretario de Estado, cardenal Cicognani dió orden de que se devolviera el documento de otorgamiento para borrar del texto las plabras "Aguirre e hijo de Vergara".

Más tarde, en 1973, fue publicado el ya mendionado libro de José Luis Alvarez Taladriz, de cuya obra y del importantísimo documento que contenía, ya se tenía conocimiento previo en Beasain. El volumen se recibió con enorme expectación. No era para menos porque se trataba de la confesión auténtica del propio fray Martín de su origen natal. Efectivamente, volviendo al comentario acerca de la mala caligrafía atribuida al misionero, y en lo que se refiere a las citas geográficas que tanto enervaban a los amanuenses, aparece el siguiente texto sacado de la Relación II: *"...a lo cual me obliga más en particular la estrecha obligación de la patria, ser yo vizcaino de Igarga, cuatro leguas de Tolosa, patria de nuestro Padre Francisco de Tolosa"*. Definitivo.

El propio autor, con muchas reservas y tras explicar en una de las acotaciones, lo de vizcaino como sinónimo de vasco, pero desconociendo que en Beasain existía y existe un barrio histórico por sus ferrerías, casa-torre, puente romano, despensa del palacio, etc. que se denomina Igarza o Yarza y que coincide exactamente con la oportuna citación de la distancia a Tolosa, se inclina por una mala transcripción no resulta nada clara:

"del graza", partido el vocablo y bailada una letra). Huelga decir que en el acuse de recibo, se le aclaró al Sr. Alvarez Taldriz su comprensible duda.

En Beasain todo el mundo conoce la incuestionable prueba aportada providencialmente por el propio interesado y que ha sido acuñada enn el crucero de Igarza. También lo saben los frailes de la Provincia de Cantabria a la que pertencen los franciscanos vascos. Por supuesto que asímismo nuestras primeras autoridades eclesiásticas aun-

que a veces parecen ignorarlo. El Padre Martín Mendizabal, con motivo del actual Cenenario, ha escrito un libro de 450 páginas próximo a publicarse, en el que a buen seguro se disipan todas las dudas.

A pesar de todo ello, los bergares y adláteres de los que admiramos su fe porque en realidad veneran al mismo Santo que los beasaindarras -solo hay uno-, seguirán acordándose del Mártir en celebraciones puntuales.

Lo triste y lamentable de este suceso, es la enorme confusión que se crea en torno a esta figura, escalerecida y gloriosa, cuya extraordinaria personalidad para ejemplo de los que la invocamos, se pierde entre las brumas de la absurda polémica.

Ferretería Esnaola

Nagusia, 1 - Tfnoa. 88 09 82 - BEASAIN

Pablo Sorozabal
El Maestro que colgó a la Coral Loinaz en la pared de su corazón

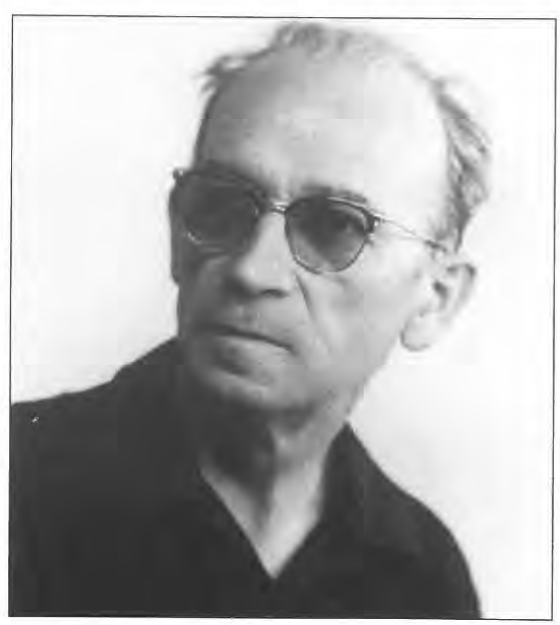
Eustasio López

Loinaz Abesbatza bihotzean zeraman Pablo Sorozabali bederatzi urte falta izan zitzaizkion irailaren 18an ospatuko den bere jaiotzaren mendeurrena ospatzeko. Musikari donostiarrak zerikusi handia izan zuen Beasainekin; lehenbizi, Loinazko martiriaren kanonizazioaren mendeurrena zela-eta, Loinaz Abesbatzak, bere zuzendaritzapean, aita Massana-ren "Ignis Flagrans Charitatis" oratorioa abestu zuen kontzertu gogoangarria eskainiz; gero, Loinaz Abesbatzaren zilarrezko ezteiak zirelaeta, taldearen errepertorio zabaletik obra batzuk aukeratu eta grabatu nahi izan ziren, eta orduan ere gogotsu zuzendu zituen lan guztiak gure gizon jatorrak. Bodegón Riojano tabernako jan-edariak hain gogokoak zituen Maisu honek bihoz-bihotzez maite zuen Beasain eta, beasaindarrok ere, gure oriopenean izan behar genuke partitura ahaztezinak utzi dizkigun artista handi hau.

Le faltó muy poco, nueve años, a Pablo Sorozabal, para celebrar su propio centenario que se conmemora dentro de muy poco, el 18 de septiembre. El músicao, el maestro donostiarra de la calle Bergara y de las tres mujeres "Katiuska", "La del manojo de rosas" y "La tabernera del puerto", tuvo que ver con Beasain y bastante; por eso le traemos a estas páginas del Beasain Festivo en tan especial efemérides.

Nos tenemos que remontar al año 1961. La Coral Loinaz atravesaba una época dulce. El 27 de abril, en asamblea general, se había acordado la adquisición de un local que fue inaugurado la víspera de la Nochebuena de aquel mismo año cuando el pueblo vivía con intensidad los prolegómenos del Año Loinaciano, el del centenario de la canonización del Mártir.

El laureado coro que por méritos propios había alcanzado el título de embajador honorífico de Beasain se sentía obligado a participar activamente en los actos que la Comisión estaba diseñando para el evento. Se puso a trabajar en una obra que ofrecía los alicientes más exigentes teniendo en cuenta la trascendencia del histórico motivo a los que se unía una dificultad catalogada como insalvable para agrupaciones del campo aficionado. Los responsables de la Coral, conscientes de todo ello, se pusieron en contacto con el Maestro Pablo Sorozabal que aceptó encantado el endiablado encargo. El oratorio del Padre Massana, "Ignis Flagrans Charitatis" iba a estar en muy buenas manos y en excelentes voces.



La crítica fue unánime al enjuiciar el momorable concierto. Seguridad, cuadratura, flexibilidad, feliz revelación, fueron otras tantas expresiones que se repetían en los comentarios de prensa. El ilustre director había obrado el milagro de hacer sencillo lo difícil poniendo el listón de la ejecución a una altura inalcanzable para muchos.

La fusión Coral Loinaz-Pablo Sorozabal era un hecho que nos llevaría a nuevas alianzas a la mayor gloria de la cultura musical.

Como quiera que además de nuestra condición de coralista, formábamos parte de la Comisión de Prensa y Propaganda del Centenario, sin olvidar la íntima amistad que nos unía con el director de la entidad, Juan Miguel Irizar con quien compartíamos muchos trabajos en pro de nuestro pueblo, nos tocó disfrutar de largas, más bien cortas horas en compañía del Maestro de quien se decía poseedor de un mal genio y bastanté cascarrabias -las veladas en su casa de Deva fueron deliciosas-.

Podemos afirmar que era un hombre íntegro, recto, de convicciones profundas pero respetuoso con las de los demás, un enamorado de su profesión y muy exigente consigo mismo y con cuantos participaban en tareas comunes. Buscaba lo más próximo a la perfección y hasta lo conseguía a fuerza de trabajo. Fuera de él descubría su auténtica personalidad de tipo jatorra, abierto, un tanto socarrón y muy comunicativo.

El amigo Martín Elvira del Bodegón Riojano tendrá sobrados motivos para conocerle mejor en esta faceta de ciudadano abierto a la chanza y el choteo. Fue un cliente asiduo en su segunda etapa de beasaindarra residente, cuando vino a trabajar en la graba-

ción de beinte composiciones, misión que comentaremos seguidamente.

Antes diremos que le llevamos el primer día a tomar unos vinos. Le gustó tanto el caldo que se escanciaba en el popular bar de la calle Santa María acompañado de sabrosos tacos de jamón y patillas de cordero -le encantaban- que ya sabíamos donde encontrarle cuando hacía falta, porque incluso escogió este establecimiento para su yantar de todos los días. Una fotografía dedicada y enmarcada recordaba en el Bodegón la estancia del Maestro en nuestra villa. Decía la dedicatoria: "A mi querido amigo Martín el riojano, con todo mi afecto y mi sed. Pablo Sorozabal.

Había transcurrido felizmente el Año Loinaciano cuando nos encontramos en vísperas de las bodas de plata de la Coral Loinaz. El acontecimiento bien merecía un extraordinario que llevó a la directiva a pensar en algo que impactara, algo muy especial que perpetuara la efemérides. La coincidencia de ideas fue plena: grabar una selección de obras del nutrido repertorio de la Agrupación. También hubo unanimidad a la hora de designar el director de esta empresa que habría de tenernos ocupados bastantes días de intensa tarea. Don Pablo Sorozabal, éste era el hombre, aceptó entusiamado el encargo. Suya fue esta frase: "El recuerdo de la magnífica Coral Loinaz lo llevó colgado en la pared de mi corazón y le he puesto un clavo muy grande para que no caiga nunca".

Así fue que el genial compositor compartió trabajo, ocio, alegrías, chascarrillos con los beasaindarras durante una temporada hasta culminar la reproducción en discos de 20 obras que han dejado para la posteridad la inestimable muestra de la capacidad y categoría artística de la Coral, llevada a cabo en la Basílica de Loinaz, escogida por el Maestro por sus excelentes condiciones acústicas, a la sombra de San Martín con el que se hizo ferviente admirador.

Cuando otros estamentos y personas más cualificadas que nosotros evoquen en este centenario del nacimiento del ilustre músico su extraordinaria figura al servicio del arte musical, nosotros, desde este rincón del Goiherri reivindicamos la amistad que el Maestro profesó a Beasain, a sus gentes entre las que orgullosamente nos contamos, a su Orfeón que tan magistralmente dirigió. Y en justa reciprocidad pedimos a quienes nos lean, un recuerdo emocionado para este artista que nos ha dejado un valioso legado de partituras inolvidables pero sobre todo de sincero y leal afecto.

FOTOETXE estudioa

LABORATEGIAK BERTAN
BIDEO-LANAK
ARGAZKILARIA

LABORATORIOS PROPIOS
VIDEO PROFESIONAL
FOTOGRAFO

Nafarroa Etorbidea, 23 - Telefonoa, 88 46 05 BEASAIN

En el lejano Japón

Encuentro con un beasaindarra

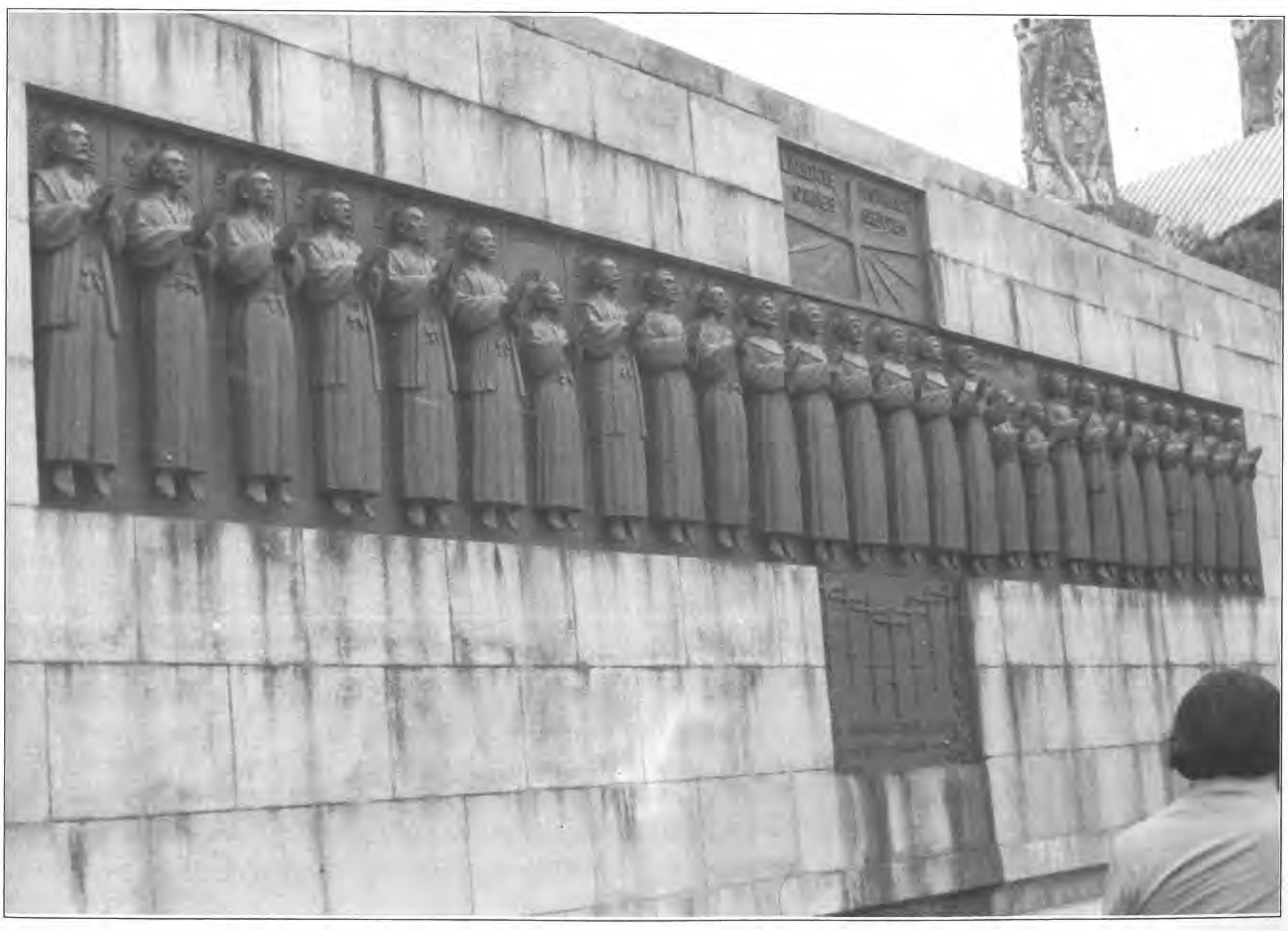
Iñaki Linazasoro

Japoniak lau mila uharte ditu, Munduko Atlasek oroitarazten digutenez. Hara joandakoan, ordea, ez da inor horretaz ohartzen. Han garbitasuna eta txukuntasuna dira nagusi, baita ibaietan ere. Japonian daude, bestalde, gerra atomikoaren bi hiri protomartiriak: Hiroshima eta Nagasaki. Hiri honetako mendiska batean, beasaindar batekin topo egin genuen, laurehun urte lehenago munduko ondasunei uko egin, frantziskotarren abitua jantzi eta misioetara joan zena. Mendiska hartan, ordea, gurutziltzatu eta lantzaz zulatu zuten, beste 25 lagunekin batera, Taikosama enperadorearen aginduz, eta hantxe eraiki zuten 1959an hogeita sei martirien oritarria. Geroago, beste gipuzkoar batzauk ere martirizatu zituzten Japonian, eta, sorlekutik milaka kilometrotara nengoela, gure herrikideen historia adoretsua oritzean, hunkitu egin nintzen.

Japón es un batiburrillo de cuatro mil islas, dato que nos los recueda cualquier Atlas Mundial. Sin embargo, visitas aquéllas interesantes latitudes de Oriente y ni te enteras. Veloces trenes unen el archipiélago deslizándose bajo el mar como una exhalación, por túneles más largos que la esperanza de un pacifista en Euzkadi.

Una vez asentado en tierra encuentras todo limpio, reluciente, ordenado (de ahí que inunden el mundo de ordenadores; era su sino) maleteros y taxistas de corbata y guantes blancos (aquí los hay vestidos de chandal) y los alumnos de las escuelas públicas impecablemente uniformados. Produce la impresión de un quirófano al aire libre. En Fujuoka cruzamos un caudaloso río de orillas limpias y aguas cristalinas donde podías seguir el zigzagueo jugetón de los peces. Acordándome de nuestro cruel comportamiento en el Oria, le bauticé "Kakagutxi Ibaia".

La isla Kiu-Shiu, tiene por capital a Nagasaki a orillas de una abrigada bahía aprovechada como pujante puerto comercial. Nagasaki e Hirosima son las ciudades protomártir de la guerra atómica. El 9 de agosto de 1945, Nagasaki quedó arrasada. Los nipones, maestros de la precisión, saben que fueron 73.884 personas las que falle-



cieron y otras tantas las radioactivadas. En el epicentro donde impactó la mortífera bomba erigieron un monolito, y a su vera un museo que recoge gráficamente los horreres del genocidio. De obligado cumplimiento girar visita al moderno "Parque de la Paz" y a la sencilla catedral católica de Oura construída sobre las ruinas de la anterior en la que se hizo celebérrima su campana que tañó por sí sóla durante la masacre. Conocemos también un asilo ocupado por cuatrocientos ancianos radioactivados atendidos por monjas nativas y un capellán gazteiztarra, el jesuíta Padre Uralde, al que con posterioridad, ya retirado, he tenido el gusto de saludarle en Loyola.

Queda dicho que el puerto de Nagasaki es trepidante. Muy cerca se yergue una colina (más pqueña que el Usurbe) donde nos recibió un beasaindarra, exalumno de la Universidad de Alcalá de Henares, profesor en Manila, que cometió la locura de renunciar a sus bienes terrenales, vestir el hábito franciscano y marchar a las misiones. Historia real de hace exactamente cuatrocientos años, cuando la labor de dar a conocer el mensaje evangélico en el país del Sol Naciente empezaba a dar sus frutos. El emperador Taicosama persiguió implacable a los misioneros y en el mencionado altozano, llamado oficialmente Colina de los Mártires, crucificó y alanceó a veintiséis religiosos misioneros, quedando sus cuerpos colgados del leño durante meses, para escarmientos de los protocristianos. 5 de febrero de 1597. En dicho lugar, en 1959 se erigió un monumento que en el centro de un muro de piedra de 30 x 6 metros, enquista un relieve horizontal fundido en bronce, con la efigie a tamaño natural de los veintiséis misioneros alineados que ostentan su nombre y apellido en el nimbo de santidad. Un LAUDATE DOMINUM ONMES GENTES invita a participar en las divinas alabanzas a todas las gentes.

Allí saludamos a nuestro cuasi paisano Martín de Loinaz. Desde mi visión lúdica de turista me hacía esta pregunta: Qué se le habría perdido al beasaindarra en el Japón... La respuesta me la proporcionó el museo adjunto, al monumento que explica las vicisitudes del cristianismo a partir del desembarco del navarro Francisco Javier de Jaso y Azpilikueta en Kagoshima.

Pero antes de decir sayonara!, agur!, a Nagasaki, quiero agregar que otros dos guipuzcoanos recibieron martirio en este mismo lugar: el errexildarra Domingo de Erkizia (año 1633) y el oñatiarra Miguel de Aozaraza (1637) canonizados por Juan Pablo II, que pasará al Guiness como el Papa que más santos ha proclamado.

Ahora que están de moda los hermanamientos, habrá que pensar en conseguir uno de estos lazos de unión entre Nagasaki y Gipuzkoa.

Aunque el abajo firmante tenga más faltas que un frontón, ello no fue óbice para que un ciempiés del cosquilleo emocional me subiese por el espinazo cuando en las antípodas, después de trasponer el polo por Ancorague, a miles de kilómetros del terruño, reviví la valiente historia de la entrega de su vida por la fe que profesaban, de tres paisanos de esta, nuestra pequeña Gipuzkoa. Y me conmoví...

Es de recibo para los tiempos que corren, aquella frase de Loinaz a sus compañeros, camino del patíbulo: El homabre no ha nacido para vivir como los brutos. Grande descuido es que pasemos la vida remisamente...

INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS

G. H. S.A.

INDUSTRIA ELECTROMEKANIKO-

MAQUINARIA DE ELEVACION Y TRANSPORTE / IGOTZEKO ETA GARRAIATZEKO MAKINERIA

Polipastos eléctricos, Monorrailes, Grúas, Grúas puente.
Grúas pórtico, Grúas de brazo giratorio, Montacargas indutriales.
Montajes de maquinaria de elevación en general.
Carretillas elevadoras, Estanterías de almacenaje. Travelitf

Polipasto elektrikoak, Erreibakarrak, Garabiak, Zubi-garabiak
Portiko-garabiak, Beso biragarridun garabiak, Igogailu industrialak
Igotzeko makineriaren muntaiak orokorki
Orga igotzaileak, Biltegietako apalategiak, Travelift-ak

27. posta kutxa
Tel. 88 51 00 - 88 65 50
Telexa: 36672-GH-E

Equipamientos de Puertos deportivos
Kirol-portuen ekipamenduak

BEASAIN - OLABERRIA
GIPUZKOA

Josetxo Zufiaurre

El lino. Largo y penoso trabajo de nuestros caseríos

Beste urteetan egin ohi dudan bezala, aurten ere, gure Beasain Jaietan honek 75 urte betetzen dituen honetan, beste gai etnografiko bat aztertuko dut: garai bateko linugintzaren prozesu luzea, alegia. Beasainen, mende honen bigarren hamarkadara arte linua landu eta ehundu zen arren, gaur egun ez da inor gelditzen linugintzaren prozesu korapilatsua zehatz-mehatz gogoratzen duenik, eta On Juan Arin apaiz ataundarrak "Industrias Rurales en Ataun" titulupean argitaratu zuen lana hartuko dugu oinarritzat artikulu hau idazterakoan. Artilea, kotoia, zeta eta beste ehun sintetikoak baino zakarragoa den linua, jadanik zaharkitua gelditu zen mende honen hasierako hamarkadetan. XIX. mendearen amaieran, bestalde, Frantziatik ekarritako perkalak agertu ziren, eta, baserrian egindako linua sendoa eta kalitate onekoa izan arre, ez zuen makineria berriak sortutako ehun merkeagoekin eta kolore aniztunekin lehiatzerik izan, eta gainbehera egin zuen desagertu zen arte.

Siguiendo en la linea habitual de colaboración anual con nuestro flamante Beasain Festivo que, gracias a los desvelos de unos pocos organizadores, este año cumple sus 75 años, trataré otro tema etnográfico como es el largo proceso de siembra, recolección y elaboración del lino.

Este tejido, mucho más áspero que la lana, el algodón, la seda y los tejidos sintéticos, cayó en desuso en las décadas iniciales de este siglo, aunque en muchos caseríos tenían aún sábanas de lino a mediados del mismo. Recientemente ha aparecido de nuevo, con cierta fuerza, pero ahora con tratamiento industrial como el resto de las confecciones.

A pesar de que, como luego veremos, en Beasain se cultivó y tejió el lino hasta la segunda década de este siglo, ya no quedan personas que recuerden con detalle su complicada elaboración, por lo que en la mayor parte de este artículo nos basaremos en el magnífico trabajo que a este respecto publicó el sacerdote ataundarra Don Juan Arin, en el Anuario de Eusko-Folklore de 1961, bajo el título "Industrias Rurales en Ataun".

El cultivo del lino figura desde la fundación de los primeros caseríos, y fue uno de los géneros incluidos en el tributo de diezmos y primicias. Si tenemos en cuenta que casi todo el vestido, tanto interior como exterior, de los antiguos moradores era de lino, nos daremos cuenta que su elaboración constituyó la ocupación habitual de un sector importante de los miembros de cada familia.

Su cultivo tenía lugar preferentemente en zonas elevadas en tierras costaneras y de nueva roturación, porque en tierras fértiles la planta adquiría demasiado desarrollo y el material era flojo. La toponimia nos aporta testimonios que descubren zonas de su cultivo y posterior tratamiento, como "linasoro", etc.

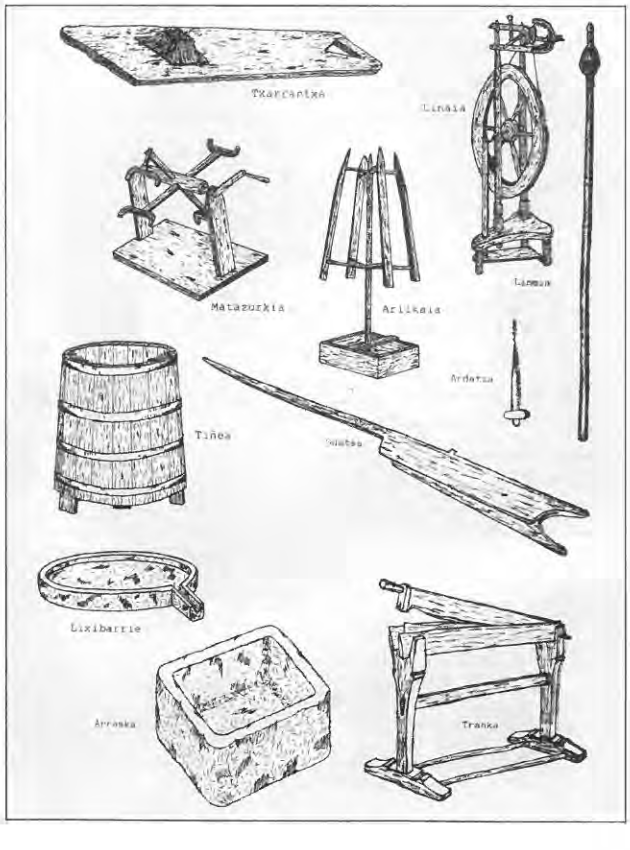
En el barrio de Erauskin, en el alargado herbal llamado "kukuarre", que se halla a la derecha de la carretera que asciende al caserío Arteta, en el verano aún podemos ver plantas de lino con su pequeña flor azul. Señal inequívoca de que fue sembrado en cierta época, pues su simiente es muy difícil de erradicar.

Había diferentes variedades de lino. Una la conocida con el nombre "axamea", (azal-mea=corteza delgada) o "lino txikie", planta corta, delgada y muy fina. Dentro de esta variedad había dos clases; una muy fina que se sembraba en el mes de mayo, después de arrancar el nabo, y crecía con mucha rapidez. La otra clase, algo más ordinaria, se sembraba en el mes de marzo. Pero el lino que más abundaba era el "agorlinoa", llamado así porque se sembraba hacia la segunda mitad del mes de septiembre. Dice Don Juan Arín que también recibía el nombre de "naparlinoa" (lino de Navarra), por ser, según parece, importado de dicho territorio. Era grande, flojo y algo ordinario.

Para sembrar el lino removían la tierra con el arado llamado "besarea", echaban la semilla esparciéncola con la mano de igual forma que la de trigo, y luego la cubrían pasando la "arrea".

Una vez crecida la planta, la semilla del lino maduraba hacia Santiago, y es cuando la arrancaban de raíz, dejándola en hilera para recogerla luego en "eskutadak" o manojos. La variedad "agorlinoa", extendiéndose en abundantes ramas, daba tres hileras de flor y, al abrirse la tercera hilera, era cuando tenía lugar el arranque del mes de mayo. En ese caso se solía extender el lino en el prado o en era, "larrañe", y permanecía allí unos quince días para que se ablandara.

Al lino arrancado en su época, esto es, después de madurado el grano, se le separaba la espiga en un instrumento llamado "garramea". Dicho instrumento solía consistir en una especie de mesa y sobre ella una fila de hierros punzantes. Antiguamente para este objeto se servían de una tabla con rajaduras o cortes hechos con una sierra. El lino, al pasar entre las rendijas, se desprendía de la espiga o semilla. A esta opera-



ción se le llamaba "garramatu". Puestas en montón las espigas y golpeándolas con una maza se les separaba la semilla y se abentaba para limpiarla, guardándola para la siembra del año siguiente.

Una vez desgranado se porcedía al remojo del lino. Para ello, con diez manojos se formaba el haz, "lino bala", el cual se ataba con unas pocas plantas del mismo lino. Se colocaban los haces en unos pozos llamados "linosiñek" o "linopotzuk", pozos de lino, instalados en las orilas de las regatas, de las que recibían el agua corriente mediante un pequeño canal. Los haces apisonados con unas piedras para que permanecieran en el fundo del agua, solían estar en el pozo entre quince y veinte días para que se despendieran del tiente azul y la porquería que puedieran tener adherida. Después de extraerlo del pozo, el lino era extendido en el prado, donde debía permanecer de diez a veinte días para secarse y reblandecerse.

Cada caserío solía tener este "linopotzue" en la regata más cercana, y los últimos de que me han hablado son los que estaban junto a la regata "Antxoa erreka" del barrio de Garin, en el lugar conocido como "linoputzueta".

Una vez secado el lino había que majarlo, "linarriketa". Para ello con cada cinco manojos formaban una gavilla o "mazokadea", y la ataban. Para majar el lino colocaban la gavilla sobre una piedra plana "linarrie", piedra de lino, aproximadamente de un metro de largo por 0,80 de ancho que aún se conservan en las proximidades de algunos caseríos. Personalmente recuerdo haber jugado de niño sobre la que estuvo junto al portalón del caserío Zaldizurreta del que desciendo.

Sujetaban la gavilla mediante una cuerda que pasaba por encima de ella, con los extremos atados, uno al orificio de que estava provisto el "linarri" y el otro al pie del "mazatzale". Para golpear el lino se servían de mazas de madera, "gabik", y comenzaban la operación por la raíz de las plantas. Esta labor la realizaban generalmente los hombres, y la ejecutaban en la otoñada, aprovechando los días en que no puedieran dedicarse a otros trabajos.

Luego venía el golpeado en la tranca, "trankaketa", para descascarillar el lino. Sobre dos maderos que servían de base, "tranka oiñek", iba un tablado llamado "tranka ola", el cual estaba provisto de dos ranuras largas. Y encima del tablado, dos listones, que podían ser introducidos en las mencionadas ranuras en forma de tijera, "Tranka baldik". Colacado el manojo sobre las ranuras, se retorcía el lino, al descender los listones y se conseguía ablandarlo, "linoa beratu". En esta labor, el lino se desprendía de la cobertura o coerteza exterior, llamada "aaztarra", y de la médula o "muñe", quedando la fibra interior, "erdiko muñe".

Seguidamente se hacía otra operación muy parecida a la anterior, llamada "suąsketa", que servía para perfeccionara aquella. Se utilizaba un instrumento llamado "suatsa" o "sugaratsa", y constaba de dos piezas; una llamada "mie", lengua, y la otra "zirkue" (de "zirriztue", rendija). "Mie" consiste en una hoja de madera, y "zirkue" son dos hojas paralelas con una rendija entre ellas, donde se introduce la primera en forma de tijera. Colocando el manojo sobre la pieza "zirkue", levantando y dejando caer sobre ella la hoja "mie", se retuerce y ablanda la fibra del lino. El trabajo de cada manojo solía durar unos diez minutos, y solían ocuparse las mujeres, preferentemente las muchaschas.

Después de curado y ablandado en la "suatsa", el lino solía ser refinado en el rastrillo, "txarrantxa", que consistía en una tabla provista de un puñado de hierros puntiaguos. Al cardar el lino, haciéndole pasar por entre las "txarrantxak", se le separaba la estopa y la estopilla, "mullo zakarra" y "mullo txikie", que caían al fondo, quedando en la mano el lino fino, "amukoa". También esta labor estaba encomendada a las mujeres.

Por fin con este lino fino podía iniciarse la elaboración del hilo, "arie". Se elaboraba en las ruecas, y estas constaban de dos piezas : "liñaie" y "ardatza". La primera, "liñaie", consistía en una vara de unos 0,80 metros de largo, y en su extremidad superior, "liñai buru", tenía un abultamiento tejido con flejes, ordinariamente de raíz de argoma. El "liñai buru" servía para colocar en él el copo de lino, "mullotadea", y lo cubrian con una caperauza hecha con telas de colores, llamada "liñaizorro". Las ruecas se hacían con varas de avellano, y las mujeres solían tener a gala el poseer ruecas artísticamente adornadas. La segunda pieza, "ardatza" o huso, consistía en una madera o palo de forma cónica muy prolongada, terminando la punta en espiral.

Las hilanderas mojaban con saliva el "liñaiburu", y colocando sobre él el copo de lino o "mullotadea" como haciendo una pelota, lo cubrían con el "liñaizorro". Apoyando el extremo inferior de la rueca en la cintura y sujetándola al pecho con una cinta, con la mano derecha separaban del "liñaiburu" una tira de lino que, mojándola con la saliva, la trababan en la punta espiral de huso o "ardatza", e impirmiendo a éste un movimiento rotativo, se retorcía la tira y quedaba convertida en hilo. A medida que se iba elaborando, el hilo era recogido en el mismo huso, y de allí pasaba al "matazuzki" o madejadora, en el que se formaba una madeja, "matatza", con cinco cuartos de libra. La "matatza" antes de ser blanqueada recibía también el nombre de "berdamena". La rueca que se presenta en los dibujos funciona con pedal y es más moderna.

Una vez el hilo en madejas había que blanquearlo, operación que se efectuaba mediante coladas, en tinas hechas con troncos de roble o haya. En el fondo de la tina colocaban una capa de paja o helecho y sobre ella las madejas. Colocaban sobre las madejas el "autstra-

pu" con ceniza del hogar de la cocina, que habían ido guardando, y una ramita de laurel para perfumar.

La colada recibía el nombre de "lixibea". Se empezaba echando agua templada, y poco a poco, cada vez más caliente, hasta echarla casi hirviendo. El agua, filtrándose por la ceniza, descendía a la capa de madejas y, atravesándola, corría al fondo, donde era recogida para ser calentada y utilizada de nuevo. En cada colada solían utilizar unos 45 baldes de agua. Después de la primera colada se ponían a secar las madejas, y volvían a ser colocadas en la tinaja con ceniza nueva, y tenía lugar la segunda colada. Y se repetía la tercera, cuarta y quinta colada, hasta que las madejas quedasen suficientemente blancas. Tras secarse las madejas después de la última colada, pasaban a la devanadera, "arikarie", para ser reducidas a ovillos, "arillek", y dar por terminada la elaboración del hilo de lino. Tanto la madejadora como la devanadera eran de madera.

La elaboración del tejido tenía lugar en los telares, llamados "eultegik" o "euletxek". Antiguamente en algunas casas existía "eultegi" o telar para servicio exclusivo de la familia, y las mujeres solían tejer con él toda la ropa blanca que necesitaran en casa. Pero había también otros telares más completos para servicio del público, y al frente de ellos trabajaban tejedores y tejedoras profesionales.

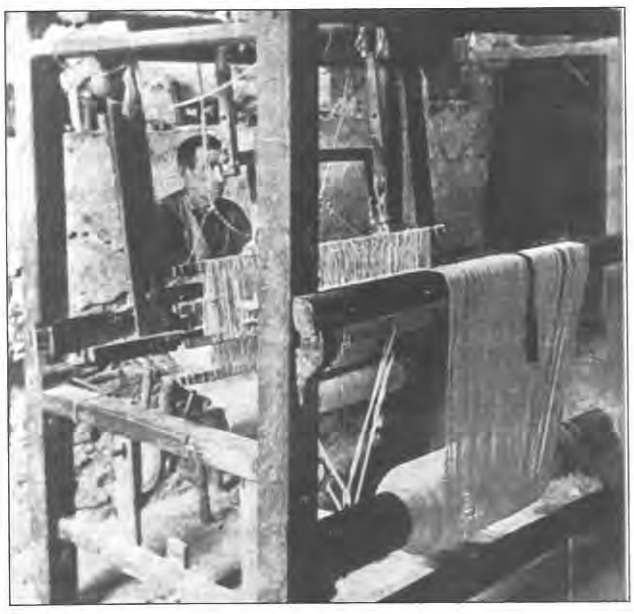
Fabricaban telas de media vara (41,78 cms.), y cada tres varas de largura se colocaba una señal o marca. La pieza de tela se solía medir por el número de señales de a tres varas. El que necesitara tejido llevaba los ovillos o "arillek" al telar y, pesándolos en un saquito, el "eule" o tejedor se comprometía a tejerlos y entregarle el mismo peso en tejido, cobrando un celemín de trigo por cada señal que tejiera. Con la tela de lino se hacían camisas, faldas, pantalones, sábanas, cobertores, toallas, fundas de colchones y gergones, etc.

En Beasain se recuerdan tres tejedores que se dedicaban profesionalmente a tejer para quien se lo pidiera. Empezando por el más alejado, en el caserío Kaltzazarreta, de Matxinbenta, situado contra la carretera poco antes de llegar al nucleo, existió un tejedor apellidado Gabilondo, de cuya actividad no hemos podido hallar testigo ocular, aunque sí han tenido noticia de su existencia y apellido.

Otro tejedor fue D. José Manuel Ibarbia, abuelo de quien me ha informado, que lleva su mismo nombre y una memoria envidiable con recuerdos de sus casi 92 años. Este tejedor vivió en la casa seroral de la Basílica de San Martín de Loinaz, y el telar lo tenía en el desván de la casa. También su hijo Joxemari, a quien nosotros conocimos como celador de la Basílica, debió tejer algo en su juventud, pero el nieto y sobrino de ambos recuerda dónde solía estar el telar, pero no lo vió nunca en marcha.

Y por último, sobre el tercer tejedor me ha informado Dña. Dominica Larrañaga que, como vecina suya que fue, recuerda perfectamente a sus 87 años cómo solían estar tejiendo tanto el padre como el hijo. El tejedor se llamaba D. Agustín Mendizabal y vivía, con su hijo Juan Cruz, en la casa Seroretxe, situada junto al pórtico de la parroquia y recientemente remozada y anexionada a ésta. Padre e hijo solían estar tejiendo pizas de lino para las baserritarras de Beasainmendi, de donde eran oriundos, que se las encargaban. Tejieron hasta principios de los años treinta, en que se asilaron en el Santo Hospital.

Aunque, como hemos dicho, en Beasain se cultivó y tejió el lino hasta bien entrado este siglo, a finales del XIX se inició la decadencia de su elaboración. Para entonces hicieron su aparición los percales, introducidos de Francia. El marido de la beasaindarra Dª Martina Maiz instaló en Bergara una de las primeras industrias telares. A pesar de la solidez y buenas culaidades del género producido en el caserío, no fue posible competir con los adelantos de la maquinaria moderna, que presentaba telas muy baratas y de diversos colores. A las primeras camisas de percal llamaban "lapur-alkandorak", camisad de ladrón, debido a que eran poco visibles por su color oscuro. Aparte de todo, les era cómodo a las muchachas el desligarse de una labor que requería grandes cuidados y molestias.



Alpe

SUKALDEKO ALTZARIEN ERAKUSKETA
EXPOSICION MUEBLES DE COCINA

ETXEKO TRESNA ELEKTRIKOAK
ELECTRODOMESTICOS

MASTER CADENA

EROSKETARIK ONENA
LA MEJOR COMPRA

Mariarats, 4
Tel - Fax: 88 86 84

20200 BEASAIN
(Gipuzkoa)

Una beasaindarra profesora de la Universidad de Maryland (USA)

* Carta enviada por Enrique García

Inma Estévez Ovejas doktoreak urteak daramatza Hegazti Hazkuntzari aplikaturiko Portaeraren Zientzia arloan ikerketalanak egiten. Zer ikerketa diren horiek galdetuko du zenbaitek, baina ez dago dudarik gure emakume ikerlari honi gora egiteko balio izan diotela. Kordobako Unibertsitatean Doktoretza Tesia egin zuenetik, bere sailean lanean aritu da bai Espainian, bai atzerrian, tartean Eusko Jaurlaritzaren Gonzalo Nárdiz Etologia Saria bi aldiz irabazi dueralik. Orain, berriz, Estatu Batuetako Maryland-ko Univertsitatean irakasle plaza lortu du, hainbat proba gainditu ondoren, beste 29 hautagaiekin lehian. Ez da, ez ahuntzaren gauerdiko eztula. Zorional!

La Dra. Inma Estévez Ovejas, lleva años dedicándose a la investigación en el campo de la Ciencia del Comportamiento aplicada a la Avicultura. Con este tema de trabajo, ya obtuvo el Premio de Etología Gonzalo Nárdiz en 1993 (convocado por el Gobierno Vasco), siendo la segunda vez que lo conseguía, ya que en 1991 lo ganó, junto a otros tres compañeros, por un trabajo de investigación realizado sobre el comportamiento de mufloñes.

Muchos nos preguntaremos que es lo que se puede estudiar de los pollos durante tanto tiempo, pero lo cierto es que esos animalitos (con los que otro ilustre beasaindarra, Carlos Arguiñano, prepara platos "ricos, ricos") no paran de impulsar su carrera como investigadora.

Inma realizó su Tesis Doctoral en la Universidad de Córdoba. A partir de ese momento comenzaron sus contactos con otros centros de investigación, y así trabajó durante un tiempo en Canadá, financiada por el Ministerio de Educación y Ciencia. Tras finalizar la Tesis Doctoral trabajó en Suecia y Francia durante año y medio financiada con becas concedidas por el Instituto Francés respectivamente.

Posteriormente, volvió a España y estuvo trabajando durante un año en la empresa privada como asesora para la puesta en práctica de un sistema de cría de pollos al aire libre y alimentados de forma natural. Además, ella es la representante española en diversas comisiones cintíficas internacionales de bienestar de aves domésticas. Entre ellas cabe destacarse, por ser una de las más conocidas, la comisión de asesoramiento de la Unión Europea en Bruselas.

Pero el motivo principal de este artículo es el deciros que a partir de ahora Inma realizará su investigación en Estados Unidos, más concretamente en la Universidad de Maryland. Hace algunos meses se presentó a la plaza de profesor convocada por dicha universidad americana. Ella era una más de los 30 aspirantes, veintiocho americanos y un canadiense, que optaban a dicha plaza. En el mes de septiembre fue seleccionada junto a otras tres personas más para la entrevista personal, que al parecer tuvo una duración de dos días para cada uno de los aspirantes, en los cuales el Comité de Selección, todos los profesores de departamento, los Decanos, el Rector de la Universidad y representantes de la Industria avícola americana, se encargaban de valorar a los candidatos en sus distintos aspectos de investigación y conocimientos científicos, capacidad de comunicación, personalidad, etc. El resultado es que, contra todo pronóstico, Inma consiguió la plaza por unanimidad. Dada la enorme importancia de esta plaza para su carrera profesional queremos enviarle desde aquí nuestra más cordial felicitación.

J. Aguirre
ZURE JAZKERAREN DENDA
GELTOKI PAREAN • BEASAIN

TOLDOS
JAUREGI, S. M.
TOLDOAK
Nagusia Kalea, 40 - Katea Kalea
☎ 88 01 33 - 88 02 43
BEASAIN

Eguzkitik babesteko toldoak. Burdinazko eta aluminiozko armazoiak eskuz eta elektrikoki funtzionatzeko. Eguzkitakoak, Errezelak. Kanpindendak eta atoiak, Lonazko toldo iragazgaitzak eta platikotuak. T. I. R. entzako toldogintza. Toldo-akura.

Mota guztietako toldoak.
Todo tipo de toldos.

Toldos para protección solar. Armazones de hierro y aluminio con funcionamiento manual y eléctrico. Sombrillas, cortinas.
Toldos impermeables y plastificados. Confección de toldos T. I. R.. Alquiler de toldos.

Hedonismoa, bizitzaren helburu

Xabier Gartzia

La crispación prevalece, frecuentemente, en la sociedad en la que nos ha tocado vivir. Por eso, en estos tiempos en los que el miedo invade todos los rincones, parece justo y conveniente hablar de la vida pacífica y feliz, como Epicuro hace veintitrés siglos. De todos modos, no conviene mezclar el hedonismo ni con la desidia ni con el libertinaje. Tengamos presente, además, que la verdad no se halla en un solo lugar, sino diseminada por muchas partes, y no se puede ir tras ella como el toro tras la muleta: hay que tener capacidad de elección. Es bueno tener un proyecto de vida, querer conseguir un mundo mejor, pero sin olvidarnos nunca de vivir y gozar con intensidad el presente, saboreándolo con placer.

Gure artean, bizitzea egokitu zaigun gizartean eta bizitzen ari garen tenorean, krispazioa gailentzen da sarri askotan. Hargatik, beldurra bazter orotan hedaturik dagoen honetan, odolak sarriegi su gabe dirakien honetan, bozkarioa non edo han nekez sumatzen den honetan, bidezkoa eta zuzena dirudi bizimodu baketsuaz eta zoriontasunaz mintzatzeak, Epikuro duela hogeita hiru mende mintzatu zitzaigun bezalaxe.

Kristoren aurreko hirugarren mendeko Grezia zaharra minak lur jota zegoen, eta minak ere zauritzen du gure herriaren bihotza aldenik alde. Horrexegatik aldarrikatzen zuen alaitasuna Eipikurok, bere etxeko lortegiaren aurrean honelako inskripzioa jartzen zuela: *hementxe aurkituko duzu atseden, arrotz horrek, hementxe plazerra baita ongietan ongiena*. Hala eta guztiz ere, atsegina ororen buru ezartzea bekatutzat hartu ohi da hemen. Oroitu harako hura: *herrian batzu dira oso ondo bizi, patxada ederrean nik ditut ikusi.* Bekatuaren zamaz ongi hornitu gaituzte hemengo zenbait buruzagik, eta hobe genuke zama hori noiz edo noiz arindu eta hedonismo-apur batzuk bederen inguratuko bagenitu. Ez baita nahastu behar hedonismoa, maiz nahastu den bezala, nasaikeria edo zabarkeriarekin. Sentimenen atsegina bilatzen duenak ez du zertan zabarra izanik. Epikurearrei tripazainkeria eta haragikeria ere leporatu ohi zaizkie, nahiz eta, egia esan behar bada, benetako hedonismaren atzetik doazenak pertsona gartxu, zuhur eta eratsuak izan.

Askotan esan zaigu, nor izango bagara eta gizonki jokatuko badugu, krisi politiko, ekonomiko eta ideologikoak begiratu eta aztertu behar direla. Eta aztertu ez ezik, zazpi ahalak ere egin behar ditugula gizarteko bidegabekeriak irauli eta mundu zuzenago bat erdiesteko. Bada egiarik horretan noski, baina ahaleginaren ahaleginez, sarri askotan plazerra zokoratu ohi dugu. Plazerra sentitzeko desira eta iraultzarako gogoa kontrakarrean jarrita daudela eman ohi digute aditzera, biak ala biak elkarren eskutik joan daitezkeen arren.

Iraultza, bestalde, egiarekin parekatu ohi da, norberaren egiarekin alegia. Hori horrela izanik, laket izango badugu, egiaren bila abiatzea ez dugu kalteko. Kontua, ordea, norantz eta nola abiatzen garen izaten da. Egia ez baitago leku bakar batean kokaturik, leku anitzetan sakabanaturik baizik, eta bai baitaude batzuk egiaren bila abiatzen direnak zezena zapi gorriaren bila joaten den eran: burua makurturik eta begiak itxita. Eta zezenek, mota batekoek zein bestekoek, beldurra eman beharko ligukete beti, hala-holako egiaren izenean eragin ohi duten sarraskia ez baita bada-ezpadakoa. Zezenak, gainera, zazpikiak dituzu beti. Ez diete beren bureei honelatsuko aholkurik emango: itxoin, geroxeago eta, apika, beste nonbaitetik ekingo diogu zapiari. Zezenak ez baitu zalantzarik egiten. Zezena gogorra baita oso, eta belaskeriatzat hartzen baitu duda-mudatan egotea. Zezenak ezbairik izan ez, eta herriko toreatzaile guztien -edo, gura baduzu, herriko zezen korridako ikusle guztien- atarramentua erabakitzeko epaile bilakatu ohi da. *Gogorrena juez* dio esaera zaharrak, eta *zahar hitz, zuhur hitz* esango nuke nik. Zezenaren presa eta duda egiteko ezgaitasuna ez dira ongi ezkontzen hedonistarekin. Zapi bakarrari ekitea atsegina dakarkioke agian zezenari, baina ez hedonistari.

Bizitzan aukera egokiak egiteko gaitasuna baloratzen dut nik beste ezer askoren gainetik. Horrexegatik ditut oso gustukoak Nietszcheren hitz hauek: Epikurearrak bere jite inte-

lektualari ongien datozkion egoera, pertsona eta baita gertaerak ere aukeratzen ditu, eta ia gainerako guztiari uko egiten dio. Baina hori -ia gainerako gutiari uko egitea, alegia-, gaur eta hemen, bekatu larri samartzat hartzen da.

Gurean, arrazoiz zein arrazoirik gabe, Grezia zaharreko estoizismoak zuztar sendoak bota baititu. Entzun Nietszecheri behin berriro: estoikoak, aldiz, harriak, harrak, maskorrak eta eskorpioiak irensten saiatuko da, nazka ahantzirik; berdin dio bere urdailari existentziaren adurrak jaurti diezaiokeen guztia. Atsegin du bere sentiberatasun ezaren ikuskizuna txalotzen duen jende-multzo bat izatea, hain zuzen ere epikurearrak gaitzesten duen jende-multzoa.

Bizitza-proiektu bat edukitzea ona da, horrek ematen baitizkigu arian-arian segitzeko ilusio eta segurtasuna, baina, guztiarekin ere, ni nago ez ote dugun etorkizunerako amets gehiegi egiten, oraina bizi beharra dugula ahaztuta. Etorkizunean bakarrik anparoa bilatzeak ez dio gogoari bake onik ekartzen. Batez ere orinaldian aurkitu vehar ditu atseden eta babesa gure gogoak. Jakintsua, Epikuroren esanetara, ez da denboraren iraupenaz gozatzen, bere intentsitateaz baizik. Plazerra lortuko badugu, unean unekoa bizi beharrean gaude. Oraintxeko begirada, oraintxeko solasa, oraintxeko igurtzia, horiek guztiak ditugu errepikatu ezinezko uneak eta horietan, balizko etorkizunean baino areago, hartu behar dugu gozamena.

Lehenxeago edo beranduxeago, gaitza eta exina deitu gabe etorriko zaizkigu. Orduan ere, tristurak eta beldurrak erasan ez diezazkiguten, plazerra, plazer-apurrak besterik ez bada ere, eduki behar dugu gogoan eta begien aurrean. Plazerra zentzuz zentuz, gustuz gustu, soinuz soinu, usainez usain eta kolorez kolore somatu eta dastatu. Bizi garen artean guztian presente eduki behar baitugu harako hura: eguzkia ezin ikusteagatik nigar egiten baduzu, malkoek izarrak ikustea galeraziko dizute. Izan ere, plazerra bizitzaren hasiera eta bukaera izan behar baitu.

KAFETEGIA JATETXEA

SE COGEN ENCARGOS DE HORNO PARA LLEVAR

ERAMATEKO LABEKO LANAK ERE EGITEN DIRa
BANQUETES • COMUNIONES • BODAS
BAUTIZOS • REUNIONES EMPRESARIALES
OTURUNTZAK • JAUNARTZEETAKOAK • EZTEIETAKOAK
BATAIOETAKOAK • ENPRESA-BILERAK

ESPECIALIDAD EN / ESPEZIALITATEAK

COCHINILLO • CORDERO • ASADOS • PESCADOS
TXERRIKUMEA • ARKUMEA • HARAGI ERREAK • ARRAINAK

SENPERE MERKATARITZA-GUNEA
CENTRO COMERCIAL SEMPERE

Tel. 16 00 56 • BEASAIN

Kirolak Sport

Zaldizurreta, 3

☎ 88 16 66

BEASAIN

K-2

ESPEZIALITATEAK:
Especialistas en
• MENDIRAKO GAIAK
Montaña
• ESKALATZEKOAK
Escalada
• ESKIKOAK
Esqui

Jon Jauregi

BEASAIN ETA LURRALDE-ANTOLAKETA
BEASAIN Y LA ORDENACION DEL TERRITORIO

Une honetan, milurteko berriaren hasiera hurbil dugunean eta komunikazioaren teknologi iraultza handian murgilduta, behar-beharrezkoa da Beasainek eta beasaindar guztiok batez ere, norbanakotasun-kontzeptuaren birbaliotzea eta gure udalerriaren petutasun, nortasun- eta ezaugarri-seinale nahiz izaera berezia, are eta gehiago azpimarratzea.

Hori guztia gainera, orain arte nahikotzat eman ditugun jarrerak gaindituz egin beharra dago eta Beasain, Goierrin, Euskal Herrian eta Europan kokatu eta kontuan hartuz, Atlantiar arku-ardatzeko Europan alegia (Bretainia/Breizh-Portugal). Guk nahi izan ala ez izan, geroz eta sendoagoa den europar gune bakarrari atxikiak gaude eta aldi berean traba fisiko eta lurralde-muga geopolitikoen etengabeko deuseztapenean aurkitzen gara.

Osotasuna hartzera joanez elkarmenpekotasun handiagora garamatzan dinamika honen aurrean eta "Osotasunezko Lurraldeko" partaide bihurtzen gaituenez, behar-beharrezkoa dugu egungo plangintzetako gure espazio hurbilaren antolamenduko udal-ikuspegi hutsa gainditu eta etorkizuneko erronka eta desafioei bermetasunez aurre egiteko aukera emango digun prospektika-azterketako lan sakona garatzea.

Lurralde honetan partaide garen herritar guztiok ere jabetu egin behar dugu Besainek eta Goierrik jokatu behar duten aitzindaritza-paperaz eta eskualde hau osatzen duten udalerri guztien arteko elkarren osagarritasun eta barne-harremanen izaeraz.

Beasaingo lurraldea, bere neurri hiritarretan eta bere udal-barrutia eratzen duen gune fisikoan ere, Euskal Lurraldeko gainerako lurraldeak bezalaxe, aro iragankorra igarotzen ari da. Industrialdutako eredutik teknologia berriak garrantzizko ezaugarriak diren beste eredu batera igarotzeak, lurralde eskas batean bizirauteko, kalitate-ingurune izatea lortzeko eta "industria eta zerbitzuzko" gizarteak eskatutako azpiegitura eta ekipamendu egokiz hornituta egoteko, balio erantsiaren aurkikuntzan lan egitea eskatzen du.

Erronka handi horri erantzuteko eta Beasainek Euskal Herriko hiri-sistemaren barruan benetako gune dinamiko izatea lortzeko, lotura fisiko eraginkorrak eta lurralde-berrrikuntzako garapen-prozesuak sortu beharra dago, horrela, eskualdeak duen erakarmen-indarra handitu eta ekimen berriak atzeman daitezen.

Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Diputazioak duela gutxi garatutako lurralde-ordenamenduko lanek, Goierri eta Urola Garaiko eskualdeak batuta, Euskal Autonomi Erkidegoak (EAE) dituen Esparru funtzionaletako baten moduan definituak izan dira. EAE guztirako Lurralde-ordenamenduaren norabideak onetsi ondoren, gure Esparru funtzionalerako (Beasain-Zumarraga) Lurralde-Egitasmo Partziala idazteko lanak egiten hasi dira eta urtebeko epean, etorkizun hurbilerako (1998-2011) lurralde-garapeneko eredua definitu ahal izango dute.

En este momento, próximo al comienzo del nuevo milenio e inmersos en la gran revolución tecnológica de las comunicaciones, resulta necesario que Beasain y fundamentalmente todos los Beasaindarras nos planteemos una revalorización del concepto de individualidad y una acentuación de la idiosincrasia, señas de identidad y carácter específico de nuestro municipio.

Todo ello superando actitudes hasta ahora suficientes, y considerando Beasain en Goierri, en Euskalherria y en Europa, la Europa del Arco Atlántico (Bretaña-Portugal). Lo queramos o no estamos adscritos al cada vez más consolidado espacio europeo único; y ante una continua disolución de las barreras físicas y de las fronteras geopolíticas del territorio.

Ante esta dinámica globalizadora e interdependiente que nos hace partícipes de la "Aldea global" es necesario superar la exclusiva óptica municipal en el planeamiento actual y en la organización de nuestro espacio próximo y debemos desarrollar una profunda labor de análisis prospectivo que nos permita afrontar con garantías los retos y desafíos del futuro.

Se trata de tomar conciencia entre todos los ciudadanos, que compartimos este territorio, del papel de liderazgo urbano compartido que debe desempeñar Beasain en Goierri y de la complementariedad e inter - relación interna entre todos los municipios que constituyen esta comarca.

El territorio de Beasain, en su dimensión urbana y en el medio físico que configura su término, al igual que el resto del territorio vasco, atraviesa un período de transición. Pasar de un modelo de organización de país industrializado a otro caracterizado por la relevancia de las nuevas tecnologías, exige trabajar en la búsqueda del valor añadido capaz de soportar un territorio escaso y un entorno de calidad y dotado de infraestructuras y equipamientos adecuado a las demandas de una sociedad "servo-industrial".

Para conseguir este gran reto y que Beasain constituya un auténtico espacio dinámico en el sistema de ciudades vasco, se exige, tanto la creación de conexiones físicas eficaces como el desarrollo de procesos de renovación e innovación territorial que aumenten el atractivo del conjunto comarcal y permitan captar las nuevas iniciativas.

Los recientes trabajos de ordenación del territorio desarrollados por el Gobierno Vasco y la Diputación de Gipuzkoa, definen la comarca del Goierri y Urola Alto como una de las Áreas funcionales en las que se divide la Comunidad Autónoma.

Una vez aprobadas las Directrices de Ordenación del Territorio para toda la Comunidad Autónoma, se han comenzado las labores de redacción del Plan Territorial Parcial de nuestra Area funcional (Beasain-Zumarraga) que en el plazo de un año podrán definir el modelo de desarrollo territorial para el futuro inmediato (1.998-2.011).

Orain da garaia beharrezkoak diren gai guztiak mahairatzeko eta etorkizun hobea izateko egitasmo batekin gu denok poztu eta ilusioz betetzeko.

"Arazo hiritarren eta ingurune fisikoaren eskualde-ikuspegia, behar-beharrezkoa da. Hiria edo hirigunea, egitura zabal eta konplexuago baten elementu bat besterik ez da. Maila hiritarrak, eragin-areak, zerbitzu funtzionalak eta lurraldea egituratzen duten beste faktore batzuek, ezin daitezke hirian egiten diren eskuharmenetatik kanpo gelditu, izan ere, hiriaren edo hirigunearen garapena eta bideragarritasuna, hirigune horrek hiri-sistemaren egitura barruan duen zereginari baldintzatuta baitaude." (L.O.N.: Lurralde Ordenamendurako Norabideak).

Prest egon behar dugu, lehendik jasotako arazo guztiak konpontzeko eta datozkigun erronkei aurre egiteko beharrezkoak diren neurri guztiak aldez aurretik ikusi eta irtenbidea aurkitzeko. Hori guztia gainera, gure nortasun eta gure oroimen historikoarekiko errespetua bermatuz egin behar dugu, izan ere, inolako zalantzarik gabe, hori baita etorkizunerako osotasunezko kalitatea ziurta dezakeen jarrera bakarra.

Azken urteotan, Beasainek, ahalegin handia egin du bere lurraldea eta bere hirigunea ordenatzen eta planeatzen. Lan horrek ordea aurrera darrai eta jarraituko du (etxebizitzak, industriarentzako lurzorua, zerbitzu-azpiegiturak, ekipamenduak eta zuzkidurak, ingurugiroarekikoak, etab.). Aldi berean ordea, estrategikoki ere kokatu beharra daukagu gure inguruko beharrizanei erantzuna emateko eta horretarako eskuhartu behar dugu lurralde-politika berrian eta horrek ekonomi, gizarte-kultur eta ekologi arloekin beharrezkoak dituen loturetan, horretarako hirigintzako legeria berriak bultzatzen duen ildoa jarraituz, hots, jada luzaro gure enpresak aspalditik sartuta dauden eskualde-ekonomia arloak eskatzen dituen ildoetan sartuz.

Komunikazio-azpiegitura handien hobekuntza eta berrikuntza eskatu eta berorretaz probetxatu behar dugu: N-1 Errepide Nagusiaz, Beasain-Durango errepideaz, Trenbideaz,..., baina aldi berean beharrezkoa den lurzorua ere prestatu egin behar dugu (ordenatua eta kudeatua), ingurugiro-baldintzak hobetu behar ditugu: erreka, ibai eta basoak; eta batez ere, bakarkako nahiz taldekako eginahala egin behar dugu, geure ezagutzak eta jakiteak gainditzen eta gure kultur maila igotzen (orokorra eta lanbidekoa). Horrela bakarrik egon ahal izango gara prest.

Es el momento de plantearnos todas las cuestiones necesarias y de ilusionarnos con un plan para un futuro mejor.

"Es una necesidad la nueva visión regional de los problemas urbanos y de las cuestiones del medio físico. La ciudad no es más que un elemento de una estructura más amplia y compleja.

Los rangos urbanos, las áreas de influencia, las dependencias funcionales y otros factores estructurales del territorio no pueden estar ausentes en las intervenciones en la ciudad, pues el desarrollo y la propia viabilidad de ésta, están condicionados por su papel dentro de la estructura del sistema de ciudades" (D.O.T.)

Debemos estar preparados para enfocar de manera anticipada y creativa todas aquellas medidas que sean necesarias para la resolución de los problemas heredados y los retos que se nos planteen. Y todo ello garantizando el respeto a nuestra identidad y a nuestra memoria histórica, siendo sin duda, la única actitud que puede asegurar la calidad del conjunto futuro.

Estos últimos años Beasain ha dedicado un esfuerzo importante a reordenar y planear su ciudad y su municipio. La labor continúa y continuará (vivienda, suelo industrial, infraestructuras de servicios, equipamientos y dotaciones, medio ambiente...). Pero a su vez tenemos que posicionarnos estratégicamente para dar respuesta a las necesidades de nuestro entorno, participando en la nueva política territorial y su necesaria articulación con la económica, la social y la cultural, y ecológica, en la línea de lo que al efecto propugnan la nueva legislación urbanística y viene largamente exigiendo la economía regional en la que nuestras empresas están inmersas.

Tenemos que exigir y aprovechar la mejora y renovación de las grandes infraestructuras de comunicación, N-1, Beasain-Durango, Ferrocarriles...Pero a su vez debemos preparar el suelo necesario (ordenado y gestionado), mejorar las condiciones medioambientales, cauces y montes y sobre todo debemos de hacer un esfuerzo individual y colectivo en la superación de nuestros conocimientos, de nuestro nivel cultural (general y profesional). Sólo así podremos estar preparados.

COCINA BEASAINDARRA

SOLOMILLO DE PATO AL OPORTO CON CONFITURA DE GROSELLA SOBRE TOSTA DE PATATA

Restaurante Rubiorena - Gorka Salaberria

Ingredientes (4 personas)

Tosta de patata:
- 2 patatas
- mantequilla
- sal

Confitura de grosella:
- 50 gr. de grosella
- 50 gr. de azúcar
- pizca de agua

Solomillo de pato al oporto:
- 800 gr. solomillo de pato
- 1 dl. de oporto
- sal
- pimienta blanca
- confitura de grosella (10 gr.)
- caldo de carne (2 dl.)

Elaboración

Pelar las patatas y cortarlas finas y redondas. Después huntamos con mantequilla la bandeja del horno y montamos una lámina de patata sobre otra en forma circular, haciendo las cuatro tostas. Salamos y añadimos trocitos de mantequilla. Seguidamente introducimos en el horno a 150º C durante 10 minutos. Para la confitura de grosella, ponemos en un cazo al fuego la grosella y el azúcar con una pizca de agua. Al tomar consistencia de puré, lo colamos y reservamos para el montaje del plato.

En una sartén, con un poco de mantequilla, doramos las tiras de solomillo (vuelta y vuelta), previamente sal-pimentadas. Sacamos las tiras y en esa misma sartén añadimos un poco de confitura, oporto y el caldo de carne, dejándolo reducir para luego colar.

Montaje del plato

Colocamos la tosta en la base del plato y sobre ésta las tiras de solomillo y salseamos.

Como guarnición ponemos la confitura y adornamos el plato con una ensalada de lechuga rizada, hoja de roble y endivia.

PENCAS DE ACELGAS RELLENAS DE FOIE CON SALSA DE SISAS

Asador Urkiola - Mª Carmen Catarain

Ingredientes para dos raciones

- 4 pencas de acelgas, largas y anchas
- 100 grs. de foie
- 1 cebolleta
- 1 dl. de aceite de oliva
- 1 cucharada de harina de maíz
- sal
- harina
- huevo para rebozar
- perejil

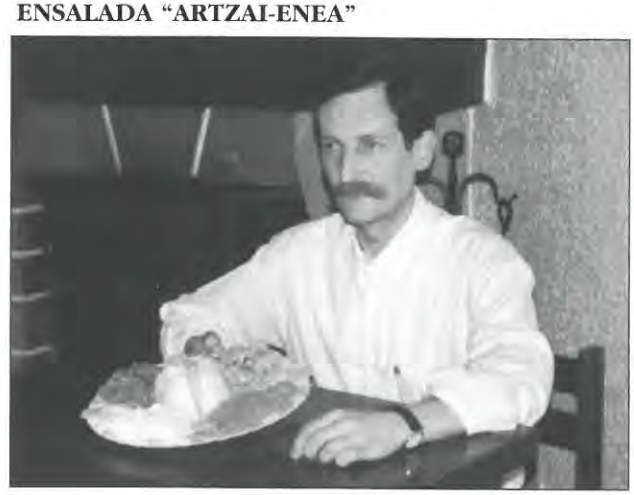
Limpiamos las pencas y las cocemos en agua con sal a fuego vivo durante media hora.

Mientras en una sartén echamos el decilitro de aceite, la cebolleta picadita, y las sisas troceadas.

Sazonamos con sal y dejamos rehogar un poquito; a continuación le añadimos la cucharada de harina de maíz y un poco de agua hasta que esté en su punto. Cocidas las pencas se rellenan de dos en dos con el foie. Se pasan ligeramente en harina y huevo y se fríen en una sartén con el aceite, justo hasta que se doren por ambos lados.

Para terminar añadimos las pencas a la salsa anterior y se dejan dar un hervor. Para presentar espolvorear con perejil picadito.

ENSALADA "ARTZAI-ENEA"



Restaurante Artzai-enea
Alberto Fernández Sarasola

Ingredientes para cuatro personas

- 2 patatas cocidas medianas
- 2 huevos cocidos
- 60 gr. de vainas cocidas
- 2 zanahorias pequeñas
- 1 taza grande de arroz cocido
- 6 gambas peladas
- aceite puro de oliva
- vinagre de sidra
- sal

Elaboración

Cubrir el fondo de una ensaladera con la patata cocida cortada en lonchas, a continuación, poner en el centro el arroz cocido después de haberlo compactado en un molde. Una vez que el arroz está puesto en el medio de la fuente, rodearlo con las verduras, lechuga, vaina cortada en juliana y las zanahorias, así como con el huevo cocido triturado. Decorar la ensalada poniendo las gambas peladas encima del arroz. Para terminar esta sencilla ensalada aliñar con una mezcla de aceite de oliva y vinagre de manzana. Sazonar a gusto personal.

PIMIENTOS DE PIQUILLOS DE CHIPIRÓN, SOBRE SALSA NEGRA

Restaurante Kattalin
J. M. Garmendia

Ingredientes:

- pimientos de piquillo
- chipirones frescos
- cebolla
- brandy
- tintas de chipirón
- aceite
- sal
- pimienta blanca

Elaboración

Para la masa troceamos el chipirón, mezclamos con la cebolla muy partida y pocheada y dejamos hacer muy lentamente. Le echamos sal, pimienta blanca y flambeamos con un poco de brandy.

Rellenamos los pimientos y los calentamos bien. Ponemos sobre la salsa negra que previamente hemos hecho con cebolla y las tintas de chipirón.

Montamos el plato con un fondo de salsa negra y ponemos los pimientos

LOMOS DE MERLUZA CON SISAS DE PRIMAVERA Y GUISANTES FRESCOS DEL PAÍS

Restaurante Egoki
Martín Gurrutxaga

Ingredientes para cuatro personas

- 4 lomos de 250 gr. cada uno
- 400 gr. de sisas
- 300 gr. de guisantes
- 2 chalotas
- 1 ajo fresco
- aceite de oliva
- harina
- sal

Elaboración

Poner una cazuela de barro a calentar con diez cucharadas soperas de aceite y las chalotas y el ajo bien picaditos.

Cuando se hayan dorado se agregan los lomos de merluza que previamente habremos pasado por sal y harina.

Sin dejar de remover la cazuela durante tres minutos dar vuelta a los lomos. A continuación añadir un poquito de harina, con guisantes y un vasito de caldo, a los dos minutos añadir las sisas y cuidar el punto de sal.

Sin dejar de remover y siempre con la cazuela tapada mantenerla al fuego durante diez minutos más.

Se recomienda comer este plato recién hecho, para que no pierda su punto.

COCHINILLO

HORNO ABDÓN - ABDÓN GONZALEZ

Ingredientes: 1 cochinillo de 3 semanas
50 gramos de manteca de cerdo
Sal
Agua
Horno de leña

Preparación:

Se compra un cochinillo de tres semanas de entre tres y cinco kilogramos de peso. Es el ideal para asar.

Se limpian bien los interiores y se coloca en una cazuela de barro untada previamente con 50 gramos de manteca de cerdo. Se sala el cochinillo y se mete al horno.

A la hora y media de cocción se saca el cochinillo del horno, se le da la vuelta y se le añade una taza de agua con medio limón y se tiene otros 15 ó 20 minutos en el horno hasta que dore bien la piel y esté bien crujiente.

Suponiendo que asamos el cochinillo en horno de leña necesitamos una temperatura de 245° y un tiempo de cocción de 2 horas aproximadamente.

Para saber si el cochinillo está en su punto se le tienen que soltar las articulaciones con sólo estirar un poquito.

Se acompaña con un Vino tinto de la Rioja Alavesa.

Beasain, Festivo año 1997

PASTEL DE MORCILLA Y PUERROS CON CREMA DE HONGOS

Ingredientes

Hojaldre
500 dl. de nata
4 huevos
1 morcilla
2 puerros
Mantequilla
Aceite

Restaurante Salbatore
Angel Auzmendi

Elaboración

Se extiende una capa fina de hojaldre sobre una tartera y se vierte sobre ella una mezcla de 200 dl. de nata, 4 huevos, una morcilla que habremos cocido previamente (sin la piel) y 2 puerros que habremos salteado con mantequilla y aceite.

Se salpimienta y se mete al horno a 180° durante 3/4 de hora aproximadamente.

Para la salsa:

Se saltean unos hongos y se añade 250 dl. de nata y se deja reducir.

GOIERRI
AUTO - ALDAGAIAK
Auto recambios
Automobilen Zerbitzu Orokorrak / Servicios Generales del Automóvil
Nafarroako etorbidea, 29
Tfnoa.: (943) 88 45 50 / 54
Faxa: (943) 88 88 09
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

Andoni Sarriegi
Udaleko Euskara zerbitzuko Arduraduna

GOIERRIN NAGUSIKI ESPAINERAZ LAN EGITEN DA

La lengua vasca ha subsistido vigorosa durante siglos (en 1876 los vascos monolingües representaban el 85% de la población giupuzcoana), debido fundamentalmente a condiciones idóneas para ello, pero el nuevo modelo de industrialización salvaje surgido a mediados del siglo XIX ha obligado a los vascoparlantes a utilizar el castellano, incluso dentro del ámbito laboral. Está claro que uno de los pilares principales del declive lingüístico ha sido el modo de organziación del trabajo diario. Por tanto, el remedio a la enfermedad debe seguir por el mismo derrotero. El euskara se salvará cuando la vida social y el trabajo de cada día se realicen aquí , en el Goierri y en Euskal Herria, en esa lengua, de no ser así, antes o después, desaparecerá.

Euskarak hainbeste mendetan zehar indartsu iraun izanaren arrazoi nagusienetakoak zera izan dira: XIX. menderarte famili bizitza, herri-bizitza, eguneroko lana, etab. egiteko hizkuntza idatziaren beharrik eza, komunikazio eta harreman guztiak ahoz gauzatzea, ia oinez bidaia zitekeena bakarrik bidaiatzea, etab. Baldintza horiekin, lan-harreman guztiak euskaraz izan dira hemen, Goierrin, mende askotan zehar eta euskaldun elebakar izan ziren gure aurreko arbasorik gehienak (1876an bertan gipuzkoarrak % 85etik gora hala ziren).

XIX. mendearen erdialdetik aurrera sortutako industrialtze-modu berri bezain basatiak ordea, emigrazioa ere hona ekartzeaz edo hobeki esanda bidaltzeaz gainera, erdaraz lan egitera derrigortu zituen euskaldunak. Ordurarte euskaraz gauzatutako ugazaba/langile arteko ahozko harremanak eta langileen artekoak ere, geroz eta gehiago espainieraz gauzatzera derrigortuak gertatu ziren. Idatzizko harreman guztiak berriz, derrigorrez espainierazkoak izan ziren hasiera-hasieratik eta horren oinarri nagusi Jauntxoek eta Dirudunek betidanik erabilitako inperio-hizkuntza eta 1857ko Hezkuntzako Moyano legea izan ziren. Oso garbi dago beraz, hizkuntz galeraren zutabe nagusienetakoa zein izan zen eta den: EGUNEROKO LANA EGITEKO MODUA.

Ba gaitzaren aurkako sendagaia ere ildo eta neurri berekoa izan behar du. Euskara, hemengo gizarte-bizitza eta eguneroko lana nagusiki euskaraz egitera iritsitakoan salbatuko da eta hori lortzera iristen ez bada, lehentxeago edo geroxeago, galdu egingo da. Hori argi eta garbi adierazi dute nik baino askoz ere gehiago dakitenek eta eskarmentu handiagoa dutenek, baina neuk ere hala ikusten dut.

Ikus dezagun gaur egun zer gertatzen den Goierrin. Goierriko biztanleriak, (Zumarraga, Urretxu eta Legazpi sartu gabe hartuta), ondorengo datu hauek zituen 1991n, 2 urtetik gorakoak hartuta (Eustaten datuak):

Guztira	Euskaldunak	Ia-euskaldunak	Erdaldunak
38.679	24.471	5.056	9.242
% 100	% 63,26	% 13,07	% 23,89

1996ko erroldako daturik oraindik ez da argitaratu, baina irakaskuntzak eta euskaltegiek egindako lanarekin, euskaldun-portzentaia handiagoak azalduko dira (1986-91 bosturtekoan gertatuaren ildotik % 5-6 puntu handiagoa izango da euskaldunen kopurua ziur aski). Besterik ezean ordea, erabil ditzagun duela 6 urteko datu horiek. Horien arabera, erdaldun elebakarrak, laurdena baino gutxiago dira eta euskaldunak 2/3 eta 3/4 artean kokatuta daude ia-euskaldunen gaitasun desberdinak kontuan hartuta. Tarteko zerbaiti helduta, % 70 bat euskaldun edo 10etatik 7 eman dezakegu.

Datu hori oro har hartuta da, baina 1991n 15 eta 30 urte bitartekoak hartuz gero adibidez (gaur egun 21 eta 36 urte bitartekoak), honako proportzio hauek genituen:

Euskaldunak	Ia-euskaldunak	Erdaldunak
% 77,47	% 17,48	% 14,64

Beraz, 21 urtetik 36ra bitartean, 1991n neurtuta eta ia-euskaldunen maila desberdinak kontuan hartuta, 10etatik 8 euskaldun, 1,5 ia-euskaldun eta 1,5 erdaldun. Gaur egun 15 urtetik 21era dituztenetan berriz, badakigu jakin % 80tik gora direla jada euskaldunak Goierrin. Hori dena, azken 30 urteotan ikastolek egindako lanari, euskaltegien lanari eta azken 15 urteotako ikastetxeen ahaleginari nahiz gutxieneko komunikabide euskaldunek eginari zor zaio. Hori hor dago, baina lan-munduan jarraipena eskatzen du.

Lan-arloak jendea mugiarazten duen arren, Goierriko lantegiak eta zerbitzuak oro har hartuta, euskaldun-kopuru horien ingurukoak izango dituzte. Gero, banaka hartzean, batzuek euskaldun-kopuru handiagodunak izango dira eta beste batzuek txikiagodunak noski.

Zer gertatzen da ordea lan-sektoreetan? Zer gertatzen da batez 2. eta 3. sektoreetan, hots, industrian eta zerbitzuetan?

A) Zerbitzuen sektorea Euskararen zipriztin batzuek hartua da egin diren kanpaina desberdinen bitartez eta itxuraldaketa hasia du neurri batean. Hala ere, sakoneko aldaketa handirik ez da gauzatu oraindik eta kasu bakun batzuek kenduta, barne-funtzionamendua espainieraz egiten da nagusiki. Etxe handi batzuek kenduta, enpresa-mota txikia da, oso barreiatua eta aldiko langile gutxiz osatua. Indarrak biltzea ez da erraza eta goragotik datorrena (etiketak, katalogoak, fakturak, etab.) ez da euskaraz etorri ohi.

Hala ere, urrats batzuek emanak dira. Ahozko erabilera geroz eta beharrezkoagoa dela sentitzen dute (merkatariek aitortua), publizitatean, propagandan eta errotulazioan aurrerapausoak eman dira. Agian garaia iritsi da urrats sakonagoak eman eta aurrerago joateko. Fakturak, gutunak, eskuz egindako oharrak, etab. Oso garrantzitsua da emailearen eta hartzailearen arteko komunikazio-baldintzak finkatzen joatea. Biak euskaldunak izaki, euskarazko harremana ahoz eta idatziz gauzatzea alegia. Hitzarmenek horretarako zerbitzen dute.

Beste zerbitzu batzuetan (Osasun-zerbitzuak, Aholkularitza juridikoak, Kudeategiak, Aseguruak, etab.) oraindik atzerago dabiltza gauzak oro har salbuespenak salbu, baina horietan ere, bezero euskaldunok eskatzen hasteko garaia dugu.

Dena dela, oraindik gutxiegi egin da Goierriko 10etatik 7-8 biztanle euskaldunak zerbitzeko.

B) Industrian edo 2. sektorean, nik dakidala behintzat, CAF da aitzindaria, izan ere, bera bakarrik baita euskararen erabilpen-egitasmo bat abiarazi eta gauzatzen ari dena. Sektore honek baditu bestearekin bere abantailak. Enpresa handiagoak dira oro har. Ahalmen ekonomiko handiagoak dituzte. Antolakuntza zentralizatuagoa izan daiteke eta jende gehiagorentzat. Eragozpen nagusienetakoak gaiak sakonago tratatzea eta euskararloa bera gehiago landu beharra izan ditzake. Baina hori lortzeko, CAF-ek egin duen bezala, egitasmo edo plan jakinak egitea da bidea. CAF enpresa handia da eta ez du enpresa osoan batera planteatu. Froga pilotu gisa, sailik euskaldunenetako batean abiarazi du, baina beste sail batzuetara pasatzeko asmoa ere badu. CAF ez da Goierrin euskaldun-portzentaia handiena duen enpresa, baina etorkizunari begiak zorroztu eta ekin egin

dio. Adibide ederra da eta zorionak eman beharra dago.

Galdera ordea berehala dator, eta beste lantegiek zer? Eta CAF baino euskaldunagoak diren lantegiek, zer egin dute edo zer egin asmo dute? Agian denak ez dira unerik onenean aurkituko horrelako eraldaketa-plan bati ekiteko, baina ondo dabiltzanak ere badira eta horiek zertan ari dira arlo horretan? Langileen erdiak , hirutatik bi, lautatik hiru edo hamarretatik zortzi euskaldunak dituzten enpresetan, zeren zai daude bideari ekiteko?

Gazteriaren datuak ikusi ditugu. Karrerak ere hein batetan bederen euskaraz egiten ari dira. Non gauzatu behar du inbertsio horren errentagarritasuna? Ala betiko erdaldundu behar ditu beste behin ere geroko eguneroko lanak? Zeren zain daude Goierrin euskaldun-proportzio handiak dituzten enpresak erabipen-plan serioa egiten hasteko? Euskal Herriko eskualderik euskaldunenetakoan horrela jokatzeak, gauza bat adierazten du argi eta garbi: Enpresa horiek ez dutela enpresa-barruan euskaraz bizitzera iristeko asmorik.

Askotan, ingelesa edo alemana edo... lehenagokoak direla eta horrelako tutunkeria batzuek entzuten ditugu. Goierrin ez dago ingelesez funtzionatzen duen enpresarik, nahiz eta langile jakin batzuek ingelesa ere erabili. Goierrin enpresek nagusiki espainieraz funtzionatzen dute eta gazteria euskaraz eta ingelesez ongi prestatzen ari da. Kontraesan handia Goierriko enpresena.

Eskualde honetatik kanpo, Deba arroan adibidez, oso ondo dabiltza enpresa asko eta oso sendo ari dira euskalduntze-bideetan sartzen. Atzo bertan (1997-03-02) irakurri zuen Egunkarian hango enpresa baterako euskara eta ingelesa jakitea eskatuz ateratako iragarkia. Horrelakorik ez dut ikusi Goierriko enpresek eskatuta. Beraz, hitz onak eta lan hutsa edota edozein baldintzatan lan egitea baino zerbait gehiago behar da Goierriko 2. sektorean.

Oro har gainera, egungo enpresen arloan hain modan dauden I+G (Ikerkuntza gehi Garapena) deitu egitasmoetan eta Erabateko Kalitatearenetan txertatzen ari dira Euskararen Erabilpen-plan horiek. CAF-eko Zuzendari den Arizkorreta J.ak berak esana da, gaur egun "Euskararen erabilpen-eskaintza, balio erantsia dela enpresarentzat". Hori trenak mundu osoan zehar saltzen ari den nazioanitzetako enpresagizon batek badio, zer ez ote litzateke esan behar 10etatik 7 edo 8 esukaldun diren goierritarrei gauzak saldu edota zerbitzuak eskaini behar zaizkienean? Edonori ere, norbere lurrean, norbere hizkuntzan, zerbitzua, salmenta edo arreta eskaintzea, izan litekeen kalitate-mailarik gorena lortzeko bidea da noski. Hori naturaltasunez badutenek, baloratu baino gehiago exigitu egiten dute, baina falta dugunok ongi antzematen dugu horren balorea.

Beste arlo bat hizkuntz kalitatearena da. Tartean akats eta zabarkeria asko azaldu ohi da oraindik merkataritzan, etab. abiatutako guneetan ere. Eguna erdaraz biziz daramanak, nekez egin lezake euskaraz ondo, ez hitzez eta ez idatziz. Batak bestea eskatzen du. Kalitatea lortzeko, ikasketak eta erabilera behar dira. Egokitasuna, asko ihardunda eta akatsak gainditua lortzen da. Handi eta txiki, denontzat dago zeregina eta orain arte baino ur sakonagoetan sartzea dagokio Goierriko lan-munduari, bai 2. sektoreari eta baita 3.ari ere. Garaia da goierritarrak behar bezala zerbitzen hasteko eta garaia goierritarrak beren hizkuntzan lan egiten hasteko, bai hitzez (lantegietan erabat inoiz galdu ez bada ere) eta baita idatziz ere. Ikasi, prestatu, erabili, trebatu, zuzendu, egokitu, eguneratu eta euskaraz funtzionatu. Une honetan hiztegietan dauden aditzik garrantzitsuenak dira goierritarron etorkizunerako eta garapenerako.

NUÑEZ / BENGOETXEA

Nafarroa Etorbidea, 13
Tel. eta Faxa: (943) 16 12 29

ASEGURUAK - SEGUROS **OIHALAK PISURA - TELAS A PESO**

Don José Martínez Irusta

(Biografía en vida de un beasaindarra de los grandes)

José Zufiaurre Goya

Aldizkari honetan beasaindar honi buruz idazten den lehen aldia ez bada ere, gizon handi honen aipamen luzexeagoa egin nahi dut oraingoan, gazte-gaztetatik lagunak izan baikara biok. Beasainen jaioa da Josetxo, baina gaztaroan urte asko egin zituen Legorretan. Beasaingo galdategi batean hasi zen lanean 15 urte zituela, eta lanarekin batera bi espezialitate ikasi zituen: Prestidigitazioa eta Ilusionismoa bere kasa, eta Taxidermia posta bidezko ikasketak eginez. Afrika ezagutzeko irrikaz zegoela, soldaduska Melillan egitea egokitu zitzaion; handik itzultzean, berriz, Ekuadorko Los Ríos misiotik gaixo itzulitako On Jesus Dorronsororen lagun egin zen, eta misiolari sekular gisa hara, Los Ríos-era, joatea erabaki zuen. Geroztik Angolan, Lisboan portugesa ikasi ondoren, Ruandan, Parisen frantsesa ikasi ondoren, eta berriro Angolan egon da misiolari gisa, azken herrialde honetan lan handiak egin dituelarik eta Aita Santuaren sukaldari ere izan zelarik; tarteka herrira itzultzen da, batzuetan halabeharrez, malariak sarritan erasotzen baitio: tarte horietako batean erizaintza ikasi zuen. Gaur egun hemen dago, "konponketa-lanetara" etorrita, baina, jubilatzeko adinera heldua badago ere, medikuek utzi orduko beltzen artera itzultzeko irrikitan dago.

Aunque no es la primera vez que se escribe sobre este beasaindarra en esta revista, he querido hacer una reseña un poco más amplia aunque, por la propia estructura de nuestro Beasain Festivo, no pueda indicar ni la décima parte de lo que se merecía y yo podría explicar, pues ambos hemos compartido nuestra amistad desde la adolescencia.

Josetxo nace en Beasain, hace 65 años, en la calle Santa María, frente a la panadería de Santi. Hijo de carpintero y enfermera-comadrona, va a las Escuelas Nacionales hasta los nueve años, en que queda huérfano, y con la intención de que fuera el heredero es llevado al caserío Urdaneta-azpi, de Legorreta, propiedad de dos hermanos y dos hermanas solteros, con vínculos familiares.

En Legorreta va a la escuela hasta los 15 años. Allí aprende euskera, hace la comunión solemne, aprende los trabajos del caserío, etc. Es uno más de Legorreta.

A los 15 años empieza a trabajar de aprendiz de moldeador en una fundición de Beasain. Esto hace que los días de labor viva en su casa natal, pero los fines de semana va a Legorreta a su nueva casa, donde tiene su cuadrilla de amigos.

Vive en esta alternancia hasta que a los 18 años decide hacerse nuevamente "urbano" y se queda a vivir definitivamente en Beasain, no sin antes dejar solucionado el tema del caserío llevando a un sobrino, y sin desligarse nunca totalmente de sus vínculos legorretarras. Va muy a menudo al caserío.

En su juventud destacan dos cosas poco comunes en aquella época. Una, que autodidácticamente estudia Prestidigación e Ilusionismo, y por correspondencia Taxidermia, convirtiéndose en maestro en ambas espcialidades, sobre todo en la segunda que no da abasto disecando todos los bichos que le traen los cazadores. La otra, que tiene verdadero empeño en conocer Africa, y dice que si no le toca por sorteo se apuntará voluntario para hacer allí la mili. Tuvo suerte y le tocó al Tercio de Regulares del RIF nº 8 de Melilla. Lo pasó bomba.

A su regreso de la mili sigue con sus dos aficiones, aparte de su trabajo como moldeador, además de participar en un grupo de teatro, en la Coral Loinaz, bailar los domingos con todas las chabalas de la plaza, ir a fiestas, al cine, etc., etc. Hasta que Don Jesús Dorronsoro -otro salsero bien querido por los beasaindarras- regresa

enfermo de la misión de Los Ríos (Ecuador), y tras curarse es destinado a la capilla de la Portería, de Beasain. Josetxo entabla amistad con él, y decide irse de misionero seglar a Los Ríos.

En 1958, tras una multitudinaria comida de despedida en el pórtico de la Basílica de San Martín de Loinaz, con presencia de media juventud de Beasain y otra media de Legorreta, en el mes de Agosto sale para el Ecuador, en unión de otro besaindarra Don Rufino Atorrasagasti, donde es destinado al pueblo de Mocache.

El año 1962 en que celebramos en Beasain el Centenario de la Canonización de San Martín de Loinaz, se montó al igual que este año una exposición misional, para cuya ambientación Josetxo envió desde el Ecuador numerosos animales disecados, como un caimán, una culebra de más de tres metros, un armadillo, un diostedé o tucán, etc.

Tras pasar cinco años de misionero, regresa en 1963 con la intención de quedarse ya en Beasain. Pero la actividad y el trabajo con los compañeros misioneros ya le había "enganchado", y decide volver de misionero ya para toda la vida. Decisión bien meditada, pues ya tenía 31 años. Y tras larga conversación con el delegado de las misiones diocesanas, deciden que su próximo destino sea Angola.

En septiembre del mismo año sale para Lisboa a aprender el portugués, y tres meses más tarde embarca hacia Luanda, la capital angoleña, a donde llega el 12 de enero de 1964.

En este territorio africano desarrolla su labor en las regiones de Maxinde, Malange y Cuale. Pero la obra de su ilusión fue la revitalización de la abandonada misión de Los Bángalas, en plena selva indígena, que había estado atendida por la congregación del Espíritu Santo pero a la sazón se hallaba derruida. Los misioneros seglares vascos se propusieron ponerla nuevamente en marcha con unos objetivos más acordes con las necesidades de los habitantes de aquella región selvática. Decidieron edificar y crear un centro de formación agropecuaria.

Leamos lo que dice de Josetxo el sacerdote alaves Don Honorio Ruiz de Arcaute, misionero en Angola por aquellas fechas.

"Periódicamente y con la ayuda de la familia Lisboa, acude a Luanda, donde no le importa entrevistarse con ministros y directores de fábricas, y dando la cara va consiguiendo todo lo necsario para que el proyecto de Centro de Formación sea una realidad. Maquinaria, herramientas, camas, mantas, pintura, comida... Había que sacar adelante el centro y Josetxo puso toda su alma en el intento. Lo mismo conseguía un especialista en doma y adiestramientos de bueyes (vacas) traido desde el sur de Angola, que urgía al Gobernador de Malange para la reparación de la carretera, o instaba al Obispo de la Diócesis para que le comprara una camioneta para poder traer las cosas desde Luanda o el cemento y los ladrillos desde Malange.

En dos años el aspecto de una misión abandonada cambió al de una Misión llena de vida. Se reconstruyeron todos los edificios, se puso luz eléctrica y sonido ambiental en la Misión, se colocó un molino para poder moler la mandioca, que es la base alimenticia de la gente de la Misión. Se limpiarion los aledaños, sembrando cantidad de árboles frutales, heaciendo huertas, sembrando maíz, cacahuete, algodón. Se enseñó a los chavales cómo se cuida un cerdo, o se tiene un gallinero, o patos, o conejos, o... Ciento cincuenta chavales de toda la diócesis de Malange, tenían la oportunidad de unir una formación agropecuaria a sus tres últimos cursos de E.G.B.

Les puedo asegurar que Josetxo se sintió realizado en Bángalas y que aún hoy día añore esa Misión, y que sólo la guerra impide que pueda seguir con su proyecto".

A pesar de que, cada dos o tres años, viene al txoko a pasar dos otres meses de vacaciones para descansar y reponrse, a los diez años de estar en Angola es ya portador de una alta dosis de Malaria, por lo que sufre sus embates casi cada mes.

A principios de 1974 se decide, pues, que venga a pasara quí un par de años para purificarse la sangre. Estos dos años los aprovecha para hacer estudios de enfermería y pequeña cirujía, distribuidos en la Leprosería de Fontilles, en un centro de enfermos de Pozuelo de Alarcón y en un centro de subnormales de Asturias.

Entre tanto se había producido la revolución de Angola, y tras la independencia y proclamación de estado socialista todos los misioneros tuvieron que abandonarla y regresar, por lo que Josetxo, una vez "purificado", se encontró con que no podía volvera a su querido Bángalas.

Pero él estaba hecho para las misiones, y además de Africa -¡qué fijación continental!-. Así que decidió ir a las misiones diocesanas de Ruanda, aunque para ello debía antes aprender el francés. En julio de 1975 marcha, pues, a París donde reside durante seis meses estudiando francés en la Aliance Française. Y en febrero de 1976 llega a Ruanda, con destino a Guijora, con Don Leonardo Esnaola, de Lazkao. Aquí estuvo algo más de cinco años.

En 1981, estando aquí de vacaciones, le vinieron a convencer para que fuera de administrador al Centro Angel de la Guarda Tres, de subnormales profundos, de Navacerrada. Aquí duró dos años porque, muy a pesar de los de su nueva casa, los revolucionarios angoleños estaban llamando a los antiguos misioneros para que volvieran a seguir haciendo el bien en su país, y Josetxo no pudo resistirse.

A finales de 1983, atendiendo a una llamada del Arzobispo E. Andrés Moaka, regresa a Angola, y en su capital Luanda se hace cargo del dispensario de la Misión de La Precol de los misioneros vascos.

Aparte de curar enfermos -alguno habrá muerto- ha seguido haciendo prestidigitación, llamado por los obispos de todas las diócesis, ganándose el sobrenombre de "Feticeiro branco", hechicero blanco.

También los "arrantzales" vascos que pasan meses pescando por aquellas latitudes, conocen el valor de sus oportunas y valiosas gestiones.

En relación a la visita que en 1992 realizó a Angola el Papa Juan Pablo II, leemos en la revista de las misiones diocesanas "Los Ríos": *"Josetxo cocinero del Papa"*. Y es que nuestro beasaindarra era el encargado de prepararle una refrescante y relajante cena de frutos tropicales que le permitiera descansar del agetreo diario.

Este beasaindarra que se ha ganado el respeto y admiración de sacardotes, religiosas, obispos y cuantos han conocido su trayectoria, el año que viene cumplirá 40 años como misionero seglar de las misiones diocesanas vascas. Y como si nada.

Desde primeros de diciembre del pasado año lo tenemos entre nosotros porque, como él dice, ha venido al "taller de reparaciones". Y a pesar de que ha cumplido ya la edad de jubilación y de que además le sería fácilmente concedida "la absoluta", está deseando de regresar para estar nuevamente entre sus negritos en cuanto se lo permitan los médicos.-

Garage "MODERNO", S.L. Garajea

VOLVO

Autocares y vehículos industriales
Autobusak eta industriaku Ibilgailuak

24 ORDUETAKO ZERBITZUA / SERVICIO 24 HORAS

IURRE AUZOA
OLABERRIA
TI. 88 86 00
Fax: 88 86 00

DATU BERRIAK MURUMENDIKO MEGALITOTEGIAZ

J. A. Mujika
L. Ugarte

En los últimos años se han descubierto varios dólmenes nuevos en los alrededores de Murumendi. Concretamente en los municipios de Beizama y Beasain se han catalogado siete sepulturas nuevas, tres de las cúales se excavaron entre 1981-1986, y recientemente hemos tenido noticias de un nuevo dolmen en las campas de Mandubia (Ezkio-Itxaso). Esta nueva tumba le confiere una relevancia especial a Mandubia, pues tres de los cementerios prehistóricos se encuentran precisamente en este lugar de paso que une los valles del Urola y del Oria. Creemos que la excavación de este dolmen recien descubierto y de otros que, posiblemente, puedan estar ocultos en los pinares de estos montes es muy importante, no sólo desde un punto de vista científico-divulgativo, sino también para poder completar los datos extraidos de los anteriores estudios arqueológicos.

Azken urteotan Murumendi inguruan hainbat trikuharri berri aurkitu dira. Haseran, gaur egun hondatuta dagoen Basagainekoa (Beizama) ezagutu zen, eta J.M. Barandiaranek bertan egindako indusketa arkeologikoan atxabitxizko lepoko baten alea jaso zen. Azken hogei urteotan Beizamako (Maramendi I eta H, Illaun, Trikumuttegi) eta Beasaingo (Trikuaizti I eta II, Larrarte) udalerrietan beste zazpi hilobi berri gehiago katalogatu dira, horitatik hiru (Trikuaizti I eta II, Larrate) 1981-1986 bitartean industu zirelarik. Duela gutxi beste baten berri izan dugu, Mandubi-zelaiko trikuharriarena (Ezkio-Itxaso).

Hilerri honen berri I. Goikoetxeari esker eduki genuen, berari bertan kokatzen den Mandubizar baserriko J. Etxaniz Aretxabaletak jakinarazi baitzion lur-sail horiek zelai zirenean Trikuaiztiko trikuharrien antzeko tontortxo bat zegoela. Mandubitik Kizkitzarantz doan bidearen ezkerratara kokatzen da, zelaiaren goeneko zabalgune batean. Gaur egun, toki horretan pinudi heldu bat dago eta sasiak zeharo estaltzen zuen monumentua. Ezkio-Itxasoko Urteaga baserriko jabeekin hitz egin ondoren L. Ugartek sasia ebaki zuen, agerian gelditu zelarik zertxobait banatutako trikuharri hau.

Mandubi-zelaiko trikuharriaren tumuluak 18 bat metroko diametroa du eta altuera metro erdikoa da, ekialdetik neurtuz gero metrora ere iristen da. Erdialdean, ganbara osatzen duten harlosa batzuk agertzen dira. Dirudienez, bere norabidea Ekialdetik Mendebalderantzkoa da.

Hilobi berri honek garrantzi berezia ematen dio Mandubiri, Urola eta Oria haranak elkartzen dituen pasabide honetan historiaurreko hiru hilerri kokatzen baitira. Gure ustez berezibiko garrantzia edukiko luke hilobi berri honen indusketak, ez bakarrik ikuspegi zientifiko batetik baita dibulgazio mailan ere. Azken urteotan goierriko trikuharrien indusketen jarraipen gisa honi heltzea espero dugu datorren urtean.

Bestalde, Larrarteko trikuharrian 1986ean egin genituen lanei buruz beste datu berri batzuk ere baditugu. Hala eta guztiz ere gogarazi nahi ditugu, laburki, 1981-86 bitartean Murumendiko megalitotegian egindako lanen emaitz batzuk. Horrela lehenengo bost urteetan, Mandubitik Murumendirantz 10 minutura dauden Trikuaizti I eta II indusi genituen, eta hauen deskribapena bere garaian gure ustez gertatu zitekenaren deskripzio bat besterik ez da.

1. Trikuaizti Ieko gezi-puntak.

Hilerri hauen eraikuntza Ekialde Hurbiletik zabaldu ziren iharduera ekonomiko berrien (abelazkuntza eta nekazaritza) sendokuntzarekin jarri behar dira harremanetan. Aurrerapen hauek duela 6.500-6.000 bat urte iritsi ziren Euskalerria eta ondoren geroz eta garrantzi gutxiago edukiko dute ordurarteko oinarrizko baliabideak: ehizak eta fruitu bilketak. Aurrerantzean, gizakiak geroz eta bizimodu egonkorragoa eramango du aurrera eta horren ondorioz bere zantzuak hainbat tokitan ugaritu egin daitezke, baina hauek ez

dira izango garai horretako artzain-nekazarien etxebizitzak (material galkorrez egidakoak zirenez ez dira kontserbatzen) hauek duela 5.500 bat urte eraikitzen hasitako hilobiak (trikuharriak) baizik.

Mandubiko trikuharrien indusketek emaitz oso interesgarriak eskeini zituzten. Horrela, Trikuaizti Iean karbono 14z lortutako data frogatzen hasi zen Euskal Herriko megalitismoa uste baino zaharragoa zela. Hilerri hau duela 5.300 bat urte eraiki zen, eta bere erabilera berriz, ia beste 1.500 urteetan luzatu zela jakin ahal izan genuen han agertutako tresneriari esker (txorten eta hegaldun gezi-puntak, zeramika kanpaniformea, aizkora bat, etab.). Hemen gizaki-hezur oso gutxi aurkitu zen. Bestalde, azpimarratu behar da, ondoko trikuharri txikia (Trikuaizti II) hori baino zaharragoa zela eta denbora gutxiagoan erabilia izan zela aurkitutako tresneriaren homogeneitasunaren (aizkora bat eta geometrikoak soilik) arabera. Duela gutxi, hemen bildutako hezur-printza bat datatu zen, baina laborategiak lortu duen emaitza onartezina da.

2. Larrarten ehortzitako batzuk.

Orain arte aipatutako bi hilerri honek baino berriagoa dugu Larrarte-trikuharria, eta dirudienez, artzain talderen batek eraiki zuen Mandubi inguruko lur eta larre hoberenak nahiko ez zituztenean. Ekoizpen-ekonomia sendotzen joan zen neurrian hazkunde demografiko garrantzitsu bat ezagutuko zen eta hauen bizimodua nahiko sedentarioa zenez lurralde berri batzuk behar zituzten. Horrelako fenomeno baten ondorio izan daiteke Trikuaizti I eta II baino berriagoa den Larrarteko trikuharria eraikitzea, duela 5.000 bat urte.

Hilerri honek lurrean sakonki sartutako kareharrizko harlosak antolatzen zuten trapezio-formako ganbara bat zuen tumulu txiki batez estalia. Ganbara, suharrizko gezi-punta bakar batzuk, kanpanformako lurrontzi baten zatiak... eta besteak beste, giza itzura gogarazten duen ustezko hilarri bat bere oinean hiru harri haundi zulatu zituena aurkitu ziren. Gainera, kontserbazio egoera nahiko kaskarrean zeuden hamabi gizakien hezurrak jaso ziren. Hezur handienak (garezurrak, besoetako eta hanketako hezur luzeak) alboetara baztertuta zeuden ondorengo hilotzentzat tokia egiteko. Hor agertutako material arkeologikoak duela 4.700-4.200 urtekoak zirela frogatzen zuen, eta hauetako batzuk (luxuzko zeramika kanpaniformea adibidez) Trikuaizti Iekoen antza zuten. Indusketa egin zen urtean, 1986ean, saiatu ginen hezur horietako batzuk C14ez datatzen baina ez genuen emaitza positiborik lortu. Azken aldian, aurrerapen handiak egin dituzte laborategiek gai honetan eta sistema berri bat komertzializatuta dagoenez posible izan zen, Beasaingo Udalaren dirulaguntzari esker, hemengo hilotzetako bi datatzea Uppsalako Unibertsitatera (Suedia), bi garezur-zatitxo (gramo bakar batzuk) bidaliz. Emaitzek adierazten dute hildakoetako bat duela 4.055 urte lurperatu zutela eta bestea duela 3.900. Hauei esker esan daiteke trikuharri horren erabilera uste baino luzeagoa izan zela eta, hildako hauek albora zokoratutakoak zirenez, pentsatu beharko litzateke, behintzat beste 200 edo 300 bat urte gehiagotan erabili zutela hilerri hau gorpuei lur emateko. Baina noiz arte erabili ote zuten eta zergaitik erabiltzeari utzi?. Non eta nola lurperatzen hasi ote ziren bertako biztanleek inguru hauek ez baitziren hustu?. Ondorengo hilerririk ez dugu ezagutzen inguruan, ez baldin badira kanpusantuak, baina hauek oso berriak dira.

Gaur egun ditugun datuen arabera, duela 3.500 bat urte eta batzuetan (agian, soilik, taldeko agintariak edo pertsona ospetsuak) trikuharri (oso) txikien itxura duten hilobietan (zistetan) lurperatzen hasi ziren, Ataun-Idiazabalgo mugetan dauden Aitxun eta Atxurbin ikusi ahal izan dugun bezala, baina gainontzekoentzat zeharo baztertu gabe ordurarteko trikuharriak eta ehorzketa-haitzuloak. Bestalde, oraingoz ez da ezagutzen Goierrin (ugariak dira Gipuzkoako ekialdean) Kristoren aurretiko mendean hain zabalduta zegoen errausketa-erritualaren arrastorik. Garai honetan, arruntena, hilotza kiskaldu ondoren errautsak mairubaratz edo harrespil batean (beste batzuetan lurrontziren batean...) sartzea da, baina batzuetan badirudi trikuharriak ere erabiltzen zituztela Praalata-trikuharrian (Ataun-Idiazabal) ikusi daitekeen bezala. Agian, pentsatu beharko dugu mendi hauetako pinudietan oraindik egon daitezkeela beste hilobi ezezagun gehiago eta horietan egon daitekeela falta zaigun informazioa.

LASKAIBAR, CALLE O BARRIO
LASKAIBAR, KALEA ALA AUZOA?

Un momento del homenaje a D.ª Isabel Iriondo

Hace unos años al Barrio de Laskaibar lo tranformaron en Calle. Nosotros, los residentes actuales y los de antaño, lo seguimos llamando Barrio. Y en este txoko nuestro, el año pasado se volvieron a celebrar las Fiestas de Ntra. Sra. de la Merced, últimamente recuperadas y en este caso, un poco más oficiales puesto que recibimos una pequeña ayuda del Ayuntamiento y también nos visitaron la banda de txistularis.

Nosotros, este día lo celebramos con una comida de hermandad entre los vecinos, en el transcurso de la misma se le hace un Homenaje a la persona de más edad, este año le correspondió a la Sra. Isabel Iriondo (Vda. de Ignacio Aramburu) del Caserío "Upabi". En este acto, se le entregó un recuerdo y todo el cariño del barrio. Agradecemos desde estas líneas a la Sociedad "Bareak" por cedernos sus locales para poder celebrar estos actos, y a todas las personas y actividades que de alguna manera colaboraron. Estas fotografías son el documento gráfico de la Fiesta.

Gracias a todos.

La Comisión

ES
ESPARRU
HORNIKUNTZA INDUSTRIALAK OROKORRI
SUMINISTROS INDUSTRIALES EN GENERAL
Senpere Merkataritza-gunea
Telefonoak (943) 88 19 81 eta 16 17 39 - Faxa (943) 88 19 81
20200 BEASAIN
(GIPUZKOA)

Badira urte batzu Laskaibar auzoa, kale bihurtu zutela, nahiz eta oraindik bertakook, auzo esaten diogun. Eta txoko honetan gure auzo honetan, iaz berriro ere, Andremari Mesedetakoaren jaiak ospatu genituen, lehengo ohitura berres-kuratuz eta zerbait ofizialago eginez, izan ere Udaletxearn laguntza txiki bat jaso genuen eta Txistulari bandak ere bisita egin zigun.

Auzokideok egun hori lagunarteko bazkariarekin ospatu genuen eta bertan omenaldi bero bat eskeini genion auzokide zaharrenari, "Upabi" baserriko Isabel Iriondo andreari (Inazio Aranbururen alargunari) hain zuzen ere.

Hitz hauek aprobetxatu nahi ditugu eskerrak emateko "Bareak" Elkarteari lokalak uzteagatik eta era berean laguntza eman diguten guztiei.

Argazki hauek festa horren lekuko dira.

Eskerrak guzioi.

Batzordea

BIZKORTU

ERREHABILITAZIOA
FISIOTERAPIA ETA MASAIA

De LUNES a VIERNES de 2 a 7 / Astelehenetik Ostiralera 3retik 7etara

San Inazio, 10-1 A - 20200 BEASAIN - TEL. 88 88 77

Hong Kong-eko Metroko unitateak (MTRC), nazioarteko trenbidezabalerakoak, 23 unitatez osatuak daude, eta unitate bakoitza 8 kotxez. Unitate horietatik 11 Aireportuko Zerbitzu Espreserako dira (AEL) eta 12 Metro Zerbitzurako (LAL), tartean geldiuneekin. Kotxeak aluminioz eginak daude eta 135 Km. orduko abiaduran ibiliko dira.

Las unidades de Metro de Hong Kong (MTRC), para ancho de vía internacional, están compuestas por 23 unidades de 8 coches cada una, de las cuales, 11 son para el Servicio Expreso del Aeropuerto (AEL) y 12 son para el Servicio de Metro (LAL) con paradas intermedias. Los coches están fabricados en Aluminio y funcionaran a una velocidad de 135 Km/h.

CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.

S3/M4 saila, nazioarteko trenbidezabalerakoa, 37 unitatez osatua dago. Horretatik 33 metroak dira (M4) eta 4 tranbia azkarrak (S3). Unitate bakoitza bi kotxez osatua dago, euren artean artikulatuak eta bi motoreko 3 bogierekin: mutur banatan, eta hirugarrena bi kotxeen lutunean.

La serie S3/M4 para vía de ancho internacional, está compuesta por 37 unidades de las cuales 33 son metros (M4) y 4 son travías rápidos (S3). Cada unidad está formada por 2 coches, articulados entre sí y 3 bogies bimotores; uno en cada extremo y otro en la unión de ambos coches.

... Y llegaban las fiestas

Milagros Olano

Herriko jaiak hurbiltzen zirenean, akabo eguneroko monotonia. Hamabost bat egun lehenago etxe-zuriketak hasten ziren, eta, festak hurbildu ahala, etxean hazitako oilaskoak, oiloak edo untxiak hiltzen eta prestatzen zituzten. Jaibezperan, kanela-usain gozoa hedatzen zen etxean, hurrengo egunetan arrozesnea, flana, natilak edo ijito-besoa jango genuen seinale. Festetan denetatik izaten zen: Meza Nagusia, Musika Bandaren kontzertua, ahalik eta bazkari onena, kalejirak, argazkilariak, dantzaldiak, su artifizialak, etab. Gogoan ditut baita ere barreketako zaldiko-maldikoak, txalupak eta antzekoak, baina niretzat erakargarriena txurrotegia izaten zen eta, batez ere, emakume txurro-saltzaileak. Emakumerik ederrenak ziren haiek niretzat. Egun haietan, arroparen bat edo oinetako berriak, zerbait estreinatzen genuen, urtean behin gertatu ohi zenez ahaideak eta herriko ezagunak ere ikusten genituen, eta,... hurrengo urtera arte, kito festak.

En el transcurrir de los días llegaban las fiestas y con ellas el romper con la monotonía diaria.

Quince días antes ya se notaba su proximidad pues empezaban los blanqueos y nosotros los niños éramos los encargados de ir a comprar la cal necesaria para ello, íbamos con un balde al almacén de Guridi (hoy Calzados Mujika) y allí el bueno de Ponciano nos llenaba el balde y a casa, luego vendría el pacientísimo Anastasio, el alavés, y blanquearía nuestra cocina, escaleras y portal.

Unos días antes empezaban a sacrificar y a preparar los animalitos que se habían criado en casa, ya fueran pollos, gallinas o conejos.

El sábado, víspera de fiestas, íbamos en procesión a la ermita de Ntra. Sra. de Loinaz.

Por la tarde, un rico olor a canela se esparcía por la casa, ése era el aviso de que estaban preparando los postres para los días siguientes, arroz con leche, flan, natillas y a veces hasta brazo gitano (no teníamos ninguna pereza en ir corriendo al estanco de la plaza a por papel de barba para hacer el molde para el bizcocho).

El domingo de fiestas, a las 10 a Misa Mayor, después de salir de Misa íbamos a la plaza a escuchar el concierto de la Banda y a comer alguna aceituna en los veladores del Bar Navarro.

Bajábamos al Frontón a ver y a oír a León Salvador que era todo un espectáculo, pues con su voz, rota de tanto hablar, lo mismo vendía despertadores que curalotodos y hojas de afeitar y mil cosas más.

Después íbamos a comer y en todas nuestras casas esos días se comía lo mejor que cada cual podía. Por lo general, para mí era éste: una buena sopa, merluza en salsa o al horno y pollo, gallina o conejo, según lo que se había criado en casa, de postre ya he dicho antes, arroz con leche o flan o natillas o brazo gitano.

Por la tarde salíamos antes de las 5, o sea, que la tarde nos daba para mucho, desde ir a la estación a esperar a la Banda de Tolosa y saltando

detrás de los músicos llegar hasta el Ayuntamiento o ver cómo delante del jardín de Tellería, Dominguín Astigarreta y otros dos fotógrafos más, montaban cada uno su escenario para sacar fotografías de marineros, toreros, sevillanas, etc.

Y de allí a las barracas, donde recuerdo los caballitos, las barcas y el carrusel con cadenas y poco más pues los autos de choque fueron posteriores.

Pero para mí la mayor atracción era la churrería "La Triunfante" más que por los churros por la prestancia de aquellas chucherras, unas espléndidas mujeres (creo que eran mañas) que con sus blanquísimos delantales bordados y bien almidonados como con sus preciosos pendientes colgantes eran para mí el no va más de la belleza.

Y después a bailar a la plaza, cenar y si nos dejaban por la noche ver los fuegos artificiales, los primeros que yo recuerdo eran en la plaza y en uno de ellos salían un cuadro de San Martín de Loinaz.

Esos días estrenábamos alguna ropa o calzado nuevo, veíamos a parientes y a personas del pueblo que no veíamos más que en estas ocasiones y... hasta otro año.

BENANTZIO IRAOLA
Gozotegia
Kale Nagusia 28 - Telefonoa 88 02 09 - BEASAIN

CONJUNTO ARQUITECTONICO DE IGARTZA

Las fachadas renovadas de Palacio

El Molino de Igartza se arregló en 1995

Un detalle del interior del Molino de Igartza

La Ermita de Belen

Juan Diego Pedrazo

MARI, EUSKAL MITOLOGIAREN ERREGINA

A través de estas líneas, trato de acercar el personaje mitológico de Mari y descubrir que su origen, atributos, quehaceres y demás son variables y múltiples en función de la leyenda de cada pueblo. Además, no siempre va acompañada de connotaciones negativas y desastrosas sino que también tiene una vertiente más humana.

Euskal mitologian, pertsonaia ugarien artean garrantzitsuenetariko bat dugu ezbairik gabe Murumendiko Mari. Koldo eta Arantxa Iparragirre azken hilabete hauetan bere lehenengo diskoaren bitartez hain ezaguna egin duten sorgintxo hau, beasaindar guztiei bere jatorri nahiz eginkuzun hurbiltzeko asmoarekin idazten ditut lerro hauek.

Mari pertsonaia mitologikoak mota ugariak ditu geroago ikusiko dugun bezala. Sorgin izenarekin ezagutzen badugu ere, pertsonaia mitologiko hau sorginkeria mundua baino lehen sortutakoa da. Era berean, gizatzeko joera ikusten da Mari irelu edo jainko bat izan arren; gainera, Mariren azalpen, bizileku eta ezaugarriak aldakorrak dira; kulto Marianoren eraginez, beharbada, eta honek Ama Birjinak herri desberdinetan zabaldu eta berezko ezaugarriak emateko joeran, hain zuzen ere.

Txindoki-ko Mari edota Aralarko Damea izenarekin ezagutzen da Amezketan; Marimunduko edota Muruko Damea Ataunen eta Mari Muruko Elduayenen; Putteriko Damea Arbizun eta Lakuntzan Illunbetagaineko Dama; Zegaman, Adetegiko Sorgiñe edota Aketegiko Dama izenarekin izagutzen da eta Zarautzen Anbotoko Dama izenarekin; Amuteko Damie Azkoitian eta Arrobibeltzeko Andra Azkainen. Aya, Aretxabaleta eta Gipuzkoa eta Bizkaiko hainbat herritan Anbotoko Señora izenarekin ezagutzen da. Durangon Anboto Sorginarekin izendatzen da.

Mariren ohizko bizilekua lurpea da; hemen, animalia itxura hartzen du beti. Lurpeak, hala ere, leize eta haitzuloen bitartez lurrazalarekin bat egiten du; horregatik, herri-esan asko leizeetako ataritan kokatzen dira. Mari-ren bizilekuak gehienetan, urrez nahiz harri bitxiz hornituak daude; Zenarruza-ko istorio batek dionenez, Marik bere gatibu bati ikatza eman zion eskuetan eta leizetik ateratzean ikatza urre biurtu zen. Aketegi-ko leiziko oheak urrezkoak direla dio herri-esan batek.

Kanpoko azalpena, esan bezala, ugaria da. Durangon soineko apainez jantzitako emakume bat azaltzen zaigu bere eskuetan urrezko jauregi bat duelarik, baita Elosua, Begoña, Azpeitia, Zegama, Errenderi, Askain eta Leskunen ere.

Amezketan lau zaldi dituen gurdi batean eserita airean zehar ibiltzen azaltzen den bitartean, Zaldibian, txinpartak darizkion emakume bat bezala ere ikusi da. Bedoñan, sugarrez inguraturik eta airean etzanda eta Errezil-en, berriz, katez josita; Zegama eta Oñaten, aari baten gainean eserita eta Azkoitian, berriz, ilargi beteak burua inguratzen diolarik. Egaztioinak dituen emakumea Garagarzan eta akerraren edota zaldiaren irudikoa Baztango auzan eta Oñaten. Durangon eta Ispazter-en laino zuri baten antzekoa ikusi dute eta haizeburrunda bezala Eskoriatzan. Mutiloan, alaba batek ikutu omen zuen ortz-adarra eta Mari biurtu omen zen. Oñaten, Seguran eta Orozkon suzko bola baten antzeko ere ikusi dute; suzko igitai baten itxuran eguratsean zehar joaten azaltzen da Araunen, Zegaman eta Gamboako Zuazon esaten denez.

Mariren jatorria Ataun eta Ordiziko herri-esanen arabera, adibidez, Beasaingo Murugoena baserriko gazte batekin ezkondu zen Mari zazpi seme-alaba izan zituelarik. Mari kristaua ez zenez, ez zituen bataiatu. Baina, egun batean, bere senarrak elizara ereman nahi izan zuen zazpi seme-alabekin batera. Orduan Mari, su-garren erdian, Murumendiko arkaitzera joan zen egan, bitartean ala ziolarik: "nee umeek zeruako, ta ni oaiñ Murua-ko" eta Murumendira joan zen.

Mari, naturaren indarraren ikurra, bristau ezaugarriez bete nahi izan da hasieran jende xumeak erregina jentil honetan kristau irudi bat ikus zezan, Mariren kasuan helburu hau ezinezkoa suertatu arren. Honen ondorioz, Mari, ezezkor, mingarri eta arriskutsu bilakatu nahi izan da Luzifer berarekin konparatuz.

Burundako haranen, adibidez, maiatzaren hiruan Urdiaingo komisio berezi batek herri konjuratu egiten zuen fenomeno meteorologiko ezezkorrak botatzeko. Honetarako, zurezko gurutzeak elizaren atarian Luzifer-en ondorioak indargabetzeko jartzen ziren. Supelegorrera joan zen apaiz bat, behin, Anbotoko Damiaren kontra konjuro bat egiteko asmoz; sotana erre eta zirrararen ondorioz hil egin zen. Oñatiko herri-esan baten dioen arabera bortusain eta perrezil hezearekin lortu zuen artzai batek Mari lapurtutako behi bat berreskuratzea kristau ikur hauek geldiarazi zutelako.

Euskal nekazalgoak, orokorrean, norbait haserrekotzat, zorrotzat eta larderiatsutzat hartu izan du Mari baino baita otzantasun handikoa eta jaungoikoek nekez egiten dituzten ekintzak egiten dituenetakotzat. Zegaman, askotan, sukaldean edota leize atarian bere ilea orrazten ikusi dute; asteazkenetan, uste denez, bere erropak garbitu eta ostiraletan ogia egiten du.

Lurpeko munduan bizi diren jainko eta ireltxo guztien erreginatzat hartzen da Mari. Azkoitiko herri-esan baten arabera, Maju izeneko señarra dauka Marik. Maju lurpean bizi eta Marirekin elkartzeko baino ez da kalera ateratzen; biok elkarrekin topo egiten dutenean, euri eta kazkabarrezko ekaitz izugarri sortarazten dute.

Maju, Goierrin Sugaar izena hartzen duen ireltxoa da. Zumaiako historio baten arabera ostiralero eta arratsaldeko ordubietan Mari orraztera joaten omen da. Pertsonaia hau, gutxi azaltzen da euskal mitologian.

Mariri, bi alaba egosten zaie zenbait herri-esanetan; besteetan, berriz, bat eta beste batzuetan bi seme: Atarrabi eta Mikelats, ona lehenengoa eta gaiztoa azkenekoa.

Lurpeko bizilekuetan gatibu bat dauka Marik. Menpeko honek, Mari ere du izan. Menpetasun honetara arrazoi ezberdinagatik erori zen: batzuen arabera, Zegamako baserri batean, ilea orrazten ordu asko pasatzen zituen neska bat bizi zen; hori zela eta, egun batean bere amak esan zion "milla deabruk eramango al aute!" honen ondorioz desagertu eta Aizkorriko artzai bat ezur-huts azaldu zitzaion gatibu aurkitzen zela bere amak madarikatu zuelako esanez.

Mariren zeregin eta eginkizun gehienek hartzen dute eguraldia abiapuntutzat. Oiartzun, Zegama eta Goierriko zenbait herrik Mariren presentziak euria eta ekaitzak ekartzen dituen bitartean, Aloñan leorte iraunkorra dakar eta Arabako hainbat herritan leizean (Camou) urrezko orraze bat lapurtu eta gau hartan emakumearen soro bat harriz erabat estalita gelditu zen. Baino orrazea itzuli bezain laster soroko harriak ezkutatu egin ziren. Behin, nekazari bati sagar kopuruari buruz galdetu zion eta honek sagar gutxiago zituela esan zionez diferentzia eraman egin zuen "ezai emana, ezak eaman" (eza edo ikapenari emana, ukapenak eraman).

Marirengana mesederen bat eskatzeko asmoarekin zuzentzen dena, ezinbestekoa du honako arauak betetzea: zuka hitz egin behar du, bizi-lekutik sartu den bezala atera behar da; hau da, barrura begira sartu bada barrura begiratzen irten behar da, eta leize barruan dagoen bitartean, ez du inoiz eseri egin behar honek esertzeko eskatu arren. Beasain-jaietan aldizkariaren sortzaileek, hala ere, ez omen dute 75 urte luze hauetan Mariren laguntzarik behar izan. Zorionak eta orain arte bezala hainbat urtetan zehar jarrai dezazuela.

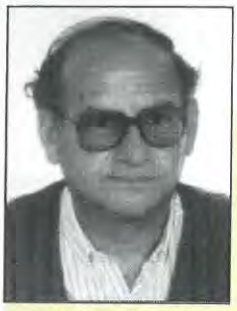
SAN MARTIN
iNPRiMATEGiA
Foru Kalea, 1 - Tfnoa./Faxa: 88 24 68 - 20200 BEASAIN

ATZO ETA GAUR

Ia ia 100 urte bi argazki honen tartean

AYER Y HOY

Casi 100 años separan a estas dos fotografías.



Daniel García

Me acuso, padre, de ser fumador...

—Zu erretzaile porrokatua zara, ezta... —Bai jauna, baina ontzeko asmoa dut eta, horregatik, barkamena eskatzen diot. Aitormen burugabe eta utopiko hau ez litzateke bain zentzugabea izango, erretzaile izandako batzuek Hamar Aginduak gehitzeko ahalmena izango balute. Hamaikagarrena, dudarik gabe, hauxe izango bailitzateke: "Ez tabakorik erre". Erretzaileok etorkizun iluna dugu; alde guztietan azaltzen zaizkigu etsaiak, baita etxean ere. —Aitona! ¡Etxe honetan ez dago sartzerik. Beste puru bat erre izango duzu, nahiz eta kaxan "tabakoa osasunarentzat kaltegarria dela" ipini. Inozoak dira gero Tabacalera-koak! Haratagietan jartzen al dute behi zoroen haragia saltzen dutenik? "Murumendi" elkartearen erdi-erditik eta montera eskuan dudala, erretzaile obiak izanik sekula gogaikarriak izan ez diren nire adiskide Karmelo Noguerasi eta "Xabi" Arrizabalagari eskaintzen dizkiet pasadizo labur eta bitxi hauek.

—Tú eres fumador empedernido, ¿verdad hijo? —Sí padre, por eso me confieso, formulo propósito de enmienda e imploro su perdón. Esta confesión descabelleda y utópica no lo sería tanto si algunos exfumadores o exfumadoras tuvieran potestad para aumentar los Mandamientos. El undécimo sería ¡seguro!: "No fumar".

La sabiduría del refranero lo define y nos advierte: no pidas a quien pidió, ni sirvas a quien sirvió y podemos agregar ahora, ni fumes (cerca) del que fumó.

Había yo tomado un electrotrén en la estación de Ávila para venir a casa, a Beasain. Ya llevaba dos horas contemplando desde la ventanilla, como si de un cuadro de Benjamín Palencia se tratara, un mar de trigo salpicado de amapolas, realmente precioso, cuando decidí, porque me apetecía, fumarme un Faria. Cerca de mí, nos separaba el pasillo, se acomodó un señor que montó en Valladolid. Tenía aspecto de intelectual y leía, sin pestañear, "El Norte de Castilla". También encendió un puro. Al rato, y unos cuantos asientos por delante, una señora enjuta, moñuda y llena de aspavientos, discutía con el Interventor del tren. Afinando mucho el oído entendí que el empleado le decía, pacientemente, que él no podía prohibir fumar a los viajeros mientras Renfe no colocara los rótulos de "prohibido fumar en todos los vagones" y aquél no lo tenía. A la señora se le entendía sin necesidad de ponerme la mano detrás de la oreja, que estaba harta, muy harta, como doña "Reme" cruzando el Mississipi, de soportar nuestros humos. El revisor muy correcto y en aras de la paz viajera nos pidió por favor que apagáramos los cigarros. Yo lo hice inmediatamente; mi compañero de humos tardó un poco más, lógicamente, porque se trataba de un Cohiba... Ella siguió moviendo sus brazos, como las aspas de un molino de viento, gritanto aquello tan socorrido de "papa/mamá ven en tren y resulta que cuando llegue a Vitoria, en lugar de ir a mi casa, tendré que ir a desintoxicarme a Txagorritxo".

Allí, en aquel tren, me percaté de lo que se nos venía encima a los fumadores intermitentes u ocasionales como yo y no digamos nada de los que tienen su tasa en dos cajetillas/día.

Mi amigo Antonio Martínez de Ilarduya, además de alavés era factor de la C.A.F. No sólo tenía allí su oficina, al lado de las vías, sino su vivienda también. Fue al ambulatorio: "Buenos días, doctor". ¡Hola, buenos días, siéntese. He visto sus radiografías y tiene usted los pulmones más negros que el porvenir de un minero. Desde hoy mismo tiene que dejar de fumar". Ante la cara de interrogación que se le puso a mi amigo le dijo el médico, un tanto irritado: "¡No me irá usted a decir ahora que no fuma!". "Efectivamente en mi vida no he fumado ni un solo cigarro, pero, eso sí, vivo cerquita de la fundición...". La sonrisa de mi amigo se agrandó al comprobar que el galeno tenía los dedos amarillos de tanto "darle" al Chester...

Desde una ventana de mi casa veía yo con frecuencia a un señor que permanecía en su balcón largos ratos aunque las temperaturas fueran gélidas. Dándomelas de observador se lo comenté a mi mujer y me dijo: "No estarás pensando que a ese señor le entusiasman los geraneos o que está esperando al butanero. Ese señor sale ahí para fumar, porque su mujer no le permite fumar en casa que es, exactamente, lo que voy a empezar a hacer yo contigo". (Lo de exactamente lo recalcó de una forma inusitada en ella). Estaba muy claro que el enemigo lo tenía ya en casa.

No me acordaba de ella. Pero sí, esta también era ex fumadora.

¡Aitonaaaa!, en esta casa no hay quien entre. Ya te has fumado otro puro y eso que pone en la caja que "el tabaco perjudica seriamente la salud". ¡Qué tontos son en la Tabacalera! Tú has visto alguna carnicería que ponga en el escaparate: aquí se vende solomillo de vacas locas? Pues eso, vete a la escuela, chaval.

Don Felipe era un cura ya mayor. Era una gran persona. Desde que salió del seminario fue un aprendiz de santo. Ahora está inquilino seguro del cielo. No comprendía la prisa de la sociedad en cambiar tan bruscamente. Le desazonaba especialmente que, mientras en su parroquia apenas había bodas, las puertas del juzgado estuvieran siempre llenas de arroz. Le preocupaba también que algunos feligreses, generalmente jóvenes, le decían en tono jocoso, que era un fumadorrr pecadorrr de la padrera. Pero aquel día estaba contento, por la tarde tenía boda. Preparó, cuidadosamente, una plática hermosa. Era una auténtica apología del matrimonio sobre todo en un pasaje en el que entrelazaba los cuerpos y las almas que por su belleza me hizo recordar el trigo y las amapolas visto desde el tren. Al final, al pobre, le traicionó el subconsciente cuando les dijo a los novios: "ya sois marido y mujer, mi deseo es que seais muy felices... ¡hasta que el tabaco os separe!".

Esta pincelada anecdótica se la brindo, desde el centro de la sociedad "Murumendi" y montera en mano, a mis amigos Carmelo Nogueras y "Xabi" Arrizabalaga que, aun siendo ex, nunca fueron plastas.

URRUTIA KIROLAK

INTERSPORT®

Nagusia, 21 • Telefonoa (943) 88 04 82 • 20200 BEASAIN

Hiper Merkataritza-gunea OLABERRIA • Telefonoa (943) 16 08 39 • 20212 OLABERRIA

UBI DECORACION
DEKORAZIOA

Pintura - Revestimientos - Moquetas, etc. / Pintura - Estaldurak - Moketak, etab.

Nafarroa Etorbidea, 1 - Telefonoa 88 26 81 - BEASAIN

Nicomedes Iguain
Azurza

CARTA DESDE BUENOS AIRES

"Eusko Kultur Etxea"k euskaldunen eta hauen ondorengoen oroimen etnoantropologikoa, beraien milaka urteko tradizioari buruzkoa, piztu nahi du, argentinarren eta euskaldunen arteko integrazio etnokulturala bultzatu asmoz. Gestio kronoprogramatikoa, berriz, Argentinan txertaturiko euskal sustraiko eredu geoantropologikoa zehazteko arauturik egongo da, etnia arteko anaitasun amerikarra eta unibertsala helburutzat harturik. Erakundearen egitura Planteamendu Kontseiluak antolatuko du, honek bere ardurapean izango duelarik gizarte, hezkuntza, zientzi-kultur, kirol eta jolas ekitaldiak burutzeko programak zehaztea. "Eusko kultur etxea" erakunde pribatua da, irabazi-asmorik ez duena, kulturala, apolitikoa, federala, irekia, bereizkeriarik egiten ez duena. Gure helburuetako bat da, ikur tradizionalen gramatika ikonografikoarekin batera, Euskal Kulturaren ezaugarri ikonografikoen (eguzki-gurpilen, lauburuen, gurutzeen, kiribilen, etab.en) aurkibide bat egitea.

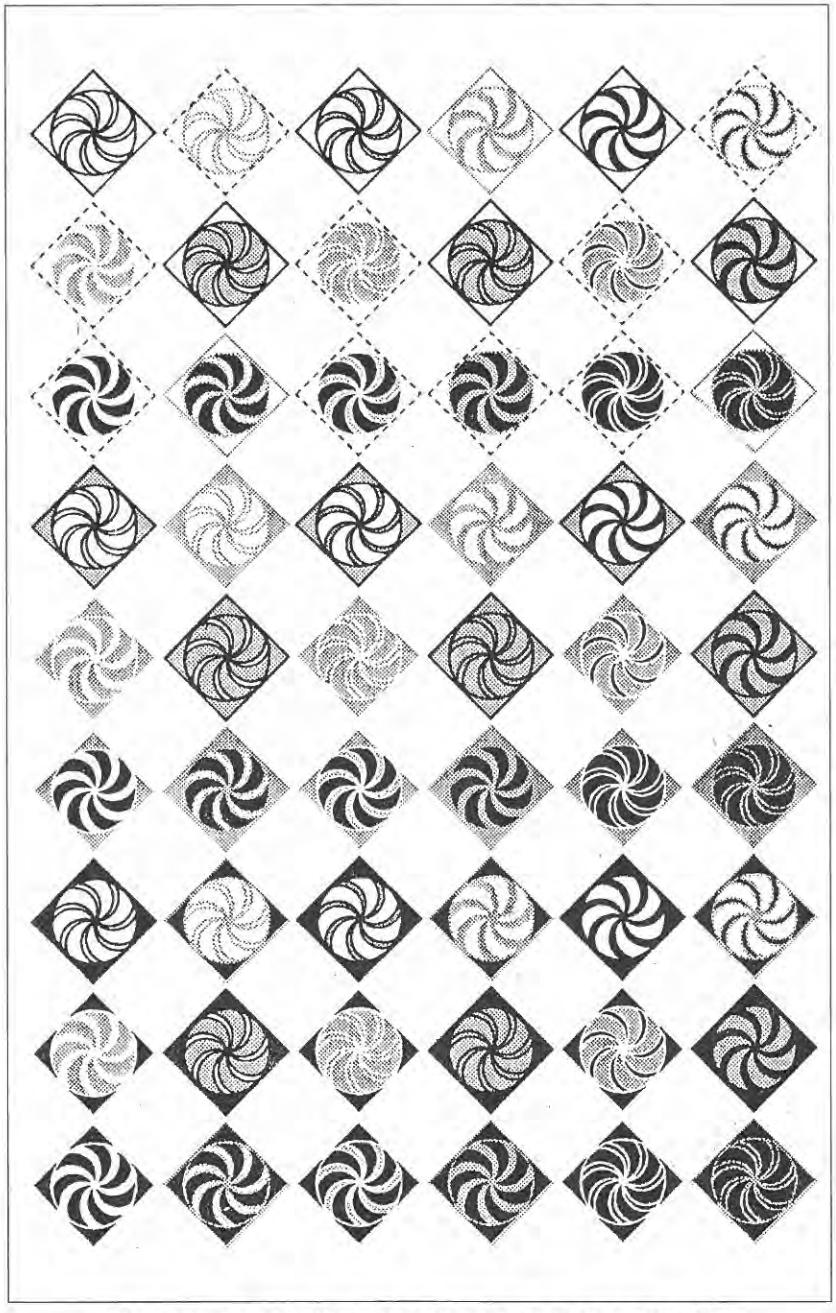
Departamento de Semiografía Vasca Euskalduntza

Objetivos y finalidades: **"Eusko Kultur Etxea"** pretende despertar la memoria etnoantropológica entre los vascos y sus descendientes acerca de los valores milenarios de su tradición, con el objetivo de establecer los recursos humanos y técnicos que promuevan el planteamiento y ejecución de programas de acción, como expresión de integración etnocultural argentino-vasca.

Las modalidades de gestión cronoprogramática estarán normativizadas en el sentido de perfilar un modelo geoantropológico de raíz vasca, con implante argentino, hacia una proyección americana y universal de confraternidad interétnica.

El diseño estructural de la institución estará organizado mediante un Consejo de Planteamiento que tendrá a su cargo la determinación de áreas de programación ordenadas a la realización de actividades sociales, educativas, científico-culturales, deportivas y de la recreación.

Caracterización Institucional. Eusko Kultur Etxea se define como una institución argentino-vasca cuya caracterización tipológica se prefija a par-



LENGUAJES SEMIOGRAFICOS E ICONOGRAFICOS

tir de algunos de los determinantes conceptuales siguientes:

+ nominalización de procedencia toponímica.

+ identidad institucional de naturaleza etnoantropológica;

+ confraternidad inspirada en la idea de troncalidad familiar cuyas raíces se asientan en el solar vasco;

+ organización interinstitucional fundamentada en los principios de solidaridad y de lealtad recíprocas;

+ memoria étnica como fuerza impulsora de bioexistencialidad;

+ etnicidad lingüística que opera en calidad de coordinante de los modos de acción;

+ destino de universalidad por proyección etnoantropológica de la cultura vasca;

+ "eusketxe" como vertebración encadenante de tradiciones milenarias;

+ señorío "Etxeko jaun" que hace del nombre del hombre vasco, su título de nobleza.

"utzi zak ona, obea artzeko..."

(deja lo bueno para coger lo mejor).

+ "Eusko kultur etxea" es una institución privada, sin fines de lucro, cultural, apolítica, federal, abierta, sin discriminaciones.

Definición de la Cultura Vasca. Simbiosis omnicomprensiva del ser, del saber y del hacer como principio de identidad etnoantropológico en la génesis y en la evolución de la vida existencial del Pueblo Vasco.

LENGUAJES SEMIOGRÁFICOS E ICONOGRÁFICOS

1. Fundamentos semióticos

Concebimos los signos como resultados de la aplicación de reglas (llamadas de codificación) que establecen correlaciones transitorias entre expresiones y contenidos bajo determinadas circunstancias previstas por un código (adoptado por determinada comunidad lingüística).

• El signo resulta entonces una entidad conceptual provisoria, conformada por un par de elementos moviéndose en planos distintos: expresión y contenido.

• Un signo no es un objeto físico, aunque sí lo sean las ocurrencias concretas (reicas) de su expresión o a veces las de su contenido (cuando su extensión reica es no vacía).

• Los especímenes concretos de la expresión de un signo son susceptibles de integrarse como señal en un ámbito comunicativo (emisor-canal-receptor).

• El continuo maleable que sirve al emisor para conformar (u ostentar) la señal, la materia de los especímenes de la expresión, no es materia semiótica.

• Los códigos, antes que pensarlos como organizaciones o sistemas de signos, los concebimos como sistemas que proporcionan las reglas para generar especímenes concretos de signos en el transcurso de la interacción comunicativa.

• No necesariamente un código y los planos de expresión y contenido que relaciona, están explicitados mediante gramáticas, diccionarios y/o enciclopedias. Más aún, podemos intuir la existencia de un código desconocido detrás de un conjunto de señales aparentemente no significativas.

• Habitualmente se ha sostenido que la diferencia entre signo y símbolo y el segundo, fundado en cierto isomorfismo o analogía.

• Por otro lado, los sistemas simbólicos presupoen (tácitamente o no) la serialidad de las cosas o los fenómenos (posiciones, elementos, planetas, miembros de la familia, colores, sonidos, virtudes...) y la existencia de una correlación entre los elementos de esas series. Esta correlación se da en el plano conceptual. Cada concepto será contenido de distintas expresiones de planos distintos: idiomáticos, objetuales.

• Un sistema simbólico resulta así una compleja red de códigos cuyos planos pueden estar solapados (incluso el de la expresión de uno y el del contenido de otro) y en la que se han definido relaciones de equivalencia.

• La licitud de la aparición de nuevos signos fundada en esas relaciones de equivalencia hace que pueda decirse en algún sentido que la convención semiótica es fundada.

• Conocida es la crítica al iconismo, a los morfismos entre los lenguajes gráficos y verbales y a la equivalencia de sus gramáticas. Desde el punto de vista de los modos de producción de signos, los signos icónicos pueden pensarse como parciales instituciones de un código y clasificarse como invenciones.

• Pero también podemos concebirlos como combinación de unidades atómicas (así es en el caso paradigmático de las digitalizaciones).

• En el caso de los "iconos" esta última perspectiva es infructífera en el sentido de que no permite dar cuenta de los fenómenos semióticos asociados a la expresión analizada (aunque tal vez sí pueda dar cuenta de fenómenos perceptivos no desdeñables para la estética o la fisiología).

• En el caso de los símbolos gráficos tradicionales de las culturas primigenias (ruedas, espirales, estrellas, cruces, polígonos, laberintos, etc.), el estudio de la estructura geométrica de la expresión y de la morfología y sintaxis de sus constituyentes minimales, no sólo puede dilucidar aspectos de los modos de producción de su expresión (y hasta de sus especímenes), sino también de su semántica.

• Con respecto a la estructura del contenido de estos signos primigenios, el problema es arduo porque admite interpretaciones multi e interdisciplinares.

• Muchas veces, por tratarse de signos vinculados con códigos consuetudinarios olvidados o debilitados se han postulado contenidos que, infundados o no, finalmente han terminado por resignificar a la expresión que así se reinstaura en la tradición semiótica de cierta comunidad.

2. Programa esencial

Nuestro programa consiste en:

• Elaboración de un index de señales iconográficas del repertorio tradicional de la Cultlura Euskérica (ruedas solares, lauburus, cruces, espirales, etc.) presentes en diversos canales (estelas funerarias, frisos, murales rupestres, etc.).

• Investigación de sus constituyentes (morfología); su imbricación (sintaxis) y su integración en sistemas simbólicos (semántica) a los fines de la elaboración de una gramática iconográfica de los símbolos tradicionales.

• Creación a manera de "ludus heurísticus" de diversas ocurrencias expresivas de estos signos tradicionales y resignificación de las mismas en ámbitos semánticos actuales.

3. Modelo parcial

• A la manera de ejemplo parcial y fragmentario de alguno de los modos de trabajo que utilizaremos en relación al plano de la expresión, vemos en estas páginas:

- La estructura geométrica de una rueda solar (en este caso de siete rayos) y su generación por rotación.

- El resultado de la imbricación de dos ruedas (una dextrógira y otra sinistrógira) para conformar una mandorla.

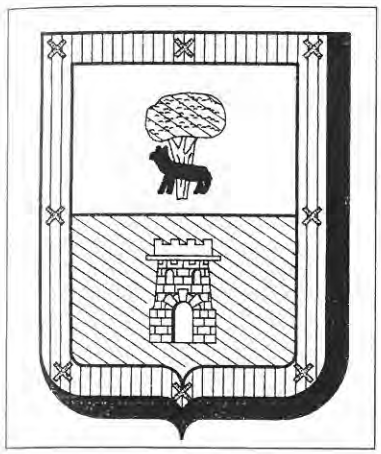
- Un mosaico elaborado mediante la asignación de valores cromáticos a línea, fondo y figura.

• Con las mismas restricciones y con respecto al plano del contenido, podemos decir: aparte del referente solar y su clásica interpretación expansiva y energética, postulamos -como paradigma de la resignificación, en un contexto semántico históricamente posterior a la aparición del signo-, su condición de emblema del Zazpirak-Bat.

INGAR
ARRANDEGIA
IGARTZA-OLETA, 18 - TEL. 88 19 93 - BEASAIN

JANTZIDENDA - ETXEKO ARROPAK
Cortes
CONFECCION - HOGAR - TEJIDOS
Nagusia, 38 Tel. 943 - 88 12 77 • 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

HERALDICA BEASAINDARRA



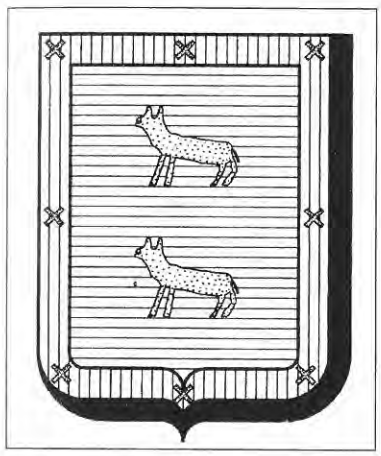
AGUIRRE-.

1. Muy extendido en toda Euskal-Herria. En Gipuzkoa: Gabiria, Zarauz, Goiaz, Itxaso, Oikina, Legorreta, Azpeitia, Zegama, Arano, Astigarreta, Deba, Gudugarreta, Legazpi, Aratz-Matxinbenta, Urretxu, Zumarraga, Beasain...

2. Según L.M., campo, pradera, pastizal.// Manifiesto, patente (de ager, agir).// A. G. le da el significado de "roza". Téngase presente siempre que entre en composición dicho elemento Aguirre.

3. Tolosa (1702, 1778 y 1793), Bergara (1663 y 1667), Mondragón (1657), Zumárraga (1612 y 1670), Ormaiztegi (1659)...

4. De Aratz-Matxinbenta (Beasain) y procedentes de esta casa en Berango y Gernika: Cortado: 1º en plata un árbol de sinople, y un lobo de sable, pasante, al pie del tronco; 2º en sinople una torre, de plata. Bordura general de gules, con ocho aspas de oro.



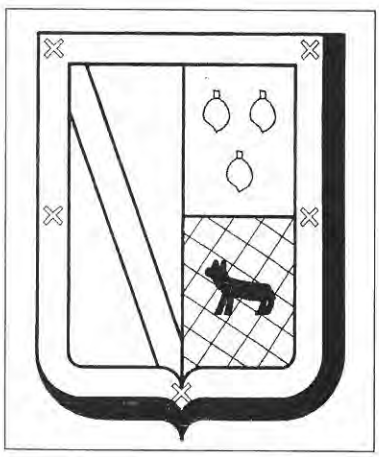
DORRONSORO-.

1. En Ataun (G), s. XVI, y en Astigarreta (Beasain) (G).

2. Var. de Dorronsolo, que es la forma bizkaina.

3. En Ataun (1773 y 1790), Oñate (1790), Segura (1748), Ormaiztegi (1754 y 1790), Bilbado (1819), Valladolid (1793 y 1795).

4. En azur, dos lobos de oro, membrados de gules y puestos en palo. Bordura de gules, con ocho aspas de oro.



POZA.-

1. En Orduña y Bilbao (B), s. XVI, y en Beasain (G). Hay un homónimo oriundo de las cercanías de Santiago de Compostela (La Coruña).

2. Según L.M. var. De Oza, con P protet.// Quizá der. de pozu, pozo.//

3. Las casas de Orduña y de Bilbao: Partido: 1º, una banda; 2º, tres panelas puestas en triángulo, medio cortado, con unas rejas, y detrás un lobo andante; bordura para este cuartel con cinco aspas. Los de Santiago de Compostela tienen escudo distinto.

Yañez
BITXITEGIA • ERLOJUTEGIA
Agencia oficial MAJORICA -ren Agentzia Ofiziala
Kale Nagusia, 11 - Tel. 88 04 99 - 20200 BEASAIN

Javier Elzo

La evolución del consumo de drogas y de su significado en los últimos 20 años

Drogen fenomenoa berri samarra da gure herrian. Hogei urte baino zerbait gutxiago izango ditu. Espainiak eta Euskal Herriak, askatasunak estreinatzearekin batera, 70eko hamarkadaren amaieran bizi izan zuten drogen "demokratizazioa". Garai hartan, droga konsumoa "kontrakultura"ri lotua zegoen batik bat. Hasieran, 90eko hamarkadara arte, drogak gehitu egin ziren, bereziki gazteen artean, eta horrekin batera gizartea kezkatzen ere hasi zen. Geroztik, ordea, badirudi droga-konsumoa bere horretan gelditu eta, zenbait kasutan, gutxitu ere egin dela. Bien bitartean, tabakoa eta alkohola ere drogak direnaren mezua zabaldu nahi izan da, alkohola, esate baterako, Euskadiko drogarik nagusiena baita. Dena dela, Euskal Herrian, alde batetik, lan -edo ikasketa- egunak eta jai-egunak bereizi behar dira, jai-egunetan askoz alkohol eta cannabis (porru) gehiago kontsumitzen delarik, eta bestetik, gehiegi edaten edo erretzen dutenak eta alkoholik edaten edo zigarrorik erretzen ez dutenak, hauen artean, zorionez, geroz eta gazte gehiago daudelarik. Edaleen artean, bestalde, gazteak geroz eta lehenago hasten dira alkohola edaten.

El fenómeno de las drogas, como realidad social y sociológica, es relativamente reciente en nuestra tierra. Algo menos de los 20 años. Pero durante estos años las diferencias en el consumo de los diferentes productos y, sobretodo y singularmente, la percepción social de la diferentes drogas y de su "peligrosidad", así como los factores asociados a los diferentes niveles de consumo de los diversos productos, han cambiado notablemente.

A finales de los años 70, en plena explosión por las libertades recién estrenadas, España y el País Vasco viven la "democratización" de las drogas. Las drogas que siempre se habían consumido entre cierta intelectualidad así como en los medios artísticos, se extienden entre las gentes deseosas de probar lo nuevo, experimentar nuevas sensaciones, manifestar liberalidades antes reprimidas y, hasta por mor de la cultura ambiental, llegan a convertirse en portaestandartes de una nueva manera de ver la sociedad. Todo ello, en parte concomitante con la democracia naciente -obsérvese que no digo y a posta "a causa de la democracia naciente"-, en parte como influjo consecuencial de los aires que nos venían de la revolución contracultural iniciada en las Universidades de la California americana y prolongada, con mayores ribetes de revuelta social, en el mítico y mitificado Mayo del 68 parisino. No era extraño entonces, constatar, que el consumo de drogas y la percepción de las mismas estaba ligada a la "contracultura", al ámbito de la progresía, cuando no al antisistema.

Rápidamente este estado de cosas trae una serie de consecuencias, no deseadas ni previstas aunque eran previsibles, como el inicio de muertes por consumo abusivo y desordenado de drogas, delincuencia asociada al tráfico y consumo de drogas etc., etc.,con la consiguiente alarma social que ello conlleva. Surgen las Asociaciones de Afectados por el consumo de drogas, las Instituciones responden creando organismos y entidades para dar respuesta a la problemática nuevamente creada, la sociedad civil propugna y crea centros de atención a toxicómanos, etc.

En este primer periodo, que podríamos cifrarlo hasta el inicio de la década de los 90, el consumo de drogas aumenta, especialmente aunque no exclusivamente, entre la juventud. Y con ello la alarma social, la preocupación de los ciudadanos, de las instituciones, de los familiares de los afectados, de los vecinos de determinadas zonas conocidas por la mayor presencia de drogas en ellas. Pero todo el esfuerzo de respuesta de las instituciones, de la sociedad civil, de los más próximos a los afectados y de los más concienciados ante la realidad social de las toxicomanías va a dar lugar a una serie de consecuencias que, a su vez van a dar paso a un nuevo paradigma de la lectura social de las toxicomanías en el País Vasco.

Así a partir del año 1.990 o 1.991 se constatan una serie de hechos contrastados por diferentes investigaciones. El aumento en el consumo de drogas parece haberse detenido e, incluso, en algunos casos como con la heroína y el LSD, el consumo desciende. Con el cánnabis parece que se ha tocado techo, al igual que con las anfetaminas, mientras que, por contra, aumenta el consumo de cocaína, aunque aún se mantiene en niveles, estadísticamente hablando, escasos. Los expertos hablan de "normalización" en la problemática de las toxicomanías, significando por ello, de manera no necesariamente tematizada dos cosas. Por un lado que la curva ascendente en el consumo de drogas se ha detenido y por el otro que la alarma social ha dejado de tener razón de ser, o si se prefiere, que "la droga forma ya parte de nuestro paisaje, que hemos de saber convivir con la droga como convivimos con otras realidades desagradables, como el cáncer, la polución, las armas nucleares etc".

Entre tanto se ha intentado pasar el mensaje de que también el tabaco y el alcohol son drogas. Por ejemplo, el que suscribe, ya en el primer estudio que llevó a cabo

sobre esta temática de las toxicomanías, el año 1981, sostuvo que "la droga por excelencia en Euskadi es el alcohol". Unido al hecho de la visibilidad de los efectos que provocaban las drogas ilegales, especialmente cuando no exclusivamente la heroína, la alarma social que provocaban, las campañas de todo signo que se llevaron a cabo, etc., etc., dieron como resultado: 1º, el mencionado parón en el aumento de la curva de consumidores de la mayoría de drogas ilegales; 2º, la emergencia del alcohol como "droga sustituta" en amplios porcentajes de los colectivos juveniles que aunque podían interiorizar que el alcohol era una droga (especialmente así lo consideraban, además, los que más la consumían y, de modo particular, los que antes consumían otros productos), pero una "droga controlable y que no le dejaba a uno tirado"; 3º, una bajada en la alerta social que ha entendido que de lo que se trataba era de controlar la heroína, droga por autonomasia que cada vez es más percibida como LA droga, pasando las demás drogas, cocaína incluida, a un segundo plano con lo que de hecho se produce un descenso en la preocupación de las drogas ilegales y 4º, la correlación cada vez mayor entre droga y fiesta, siendo cada vez menos cierta, por contra, la correlación entre droga y disidencia social de caracter de "izquierdas", aunque aún sigue manteniéndose (es a ese respecto sintomático que en el último trabajo de D. Comas sobre el consumo de drogas en la juventud española encuentra una correlación positiva entre el consumo de drogas y los autoposicionamientos de los jóvenes en la extrema izquierda y en la extrema derecha).

Cuando a finales del año 1.993 llevamos a cabo el trabajo de campo de nuestro estudio sobre el alcoholismo juvenil, publicado una año después bajo ese mismo título en la Universidad de Deusto tuvimos ocasión de constatar, entre otros, dos fenómenos que nos sorprendieron e inquietaron. Por un lado el descenso en la edad de inicio al consumo de alcohol y por el otro la asociación cada vez mayor entre el consumo de alcohol y el del cannabis durante los fines de semana. Siendo este estudio de caracter más cualitativo que cuantitativo no nos atrevimos a emitir juicios que fueran en contra del mensaje dominante sobre el parón en el consumo de drogas. Poco después llevamos a cabo un estudio en una Ikastola de Gipuzkoa, por encargo de la dirección del centro docente.. Los resultados confirmaban las hipótesis que el estudio sobre el alcoholismo juvenil había levantado, a lo que cabia añadir la gran concentración del consumo de alcohol y cannabis, entre los jóvenes y durante las noches de los fines de semana.

Por otra parte la lectura de los informes anuales de los centros de tratamiento y reinserción de toxicómanos, Proyecto Hombre, Etorkintza, Agipad, Manu Ene etc.,y en general las conversaciones con responsables médicos, del campo de la Judicatura, técnicos de prevención etc. me hacian pensar que podíamos estar ante un cambio de paradigma y quién sabe si ante el inicio de una nueva lectura social de la drogadicción. El consumo de drogas ya no cabe ligarlo a actitudes contraculturales, sino pura y simplemente al fin de semana, a las vacaciones, a las fiestas populares etc, aún cuando el consumo abusivo, y sobretodo prolongado, todavía mantiene ribetes de conductas antisistema y automarginales. El año 1.995 por encargo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz llevamos a cabo otro estudio sobre los consumos y actitudes de la población vitoriana ante las drogas. Por último, el año 1996 efectuamos el estudio "Drogas y Escuela V" entre 5.527 escolares de ESO, BUP; COU; REM Y FP de la CAV recogidos en 221 aulas de 92 centros educativos de los que el azar quiso que 89 escolares fueran beasaindarras. Ya en estos estudios el cambio de paradigma arriba apuntado es evidente.

Algunos resultados mayores

Cada vez hay más personas que no fuman. Además las que fuman cada vez fuman menos. Este dato es característico de la población vasca, incluso entre la juventud vasca, si la comparamos a la juventud española. Parece que la lógica antitabáquica ha calado hondo en la sociedad vasca, probablemente porque ha calado la vertiente médico-sanitaria de lo saludable que es no fumar y lo nefasto del fumar. Pero hay un dato sobre el quiero llamar la atención. Hasta ahora el mensaje de lo negativo del tabaco era mayormente percibido por las clases alta y media alta. En el estudio de Vitoria ocurre al revés. Dos hipótesis exploratívas se pueden dar. Un mero sesgo estadístico (posible siempre con estas variables) lo que no tendría trascendencia alguna o, lo que sí sería sintomático, una cierta repulsa por parte de la gente, teóricamente líder en la sociedad, hacia tanta campaña antitabáquica, lo que podría generar reacciones imprevisibles.

En el ámbito juvenil se da una correlación muy clara entre consumo de tabaco y consumo de cannabis. Es más, el cannabis podría ser un substituto del cigarrillo, algo así como un "cigarrillo con turbo" que hay que negociar con más cuidado, pero que es capaz de pro-

ducir sensaciones más intensas y más cercanas al límite que un simple cigarrillo.

El cannabis está hoy más extendido entre los jóvenes que hace cinco años. Lo consumen los fines de semana, convirtiéndose así en un consumo episódico, al mismo nivel que el alcohol y relacionado con él. Incluso cabe decir que los jóvenes no perciben el porro como si fuera una droga. Hay una extensión del consumo de porro y, aunque en niveles inferiores, también de otras drogas, como éxtasis y speed entre los jóvenes. La cocaína parece estancada y la heroína está operando una vuelta pero no injectada por vía parenteral (en gran medida por temor al SIDA) sino fumada. Volviendo al

tema del cannabis todo parece indicar que hay una banalización del consumo de porro que, "de facto" sino "de jure", es ya un producto legal. Independientemente de la mayor o menor gravedad que desde el punto de vista de la sanidad quepa hacer de esta banalización del consumo ocasional del porro (relacionado a las noches de los fines de semana, así como a las fiestas todas), gravedad en la que como sociólogo no puedo ni debo entrar, si puedo, por contra, hipotetizar con el hecho de que tal estado de cosas puede llevar, de nuevo, a un incremento en el consumo de drogas de efectos más fuertes y rápidos a corto y medio plazo. No estoy sosteniendo la vieja y desechada tesis de la escalada, fácilmente refutable por otra parte, sino sosteniendo que cuantas más personas se introducen, aún ocasionalmente, en el consumo de las drogas denominadas blandas, la probabilidad de encontrarnos con más gente "enganchada" en drogas más duras es mayor. En otras palabras, en el momento presente nos encontramos con un aumento de escolares que han experimentado (probado) el porro, aunque son muy pocos los que lo hacen de forma continuada, pero el actual "rebrote" o "repunte", pues tal es la situación a mi juicio, puede ser índice de una situación de consumo que puede ser mayor dentro de unos años. Por cierto que algo similar ya ha ocurrido en los EEUU y, aunque no soy muy dado a comparar la situación española o la vasca con la americana, hay que tomar acta de que el fenómeno que estamos constatando aquí ha tenido su precedente.

Respecto del alcohol es evidente que su consumo se concentra durante las noches de fin de semana (viernes y sábado noche y para no pocos universitarios, excepto en los periodos de exámenes, también los jueves por la noche) así como durante las fiestas de las localidades. Incluso la proporción de jóvenes que tienen esa práctica ha aumentado. Sin embargo no todos los jóvenes beben. De hecho vamos a una doble polarización. Por un lado la polarización días de trabajo o estudio versus días de fiesta, al mismo tiempo que polarización entre bebedores excesivos y no bebedores (bebedores de bebidas alcohólicas queremos decir). En efecto, así como hay más jóvenes que beben bastante más de la cuenta los fines de semana y en general en todas las fiestas nocturnas, hay que constatar que, también, hay más jóvenes que se pasan la noche bebiendo bebidas no alcohólicas. Señalemos, por último que, además, parece haber descendido la edad de inicio al consumo de alcohol.

El fenómeno de la noche festiva hasta altas horas o haciendo "gau pasa" es un fenómeno que no se da fuera del Estado Español. Los vascos lo sabemos bien pues basta cruzar la frontera entre los estados español y francés para constatar que, en este punto, estamos en dos universos distintos. Tampoco en Italia, Alemania, Gran Bretaña, Bélgica etc., encontramos situaciones similares a las de nuestros lares. Ya hemos dado nuestra opinión y sugerencias de actuación ante este punto en el citado trabajo sobre el alcoholismo juvenil. Aquí solamente quiero reiterar que una situación como la que vivimos requiere objetivos claros (por ejemplo fijar fechas para irnos adecuando paulatina pero inexorablemente a los horarios nocturnos europeos), labor paciente desde las familias y las escuelas en primer lugar, con la apoyatura de las instancias oficiales, sabiendo que las sociedades y sus hábitos no se cambian por decreto, involucrando a los sectores de la hostelería concernidos y, sobretodo, contando con los propios interesados, los jóvenes. Entretanto resulta difícil de entender que un vaso de agua mineral, o una bebida no alcohólica sea más cara que una cerveza, si se entiende hacer algo por desincentivar el consumo abusivo de alcohol.

No me cansaré de decir que el problema numero uno, en lo que a las drogas se refiere, sigue siendo el consumo abusivo y compulsivo de alcohol las noches de fiesta. Conseguir pasar de una fiesta en la que la comunicación es imposible, la resaca segura y el día siguiente perdido a otra en la que la fiesta sea divertida, alegre y comunicativa con un día después, despierto y tan alegre y comunicativo como la noche pasada es un objetivo que la actual sociedad no se lo ha propuesto. Entre tanto, amen de malgastar algunos de los mejores años de la vida, seguiremos con la letanía de los partes funerarios de los domingos por los muertos en accidentes de carretera, sin olvidar a los que quedan fatalmente disminuidos de por vida.

NEXO ENTRE DOS EFEMÉRIDES HISTÓRICAS

Eustasio López

Aurtengo otsailaren 5ean, Loinazko San Martinen martirioaren laugarren mendeurrena ospatu zen. Gertaera gogangarri eta garrantzitsu honen ospakizunetan gelditu aurretik, jo dezagun atzera, orain 35 urte ospatu zen Japoniako 26 protomartirien kanonizazioaren mendeurrenera. Orduan, orain bezala, batzorde nahiko zabala eratu zen "Beasaindarrok, elkartu lanera" lemapean. Loinaztarraren Jubileu urte hartan ospatu ziren, besteak beste, martirioaren antzezpena, gotzain-meza, Batzar Eukaristikoa, gaueko Gurutz Bidea, Loinaztarren ondorengoen bilera, etab., hilero argitaratu ohi zen aldizkariarekin batera. Aurten ere ospakizun ederrak ari dira burutzen, baina kritikarako asmorik gabe, hutsuneak ere nabaritzen ditugu: eliz agintari gorena eta Martiriaren senitartekoak etorri ez izana. Urtea ez da amaitu ordea, eta, agian, bi ospakizunen arteko lotura sendoagoa egitea lortu ahal izango dugu oraindik.

El 5 de febrero de este año en curso, se conmemoraba el cuarto centenario del martirio de San Martín de la Ascensión y Loinaz junto a sus 25 compañeros, consumado en la colina de Tateyama, un altozano en el centro de Nagasaki.

Antes de pararnos en lo que viene siendo la celebración de esta efemérides, cuya importancia a efectos de ensalzar la figura de nuestro Santo está fuera de toda duda, por cuanto sirven los actos programados para que se conozca mejor la idiosincrasia, la notabilidad y los rasgos del personaje, a veces difuminados entre las brumas de una absurda controversia, como acontece en nuestro caso, echemos la vista atrás, retrocedamos 35 años y situémosnos en los prolegómenos de otro acontecimiento innegablemente vinculado al que nos ocupa, el que recordaba la canonización de los 26 protomártires. Sin el uno no habría lugar al otro.

Entonces, como ahora, se formó una comisión bastante extensa para que todas las actividades estuviesen suficientemente cubiertas. El primer acuerdo que se tomó fue la creación de un órgano que sirviera de nexo entre la organización y el pueblo, extensivo el concepto a toda la comarca. Era muy importante crear un ambiente propicio a la participación en todos los sentidos, establecer un clima de sintonía y de integración de alto estilo en el proyecto diseñado. Este órgano se materializó en la publicación de un boletín mensual, cuyas puertas se abrirían a todos los hogares de la villa. Y al grito de "Beasaindarra, arrima el hombro", todo el mundo se puso a trabajar con seis meses de antelación al comienzo de los actos. Esta concienzuda preparación tenía que llevar forzosamente al éxito y a la culminación plena, como así fue desde el 1º de enero con el acto académico del Cine Usurbe hasta la fiesta de clausura, doce meses más tarde, presidida por el obispo de la diócesis, monseñor Font y Andreu, quien con gesto sencillo y humilde y arrodillado ante el Mártir, dijo: "Dejadme así, de rodillas, quiero rezas a este Santo". Unos días más tarde, entregaba su alma a Dios.

Entretanto varios bloques de actos y festejos en torno a las fechas señaladas en el marco del Año Loinaciano. Conmemoración del martirio del

27 de enero al 5 de febrero, destacando como novedad la representación de la estampa del martirio, impresionante espectáculo de luz y sonido, presenciado al anochecer del día 4 por unas seis mil personas.

El día 5 fue una jornada inolvidable, desde la misa pontificial oficiada por el obispo de Sigüenza, monseñor Bereciartúa, descendiente del Santo y rodeado de una veintena de parientes del Mártir, llegados principalmente de Navarra y Guipúzcoa, hasta el desfile de los coros franciscanos recorriendo las calles de la villa, sin olvidar la solemne bendición del monumento erigido en el paseo de la avenida de Navarra.

El mes de mayo se dedicó al Congreso Eucarístico desarrollado a lo largo de cuatro días que congregó a miles de personas de toda la comarca, mientras la villa ofrecía en balcones y escaparates la muestra artística de un noble pugilato por adornar el escenario urbano como nunca más se ha visto. Otro acto singular lo constituyó el Vía Crucis nocturno a Usurbe con final en la Basílica de Loinaz, inaugurado el día 30, víspera de la Ascensión, con una participación superior a los 1.500 penitentes bajo la organización del Grupo de Montaña Aitzgorri en noche de lluvia copiosa.

Las fiestas patronales tuvieron una relevancia especial como preludio de las solemnidades propias del Centenario, celebradas los días 7, 8 ,9 10 y 13 de junio, con una brillantez inenarrable cuyos ecos perduran en el tiempo, rematadas con el grandioso concierto sinfónico coral a cargo de la Coral Loinaz, y Orquesta del Conservatorio bajo la dirección del maestro Pablo Sorozabal.

Otra fecha inolvidable estuvo reservada al Día de la Familia. El día 15 de julio, La ilustre descendencia del Mártir se dio cita en Beasain, más concretamente en Loinaz. Unos treinta miembros de la familia llegaron desde varios puntos de España con monseñor Lorenzo Bereciartúa a la cabeza. La Coral Loinaz en la misa y en el acto vespertino de la clausura, y la Rondalla Loinaz y La Banda de Txistularis curante la sobremesa, amenizaron esta simpática e importante jornada familiar, en la que se puso en evidencia que en el caso muy especial de nuestro Santo, la familia es el fundamento, la razón y la prueba más contundente de su origen. Así lo entendió Roma que se ratificó hasta seis veces en su decisión a favor de la causa beasaindarra.

Y llegando a este tema de la controversia, hay que decir que en 1962 a los convecinos bergareses se les asfixió en sus pretensiones de emular nuestras celebraciones. Recordamos que habiendo conseguido de Roma, al igual que Beasain, la gracia del Año Jubilar, la reacción de la Comisión fue fulminante. Una llamada telefónica en la misma noche en que se tuvo conocimiento de la noticia, a nuestro representante en Roma a la que siguió un cruce de correspondencia previa al logro de la oportuna audiencia. El teléfono sonó entonces en el despacho del señor obispo de la Diócesis. Era el secretario de Estado, cardenal Cicognani, ordenando la devolución del documento de otorgamiento para borrar del texto las palabras "Aguirre e hijo de Bergara".

El día grande de la conmemoración y en un momento de la ceremonia, el párroco y miembro de la Comisión Permanente, don Segundo Dorronsoro, leyó el siguiente telegrama: "Augusto Pontífice, al conmemorarse en Beasain primer centenario canonización San Martín de la Ascensión y Loinaz, otorga clero, fieles, villa y participantes ceremonia, implorada bendición apostólica. Cardenal Cicognani."

Como quiera que aun no se había recibido el libro de José Luis Alvarez Taladriz, editado por la Universidad de Osaka en 1973, en el que aparece el determinante manuscrito del propio Fray Martín donde confiesa su lugar de origen "Igarza, cuatro leguas de Tolosa", la polémica alcanzó niveles durísimos, particularmente con el canónigo Orbe que no se imaginaba una fir-

meza tan inquebrantable por parte de su joven antagonista, hasta que el director del periódico "La Voz de España" cuyas páginas sirvieron de campo de batalla, tuvo que poner punto final al debate, pero reconociendo que la razón asistía a Beasain.

En enero de 1963 salía el último Boletín con las reflexiones en torno al año jubilar loinaciano que acabábamos de vivir. La Comisión hacía balance de lo acontecido y ponía el punto y seguido a su actuación con la mirada grabada en la siguiente efemérides, 35 años más tarde, que han transcurrido con rapidez supersónica. Treinta y ocho entusiastas por la causa, celebrábamos el éxito y pensábamos repetirlo. ¡Qué ilusos! A la meta hemos llegado apenas una docena. Y lo grande es que lo hemos hecho en plena forma gracias a Dios, tan bien que por lo visto nos hemos pasado, y cuando nos hemos dado cuenta, otros nos han tomado el relevo. La renovación es buena, saludable, incluso necesaria; puede aportar aire fresco, nuevas idas, pero no está reñida con la experiencia, madre de los grandes logros. Y si nos permiten los que nos han sucedido, les propinaríamos eso si, con todo el afecto del mundo, un pequeño estirón de orejas, porque no vale decir que las puertas no estaban cerradas a nadie. Nosotros tampoco las cerramos, al contrario, las abrimos de par en par y acudieron muchos colaboradores, pero los porteros éramos los miembros del Comité Permanente que así se denominaba el grupo de veinte que asumió la responsabilidad de la organización y que así mismo se repartía en las tres comisiones de trabajo: Actos religiosos, Certámenes y Actos públicos, Prensa y Propaganda, con otros compañeros hasta un total de 38.

Ahora nos hallamos inmersos en las celebraciones del nuevo evento. El día grande pasó. No es crítica, Dios nos libre, pero echamos en falta dos detalles importantes: la presencia de la máxima autoridad eclesiástica, cuya ausencia no es imputable a la Comisión -la tibieza es libre-, y la de la representación familiar del Mártir, razón incuestionable de su naturaleza, como ya se ha dicho. Aquí sí ha habido descuido porque nos consta que alguien esperaba la invitación que no llegó, motivo de lógico desconcierto.

Aplaudimos y nos quedamos con la magnífica idea de hacer llegar a los niños la vida de San Martín en comic. Nos duele que muchos escolares de Beasain ignoren a su glorioso Paisano. Todo es poco para que le conozcan mejor y se mantenga viva la llama del entusiasmo, del fervor y de la devoción.

Lo mismo decimos ante la próxima publicación del libro escrito por el P. Martín Mendizabal que esperamos sea un buen complemento para los que hace 35 años firmaron el P. Garmendia de Otaola y los PP. Lasa y Villasante.

Otra buena aportación que quedará para la posteridad ha sido la solemne Salve de J. Sarasola, director del Coro Loinatz, estrenada la víspera del 5 de febrero. Muy lograda en cuanto a impacto y musicalidad.

El año no ha terminado. Quizá haya tiempo todavía de reavivar el ambiente específico y singular que a buen seguro pretende la cúpula de la Organización y que hay que transmitir a más del medio millar largo de fieles que abarrotaron la iglesia parroquial el día de la fiesta mayor.

A ver si podemos estirpar cual cordón umbilical el hilo conductor para unir los 35 años que nos separan entre las dos efemérides loinacianas que nos ha tocado vivir a muchos privilegiados, a través de las páginas del "Beasain Festivo" dietario y al mismo tiempo portavoz de la Historia, con mayúsculas, de Beasain, de su Hijo santo y de cuanto lo relaciona, que una disputa disparatada ha obscurecido a los ojos y percepciones de muchas gentes cuyos antepasados, unánimemente, le rezaron y le veneraron.

La recuperación de estas sensaciones es la meta que nos debemos fijar como gracia extraordinaria del acontecimiento que conmemoramos.

Así sea.

IRATXO
DANTZALEKUAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE
BEASAINDAR GUZTIOI

EL PROCESO DE MONTAJE DE BEASAIN FESTIVO

1922ko udaberria: "Beasain Jaietan" aldizkari ezaguna kaleratzen da. Herriko jaiak ziren, eta "herriko semeek" biziki eskertu zuten agerraldi hura. Harrezkeroztik, urtetik urtera historia berbera, eta jadanik 75 urte igaro dira: orduko ale txiki hura, gure komunitateko kide bilakatu da, inolako zalantzarik gabe. Horretarako, ordea, laguntzaile ugari behar izan da: artikuluak idazteko, aldizkarian iragarkiak ipintzeko, etab.: guztiz eskertzekoa da Udalaren laguntza ere, gaur egun Beti Bizi Elkarteak aurrera daraman egitasmoa bere egin duelako. Dena dela, ba al dakizue zenbat lan egin behar izaten den aldizkaria zuen eskuetara iritsi arte? Artikuluak bildu, iragarkiak ipini behar dituztenak bilatu, saltokiak prestatu, karikaturetan agertzen direnekin isilean egon...; lan horiek guztiak ahalik eta txukunena burutu behar izaten dira, beasaindarren besapean, herriko jaietako larunbatean, "Beasain Jaietan" aldizkaria ikusi ahal izateko. Beste urte askotan jarrai dezala horrelaxe.

Primaver de 1992: Una revista popular, el "Beasain Festivo", sale a la luz. Se celebran las fiestas de la villa y los "herrikosemes" lo agradecen. Año a año la historia se repite. Desde entonces, ya han transcurrido 75; y aquel pequeño ejemplar, centrado en el curso escolar de un pueblo, se ha convertido en un miembro incuestionable de nuestra comunidad.

¡Cuántos colaboradores, desinteresados todos ellos, han plasmado su firma en sus páginas! Y es que, aunque no tenéis por qué saberlo, el "Beasain Festivo" está constituido por una gran familia. Una familia con mayúsculas, sin parentesco genético, en la mayoría de los casos, pero incuestionable en su relación de amistad y respeto de ideas. ¡Qué alegría nos daís vosotros, clientes de la revista, cuando año tras año, al son de los tambores de la tamborrada infantil, montáis vuestra pequeña cola, nerviosa por si se acabara "ella", para adquirir el ejemplar! ¡Da gusto trabajar para vosotros! Vosotros también formáis parte de esta gran familia.

Unas líneas más arriba, nombraba a los colaboradores de pluma; pero, ¿qué sería del "Beasain Festivo" sin sus colaboradores crematísticos? Nada. Necesita de ellos. Gracias, Ayuntamiento por hacer tuyo el proyecto que actualmente desarrolla la Sociedad Beti-Bizi. Y gracias, también, a ti, anunciante, por tu aportación económica que ayuda a la gestación de nuestro ejemplar.

Y hablando de gestaciones, ¿sabéis qué pasos da la elaboración de la revista hasta que llega a vuestras manos? Si lo desconocíais, no malgastéis ningún segundo de mi confindencialidad.

Primeramente, se constituye una pequeña comisión, que será la encargada de elaborar el esqueleto de la estrella. Más tarde, es el momento de repartirse el trabajo: unos se ocuparán de visitar a los anunciantes; otros, de ponerse en contacto con los colaboradores de firma; otros, de organizar los puestos de venta, y, los últimos, de animar secretamente a los caricaturizados del año. Y digo bien, secretamente, puesto que algunos de ellos llevan su secretismo familiar hasta el mismo día en que algún allegado adquiere la revista. A partir de ahora, la comisión concede un plazo a los articulistas para que desarrollen sus trabajos. Pasado el plazo, los artículos empiezan a engordar la carpeta de la comisión. Éstos comienzan a echar cálculos de si les faltarán o les sobrarán (normalmente, lo primero).

Y falta la tarea más complicada: ajustar el puzzle de los artículos a la estructura de la revista. ¡Que no falte un detalle muy importante! Dibujos y fotografías. En estos momentos surgen los problemillas: "uno me prometió tal foto pero me dice que se la ha perdido" (la mayoría lo pone en duda); "me dijo que para mañana, pero ya han pasado 15 minutos", "no me perdáis porque si no me corta el cuello" (con perdón); "uno de los caricaturizados todavía no ha pasado por el fotógrafo". En fin, detalles de última hora.

Mientras esto sucede, otros miembros del grupo repasan sus últimas correcciones o galeradas, esto es, quitan trabajo a los detallistas del fallo, y ajustan las traducciones al otro idioma.

Nos hallamos, ya, en vísperas de la venta. Preguntas típicas: ¿cuándo llegan las revistas? (Casi siempre, se edita fuera); ¡Que no ocurra como el año pasado que lo hicieron dos horas antes de su puesta a la venta! ¿Qué tal habrá quedado la portada? ¡Que salga buen día el sábado de fiestas porque si no...! ¿Está controlado el tema de los cambios...?

Sábado de fiestas, una del mediodía. Éxito rotundo. El "Beasain Festivo" pasea bajo el brazo de los beasaindarras más tempraneros. Las caricaturas en rima libre, página central a todo color, despiertan el interés de todos (tropiezos en una koxka, sonrisas pillinas, repaso fotográfico,...). Incluso algún caricaturizado recibe la bronca de su señora porque ha sido la panadera del barrio quien le ha anunciado la aparición de su marido.

Los vendedores observan las reacciones de la gente, mientras recogen sus cajas de farias hasta el año que viene. Misión cumplida, querida familia, piensan.

Acabado el secretismo y, para terminar, una cita a la esperanza. Esperanza en que no retiremos al "Beasain Festivo" a pesar de su edad. Si continuamos festejando su cumpleaños, será señal inequívoca de que el pueblo de Beasain cuenta con el testigo más célebre de su vida cotidiana. Desde la Sociedad Beti-Bizi os animamos a ello.

¡Zorionak "Beasain Festivo"!

OPTIKA J.M. IMAZ
OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS
Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain

Aspaldiko "derbyak"

MIguel Angel Mintegui

Vivimos en la era de los derbys. Parecen imprescindibles para dar un poco de color al gris de nuestras vidas. ¿Y si fuese así, cómo se las arreglaban nuestros antepadados, aquellos goierritarras de los siglos XVIII y XIX? ¿Vivían esclavos del trabajo?

Juan Ignacio Iztueta, el insigne zaldibitarra, nos habla de ello en sus escritos, de cómo se vestían las plazas de los pueblos con el blanco de las camisas de lino y el rojo de los gerrikos de los baserritarras. También nos da noticia de las apuestas tan peculiares que surgían en nuestros pueblos, y se apena por la poca afición que hemos tenido para reflejarlas en el papel.

En éste artículo se habla de dos de ellas, la que enfrentó en la plaza de Amezketa a un muchacho de Ataun y un toro de aquella localidad, y la que en Ataun puso frente a frente a un mastín acostumbrado a enfrentarse a lobos y osos y un leñador del pueblo.

Nos dice Iztueta que éstos acontecimientos se propagaban por toda la provincia, llenándose las plazas donde se celebraban, a la vez que se cruzaban innumerables y muy dispares apuestas.

Eran los derbys de antaño.

Lerro hauek idazten ari naizela oraindik Anoetako derbyaren oihartzunak ozenki aditzen dira, Erreala eta Athletic-en arteko norgehiagokaren oihartzunak, alegia. Laster, ordea, beste batenak hasiko dira zabaltzen. Airea bezain beharrezkoak ditugula dirudi, aintzinako erromatarrek zirkoa zuten bezala, bizitzaren neke eta grinak baretzeko. Edo areagotzeko, auskalo!

Kontuak kontu, gisa honetako gertaerak ez dira berriak, gizakia gizaki denetik herri eta kultura guztiek jolas eta dibertimenduari garrantzia handia eman diote.

Gure aurrekoak oso ongi moldatzen ziren etxeko gauzekin gaur egungo derbyak bezain entzutetsuak eta arrakastatsuak izango ziren demak antolatzen. Hartarako apusturako zaletasun handia zuten, baita ere demak antolatzeko imajinazioa, noski. Gaur egungoa baino handiagoa esango nuke.

Juan Inazio Iztuetak, zaldibitar ospetsuak, ematen digu garaiko "derbyen" (barka nazazue hitz zatarra) berri, XVIII. eta XIX. mendeetan izandako zenbait apustu bitxiren berri. Esaten duenez, dema handi horiek jokatzeko denboran, liskarrak baretu eta gipuzkoarren artean anaita-

sun zoragarria zabaltzen zen. Herri guztietatik gizonak milaka joango dira plazara (gizonezkoak soilik, bai, beste garaiak ziren) gehienak baserritarrak, txukun eta ederki jantzita, bakoitzak bere bizimoduak agintzen dio erara, gainera.

Egun handi haiek, giroaz landa, ba omen zuten berezitasun bat, hau da, plaza zuri-gorriz janzten zela, eder asko. Baina ez orain bezala talde baten koloreak zirelako, jaka edo txamarra erantzita ikusleen lihozko alkondara zuria eta gerriko gorria agerian geratzen zirelako baizik. Ikuskizun paregabea omen zen.

Zaldibitarraren esanetan egun handi haietan ikusle askok nekez irabaziriko ontzako urreak ipiniko zituen jokuan, nork bere gogokoaren alde, jakina. Dirurik ezean, idi, behi, ahuntz edo balioa zuen edozer, baita txamarra edo gerrikoa bera ere, ikusia zuen bezala.

Kanpotarrak harrituta geldítzen omen ziren plazako giro beroa eta jokuan jarririkoa ikusita. Ikaratu egiten ziren, noski, dema bukatu ostekoa larri sumatuz, galtzaileen erantzuna nolakoa ote. Baina ustezko momentu larriak iritsia, oihu eta deiadarrak baretuak zorrak kitatzeko une airitsia, areago harrituko ziren, ustezko negar eta liskarren ordez gipuzkoarren prestutasuna plazaratua ikusiko baitzuten, aurreko sutasuna ikusita bestela ematen bazuen ere.

Galdu-gordeak egindakoan, bata bestea gonbidatuz anaitasun handia ikusiko zuten kanpotarrek arestian aurkariak izandakoen artean. Bukatu berriari buruzko iruzkinak egin ostean, gainera, sarritan ekiten zioten hurrengoa antolatzeari. Sin estezina omen zen gipuzkoarren gizabidea egun handi haietan. Sinestezina ere demak asmatzeko eta sortzeko zuten erraztasuna, apustuak luzatzeko gure aurrekoen joera.

Ikus dezagun, bestela, betiere Iztuetaren eskutik, gure eskualdean antolaturiko bi dema bitxi. Jakina, usuenak aizkolari, segalari, idi-demak eta gisa berekoak izango bide ziren, baina jarraian ikusiko dugunez, ohikoez landa ere baziren, eta ez gutxi.

Mutila eta zezena

San Bartolome arratsaldea. Amezketan herrizezena jokatzen ari zen, garaiko ohiturari jarraikiz. Zezena ez omen zen nolanahikoa, ez horixe, ikaratzeko modukoa baizik. Ikusleen artean ataundar bat zegoen Arzelus etxejauna, adi-adi begira. Eta horra hor bere herrian zezena adarretatik heldu eta lur joaraziko zuen mutila zela esaten diela berarekin zeuden amezketako lagunei! Esan bazuen esan zuen, Jesus batean jakinaren gainean jarri zuten zezenaren jabea. Hau berehala harremanetan jarri ataundarrarekin eta biharamun arratsaldean bosna urre jokuan ipintzea erabaki zuten, aipatu mutila eta zezena aurrez aurre jartzekotan.

Mutila Amileta zeritzan baserrikoa zen. Arzelusek aditua zuenez, basa-behiak hanketatik heldu eta esnea edan ohi zien, baita ere beste inork atzeman ezin zituen sasi-behi eta idisko izuak adarretatik heldu eta menderatu. Neguko egun gorrien etan ezezik, gauez ez zen etxeratzen, edozein bazterretan lo egiten zuelarik.

Ez zen nolanahikoa mutila, alajaina!

Indartsua bai, oso, baina lotsati samarra ere ba omen zen mutila. Izan ere, nahiz eta bere aita eta anaia batekin Arzelus ikusi, ez zuen haren ondora

joan nahi izan. Familikoek etxejaunaren asmoa azalduta, ordea, biziki poztu omen zen, areago hark mendi hartan zebilen behirik hoberena emango ziola agindu zionean. Baldin eta apustua aurrera ateratzen bazuen, jakina.

Mutila handia zen, eta Amezketara behar bezala jantzita eramateko, Lazkaoko bikarioak utzi behar izan zizikion alkondara eta prkak, apaiza ere gorpuzkera handikoa baitzen.

Ordua iritsia, dirua herriko alkatearen eskuetan utzita, mutila eta zezena plazaratu ziren. Animalia, akuilatuta, amorru bizian; mutila, berriz, ondo janda eta edanda, oso alai eta bizkor. Zezena, mutilaren deiei jaramonik egin gabe, plazan bueltaka hasi omen zen, harik eta, halako batean, sutan jarrita erasotu zion gazte zirikatzaileari. Plaza betetzen zuten ikusleen artean ikaragarrizko isltasuna egin zen, okerrena esperoan nonbait, zezenaren haserrea zela eta. Kolpea ikaragarria izan zen. Hala ere, mutilak eutsi ezezik adarretatik heldu eta lurreratu zuen piztia. Gero, jendearen harridurarako, behin alde batera eta gero bestera iraulikatu zuen.

"Egin behar diot gehiago?", galdetzen zion Arzelusi, jendea harri eta zur begira zuela, oihuka eta txaloka begira, ataundar gaztearen indarrak eta ausardiak harriaraziak.

Hamazortzi urte bete gabe zituen Amiletako mutilak.

Mutila eta zakurra

Apustu hau 1756 urte aldean egin zen Ataungo plazan. Bertako mutil bat, esku hutsik, aurre egin behar izan zion artzakur handi bati.

Zakurraren jabea ere Ataundarra zen, eta, antza denez, oso harro zegoen zakurrarekin. Sarri ekartzen zuen ahotara zakurtzarra, haren tasunak eta balentriak azaltzen zituen, entzuleak asperrarazi arte. Halako batean, herriko tabernan ohiko leloari emana zebilela, mendi-mutil gazte batek esan zion herriko plazaren erdian jarriko zitzaiola zakurrari, atzapar hutsak besterik ez, baldin eta tajuzko zerbait jokatu nahi bazuen, noski.

Esan eta egin. Hurrengo igande arratsalderako geratu ziren ontza bana urre eta hamarna ardi herriko plazan jokatzekotan. Ez dago esan beharrik apustuaren oihartzunak Goierriko zoko guztietan zabaldu zirela. Beraz, igandean jende asko bildu zen Ataungo plazan, mutila eta zakurraren arteko norgehiagoka ikusteko.

Jokatzeko denboran plazako harrizko eserlekuan jarri zen mutila, eskuineko belaunburua larrugorriturik, lasai asko zakurrari begira. Ondoren jabeari deitu zion, artzanora handia bota zekion. Bota egin zion, noski, ongi haizatuta bota ere. Baina mutilak, izu izpirik azaldu gabe, belaunburuarekin zirika eginez, bere hartan jarraitu zuen. Artzanorak, amorruak itsututa, heldu nahi izan zion letaginekin. Koitaduak ez zekien horixe espero zuela mendi-mutil indartsuak, animaliak autzak zabalduta eskura edukitzea. Zeharo zabalduak zituela belaun ari hozka egiteko asmoz, mutilak esku banaz ahosabai biak hartuta, indar ikaragarria eginez zabal zabalik utzi zizkion, masailezurrak hautsita.

Artzain harroputzak apustuan galdutako urrea eta ardiak ezezik, hainbeste maitatzen zuen zakurra ere galdu zuen.

Iztuetak esaten digunez, bere aitak ikusi zuen apustu hau, eta urteak pasa eta gero ere artean aipatzen zen Goierrin.

Garaiko bi "derby" ekarri ditut lerro hauetara, gugandik gertu izandakoak, baina eskualde guztiekato kontuak ziren apustuak eta hauen inguruan sortutako egun handiak. Tamalez, gure aurrekoak apusturako zaleak bai, oso zale ziren, luma hartzeko oso zale ez izan arren. Horregatik gure probintzian izandako apustu bitxi eta handi ugari galdu egin dira, zoritxarrez ez dira guregana ino iritsi garaiko "derby" bitxi asko, luma hartzeko gure aurrekoen nagikeriagatik, jakina.

Baina izan baziren, eta gaur egungoek bezalaxe, giro ikaragarria sortzen zuten. Berez sortu gainera, komunikabideen laguntzarik gabe. Telebistak ez zituen emango, ez zen plazan Ronaldorik izango, baina seguru nago haien oihartzunak luzaro iraungo zutela jendearen gogoan, hitzez hitz eta bertsoz bertso zabalduak.

Beasainen, 1997-3-17

Egoki
jatetxea
San Inazio, 19 – Telefonoa 88 00 37 – BEASAIN

AMIGOS ADOLESCENTES

Vicente Pedrazo

A vosotros divina juventud
que comenzáis a volar
hoy os quiero dedicar
versos que llenen de luz
el entorno particular
que os motiva inquietud.

Habéis pasado la infancia,
esa niñez tan preciosa
llegáis a la edad hermosa
donde las circunstancias
os van descubriendo cosas
de diferente importancia.

De doce a los dieciocho
trapecistas en el alambre,
cuidado con resbalarse,
hay abismos y pozos
donde pueden esfumarse
vuestras alegrías y gozos.

El cambio de fisonomía,
os contempláis sin parar,
propio de vuestra edad.
La Naturaleza os guía
para que os podáis consagrar
en adultos algún día.

Vuestro preciso atractivo
con el frescor permanente
son motivo suficiente,
razón por la que escribo,
para teneros presentes
en nuestro "Beasain Festivo".

Qué hermoso es contemplar
esas cuadrillas de amigos
por vosotros elegidos,
radiantes de felicidad,
dando a la vida el colorido
cuando disfrutáis de verdad.

En el museo del amor
cada cual busca su cuadro,
elegid el adecuado,
el que se adapte mejor
a ese lugar reservado
que se llama corazón.

Jovencito y jovencita
que de forma inesperada
habéis cruzado la mirada,
todo el cuerpo os palpita.
El amor está en la entrada.
¡Qué sorprendente visita!

Cada persona es diferente,
de peso y de estatura,
de color y hermosura,
pero si eres inteligente
no sólo por la figura
debes valorar a la gente.

No te canses de estudiar,
en la vida hay qué hacer.
Tienes edad de comprender
que el saber no ocupa lugar.
No tienes nada que perder
y sí mucho que ganar.

A veces no comprendéis
la reacción de vuestros padres
pero debiérais admirarles.
A vuestra edad no sabéis
que somos los responsables
de todo lo que necesitéis.

El temor nos hace compañía
las horas que estáis ausentes,
pedimos que seáis prudentes.
Vivid la vida con armonía,
que ni la droga ni los accidentes
nos empañen la alegría.

En las faenas del hogar
comentan los pajaritos
que colaboráis poquito.
Esto nos parece mal
porque ya sois mayorcitos
y os tenéis que involucrar.

Aquí termino estos versos
con halagos y advertencias
cada cual con su conciencia
tendrá su forma de verlos,
van con toda transparencia
y es fácil comprenderlos.

URREZKO BAREA / LIMACO DE ORO

Nahiz eta barea hermafrodita izan, orain arte *"Urrezko Barea" jaso duten guztiak, C.A.F. enpresa izan ezik, arrak izan dira. Aurten, ordea, emakume batek gehituko du, merezimendu osoz, beasaindar berezien zerrenda, gure sinboluari falta zitzaion emetasuna emanez.*

Isabel Olano, gure Urrezko Barea, bere lan pedagogikoaz da ezaguna. Bere bizitza, batik bat, bi zeregin nagusietan banatu du: irakaskuntzan eta familia zaintzen.

Egin dezagun, ordea, bere bizitzaren historia laburra gure protagonista zerbait gehiago ezagutzeko.

Isabel Arane-Zaharra baserrian jaio zen, Andra Mari kale ezagunean, 1925eko azaroaren 19an. Eskolaurreko irakaskuntza Karitateko mojek aipatutako Andra Mari kalean zuten eskolan ikasi zuen. Bederatzi urte zituela Karmeldar mojen eskolara aldatu zen, eta han Oinarrizko Hezkuntza Orokorra eta Kontabilitatea ikasi zituen 14 urtera arte. Ikasturtea amaitu zuenean, Indar-eko bulegoetan lan egiteko eskaintza egin zioten, baina etxean horretarako gazteegia zela iritzi eta denen artean ikasten jarraitzea hobe izango zuela erabaki zuten.

Batxilergoa hasi eta, bere aurreko ikasketak eta baliozkotzeak zirela medio, bi urtetan egin zituen Batxilerko Sarrerako, Lebenengo, Bigarrengo eta Hirugarrengo ikasturteak leben aipatutako Karmeldar mojen ikastetxean. Handik Donostiako Peñaflorida Institutura joan zen Irakasle Eskolan hasi arteko gainerako ikasturteak burutzera.

Maisutzarena txikitatik zetorkion bokazioa zela azpimarratzen digu eta, aukera izan zuenez gero, bere ametsa betearaziko zioten ikasturteak hasi zituela.

Maisu Ikasketen azken urtea amaitu zuenean, Aiako Andatza auzoko bizilagunen ordezkari batzuk joan ziren Eskolara, ikasketak amaitzear zituzten gazte haien artean euskaraz zekienik ba ote zegoen, eta, hurrengo ikasturteari begira, Aiara bertako neska-mutilak Cervantesen bizkuntzan trebatzera joateko prest ote legokeen galdetuz; Aiako neska-mutilek tutik ere ez zekiten gaztelaniaz eta haiei irakatsiko zien norbaiten bila zebiltzan, herri hartan "Eskola Nazional" bat eraiki behar baitzuten, eta garai hartan etortzen ziren maisuek, salbuespen gutxi batzuk izan ezik, ez zuten euskaraz jakiten.

Isabelek ez zuen aukerarik alferrik galdu, eta 1947. urte aldera Aiara joan zen.

Baserri bateko jangela izan zen behin-behineko ikasgela, eta herri hartako neska-mutilek hantxe ikasi zuten gaztelaniaz irakurtzen. Gainerako ikasgaiak, ordea, euskaraz ikasi zituzten, zeren, Isabelek dioenez, astakeria galanta baitzen gaztela-

Aunque el limaco sea hemafrodita, hasta la fecha todos los que habian sido distinguidos con nuestro "Limaco de Oro" habían sido, salvo la empresa C.A.F., del sexo masculino. Pero este año una mujer, por méritos propios, pasa a englosar esa selecta lista de beasaindarras, dándole a nuestro simbolo el carácter femenino del que adolecía.

Isabel Olano, nuestra Limaco de Oro es conocida por su labor pedagógica. Su vida se ha repartido entre la enseñanza y la atención a su familia.

Pero hagamos una breve historia de su vida para que conozcamos algo más a nuestra protagonista.

Isabel nació en el caserío Arane-Zarra, en la popular calle Santa María, el 19 de Noviembre de 1925. Estudió preescolar en la escuela que las monjas de la Caridad tenían en la citada calle Santa María. A los 9 años se traslada a los Carmelitas donde estudia General Básica y Contabilidad hasta los 14 años. Cuando termina el curso, recibe una oferta de trabajo en las oficinas de Indar, pero en casa la ven muy joven y entre todos deciden que es mejor seguir estudiando.

Inicia el bachiller y debido a sus estudios anteriores y convalidaciones hace Ingreso, Primero, Segundo y Tercero de bachiller en 2 años en la ya mencionadas Carmelitas, de donde pasa al Instituto Peñaflorida de San Sebastián para cursar el resto de cursos hasta su inicio en la escuelas de Magisterio.

Lo de magisterio, nos recalca que, era una vocación que le venía desde la infancia y ahora que podía iba a iniciar los cursos que le llevarán a cumplir su sueño.

Cuando acaba el último año de Magisterio vienen a la Escuela una representación de vecinos del barrio Andatza de Aia preguntando si alguno de aquellos jóvenes a punto de terminar sus estudios sabía euskera y si estaría dispuesto a irse al pueblo ya citado, para preparar a los chavales en el idioma de Cervantes cara al próximo curso pues no tenían ni idea del castellano y buscaban a alguien que les aleccionase ya que iban a abrir una "Escuela Nacional" y los maestros que venían no solían saber, salvo contadísimas excepciones el euskera.

Isabel no desaprovecha la oportunidad y allá por 1947 se va a Aia. Un Comedor de uno de los caseríos hace de aula improvisada y en aquel lugar los chavales de la zona aprenden a leer en castellano. El resto de las materias en euskera pues, como ella

niaz inoiz hitz egin ez zuten neska-mutiko haiei hizkuntza horretan ikastaraztea.

Hasieran, udarako bakarrik joan zen hara, baina bi urte egin zituen bertan. Neska-mutikoez gain, ikasle helduak ere izan zituen gau-eskolan, non soldaduskara zihoazen mutilek irakurtzen eta idazten ikasten baitzuten.

Aiatik Azkoitiko Madariaga auzora joan zen, ikasturteak irauten zuen bitartean ordezkapenlanak egitera.

Oposizioak egiten ere hasi zen, baita elkarrizketaren frogaraino iritsi ere, baina... senargaia eta ezkontzeko gogoa zituenez, bere hezkuntzari buruzko asmoak alde batera utzi eta ezkondu egin zen.

Bere bizitzak etenaldi bat izan zuen, ete etenaldi horretan familiako lanetan murgilduko da buru-belari. Senarrak eta 5 seme-alabek, hauetako bik hezkuntza alorrean amaren bidetik jarraitu dutelarik, Isabelen denbora eta ardura guztia bereganatu zuten hainbat urtez.

Beasaingo familia batzuk, ordea, bilerak egiten ari ziren Beasainen Ikastola bat sortzeko asmoz, ordurako Lazkaokoa sortua zegoen, eta 1964. urtearen amaiera aldera Isabelekin harremanetan jarri ziren beraien asmoaren berri emateko.

Isabelek baiezkoa eman zien eta hiru hilabete egin zituen Lazkaon bere burua birziklatzen eta irakaskuntzan erabiltzen ziren metodo berriak ikusten.

1965ean, Errege eguna igaro ondoren, San Inazio kaleko 11. zenbakiko etzabeetan, gaur egun garajeak dauden lekuan, Beasaingo Ikastolako lehen ikasleek eta lehen irakaskeak lehen ikasturteari ekin zioten.

Egoera benetan kaxkarra zuten basiera hartan. Ura sartzen zitzaien. Neska-mutikoak lurrean, alfonbra handi bate gainean, esertzen ziren. Bainugelarik ez zegoenez, baldeak eta pixontziak zituzten gela txiki batean.

Eskolako materialei dagokienez, berriz, euskarazko liburu pare bat besterik ez zuten, baina ilusioa bai, ilusioa gainezka; Isabelek dioskunez, jolastu, irakurri eta, batez ere, kantatu egiten zuten.

Isabelen lana oso ona izan zen antza denez, zeren lehen ikasturte hartako 25 neska-mutilak 57raino gebitu baitziren hurrengo ikasturtean.

dice, era una verdadera burrada hacerles estudiar en castellano a aquellos chavales que jamás habían hablado en esta lengua.

Fue para un verano y permaneció dos años. Además de los chavales también tuvo alumnos adultos en la escuela nocturna. Donde los mozos que iban a la "mili" aprendían a desenvolverse con la lectura y la escritura.

De Aia a Azkoitia, al barrio Madariaga, por un curso haciendo una sustitución. Se presenta a oposiciones; llega hasta la entrevista pero...

Como tenía novio y ganas de casarse, aparca sus proyectos educativos y en 1952 pasa por vicaría. Se abre un paréntesis en su vida, en la que se dedica a su familia. Un marido y 5 hijos, dos de los cuales han seguido sus pasos en el tema educativo, la absorvieron por unos años todo su tiempo y dedicación.

Pero he aquí que un grupo de familias venían reuniéndose con ánimo de crear una Ikastola en Beasain, Lazkao ya había dado el paso, y a finales de 1964 contactan con Isabel para comentarle el proyecto. Ella da el sí y pasa tres meses en Lazkao reciclándose y viendo los nuevos métodos que se usaban en la enseñanza.

En 1965 pasada la festividad de Reyes, en los bajos de la callle San Ignacio nº 11, donde hoy se ubica unos garajes, se da inicio al primer curso, con los primeros alumnos, y su primera profesora de la Ikastola de Beasain.

Las condiciones, verdaderamente tercer-mundistas. Entraba agua. Los chavales sentados en el suelo encima de una gran alfombra. Baldas y orinales, pues no había cuarto de baño, en un pequeño cuarto.

Pero con mucha ilusión y sin más material que un par de libros en euskera; Isabel nos dice que jugaban, leían y sobre todo cantaban.

La labor de Isabel debió ser muy buena pues, los 25 chavales que había el primer curso, se convirtieron en 57 al próximo curso.

Para ella sola era demasiado y, al final del 2º año tuvo una ayudante: María Jesús Arratibel.

El tercer curso se inició en el mismo lugar pero transcurridos unos meses se trasladaron a los bajos

Isabelentzat bakarrik, ordea, gehiegi ziren, eta 2. ikasturtearen amaieran laguntzaile bat izan zuen: M. Jesus Arratibel.

Hirugarren ikasturtea ere lehengo leku berean hasi zuten, baina, hilabete batzuk igaro ondoren, jendeak "Casa Olano" esan ohi dion "Casa Estrella" delakoaren etxabeetara aldatu ziren. Oso aldaketa garrantzitsua izan zen hura. Ikasleak gehituz joan ziren, eta ikasgelak eta irakasleak ere bai.

Asmoak errealitate bihurtu eta ikastola hazi egin zen, denborarekin guztiok ezagutzen dugun eta Goierri guztirako hezkuntza eredu izan den Alkartasuna Lizeoa bilakatu zen arte.

Puntu honetara iritsita, Isabelek bere eskerrona azaldu nahi die garai hartan eta eredu haren alde ausarki apostu egin zuten gurso haiei, eta baita proiektua aurrera eraman zuten Batzordeei ere.

Garai hartako hainbat gaiez mintzatu gara, eta horien artean hain modan dagoen hezkuntza kalitateaz ere bai. Isabelek azaldu digunez, bokazioarekin eta lanarekiko ardurarekin osatzen zuten, sormenaz baliatuz, eskolako material egokien gabezia. Egitasmo handi hartan murgildurik zeuden guztien konpromisoa erabatekoa zen.

Berak aipatu dizkigun lanarekiko ardura eta konpromiso horiek oso-osorik mantendu zituen gure Urrezko Bareak 25 urte geroago, 1990ean, erretiroa hartu zuen arte. Solasean jarraitu dugu, euskarari eta honen etorkizunari buruz mintzatuz. Euskararen inguruneari buruzko iritzi ona du Isabelek.

Bai hezkuntza arloko bitartekoen eta eskaintzen garapenak (Unibertsitatean, Lanbide Heziketan,...), eta bai komunikabideen hedapenak ere (ETB, Egunkaria, etab.) ugaldu eta hobetu egiten dituzte euskaraz irakasteko, ikasteko eta komunikatzeko aukerak. Dena dela, kezkaturik agertzen da batzuetan euskaraz dakigunok gehiago erabiltzen ez dugulako. Hori gainditzeko bide egokia ere ematen digu: lehen urratsa, lehen agurra, beti euskaraz egitea. Solaskideengan gure hizkuntzaren aldeko jarrera eragitea.

Hauxe da, laburki, euskarazko irakaskuntza bultzatuz gure herriaren eta bertan bizi garenon alde lan egin duen emakumearen istoriosa.

de la casa Estrella, conocido vulgarmente como Olano. Esto supuso un cambio cualitativo muy importante. Los alumnos fueron en aumento y las aulas y profesores también.

El proyecto ya se había hecho realidad, y la misma fue creciendo hasta convertirse en lo que todos conocemos; el Lizeo Alkartasuna, botón de muestra educativo para toda la zona del Goierri.

Llegado a este punto Isabel nos hace una alusión de agradecimiento a la gran valentía y apuesta de aquellos padres que optaron por aquel modelo y en aquel momento, así como por las juntas que llevaron adelante el proyecto.

Hablamos de varias cosas de aquel entonces y entre ellas del tema tan en boga, la calidad.

Isabel nos comenta que con la vocación y la dedicación suplían la ausencia de materiales adecuados, echándole creatividad. Había un compromiso total de todos los que estábamos en aquel gran proyecto.

Y esa dedicación de la que no habla y ese compromiso, es el que mantuvo intacto, nuestro Limaco de Oro, hasta el día de su jubilación, 25 años más tarde, en 1990.

Seguimos charlando y hablamos de euskera, de su futuro. De todo su entorno.

Su opinión es positiva. El desarrollo de medios, ofertas educativas, tanto universitarias como de F.P., así como medios de comunicación (ETB, Egunkaria, etc.) hacen que las posibilidades de enseñanza, aprendizaje y comunicación en euskera sean cada vez mejores. Aunque le preocupa que a veces los que sabemos no lo utilicemos con más intensidad. Y una receta; que el primer saludo siempre sea en euskera. Que el interlocutor se vea discriminado positivamente hacia nuestro idioma.

Esta es en síntesis la historia de una mujer que con su dedicación en favor de la enseñanza en euskera ha aportado su grano de arena en favor de nuestro pueblo y de los que moramos en el mismo.

BETI-BIZI ELKARTEA

Durante el primer kilometro[illegible]

ESER ZAITEZ EROSO
GUREKIN...
SIENTESE COMODAMENTE
CON NOSOTROS...

vea

merka sofa

SENPERE MERKATARITZA-GUNEA
Senpere, 7
Tfonoa 881247
BEASAIN

EREDU-GAMA ZABALA PREZIO DOITUAN
UNA GAMA DE MODELOS A SU JUSTO PRECIO

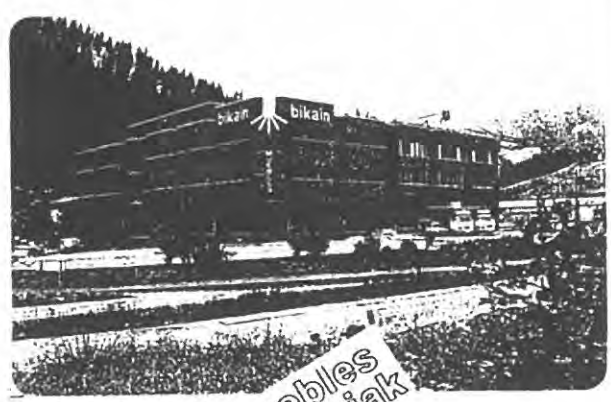
IDEIA-MORDOA
ZURE ETXERAKO
UN MUNDO DE IDEAS
PARA SU CASA

MERKA MUEBLE
MERKA MUEBLE
MERKA MUEBLE

ALTZARI MERKEEN AUKERA
UNA REALIDAD EN MUEBLE
ECONOMICO

N-1 Errepidea 419,5 km
Tfonoa. 888014
20212 OLABERRIA

Etxea gurekin betetzea...
Amueblas con nosotros...
3.000 metro karratu
3 oin berritu
3.000 irtenbide zure altzari-beharrei



muebles
altzariak

gara
somos...
LARUNBATETAN IREKITA
SABADOS ABIERTO

bikain

Evaristo Mendía
Martín José Mendía

Será el consejo del padre
que abanderado fuera
será firmeza de brazos
será la cintura ligera,
pero allá en San Martín
hay tremolar de banderas.
¡Sólo Evaristo Mendía
las mueve de esa manera!

Bixente Iraola
Javier Sangroniz

Entre cucharas, cucharones,
lechugas, una escarola,
lubinas, besugos,
sartén o cacerola,
chipirones con pimientos,
una merluza sola…
en la Sociedad tienen su reino
Sangroniz e Iraola.

Luis Unamuno

Hay como un instinto
que sólo tienen algunos,
una capacidad innata
que viene al mundo con uno
para la montaña, la orientación,
el esfuerzo, el ayuno…
en el Himalaya son los sherpas
y entre nosotros… Unamuno.

Nati Gereño
Carmen Urbizu
Lutxi Urbizu

Cual antiquísimas alquimistas
conocedoras de la química y sus secretos
arrancando a la naturaleza
los más extraños elementos
para dolores de todo tipo
hasta para los que son mero cuento
Nati, Carmen y Lutxi preparan
pócimas, elixires y ungüentos.

José R. Ruiz

Antonio Llamas

Del servicio de Correos
probo y leal funcionario
que igual reparte cartas
de la novia o del notario.
¿Hay derecho que un ministro,
del dinero mercenario,
quiera cual vulgar merluza
congelarle el salario?

Raquel Ugalde
Francisco Lasa

Ya el sacerdote eleva
sus brazos en el altar
Francisco Lasa al órgano
sus nostas presto a arrancar,
Raquel Ugalde en el coro
dispuesta para cantar;
hay silencio en la iglesia…
la función va a comenzar.

Patxi Ayestarán
Joseba Poignon

Dan "Itzala" en el estío,
al solicitado parlamento,
al descarriado consejo
y de beber al sediento.
Si las Bienaventuranzas
tienen algún fundamento
junto al Santo Padre
tendrán Patxi y Joseba asiento.

DESDE EL EXILIO

Julio López de Armentia

Duela 25 urte abiatu nintzen Beasaindik erbesterantz, sorterriari atxikiak daudenek holako trantzeetan jasaten duten nahigabea nire baitan sentitzen nuela. Ez nintzen, egia esan, urrutira joan, Ordiziara, baina ez zen, haatik, gozoagoa izan nire deserritatzea. Badakit ni baino lehenago emigrante asko izan direla Beasindik Ordiziara nahiz Ordiziatik Beasaina joan direnak, baina halako erabakia hartzerakoan norberak sentitzen duena da garrantzitsuena, ez besteek sentitzen dutena. Denbora igaro ahala, ordea konturatu nintzen ez zitzaidala ezer txarrik gertatzen, eta garai batean Beasaina itzultzearen harrak ('bare'ren bat segur aski) zirikatu baninduen ere, aspaldian urtzi nuen asmo hori alde batera, oso ondo bizi bainaiz Ordizian. Erretolika honekin azaldu nahi dudana, zera da: buru pixka bat eta umore-sena izanez gero, lor daitekeela gure eguneroko bizitza atseginagoa egitea. Jai zoriontsuak guztioi!

Hace la friolera de 25 años, salí de Beasain hacia el exilio, con todo el dolor que semejante paso ocasiona a toda persona aferrada a su tierra, como era mi caso.

El motivo de semejante decisión fue puramente burocrático, es decir, de papeleo, bueno realmente de falta de papeles... de 1.000 pts.

Mi destino, no por cercano menos doloroso, fue... VILLAFRANCA DE ORDIZIA (antes de ORIA) y para los beasaindarras simplemente 'VIAFRANCA'.

Si, si, ya sé que antes que yo, fueron muchos los emigranes en ambas direcciones, y que, aparentemente, no les había sucedido nada grave por el camibo de aire, pero... ante un paso semejante, solo lo que siente cada uno tiene importancia y verdaderamente yo no sabía lo que habían sentido los demás, ni me importaba.

- 'A Viafranca, ¡tu estás loco!'
- 'Yo no voy... aunque me regalen el piso'

Estos y otros comentarios parecidos, eran habituales entre mi cuadrilla, a pesar de que la misma ya contaba con emigrantes bidireccionales, casos de Paulino en una dirección y Angel y 'Etxebe', a los que unió 'Cote', posteriormente, en la otra. Aunque lo de estos tres fue obligado, y comprensible, ya que como se dice 'más tiran dos..., que dos carretas' y las propietarias de las no mencionadas son de Ordizia, y por cierto de muy buen ver.

Otro creador de mestizos fue Oscar, pero era mucho Oscar, para sacarle de 'La Estación'.

¡Ah! Me dejaba en el tintero a Josemartín, que también tuvo su ración de oxígeno ordiziano, por motivos parecidos a los míos. Creo.

En fin, que me encontré viviendo en el pueblo vecino, eso sí, en un polígono 'Residencial' construído en las afueras, para que el impacto fuera menor.

Según fue pasando el tiempo comprobé (ya lo sospechaba antes) que efectivamente no me

Vista general de Beasain

sucedía nada malo, los temidos índices de colesterol, ácido úrico, glucosa, etc., se mantenían dentro de límites normales y ni siquiera necesitaba los auxilios del, tan de moda en estos tiempos, sicólogo.

Así que seguí adelante en mi dura tarea y conseguí llegar sellar la quiniela y comprar tabaco, en los establecimientos del pueblo donde residía.

Al paso del tiempo, como sucede en la mayoría de las familias, la mía aumentó con el nacimiento de dos hijos, que nacieron y fueron 'apuntados' en Beasain, así que en sus documentos figuran como beasaindarras, pero solo en los papeles ya que son ordiziarras de pies a cabeza, lo cual me parece estupendo.

Vista general de Ordizia.

En alguna época, me rondeó el 'gusanillo' (sería algún limaco) de regresar a Beasain, pero hace años deseché la idea, ya que me encuentro perfectamente en Ordizia (que es como se llama ahora, y cuyo nombre me cuesta pronunciar, no por su dificultad fonética, sino que a los de mi época siempre no saldrá más fácil 'Viafranca'. No es comparable un partido Beasain-Ordizia, con un Beasain -Villafranca ¿no? Creo que, ese fue uno de los motivos por lo que el Beasain abandonó a su eterno compñero y adversario, cambiando de categoría.

A lo largo de estos años, muchos ¡eh!, he asistido a las fiestas de Santa Ana, como si fueran, que lo son también, las de mi pueblo y he contemplado la 'quema del limaco', con la sonrisa que da el ver las cosas, desde la perspectiva de medio siglo, aunque conozco casos que lo pasan francamente mal.

Así que ahora tengo, gracias al exilio, dos fiestas patronales al año.

Para mi son obligatorias las visitas a San Martín, el lunes de fiestas y la vuelta por el 'Matadero', aunque ya no monto en tiovivos, ni tiro a los botes y palillos para saçar la consabida botella... que te hacía polvo el día, y para mis hijos son obligatorias las tamborradas en las 'otras' fiestas.

Con todo este rollo lo que deseo, es hacer un llamamiento a la convivencia entre los de Beasain y Villafranca, los del Barça y los del Real Madrid, los rojos y los azules, los... unos y los otros, que siempre existirán y además es bueno que existan, pero que en esta vida, con dos dedos de frente y algún sentido del humor, se puede lograr un transcurrir por la misma bastante más placentero que lo que a diario nos toça ver.

El mejor ejemplo de ello, tengo la suerte de verlo en mi propia cuadrilla. Somos muchos, unos 30. De diferentes procedencias, abarcamos Beasain desde La Estación hasta La Portería, políticamente de todos los colores, futbolísticamente también, vivimos fuera de Beasain aproximadamente la mitad... pero seguimos siendo 'la cuadrilla' y nos reunimos periódicamente, la mayoría para quitarnos 30 años de encima, aunque la ilusión solo dure unas horas, y demostrar que seguimos siendo amigos.

Gracias cuadrilla, por ser como sois y ¡Felices LOINAZES-97! a todo Beasain... y a Villafranca.

MICHELIN ZERBITZUA
SERVICIO MICHELIN
PNEUMATIKOAK ETA OREKAKETAK
NEUMATICOS Y EQUILIBRADOS
JANTA-SALMENTA
VENTA DE LLANTAS

NEUMATICOS
JOSE MARTINEZ ARROYO
PNEUMATIKOAK

Tfonoak. Tailerrekoa: 880566 - Etxekoa: 881669
Teléfs. Taller: 880566 - Domic. 881669
Iurre auzoa
OLABERRIA

Cesareo Ugarte

MOISÉS CONDUCTOR DE UN PUEBLO

Idatzi hontan aztertuko degu Moisesi, gizon haundi izan zen, gizartearen kondaira, horregatik eskatzen det laguntza nere adizkidei, Madaleno, Pascual, Alejandro eta Irizarri eta lauok oso prest die laguntza hori emateko.

La historia de Moisés es conocida, fue recogido poco después de nacer, de la cuna de papiro embreada y calafateada que flotaba en las aguas del Nilo, por la hija del Faraón que le adoptó y creció en la corte del Faraón, donde aprendió toda la ciencia de la civilización egipcia, la más adelantada en aquellos tiempos y de parte de su madre aprendió todos los conocimientos del pueblo israelita.

Inicia el diálogo Madaleno, diciendo que Moisés al servicio del Faraón, llevó al ejército egipcio en sus victoriosas guerras en los países vecinos y como arquitecto y matemático construyó pirámides, obeliscos, palacios y silos para guardar el grano.

A continuación Pascual interviene diciendo que se le atribuye el Pentateuco, los cinco primeros libros de la Biblia, en el primero, el Génesis, establece el primer día de la creación del mundo Dios hizo la luz, los quantos de luz o fotones, la forma más elemental de energía, si sobre un campo nevado, extendemos un lienzo blanco y otro negro, después de varias horas de exposición a la luz del día levantamos el lienzo blanco, la nieve sigue impoluta y si levantamos el lienzo negro, la nieve está derritiéndose, el lienzo blanco ha rechazado la luz, el lienzo negro la ha absorbido, transformando su energía en calor, la energía más simple la de la luz suficientemente condensada formará los cuerpos simples desde el hidrógeno hasta los de peso atómico más alto que son el platino y el oro, es sabido que la energía puede transformarse en materia y la materia en energía.

En el Génesis se lee también, la creación de la primera mujer, Dios pudo haberla hecho de barro como a Adán, pero no, sometió a Adán a un sueño profundo, le quitó una costilla y la rodeó de carne, creando la primera mujer.

En la muy discutida polémica que ha habido, si la humanidad desciende de una sola pareja, teoría monogenista o de múltiples parejas, teoría poligenista, la ciencia admite como cierta la teoría monogenista, la teoría de Eva como madre de toda la humanidad (pobre Darwin) Moisés adelantó en milenios a los sabios biólogos de la actualidad.

A continuación Irizarri describe a Moisés, como liberador de su pueblo esclavizado en Egipto y como fundador de la nación israelita, a la que condujo, durante cuarenta años por el desierto y tras múltiples vicisitudes, alcanzó la tierra prometida por Dios al patriarca Abraham.

Pascual comenta que fue un gran legislador, recibió en el monte Sinaí de Yhaveh el decálogo, los diez mandamientos, siempre de actualidad, aunque pisoteados por la sociedad actual, el primero de los cuales dice, adorarás a un sólo Dios y a él sólo servirás.

Alejandro expone a Moisés como sacerdote que defendió ante su pueblo el monoteísmo de Abraham, dictó las normas religiosas a seguir, las fiestas a celebrar y el descanso el último día de la semana.

Fue también gobernante sin par dictando las leyes al pueblo israelita.

Finalmente cuando llegó el fin de sus días, nombró a Josué como su sucesor, bendijo a su pueblo y subió al monte Nebo, desde donde contempló más allá del río Jordán, la tierra prometida por Yhaveh al patriarca Abraham y se reunió con El.

Su tumba no fue, ni ha sido encontrada.

Amigo lector si vas a Roma vete a la pequeña iglesia de San Pedro ad Vincula, allí formando parte del mausoleo del Papa Julio II, está la estatua de Moisés, esculpida por Miguel Angel, es majestuosa, su cabeza revela una gran sabiduría y una energía indomable, el pie derecho está desnudo, verás el relieve de huesos, músculos y tendones y la red venosa superficial, Miguel Angel conocía perfectamente la anatomía humana, dicen que cuando terminó la estatua, con el martillo le dio un golpe en la frente, diciendo "parla".

Luego vete a la capilla Sixtina, no a ver el techo, donde Miguel Angel pintó escenas de la Biblia y patriarcas, profetas y sibilas y es considerado como la obra cumbre del arte humano, si no a ver el lienzo situado sobre el altar de la capilla, representa el Juicio Final, la segunda venida de Jesucristo con gran poder y majestad.

Aquí viene a cuento estos versos yámbicos.

Rex tremendae mayestatis
qui salvandos salvas gratis
salvame fons pietatis

Para juzgar a la humanidad y reparar las injusticias del mundo.

Están representadas todas las clases sociales también está pintado Moisés, su cara irradia luz, como cuando bajó del monte Sinaí, no en vano ha sido Moisés, el único hombre que ha tratado con Dios cara a cara.

Moisés creía en Yhaveh, el Dios de Abraham, Isaac y Jacob.

Miguel Angel creía en *Deus Dei* el Dios de Pedro y Pablo.

Me ha ocurrido alguna vez, demasiadas que entre el silbido de balas, se oye la llamada -médico, médico, médico- acudo presuroso, hay un soldado tendido en la tierra, le examino tiene 20/24 años, en el vientre tiene un balazo, el soldado está pálido muy pálido, gotas de frío sudor perlean su frente, la nariz afilada, los labios cianóticos, la respiración superficial, el pulso filiforme e incontable, es el temible shock traumático, llega también el Pater que bondadoso conforta y anima al herido y grave y solemnemente traza sobre su cabeza la señal de la Cruz, el muchacho sonríe se acuerda de su hogar, de las vacas que ordeña todos los días, o de la pareja de mulas con las que salía al campo a labrar, o tal vez piensa en la muchacha que en el pueblo espera su regreso, el muchacho sonríe, para mí está contemplando el rostro de Jaingoikoa, después de ser atendido el soldado es evacuado rápidamente hacia el equipo quirúrgico.

Madaleno comenta el evangelio de San Mateo que describe las bienaventuranzas, una de ellas dice dichosos los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Si no tienes telarañas en el corazón y ves posado en la rama de un árbol a un Txantxangorri gorjeando alegremente o una rosa entre abriendo sus pétalos al rocío de la mañana, estimo que creerás.

Ya parece y con razón ingratitud, no gozar las maravillas de Dios (del gran teatro del mundo de Calderón De La Barca).

Pascual hombre práctico dice, bueno ya es hora de yantar y vámonos a casa, pero antes de ir a casa manifiesta Irizarri, vamos a determinar que tema abordaremos en la próxima reunión en este agora.

Alejandro serio dice, hay una frase que me tiene muy desasosegado es de Albert Einstein, el hombre que más ha profundizado en las leyes que rigen el universo, y dice así, *Dios no juega a los dados* (vaya patada a Darwin), frase profunda, Madaleno, frase rotunda, Pascual, frase yocunda, Irizarri dix it.

Muchas veces se hacen afirmaciones o negaciones, alegremente, con poco fundamento como quien juega a los dados.

Dando fin a la reunión nos despedimos.

Urren arte, agur, agur.

P.D.: Muchos de los datos que se leen en este ensayo están tomados de un libro escrito por Winston Churchill, el cual con pluma magistral hace la biografía y semblanza de grandes personajes, uno de ellos es Moisés, al cual da el título de Moisés conductor de un pueblo, si Churchill tenía autoridad para dar este título, él también fue el conductor del imperio británico en circunstancias muy difíciles, con su amigo el gran presidente americano Francklin Delano Roosvelt, los dos hombres más importantes del siglo XX, dos inteligencias poderosas también creían en God (el mismo Dios en inglés, que Yhaveh, Deus Dei y Jaingoikoa) y también en la Biblia, al comienzo de la segunda guerra mundial, se reunieron a bordo del acorazado Prince of Wales, donde redactaron la llmada carta del Atlántico, base y fundamento de la ONU, en la cubierta del acorazadop rodeados de almirantes y generales, todos están rezando y pidiendo humildemente a Dios les concediese la victoria y les fue concedida.

La formidable máquina de guerra alemana no tenía capellanes y si estaban las temibles SS.

Stalin movilizó a los *popes* y los encuadró en los batallones y eliminó los comisarios políticos y dejó de perseguir a la iglesia.

Stalin no era tonto.

Vale.

AROZBI

SUKALDEKO ALTZARIAK

Loinatz jai zoriontsuak izan ditzazuela

COCINAS AROZBI

Fueros, 70
Beasain
Telf. - Fax: 160211

Equipamiento de cocina
a su medida.
Precios sin competencia.
Fabricación propia.

SUKALDE ALTZARIAK

Urbi
Nafarroa etorbidea 1
(Oriamendi aldetik)
20200 Beasain
Tfonoa: 883543

Sukaldeko altzarien erakusketa
eta salmenta.
Logela-altzariak salakoak,
osagurriak, etab.

ECOS DEL HOMENAJE PÓSTUMO A PEDRO JOSÉ IGUAIN

Jesús Iguain

Iaz, Pedro Jose Iguain Musikagile eta Zuzendariaren gizatasuna eta musika-lanak eman genituen ezagutzera "Beasain Jaietan" aldizkari honetan. Urtean zehar, berriz, ekitaldi ezberdin ugari ospatu ziren, haren jaiotzaren mendeurrena gogoratuz, probintziako hainbat lekutan. Lehenbizi Errenterian, "Musikaste 96"ko astean. Han Loinatz Abesbatzaren sortzaile eta zuzendari izan zenaren obrak entzun ahal izan genituen, alde batetik Jose Manuel Azkuek organoz, eta bestetik Juan Jose Ortegak pianoz interpretatuak, eta baita Errenteriako Andra Mari Abesbatzak kantatutakoak ere. Alegian, "seme kutun"tzat duten sorterrian, eta Beasainen ere izan ziren gure aitaren omenezko ekitaldiak: besteak beste, Jose Luis Ansorenaren bi hitzaldi, eta beste bi kontzertu, Alegiako eta Beasaingo Txintxarri eta Loinatz Abesbatzek eskainiak. Era batera edo bestera omenaldi horretan parte hartu zenuten guztioi, eskerrik beroenak nire eta nire anai-arreba guztien izenean.

El pasado año, en las páginas del "Beasain Jaietan", tratamos de dar a conocer la obra musical y la faceta humana del Compositor y Director, don Pedro José Iguain, pues bien, durante el transcurso del 96, los actos celebrados para recordar su memoria, en el centenario de su nacimiento, han sido muy diversos y en diferentes puntos de la geografía provincial. Paso a enumerarlos: el primero de ellos, tuvo lugar en Orereta, en el devenir de la semana "Musikaste 96", del 19 al 25 de mayo.

Cada uno de estos días fue dedicado a la interpretación de diferentes modalidades musicales. Los días 19-22 y 24, pudimos escuchar obras de don Pedro José en sus distintas facetas, órgano, piano y coral. La primera de las actuaciones, corrió a cargo del famoso organista don José Manuel Azkue, en la Iglesia Parroquial, quien en una actuación intimista, nos deleitó con varias obras para órgano, entre ellas, Euzko-rapsodia vasca, (Iguain). El bloque de música para piano, interpretado con grandes sonoridades, tuvo como ejecutante a don Juan José Ortega; se lució el pianista en el nocturno Gau ezkilla y en la rapsodia Txintxarri erri, ambas obras de nuestro homenajeado. En cuanto a la música coral se refiere, entre otras obras de diferentes compositores, la Coral Andra Mari de Orereta-Rentería, obtuvo un gran éxito. La interpretación de Lau-Atso -obra dedicada a la Coral Loinaz- fue francamente, muy buena, teniendo en cuenta la gran dificultad que entraña su ejecución.

De Orereta, nos trasladamos a Alegia -su villa natal e "hijo predilecto" y a Beasain -villa que le acogió y nombró "hijo adoptivo"- donde con motivo de celebrarse el "Otoño Cultural", se organizaron diversos actos, como homenaje póstumo a su memoria. Entre lo más destacable, dos conferencias y dos conciertos con misa solemne incluida: las conferencias a cargo de don José Luis Ansorena, Director de "Euskal Ereslarien bilduma", y los conciertos a cargo del Loinatz y Txintxarri Abesbatza. Las charlas se celebraron los días 29 y 30 de noviembre, en la Casa de Cultura de Alegia y en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, en Beasain, con una muy nutrida asistencia de público. En ambos locales, el Sr. Ansorena, montó una exposición de fotografías, cedidas unas por la familia, otras por Loinatz Abesbatza y algunas más, procedentes de Alegia, donde se pudieron apreciar diversas etapas de la vida del homenajeado así como de su familia. El conferenciante, dio a conocer primordialmente la obra musical del Maestro Iguain, salpicando su conferencia, con diversas anécdotas -por lo que escuchamos, fue un niño muy "travieso"- y sucedidos de su infancia, juventud y madurez, proveniendo dicha información, de sus memorias, escritas a la edad de 80 años. Intercalando con la charla, pudimos escuchar la música de las obras grabadas con motivo del "Musikaste 96". Tras la conferencia -el día 30- nos trasladamos a la Iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción, en cuyo recinto actuaron primeramente por separado, para finalizar el concierto conjuntamente, las dos corales, Loinatz y Txintxarri, interpretando un largo repertorio -que no vamos a citar- incluyendo ambas corales, obras del homenajeado. El coro beasaindarra, bajo la dirección de Xabier Sarasola y el alegitarra a las órdenes de Garbiñe Orbegozo, cantaron "Christus Factus y Tripoxo". Esta obra de carácter "jocoso", fue dedicada a la Coral Txintxarri y en el reverso de la partitura nos dejó escrito -refiriéndose a este personaje real- las siguientes frases:

"Ogei garren gizaldi onen zarreran, Alegia'ko errian, mutil-koskor giñanok, ezin astu gezakegu Joxe Prantxisko Agiriano'ren oroimen bizia. Gizon ona zen, da bere emazte ta seme alabak, ogi bedeinkatua utzak; bañan, aldi batzuetan, sañetako odola irakiten jarri oi zitzaion, da burua, zerbait naztu ere bai.

Gu, kaletarrok, xixirituak giñanez, berealaxe antz ematengeiñion (gaitzk oldostu gabe, jolazeaga-

tik bakarrik) ta txoriak, ontza ibili oi duten antzean, an joaten giñan, bera inguraturik, "Tripotx... Tripotx..." orru egiten geiñiola.

Izen goitia entzutean, Joxe Prantxisko, su ta gar jartzen zan, da makilla eskun zuela, mutil talde aiek, laister uxatzen zituan. Bereala asten zan bere gixako bertso mordolloak abesten, da beti, asiera berdiñean, onela ekin oi zuan: "Aizazu... zer pentzatzen dezu...", ta jarraitu berriz: "zu... nazu... diozu..." ta orrelako itz neurtuak ondoren ezarriaz.

Tripoxo gizajoaren oroimenean antolatua izan da abesti makur auxe; ez bakarrik, par egiteko, baizik oro berdiñean, nik eta zuek, entzule guztiak, Joxe Prantxisko Agiriano'ren animen alde, Jainko gure Jaunari otoitz apal bana, egin dezaiogun".

Pake-pakean, Goian bego...!

José Luis Ansorena, con los hijos de Pedro José Iguain

Para finalizar, se unieron los dos coros, interpretando una de las muchas Ave María, del Maestro Iguain. De sobresaliente hemos de calificar el éxito alcanzado por Txintxarri y Loinatz, tanto en su actuación independiente, como en la obra con que nos deleitaron, cantando conjuntamente; se demostró a través de los aplausos, con que los numerosos asistentes, obsequiaron ambos conjuntos. Este mismo evento, tuvo su bis, al día siguiente, en la Parroquia de San Juan de Alegia, al finalizar la solemne misa mayor.

Resaltar también la ejecución de la Banda de Txistularis de Beasain, que nos deleitó con tres obras, magníficamente interpretadas. Éstas fueron escritas y dedicadas a su gran amigo alegitarra, Rikardo Intxausti, txistulari de esa villa; las obras se titulan: Irukoa, Arin-Ariñak y Aurtxo Txikia.

Los familiares que representamos a nuestro aitatxo, en su homenaje póstumo todavía hoy, no salimos de nuestro asombro y quedarán "Grabadas a Fuego" las horas vividas tan honda e intensamente, con ocasión de estos acontecimientos. Y la sorpresa -no esperada- fue, aparte de la "zaparrada de txalos", por los obsequios con que nos habéis distinguido los Ayuntamientos de Alegia y Beasain, consistentes en una réplica del Txintxarri que adorna la plaza, al lado del ayuntamiento de esa villa, entregado por su Alcalde, don Jenaro Bordagarai y un cuadro con el escudo de Beasain, entregado por Arantxa Aseginolaza, de la Comisión de Cultura del citado Ayuntamiento beasaindarra. Los directores de los coros, Garbiñe Orbegozo y Xabier Saraola, fueron quienes nos hicieron entrega, la primera, de un pergamino con la Fe de Baustismo literal del homenajeado, y el representante de Loinatz Abesbatza, de una hermosa placa de plata grabada con la siguiente inscripción:

"Pedro José Iguain Telleria, alegiarra beasaindartua, maixua doinu-lanean, organojole ta zuzendaria, bandan eta koraleanzure musika eta kantuak, daude gure barrenean, agur; gorespen eta obore, zure mendeurrenean. Beasain, 1966-XI-30".

A las dos representantes femeninas, nere arreba eta nere emaztea, se les hizo entrega, de sendos ramos de flores, a la finalización de los dos conciertos. Los delicados y significativos obsequios, con que nos hemos visto honrados, como hijos del homenajeado, serán custodiados celosamente y ocuparán por siempre, un lugar privilegiado en nuestro hogar y en lo más íntimo de nuestros corazones.

A Txintxarri y Loinatz Abesbatza, que sigan por esa senda, que no desfallezcan y que piensen que si la música amansa las fieras, que es lo que no nos reportará, a los que tan a gusto la escuchamos.

¿Qué decir de los medios de comunicación? Su intervención, en la difusión del evento, ha sido realmente positiva, con una decena de publicaciones en la prensa diaria, debidas a la pluma del beasaindarra Juantxo Unanua y al alegitarra, Jon Merida, un artículo en euskera en la revista Goierritarra, firmado por Izaskun Salazar y por último, el publicado por Galtzaundi, Tolosa, por Nerea Pikabea. También Radio Nacional, en su canal 2 de música clásica, dedicó, allá por el mes de diciembre, un espacio con comentario explicativo incluido, de la figura del compositor y director, Sr. Iguain, para a continuación, difundir su música, a través de las hondas.

Y a todos los que de alguna manera habeis participado en este homenaje póstumo a la memoria del que fuera fundador y director de la Coral Loinaz, Pedro José Iguain, quiero expresaros en nombre de todos mis hermanos y en el mío propio, nuestro indestructrible afecto, así como nuestro más profundo agradecimiento. Milla esker, danori!

Liderazgo y modelo de gestión

Koldo Saratxaga

Ez dakit herriko jaietan argitaratzen den aldizkari baterako nire artikulua egokiena eta irakurgarriena izango den, baina hain murgildurik nago "Irizar" enpresako zereginetan, non zaila izango litzaidake irakurleentzat atsegina izango litzatekeen beste gaien bati buruz idaztea. Ez naiz ni lana egitea bakarrik pentsatzen lehengo lanpostuak mantentzen eta, batez ere, lanpostu berriak sortzen ahalegintzea baino erantzukizun handiagorik. Hala ere, bereziki gazteen artean, langabezi tasa gutxitzeko beharrezkoa den hazkunderik. Horren aurrean, hauxe da, laburbilduta, nire "proposamena": pertsonengan oinarritutako gidaritza eta gestioa. Kontuan izan enpresa bide onetik joatea jende askoren mesederako dela: ez dezagun hondatu, bada, arrazoi batengatik edo bestengatik, denon onerako den zerbait.

No sé si para un artículo de una revista, que se edita en las fiestas del pueblo tanto el ladrillo que escribí el año pasado como el que se presenta aquí, no hay más que ver el título, es lo más adecuado y ameno, pero lo cierto es que mi concentración en la gestión de "Irizar" es tan intensa que difícilmente redactaría algún otro tema de interés para los lectores.

Por supuesto que pienso que no todo en la vida es trabajo, y disfruto del tiempo libre y de mi familia, pero en estos momentos que nos toca vivir no será fácil encontrar un compromiso mayor que el de colaborar, en la generación de nuevos empleos.

Lo cierto, sin embargo, es que las empresas, en general, no están consiguiendo los crecimientos necesarios que permitan esta generación y como consecuencia la reducción de las altísimas tasas de paro que padecemos, sobre todo en la juventud.

Mi receta resumida es:

Liderazgo y modelo de gestión basado en las personas

Algunas grandes y medianas empresas han conseguido transformarse para adaptarse a las exigencias del mercado. Pero en la mayoría de los casos los resultados han sido decepcionantes, con elevados costes económicos y personales, debido a errores generalizados como: mostrar un exceso de autocomplacencia, carecer de un buen equipo directivo, subestimar la visión de futuro, no comunicar la misión, permitir que los obstáculos bloqueen el camino, no conseguir éxitos a corto plazo, no arraigar el cambio, no soportar el éxito en las personas.

El cambio no depende tanto de una estrategia audaz, sino de las personas que lo deben hacer realidad para conseguir mejores resultados.

A menudo uno tiene la impresión de que la única manera de generar empleo en Euskadi es con la implantación de empresas que vienen del exterior, quizá por las hojas de prensa y aparición de políticos que conlleva cada una de esas pocas realidades para al final crear unos pocos cientos de nuevos empleos.

Por supuesto que es un buen camino que se debe fomentar, pero la solución al paro de una forma definitiva, pasa porque las empresas ya implantadas en el país, realicen serias transformaciones volviéndose competitivas a nivel internacional y con una visión de largo plazo, puedan de verdad asegurar el trabajo a los que ya lo tienen, pero y sobre todo, comenzar la generación de nuevos empleos.

Pero para crear estas transformaciones se necesitan líderes capaces de ello y de crear una visión de futuro, compartida por todas las personas que formen la empresa,

La mayoría de las personas que ocupan altos cargos directivos o de responsabilidad, se han formado profesionalmente en una época en la que el cambio transformador no era lo habitual. Con menor competencia internacional y dinamismo comercial, la regla era la estabilidad. Hoy los retos son distintos, la mundialización, el cambio tecnológico y la maduración de los mercados está creando al mismo tiempo más riesgos y oportunidades para todos, obligando a las empresas a conseguir mejoras drásticas en poco tiempo para poder sobrevivir. El problema es que la mayoría de los directivos no tienen aún la forma-

ción y la experiencia necesaria para esta tarea.

Las empresas que han realizado con éxito estas transformaciones han puesto en marcha un proceso capaz de generar la energía y la motivación suficiente para superar las inercias, pero sólo han alcanzado el éxito si han estado conducidas por un liderazgo eficaz basado en las personas y no sólo con una gestión técnica adecuada.

La gestión empresarial es un conjunto de procesos que permite conducir eficazmente un sistema complejo de personas y tecnologías mediante diferentes herramientas. El liderazgo, en cambio, es un conjunto de procesos que permite crear organizaciones o adaptarlas a las nuevas circunstancias, definiendo un escenario futuro situando personas en torno a esa visión e inspirándolas para alcanzarlas pese a los obstáculos. La transformaión consiste en un 80% liderazgo y sólo en un 20% en gestión.

Por trayectoria histórica muchas empresas carecen de suficiente liderazgo para la transformación, y prácticamente todos los directivos consideran que lo esencial es la gestión.

Esta falta de liderazgo está vinculada, según los expertos, a una malinterpretación tradicional de esa cualidad, que suele considerarse como un don de la naturaleza reservado a unos pocos elegidos. La realidad empresarial indica que eso no es así. El liderazgo es una capacidad al alcance de muchos a través del aprendizaje personal. Hay que aprender a ser líder. Hay que adoptar una actitud emprendedora, arriesgada y abierta a la realidad. Hemos de aprender a liderar porque ni nuestra formación ni nuestra experiencia empresarial nos han enseñado a ejercitar esta facultad humana.

Quizás este artículo parece que está más dirigido a los propietarios de las pequeñas empresas, a los Consejos de Administración, a las Juntas Rectoras de las cooperativas para que tomen decisiones de analizar si tienen personas capaces de liderar esta transformación, que muchas, la mayoría de las empresas necesitan, pero prefiero que siendo ellos los que deben tomar decisiones, seamos todos los que como trabajadores que estamos en activo quienes realmente pongamos toda nuestra ilusión y pasión en crear más y más riqueza que permita crear empleo, sin esperar y pensar que otros deben ser los que tienen que tomar las decisiones y hacerlo.

Personalmente conozco varias empresas que no quieren crecer porque no quieren complicaciones de futuro, más vale malo conocido que bueno por conocer. No quieren correr riesgos, más personas es sinónimo de más riesgo para muchos empresarios. No hay confianza en las personas. Eso se tiene que terminar. Una empresa es un carro en el que su correcta trayectoria beneficia a socios, trabajadores, clientes, proveedores, entorno, instituciones..., por tanto cuesta hoy entender cómo se puede, por falta de acuerdos, por falta de ilusión, destruir aquello que su éxito a todos beneficia.

Seamos racionales y miremos en la misma dirección, ya que hay muchos miles de jóvenes, y no tan jóvenes, esperando a que les demos una oportunidad.

Besterik gabe, ondo pasa jai hauetan.

MUJIKA OINETAKOAK

EMAKUMEZKO, ETA GIZONEZKO

Nafarroa Etorbidea, 11 Tnoa. 88 27 16 BEASAIN

SE HACE CAMINO AL ANDAR

Jon Lizarralde

Machado-k zioen bezala, ibiliz egiten omen da bidea. Beasain Jaietan honek 75 urte betetzen dituen honetan, labur bada ere, aldizkariaren azken aldiari begiratu nahi diogu, azken aldi horretako leben arduradunen laguntzarekin. Beti-Bizi elkartekoek 1979. urtean ekin zioten aldizkariaren berrargitaratzeari. Herriko kultur giroan esku hartu nahirik, lan handiak egin behar izan zituzten garai honetako leben aldizkaria kaleratzeko, besteak beste, lehenagoko kolaboratzaileekin harremanetan jarriz eta hauen laguntza eskatuz. Aurreko aldizkarien ildotik jarraitu ordez, gai berriak eta era askotakoak jorratu nahi izan ziren, eta jendeari aldizkari berriari buruzko iritzia ere eskatu zitzaion. Era horretan, urteak joan ahala berrikuntza ugari izan ditu aldizkariak, beti ere Beasain Jaietan urtekaria aberasteko asmoz. Aurrerantzean ere, lagundu nahi duten guztiekin batera, bidea egiten jarraitu nahi dugu, beste hirurogeita hamabost urtez gutxienez.

Nos valemos de este párrafo de Machado para llegado este 75 aniversario hacer un breve recorrido de la última época de la edición del Beasain-Festivo.

El año 1973, con 5 años de ausencia, como sus editores calificamos el periodo 1967-73 había visto la luz el último B. Festivo.

Corría el año 1979 cuando 4 directivos de la Beti-Bizi, con el local social todavía en construcción, se comprometieron a reeditar la Revista en una reunión que, con motivo de las Fiestas Patronales se desarrolló en el Ayuntamiento. Puestos en contacto con ellos recordamos aquellos momentos.

Actuales miembros de la Redacción B. Festivo

"Como bien sabes, nuestra intención era la de colaborar y crear algo en el plano cultural y, aquella propuesta por parte del Ayuntamiento fue acogida como una verdadera oportunidad para desarrollar nuestra inquietud".

Quien así se explica es Javier Jauregui, verdadero impulsor del Beasain-Festivo los primeros años junto a Miguel Angel Nestar, Juan Antonio Díaz y Alberto Mate.

Ahora es Nestar quien toma la palabra para decirnos...

"El editar la primera revista fue muy laborioso y nuestras lagunas fueron compensadas por firmas ilustres que nos ayudaron durante los primeros años a dar relieve a la misma. Así mismo tenemos que dejar constancia de que contactamos con los editores de etapas anteriores y que su colaboración en todos los órdenes fue muy buena.

Entre ellos podemos citar a Gamayo, Urdampilleta, Zufiaurre y de modo especial a Eustasio López, quien con su experiencia en este tema, nos asesoró y nos ofreció contactos con varios colaboradores y a Víctor Martínez en el montaje de la misma.

La idea estaba en marcha. Los contactos establecidos y la Beti-Bizi se encontró con el dilema de seguir la línea marcada por anteriores ediciones o crear un guión original y diferente.

Optó por esto último. Introduciéndose en temas variados. Queriendo ofrecer al beasaindarra más información que la meramente local y buscando nuevas plumas que dieran diversidad y nuevos aires a la misma. Se instauró el Personaje Central con Don Juan Usabiaga "Juan de Iturralde" en su primer número y para llegar a la gente...

Alberto Mate nos comenta:

"Cuando pusimos a la venta la Revista el primer año, a 100 ptas., recabamos las opiniones de los lectores para ver cómo encajaban nuestras ideas con el gusto de los mismos. De esta forma fuimos introduciendo temas nuevos, manteniendo algunos y desechando los menos afortunados".

Algo que a buen seguro no se perderán son sus caricaturas centrales. Tema que por sí solo llena la curiosidad y ánimo de compra para algunos lectores del B. Festivo.

Pasaron los primeros años y nuevos socios cogieron el testigo a éstos ya citados.

Pequeñas novedades fueron introduciéndose aunque manteniendo el estilo, y nuevas aportaciones vinieron a enriquecer los números sucesivos.

Fue una época en la que el Euskera que, ya se asomaba tímidamente a nuestras páginas, empieza a tomar relieve en las mismas. Para ello solicitamos ayuda de colaboradores que escribieron en euskera y de forma especial de nuestro habitual articulista Andoni Sarriegi quien siempre ha estado presto a echarnos una mano en estos menesteres.

Tres de los componentes del primer Beasain Festivo Epoca Actual

Crónicas periodísticas, historia, sociología, pedagogía, meteorología, dibujo, poesía, deportes e incluso chascarrillos.

Todo ello cabe en las hojas de nuestro B. Festivo.

Otros socios, nuevos relevos, aportación de ideas, et. Sale el Pin que acompaña a la Revista el día de la venta y, nuestro Limaco de oro. Motivo de orgullo para los que lo concedemos y a buen seguro para los que lo reciben.

Llegado a este punto, 75 años desde su primera edición, queremos seguir, con la ayuda de todos los que quieran colaborar, haciendo camino otros setenta y cinco años más.

CARPINTERIA
TALLER DE ENMARCACION
GONZALEZ
ZURGINDEGIA
MARKOGINTZA TAILERRA

- Puertas de entrada e interior
- Armarios y frentes de armarios
- Tarimas, parquéts y zócalos
- Lijado y barnizado de suelos
- Ventanas de PVC o de madera
- Persianas de PVC o de aluminio

- Más de 300 molduras para elegir
- Láminas y grabados
- Espejos
- Marcos de estilo
- Portafotos
- Lienzos, óleos y pinceles

Pol. TXINDOKI, 3-3
ORDIZIA
Tel.: 88 52 18

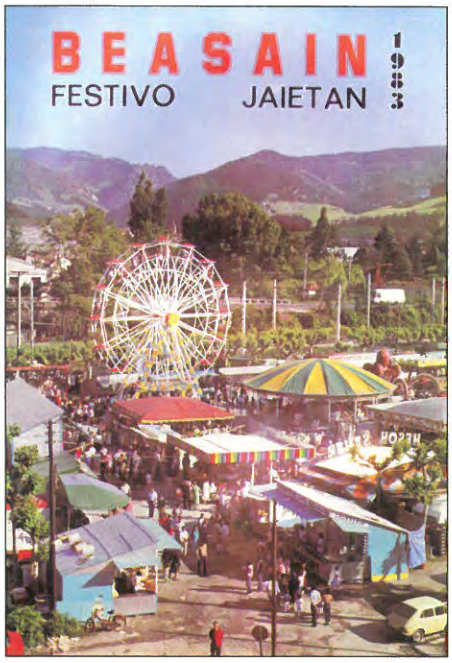
Nekolalde, 22
BEASAIN
Tel.: 88 23 88

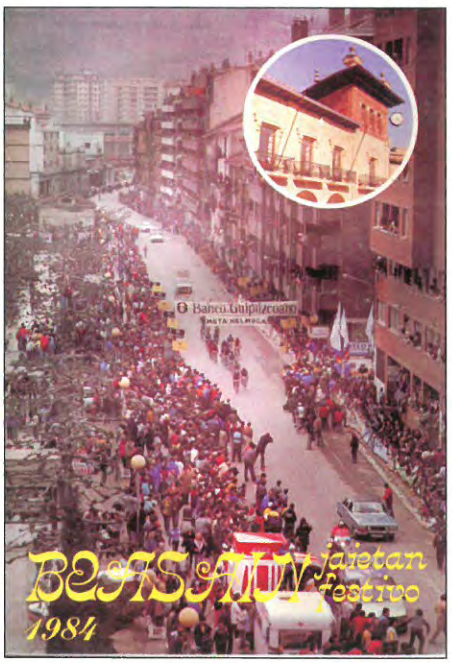
Beasain Jaietan
Beasain Festivo
Ano 1.979

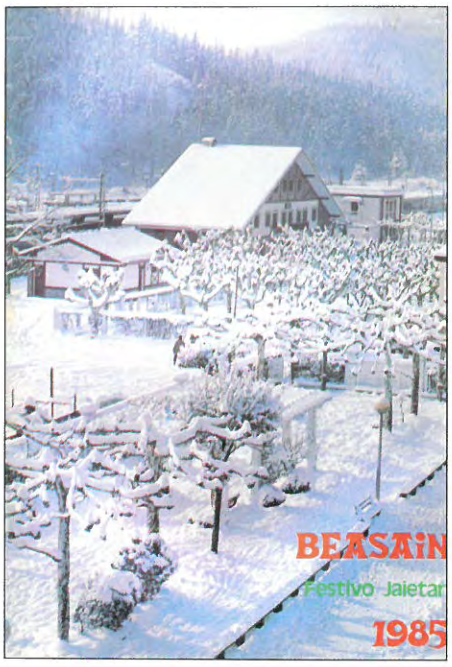
1980 BEASAIN FESTIVO JAIETAN

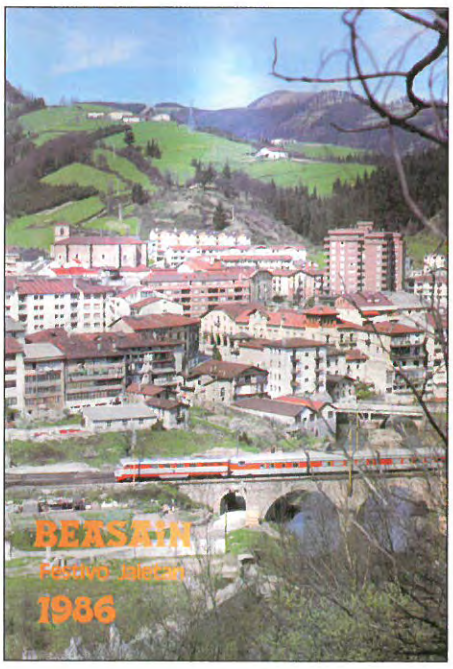
BEASAIN 1981
FESTIVO JAIETAN

BEASAIN 1982
FESTIVO JAIETAN


BEASAIN 1983
FESTIVO JAIETAN

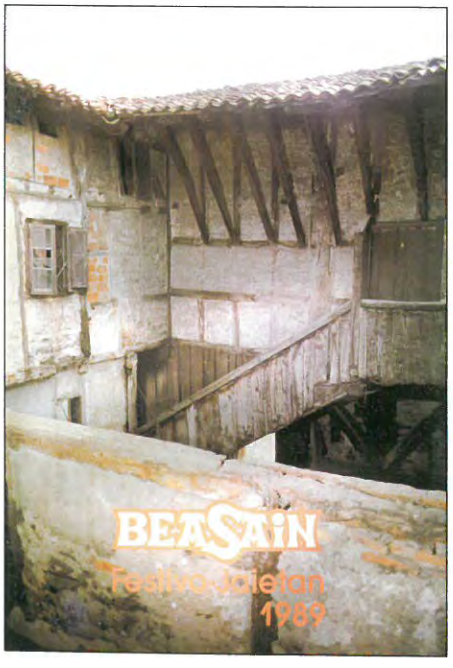

BEASAIN jaietan festivo
1984

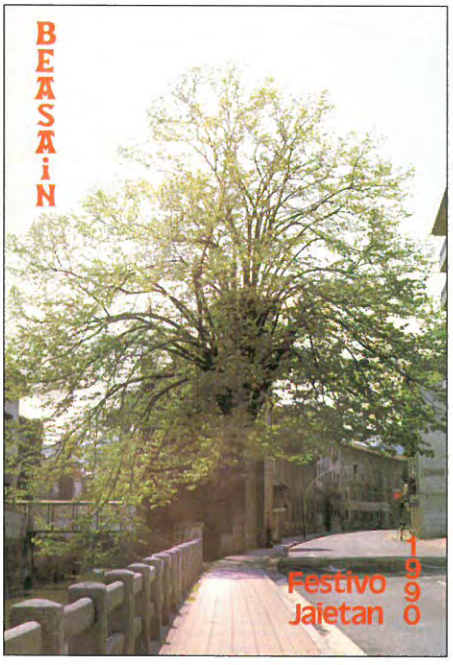

BEASAIN
Festivo Jaietan
1985

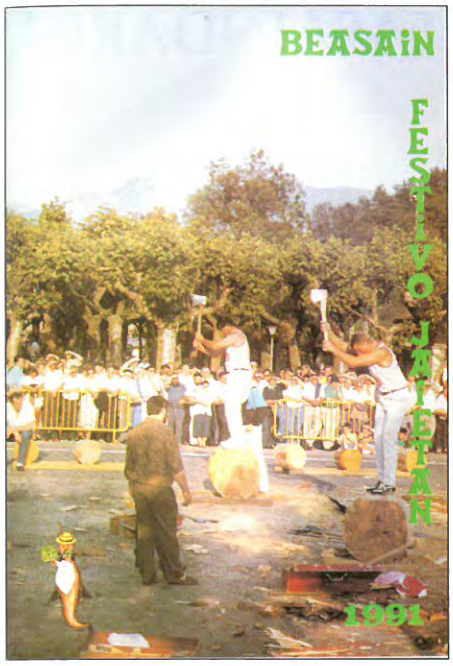

BEASAIN
Festivo Jaietan
1986

BEASAIN
1987
Festivo Jaietan

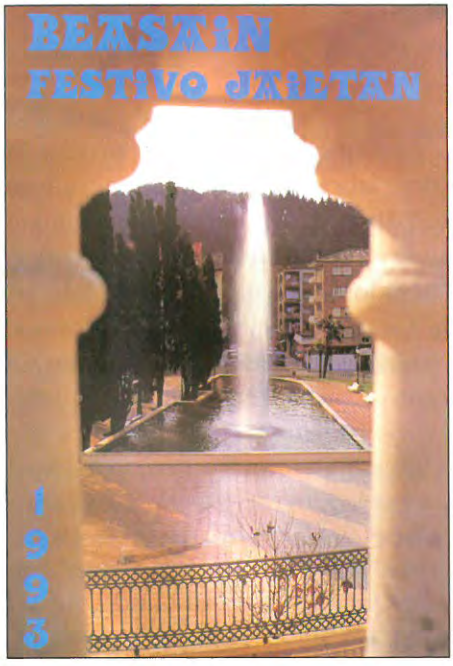
BEASAIN 1988
FESTIVO JAIETAN

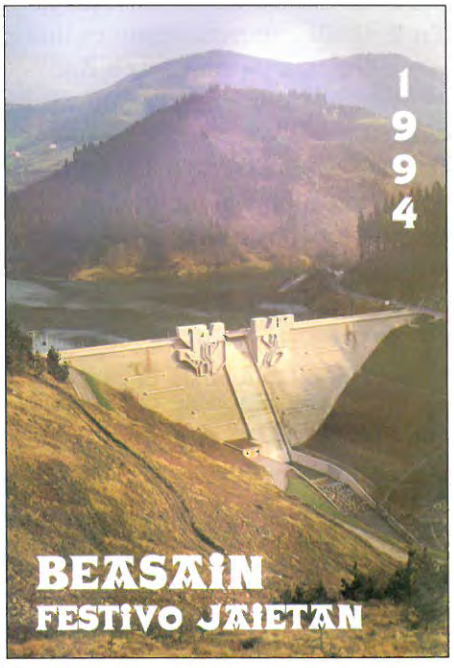

BEASAIN
Festivo Jaietan
1989


BEASAIN
Festivo
Jaietan
1990


BEASAIN
FESTIVO JAIETAN
1991

BEASAIN
Festivo 9
Jaietan 2


BEASAIN
FESTIVO JAIETAN
1993


1994
BEASAIN
FESTIVO JAIETAN

1995
BEASAIN
FESTIVO JAIETAN

BEASAIN
FESTIVO JAIETAN
1996

Antonio Albiz

LA SAN SILVESTRE BEASAINDARRA

San Silvestre eguneko Beasaingo Kros Lasterketa zilarrezko ezteiak betetzeko bidean dago (aurten XXIV, ekialdia izango dugu), eta garrantzi nabaria du urte bukaerako lasterketen artean, Euskadiko onenetakoa izanik, Gipuzkoan maila handienekoa baita, dudarik gabe. 1973. urtean hasitako lasterketa honek, aldaketa handiak ezagutu ditu antolaketan (1978. urteaz geroztik Beti Bizi elkartea arduratuko da probaren antolaketaz), ordutegian, zirkuituan, partaideen mailan, etab. Lehen urte horretan, giza baliabide gutxirekin eta laguntza ekonomiko apalarekin, Sánchez Castro-k eta Lourdes Gabarain-ek irabazi zituzten gizonezkoen eta emakumezkoen probak. Urteak joan ahala, partaideak (euskaldunak, estatukoak, atzerrikoak eta, nola ez, beasaindarrak ere bai) nabarmen ugaritu dira, eta geroz eta maila handiagoko lasterkariak parte hartu izan dute, besteak beste, gizonezkoetan Martin Fiz (probako rekorduna), Diego Gartzia, Garin anaiak, Antonio Serrano, eta emakumezkoetan Amelia Lorza, M. Luisa Irizar eta Natalia Azpiazu izan direlarik irabazleetako batzuk.

Camino de cumplir las bodas de Plata (este año celebraremos la XXIV edición) la prueba Beasaindarra de Cross, ocupa un espacio muy importante dentro de las carreras de fin de año.

En Euskadi concretamente es una de las mejores y en Guipúzcoa sin lugar a dudas la de mayor nivel, estando por encima que algunas pruebas de capital.

A lo largo de estas XXIII ediciones muchos han sido los atletas que con su participación animaron las calles de Beasain. También la carrera dentro de su organización ha tenido cambios importantes, como por ejemplo cambio de horario, desarrollo del circuito, nivel de participación, etc.

La primera edición se celebró allá por el año 1973, contando con unos medios humanos muy limitados y la sencilla aportación económica de comerciantes, entidades y personas amantes del deporte.

Dicho Cross se componía de dos pruebas, una de Damas exclusivamente y otra de Varones. En cuanto al recorrido, no era tan largo como actualmente, desarrollándose siempre dentro del núcleo urbano.

Ciñéndose a la participación en este Cross, podemos decir que fue la siguiente: 36 Damas juveniles, 36 Damas cadetes, 49 Masculinos infantiles, siendo ganadores Sánchez Castro y Lourdes Gabarain respectivamente; como se puede apreciar fueron los jóvenes quienes realmente ayudaron a crear este Cross San Silvestre con su participación.

Al siguiente año, se amplió la participación con la categoría de veteranos siendo vencedores Alejandro Hernández de la Gimnástica de Ulia y en la categoría de Damas Rosa María Ochandiano del Atlético San Sebastián.

Con el paso de los años, fueron acudiendo nuevos corredores de más nivel que contribuyeron a dar mayor categoría a la carrera. En el año 1978 se hace cargo oficialmente de la prueba la Sociedad Beti Bizi, labor que hasta entonces fundamentalmente había recaído en el activismo e incorregible Paulino Velázquez. Este año acuden ya equipos federados con sus mejores atletas, equipos como C.D. Herrera, Danena, Uranzu, Atlético San Sebastián, etc. Siendo el vencedor de la prueba Ricardo Toro y en Damas Mª Pilar Caballero.

En el año 1979 se percibe la gran participación del Clubs y corredores imporantes así como el número de participantes, resultando vencedor de la prueba Luis Yerga en hombres y Amelía Lorza en Damas.

En el año 1980 siguen participando los mejores equipos de Euskadi, siendo vencedor el gran

corredor Juan Miguel Sodupe en hombres y de nuevo la Tolosarra Amelia Lorza en Damas.

En el año 1981 importante participación de corredores tanto de Euskadi, como del resto del Estado, resultando la presencia de Santiago Llorente, atleta que fue subcampeón del Mundo Junior, terminando este ganador y por tercer año consecutivo, Amelia Lorza.

En el año 1982, acude la élite maratoniana de Guipúzcoa, la lucha en los puestos de cabeza fue muy dura imponiéndose el gran crosista Juan Miguel Sodupe y la pujante corredora Mª Luisa Irizar en sus respectivas categorías, la participación sigue siendo buena sobrepasando holgadamente la centena de corredores.

Llegamos al año 1983 con la presencia de nuevos nombres, todos ellos muy conocidos dentro del mundo del atletismo, como Sodupe, Gaspar Esnaola, Hernández Galán, entre otros siendo ganadores Juan Miguel Sodupe en hombres y Rosi Talavera en Damas.

En el año 1984 y con una lúcida participación resulta ganador Hernández Galán del equipo Laister y en féminas Marisol Ramos.

En el año 1985 participación de los Hermanos Garín, que encabezaron la clasificación, acompañados de otros corredores que hicieron que la prueba fuera muy disputada. Los ganadores fueron Pello Garín y Ana María Ibáñez en sus diferentes categorías.

En la carrera de 1986 hay que destacar la bonita lucha por el título entre Diego García y Pello Garín, resultando vencedor Garín en un esprint muy apretado, y en la categoría de Damas Lourdes Gabarain.

Al año siguiente, o sea 1987, Diego García se toma la revancha, venciendo a Pello Garín, estando ambos corredores en un buen momento y con una gran rivalidad deportiva. La carrera en la categoría de Damas fue así mismo muy disputada, siendo ganadora la corredora Diana Bilbao.

En el año 1988, podemos decir que la carrera cuenta con una participación de lujo dentro del panorama maratoniano, nada más y nada menos que, Martín Fiz, Diego García, los Hermanos Garín, Sodupe, etc. y dentro del mundo de las Féminas, Mª Luisa Irizar, Amelia Lorza, Natalia Azpiazu, Begoña Zúñiga, Rosi Talavera, etc. En la categoría masculina el ganador fue Martín Fiz, que realizó una gran carrera pulverizando el récord anterior en manos de Diego García.

Entre las mujeres la carrera resultó de lo más atractiva, debido a la categoría de las atletas participantes, desarrollándose continuos ataques entre las corredoras, destacándose la victoria final por la pequeña pero vigorosa atleta Mª Luisa Irizar.

La gran carrera realizada por Martín Fiz, fue fruto del gran momento que gozaba ese año en este tipo de distancias y que corroboró a los seis días con el primer puesto en el cross de la Gimnástica, venciendo a corredores africanos y europeos con unas marcas y caches impresionantes. Martín Fiz nos hizo vibrar con su forma de correr y con ese coraje que sólo tienen los campeones, dejándonos un buen sabor de boca y un récord de 25'21'' que todavía no ha sido superado. Ni que decir tiene que este corredor no ha corrido más carreras en Beasain, no por falta de intentos de la organización y ganas del propio corredor, pero su caché y su proyección deportiva así como la de otros atletas hicieron vanos los intentos.

Al siguiente año 1989 el ganador fue el corredor de Azpeitia y querido deportista Diego García, que a pesar de su buen momento no pudo con ese record que a buen seguro costará batir.

En damas se impuso Natalia Azpiazu que ya empujaba con fuerza en el mundo del atletismo.

Se celebra la San Silvestre de 1990, con un nivel de participación en aumento y con una serie de atletas de un buen nivel siendo una carrera muy disputada donde la victoria es para el corredor de Manchinbenta José Apalanza pero lejos del récord de Martín Fiz. En féminas la ganadora fue Natalia Azpiazu que repitió triunfo realizando una buena carrera.

1991 sigue manteniendo el atractivo de la San Silvestre con nuevos corredores que empiezan a destacar en el campo del atletismo, procedentes de varias provincias y que en una dura carrera se impone Pello Garín. En cuanto a mujeres el nivel de participación es similar al de otros años imponiéndose en la línea de meta Natalia Azpiazu.

La prueba de 1992 volvió a resultar emocionante con un ganador de mucha categoría como lo ha demostrado en varias ocasiones, se trata del atleta manchego Antonio Serrano, seguido de muy cerca por el corredor cántabro Andrés Antonio Rodríguez que ya empezaba a saborear las mieles del triunfo. El récord tampoco fue batido y la participación de Damas estuvo a la altura de otros años siendo ganadora Natalia Azpiazu que tuvo en la palentina Ana Isabel Alonso una difícil rival pero al final consiguió hacer doblete con Serrano.

Año 1993, de nuevo Antonio Serrano se impone en la llegada, fruto de su gran momento de forma y su calidad de atleta, volviendo a ser segundo el corredor cántabro Andrés Antonio Rodríguez, que ya empezaba a estar un poco cansado de la fama de segundón con la que cariñosamente se le conocía. Natalia Azpiazu fue de nuevo la primera en cruzar la línea de meta en la categoría de Damas realizando una dura pelea con las restantes corredoras.

En 1994, la San Silvestre Beasaindarra experimenta tres cambios importantes. El primero de ellos es la mayor participación de corredores, cuyo número de inscripción se aproxima a los 150, dando un aire más participativo a la prueba. La segunda es el ramillete de corredores que conforman el pelotón de cabeza, y donde resulta vencedor el cántabro Andrés Antonio Rodríguez que por fin consigue inscribir su nombre entre los ganadores y de cuyo triunfo y alegría nos hizo a todos partícipes. Y tercero los nuevos valores del cross guipuzcoano, entre los que destacamos al gran atleta de Antxuola, Antonio Merino y al corredor de origen marroquí, con un futuro muy prometedor, Kamel Ziani.

En Damas nuevo triunfo para Natalia Azpiazu que se impuso a la corredora de Olaberria Amaia Intxausti, que participaba por primera vez en la prueba que fue muy jaleada por el público a lo largo de la carrera.

En 1995, de nuevo el corredor de Cantabria Andrés Antonio Rodríguez, cruza primero la cinta seguido muy cerca y pisándole los talones el corredor guipuzcoano Antonio Merino, que consigue imponerse a Kamel Ziani y a los corredores palentinos, Santos Rey, López Sevilla y al también corredor cántabro Alberto Bringas, demostrándonos que pasaba por un gran momento. En Damas Natalia no perdona y se impone una vez más, llegando a la meta destacada por delante de la palentina Angelines Rodríguez, la donostiarra

Isabel Eizmendi y la corredora cántabra Merche Palacios.

A destacar, el ligero aumento de la participación local que además aporta un toque de humor con algunos disfraces voladores en la carrera.

Sin lugar a dudas unas de las mejores carreras ha sido el cross del año pasado. El cross de 1996 nos ha aportado unos atletas de primerísima línea, Serrano, Ziani, Rodríguez, Merino, Naazi Gowagwe, etc. Dos campeones paraolímpicos con un medallero repleto y unas marcas que a más de uno nos han dejado boquiabiertos, como son Javier Conde y Joseba Larrinaga. La participación por primera vez de tres atletas de color, concretamente de Tanzania y un número de participantes que ha superado la barrera de los 150 corredores. El ganador fue Antonio Serrano, que necesitó de toda su casta de campeón para dejar atrás a dos corredores de la categoría de Ziani y Rodríguez que le respiraban en el mismísimo cogote.

Natalia Azpiazu, no quiso que Serrano subiera sol al podium y se apuntó un nuevo triunfo por delante de Mª Luisa Irizar, Amaia Arana y Nerea Arnaiz.

Nuevo doblete para esta pareja habitual en Beasain con un triunfo de 26'06" para Serrano y de 31'25" para Natalia Azpiazu.

Pero sobre todo lo más importante a destacar para la organización ha sido el aumento de corredores locales que en un número de 67 elevaron sensiblemente la cifra de años anteriores.

Invitamos desde estas páginas a todos los beasaindarras, que bien a través de clubs o por su propia cuenta practican deporte, se animen a participar, y a los que habitualmente lo hacen continúen con su participación en esta prueba, que se organiza y se desarrolla en su propio pueblo y donde ellos más que nadie sienten el cariño y el calor de sus paisanos. A grandes rasgos ésta es la historia del cross beasaindarra, en este año de aniversarios y nacido para llenar la página deportiva de nuestra villa el último día del año, o sea San Silvestre.

Antonio Albiz

Salbatore Auzoa, 17 - Tel. 943 - 88 30 15 - 24 40 - FAX 943 - 88 97 41 - 20200 BEASAIN

EZKIAGAKO AUZO-ETXEA

En estos momentos en que tanto se oye hablar de Centros Cívicos, sobre todo en las capitales de nuestra Comunidad Autónoma, simplemente comentaros que en Beasain tenemos uno que, aunque no tan grande como los de dichas capitales, lleva tres años funcionando,desde el 20 de noviembre de 1993, en que fue inaugurado.

Es un servicio que el área de Cultura del Ayuntamiento de Beasain ofrece a todos los beasaindarras y que se encuentra a un paso del centro del pueblo en nuestro emblemático barrio de la Portería.

Su horario es de lunes a viernes de 17.00 a 20.00 h y sus servicios son : una biblioteca, una ludoteca, un taller de manualidades y el local de la Asociación de vecinos del barrio de Ezkiaga.

ZER DA AUZO-ETXEA?

Berez izen honekin gauza asko esan nahi ditugu: herriaren antolakuntza, bere ekimenak aurrera eramateko bide bat, elkartzeko gune bat, eta abar luzea.

Ekintza kulturalak, ludikoak, sozialak, e.a. antolatzeko eta aurrera eramateko baina beren interesen arabera. Herria berek antolatu, administratu eta aurrera eramateko ideia nagusiz sortu ziren Auzo-etxeak edo Zentro Zibikoak.

Orain dela hiru urte Ezkiaga auzoan horrelako bat eraiki, edo hobeto esanda ireki zen Udalaren babesean auzo-elkarteak eskatuta. Nahiz eta hasieran beste proiektu bat izan, orain dagoen bezala geratu zen eta honako hauek jarri ziren helburutzat:

- Auzoko eta herriko gune dinamizatzaile eta suspertzailea izatea.
- Auzoko eta herriko ekimenak jaso eta irtenbidea emango zaien gunea izatea.
- Auzoko eta herriko biztanlegoari egunero eskaintzen zaien zerbitzurako izatea, elkartzea eta elkarbizitzea ziurtatzen duen gune alegia, bilduen interesen arabera ekintza desberdinak egiteko aukerarekin.
- Bizilagunei berena dutela sentiaraztea.
- Auzo-etxeko arduradunaren eta auzoko elkartearen bidez, herriko partaidetza bultzatzea, bai antolakuntzan bai ekintzetan, beren ahalbideen arabera.
- Gaztetxoen gizarteratzea eta autonomia ona lortzeko, eskolako eta etxeko girotik aparte, baldintza onak eskeintzea.

Lehen komentatu dugun moduan, Auzo-etxeak honelako zerbitzuak ditu :

LUDOTEKA:

5 urtetik gorako bazkide egin nahi duten auzoko edo herriko gazteei eskainitako zerbitzua da.

Aretoan haurraren adin desberdinei egokitutako jokoak daude, une honetan 100 bat joko fitxatuta eta sailkatuta daude. Joko horien balioaniztasunak, beren helburuen araberako ekintzamota desberdinak antolatzeko aukera ematen du.

Bertan gehiena egiten diren ekintzak, ,joko libreez gain, honako hasuek dira: ihauterietan egindako jaia, bideo-emanaldiak, ikastaroak, aisialdiko ekintzak, e.a.

Zerbitzu honen ezaugarri garrantzitsuena joko librea da, etortzen diren bazkideek nahi dutenean jokaten dute eta nahi dutenean jolas egin; monitorea edo arduraduna, laguntzeko eta, behar badute, beraiekin jolasteko dago. Gainerakoan, bazkideak nahi duen bezala jolas egiten du.

BIBLIOTEKA:

Adin guztietako auzoko eta herriko bizilagunei irekia dago. Mailegu eta kontsultarako liburuen zerbitzua eskaintzen du.Irakurketarako areto zabala eta ongi egokitua du, bazkideen erabilpen erosoa lortzeko.

Kontsultarako hiztegi, atlas, entziklopediak, e.a. bezalako liburu didaktikoak ditu, eta era berean gai desberdinen arloetakoak ere.

Aipatu beharra dago, CAF enpresak bere liburutegian zituen liburuetako asko auzo honetako bibliotekarako eman zituela eta ondoren, Eusko Jaurlaritzak sortzean emandako sortaz eta Udalak erosketa berriak egiteko jartzen duen diru-kopuruaz erositako liburuz osatuta dago.

Bertan, haurren irakurketa suspertzeko ekintzak antolatzen dira, ipuin kontalariak ekarriz, hitzaldiak antolatuz, lehaiketak eginez, liburuen banaketak gauzatuz, e.a.

ESKULANEN GELA:

Bertan parte hartu nahi duten auzoko eta herriko bizilagunei eskaintzen die bere zerbitzua.

Eskulan-mota desberdinak, arte plastikoak eta sormenaren arloa lantzeko aretoa da.

Hilabetero, haurrei eta bertan parte hartu nahi dutenei, tailer desberdin bat eskaintzen die. Bestetik, helduei bereziki, urtean bi edo hiru aldiz zerbait eskaintzen zaie.

Bertan, eskulana eta ekintza kreatiboak egiten dira, hala nola: txotxezko eta matxardazko (pintzazko) eraikuntzak, artilezko panpinak, gatzezko poteak, paperezko loreak, e.a. luzea.

AUZO-ELKARTEA:

Arlo hau apur bat urrunago dagoela esan behar dugu. Badakigu jakin, asteazkenero biltzen direla eta auzoko ekintzak eta arazoak edo kezkak bildu eta irtenbideak ematen saiatzen direla, baina ez naiz gai gaia gehiago komentatzeko.

Aurkezpen txiki hau egin ondoren, burura datorkit, aurrerantzean, jende gehiago gerturatuko dala zerbitzu honetara, orain arte auzoko jendea izan baita gure ekintzetan parte hartu duena.

Hala ere, Ezkiagako Auzo Etxea bakarkako talde edo elkarteei ateak irekitzen dizkien Udalzerbitzua da, eta horrela, zenbait ekintza (Alfil elkarteak antolatutako xake-txapelketak, e.a.) antolatzeko aukera eman du. Horren ondorioz,

bizilagunen arteko gizarte-mugimendua eta kultur arlokoa bultzatzen ditu.

Auzo-etxean, iradokizunak jasotzeko kutxatxo bat ere bada eta atseginez jasoko dugu zuk zeuk irakurle planteiatu nahi duzun edozein gai ere.

Zure presentzia izateko eta zuk zerbitzua hobetzeko aurkeztu nahi dizkiguzun iradokizunak jasotzeko irrikitan gaude.

Zatoz eta parte hartu!

Felix Sukia (Ezkiagako Auzo-etxeko arduraduna)

BEASAINGO UDALEKO KULTUR BATZORDEA

TAPIZ'AK - DEKORAZIOA - OPARIAK
TAPICERIAS - DECORACION - REGALOS

Distribuidor de

VV VALENTI

Etxeko

TELAS EXCLUSIVAS: DESIGNERS GUILD - GASTON Y DANIELA
OIHAL BEREZIAK NOBILIS - PIERRE FREY - RUBELLI

San Inazio, 15
Telefonoa 88 12 82 - Faxa 88 11 03
20200 BEASAIN

INKESTA HERRIARI : EZAGUTZEN AL DUZUE SAGASTIGUTI PARKEA?

Sagastiguti parkea orain dela urte bete inaguratu zen, 96ko Loinatz Jaietan alegia. Inaguratu aurretik, erretegi bat puskatu zuten, txontxorra bera bota zuten, gurdia ere tokiz kanpo utzi zuten eta urtokia eta inguruko mahaiak pintadaz bete zituzten. Urte bete honetan, beste hainbat txikizio egin dira bertan eta hala ere, oraindik batzuk ez dute parkea ezagutu ere egiten.

Sagastiguti parkea, herrian bertan dugu eta bertara elizaren atzekaldetik, Ezkiaga auzotik edo Bista Alaitik irits gaitezke. Izena bertako lur zati batetik jaso du, eta bertan baserri giroa azaltzea da helburuetako bat, behintzat horretan oinarritu dira bertako murruska, atseden toki, banku, bidetxurretako gradak eta beste zenbait gauza egiterakoan. Parkeak 40 zuhaitz espezie ezberdin ditu. Sagastigutik Donostiako Urgulekin antza du, eta ez du batere antzik, Ordiziko Oiangurekin, baina ezta nahi ere. Sagastigutik izakera propio bat du, aberastasun ekologiko eta kultural osoz.

Ez legoke gaizki, Beasaindarrok gure ondareak ezagutzera gerturatuko bagina, beraz, zuen hurrengo ibilalditxorako hemen duzue proposamen egokia. Inkesta honetan bertan egon direnak eta egon ez direnak parkeaz pentsatzen dutena jasotzen da.

FILOMENA IBAÑEZ MARTINEZ - 57 AÑOS

Sí lo conozco, estuve con mi marido hace unos días. Está muy bien con sus bancos y demás. Me gustó mucho, se puede tomar el sol...

BELEN CALLEJO MENDIGUREN - 26 URTE

Ez det ezagutzen. Aspaldi ez naiz ibili zonalde horretan.

MAIALEN GOMEZ UGARTE - 26 URTE

Ez naiz bertan egon baino entzutez ezagutzen det. Polita omen da, baina txiki xamarra. Oiangu eta antzekoekin konparatuta, ez dauzkala gauza asko.

KARLOS GARZIA OTEGI - 30 URTE

Ez det ezagutzen, badakit nun daun, baina ez naiz sekula igo. Nik uste non, Oiangu bezelakoa zela baina esan zien oso txikie dala, mahi pare besteik ez darela.

ENRIKE BIGURI - 32 URTE

Ez det ezagutzen, baina ondo dagola entzun det. Partzela handi bat da eta parke bat dela entzun det.

FELIPE AGIRRE UGARTEMENDIA - 32 URTE

Bai, ezagutzen det. Nei iruditzen zait leku bat alperrikoa. Gaur egun jendek nahi do lekue kotxekin ibiltzeko eta hor goien egin dana iruditzen zait dala dirue alperrik botatzea.

BEREZIARTU

Telefonoa 88 04 98
Kale Nagusia, 9

BEASAIN
(Gipuzkoa)

ERREZELAK
ALFONBRAK
ETA MOTA
GUZTIETAKO
ERREIAK

ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES

UNOS VALIENTES

JOSE M. URIZAR

Diamantea bezain gogorrak eta sendoak izango ziren 1922an Beasain Jaietan aldizkaria idazteko eta argitaratzeko ausardia izan zuten beasaindar haiek. Hauek kaleratutako aldizkaria izan zen, hain zuzen ere, gaur egungo Beasain Jaietan dotore eta zaindu honen lehen eta oinarrizko harria. Geroztik, urte askotan agertu da herriko jaietan, tarteka oztopo ugari gainditu behar izan baditu ere. Dena dela, zenbait urtetan desagerturik egon arren, hara non, errautsetatik berpiztuz bezala, berriro agertzen zitzaigun, bere edukia gehituz eta hobetuz beti ere. Aurten, gure herriko aldizkari paregabe honek diamantezko ezteiak ospatzen dituen honetan, errima librean eginiko bertsoak eskaini nahi ditut, Beasain Jaietan honi eta Beti Bizi elkarteari buruzkoak.

Tan fuertes y duros como el diamante tuvieron que ser aquellos beasaindarras que allá por los años veinte tuvieron la valentía de redactar e imprimir algo desconocido para su pueblo a lo que llamaron BEASAIN Festivo, especie de revista en la que se daban a conocer a sus convecinos las grandes y pequeñas cosas que sucedieron y sucederían a lo largo de todo un año.

No les fué fácil hacer el borrador pues encontraron poca colaboración cuando no, indiferencia, bromas de mal gusto, chuflas insanas, pensando siempre en el fracaso de la gestión.

Tercos con su idea, con sacrificio y voluntad férrea, mucha ilusión consiguieron los apuntes para hacer realidad allá por el año 1922 la primera edición que resultó ser la primera y piedra básica para llegar a lo que es hoy BEASAIN-FESTIVO en su pulcra y cuidada emisión.

Un año tras otro y nuevos fueron apareciendo por las fiestas patronales con más y cuidada confección. Más todo no fué camino de rosas, hubo espinas en el camino y por unas u otras causas algún año que otro la publicación no apareció. Pero resurgiendo de sus cenizas volvió, siempre mejorando y agrandando su contenido, información y confección.

Sin citar a personas ni a entidades las que se merecen un gran homenaje llegamos a lo que se puede llamar época moderna entran en liza una Sociedad Beasaindarra que se hace cargo de recopilar las colaboraciones que llegan de este pueblo y de otros que nos hacen el honor de colaborar con Beti-Bizi y su comisión formada con este fin pues el alcance del BEASAIN-FESTIVO es tal que que ha rebasado el ámbito local conquistando otras latitudes con clase contrastada y merecidos elogios de todos aquellos que la han ojeado y leido reconociendo su categoría a todos los niveles, formato, contenido, informaciones, etc, etc.

Después de estas consideraciones personales me es muy grato aportar unos cuantos versos en rima libre que hablan y dicen cosas del BEASAIN-FESTIVO y de la sociedad BETI BIZI que hoy como ayer, lleva con salero y sabiduría la confección de esta inigualable publicación de nuestro pueblo.

AÑO VI — Beasain 28 de Mayo de 1927 — Núm. 6

BEASAIN FESTIVO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN · 10 CENTIMOS · NO SE DEVUELVEN ORIGINALES

COMPAÑIA AUXILIAR DE FERROCARRILES

FÁBRICA DE COCHES, TRANVÍAS, LOCOMOTORAS ELÉCTRICAS Y VAGONES

Novísimo nos hemos visto sorprendidos al visitar recientemente la Fábrica, para poder dar las noticias que creemos han de interesar a todos, del progreso constante y creciente que realiza la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles.

Ya pronto estarán terminadas las locomotoras eléctricas y sabemos que va tomando cada día más importancia la construcción de coches de todas clases, hasta el punto de que la Dirección espera muy en breve no importantísimo pedido de coches, entre ellos de primera clase.

Lo que más ha llamado nuestra atención es la cantidad de mejoras realizadas.

sobre todo, en lo que se refiere a transportes mecánicos en el taller de rodajes, que hoy puede considerarse montado a la altura de los mejores del extranjero.

No podemos menos de felicitar al Consejo de Administración de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles y felicitarnos todos del avance que se nota en la importancia de «la Fábrica» como Guipuzcoanos y como Españoles.

No queremos olvidar a todo el personal que contribuye a esta obra industrial tan meritoria.

La Redacción

Nueva nave del Taller de Rodajes

Almacén de materiales de construcción

Portland de Olazagutia - Ladrillo de cielo raso

Pregaderas - Ladrillo - Cemento - Yeso

JUAN IGUAIN

Precios sin competencia

Estación, 7 - BEASAIN

EMILIO HUNOLT

CLÍNICA DENTAL

BEASAIN (Edificio nuevo Olave)

CONSULTA TODOS LOS MARTES

EXTRACCIONES SIN DOLOR

Precios sin competencia

AÑO I — Beasain 27 de Mayo de 1922 — NÚM.

BEASAIN FESTIVO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN · 10 CENTIMOS · NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

BEASAIN FESTIVO

BEASAIN - Plaza de San Martín y el Monolito.

-:- BEASAIN -:-

1902 - 1922

Como la prosa al escribir
es la oda al verso
pero rimar es "gratificante"
sí es al Beasain Festivo
publicación preciosa
en sus Bodas de "Diamante".

Cuantos tiempos pasaron
parecen no pasar
pero llegó el "momento"
de cantar a la revista
que para este pueblo
es todo un "monumento".

Con que clase Beasain Festivo
relatas, cuentas, dices, alabas
situaciones de ahora, ya "pasadas"
que tienen que ver con el pueblo
sin olvidarte de nada
para reir a "carcajadas".

Que agradable es tener
Beasain Festivo entre manos
leer, mirar su "contenido"
enterarse de cosas del pueblo
gozar de sus primicias
siempre amado y "sentido".

Como revista no tiene igual
es muy gratificante saber
que donde se "presente"
como ejemplo del bienhacer
en los armarios libreros
tendrá lugar "preferente".

Aplausos muchos aplausos
mucho mejor una ovación
os lo merecéis "compañeros"
en este 75 Aniversario
del Beasain Festivo
grandes y fieles "pregoneros".

Aplausos una vez más
al trabajo, a la entrega, al tesón,
sois campeones de la "dedicación"
cada año sin dudar
poniendo en el empeño
clase categoría y "corazón".

Un verso final agradecido
al equipo de Beti Bizi
que con sacrificio y "trabajo"
consiguen plasmar
en el Beasain Festivo
las inquietudes de un pueblo
al que aman a "DESTAJO".

CASA IMAZ ETXEA

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Oihalak-Josítakoak-Etxeko erropak

Kale Nagusia 10 • Telefonoa: 880129

BEASAIN

KULTURKIDE: Urtebete kultur ekintzak antolatzen

Orain urtebete, KULTURKIDEk bere asmoak aurkeztu zituen orriotan beraietan. Urtebeteko epea motza bada ere, aurtengoan egin duenaren berri ere eman dezake, eta baita bere leben asmoekin ere alderatu bere emaitzak. 1996ko martxoaz geroztik KULTURKIDEk Beasainen antolatutako ekintzatera 375 lagun etorri izanak, beste gabe, animatzen gaitu orain arteko bideak emandako urratsak bizkortzera Goierrin, eta, bereziki Beasainen.

Bi ekintza mota antolatu ditu KULTURKIDEk Beasainen. Batetik ikastaroak eta bestetik liburu eta disko aurkezpenak. Ikastaroen eragina aztertuta ondorio hauetara iristen gara:

*.- Goierri, eta zehatzago mintzatuz Beasain, urte hasieran planteatzen zen hipotesiaren arabera, kultura eta formazio ekintzak sustatzeko kokagune egokia da. KULTURKIDEk antolatutako ikastaroetara Beasain eta Goierritik barik, Euskal Herriko toki anitzetatatik iritsi da ikaslegoa: Zumaia, Orio, Donostia, Arrasate, Aretxabaleta, Andoain, Legazpia, Lezo, Legorreta, Altsasu, Arbizu, Zizur, Gasteiz, Elorrio... batzuk batzuk aipatze arren. Beasaindar ez den ikaslegoaren kopurua %64ean jartzen da.

*.- KULTURKIDEk antolatutako ikastaro eta ihardunaldietara etorri den ikaslegoa, ikasketa maila altukoa da. %90ean unibertsitatean diplomatu eta lizentziatuak osatzen dutelarik. Honek ere badu eraginik matrikulazio mailan. Kasu hauetan, ikaslegoari ez zaio inporta izaten urrundik etortzea.

*.- KULTURKIDEko ekintzak eta euskara. Jakina denez, disko eta liburu aurkezpen guztiak euskaraz burutu dira, zenbaitetan liburua erdaraz idatzita egon arren. Beraz, iruditzen zaigu, ohiko ez den urrats bat arrakastaz eman dela Beasainen, normalki kultur eskaintza, eta gehiago elkarte pribatuetatik abiatzen denean, gaztelerazkoa izaten baita. Bestalde, zenbait ikastaro gazteleraz eman izan denean ere, gerturatu den ikaslegoaren gehiengoa euskalduna izan da. Jende gehien eta jende gutxien izan dituzten ikastaroak, biak, gazteleraz burutu dira. Baina iruditzen zaigu lan haundiagoa egin behar dela ikastaro espezializatuak euskaraz ematen. Egun, kultur maila oneko jendea euskaraz alfabetatua dago, neurri haundi batean.

Beste alde batetik, kulturari aisaldiaren ikuspegitik begiratzea dagokigu. KULTURKIDEk antolatu dituenak ez dira ekintza entretenigarriak. Bere ezaugarri nagusia doaneko izatean datza. Ekintza mota hauen artean, nagusiena **LIBURU** aurkezpenak izan dira. Hamaika saiotan 250 entzule inguru biltzea arrakastatsua da benetan. Liburu aurkezpenak hamabostean behin eta ostegunetan egitearekin nolabaiteko jarraipena eman izan nahi diogu ekintza honi. Eta zenbait entzulen kasuan lortu dugu. Aipatzekoa da, halaber, zenbait kasutan inguruetako herrietatik ere etorri izan dela jenderik. (Lazkao, Zaldibi, Ordizia, Gabiria...).

Liburutegiari begira, iruditzen zaigu oso interesgarria izan dela beasaindar askorentzat, aurkezpena aitzaki liburutegia bera ezagutzeko aukera eman dielako. Eta baita liburutegiko erabiltzaileentzat ere, ia kasu gehienetan, lortu baitugu idazleak aurkeztu duen liburua sinatzea. Irakurtzaletasunai eta euskarazko liburuak irakurtzeko usadioa biztu alde, oso interesgarria da zenbait kasutan etortzeko zen idazlearen bibliografia sarreran agertzea.

Beasaindik kanpo, nagusiki, KULTURKIDEk LIBURUA NOLA EGITEN DEN argitzen duen erakusketa bideratu du, dagoeneko 1.700en baten lagunek bisitatu dutena.

Ezpairik gabe, KULTURKIDEren aurreikuspenak hutsean geratuko ziren, guregana etorri diren ikasle eta irakasle gabe, edota gure lana babestu duten elkarte zein erakundeen laguntza gabe, eta, azkenik, gure ekintzen berri eman duten komunikabideek eskaini diguten arreta gabe. Horien artean, aipagarriena, EUSKAL LITERATURA IDAZLEEN ESANETAN izeneko ihardunaldiek ikasleetatik kanpo sortu duten interesa, bertako txostenak argitara emango baitira EUSKAL IDAZLEEN ELKARTEAk argitara ematen duen HEGATS izeneko aldizkarian.

Hala ere, azken helburua Goierriren dinamizazioari kultur estrategia bat atxikitzea dela deritzogu, eta horretarako urrats haundiak eman beharrean gaude, guztiok, denborak aurrera egiten duen eran.

LOINAZ 97

"Loinatz-97" proiektua Beasainen kulturaren alde lan egiten dugun herritar talde baten kezka eta arduraren ondorioz sortu da, 1997an LOINAZTAR MARTIN DEUNAREN HERIOTZAREN LAUGARREN MEDEURRENA dela eta, gertaera hau gogoratu eta Beasaingo herriari bultzada eman asmoz. Horretarako ekintza kultural, pedgogiko eta sozialak eta, jakina, erlijio alorrekoak barneratzen dituen proiektu zabala prestatzen dihardugu.

Hitz hauek pasa den urteko Otsailaren hasieran Loinatz-97 elkarte kulturala aurkezteko egindako presentazioan, elkarte honetako partaidea de Ion Lizarralde-k bota zituen Udaletxeko areto nagusian.

En la actualidad nos encontramos justo en la mitad de dichas celebraciones y no ha llegado la hora de hacer ni balances, ni reflexiones, ni comparaciones. Más bien, es el momento en el que habría que empujar con fuerza entro todos para que, en lo que queda de año, podamos cumplir y superar los objetivos propuestos.

Estamos convencidos de que las celebraciones del quinto centenario no serán como estas. El paso de los años traerá una nueva forma de recordar a nuestros antepasados. Para entonces nadie tendrá la menor duda sobre el lugar de nacimiento del Santo y en vez de un comic, se hará algo en realidad virtual. Pero, a pesar de todo el empujón cultural que, aunque pequeño, hayamos conseguido dar a nuestro pueblo este año, será quizás un punto de referencia en ese futuro, de la misma forma que celebraciones anteriores han sido el empuje han sido el empuje que nos ha movido a nosotros.

Bukatzeko, orain arte "Loinatz-97" elkarteak antolatutako ekintzaren zerrenda bat aipatuko dugu, zerrenda hau, urte honen bukaeran, bukaezina izango zelakoan.

- S. Silbestre proba
- Euskadi mailako saskibaloiko open kadete IV. (Finalak)
- Elizkizuanak (E.T.B.-k eskainitako mezak)
- Martin deunari buruzko komikia
- Elkarteen historiari buruzko museo/erakusketa
- Elkarteen astea (Mus txapelketa, sukaldaritza ikastaroa, hitzaldiak
- Beasaingo himno eta eserkien grabaketa (CD)
- Martin Mendizabal fraile franziskotarrak Martin deunaren bizitzari buruzko liburuaren argitalpena
- Euskadiko orkestaren kontzertua
- Martin deunari buruzko erakusketa
- Igartza inguruko ibilbide kulturala

"Loinatz-97" Komisioa

J.M. Iturrioz, 12 - Tel. 88 40 63 20200 BEASAIN

CUADRILLAS BEASAINDARRAS

La salida de cuadrillas en nuestra villa durante las fiestas patronales se remonta bastantes años atrás. Ya allá por la década de los cincuenta, cuadrillas de jóvenes amigos ataviados con sus respectivas indumentarias recorrían las calles del pueblo con sus músicas y buen humor.

Unos vestidos con pantalón blanco, camisa blanca y pañuelico, otros de txistularis, otros pantalón blanco y camisa azul, en fin, cada cuadrilla según sus gustos, pero eso sí, todos con alpargatas aunque lloviera, como no sería difícil de imaginar. Cuadrillas como, GAZTE ALAIAK, UMORE ONA, BAZAN GARAIAK, etc. etc. ponían su toque festivo.

El día comenzaba con una concentración a las doce del mediodía en la plaza, foto de rigor de todos los participantes y a continuación desfile por todo el pueblo. El recorrido comenzaba saliendo de la plaza una cudrilla tras otra, llegando hasta la estación, vuelta y hasta la Portería, para de nuevo volver al casco urbano. Claro está, todo el recorrido sin parar de saltar y bailar y por supuesto sin dejar ninguna tasca de visita, por cierto, cuentan algunas lenguas que, la primera ronda solía ser gratis. Eran otros tiempos y aún el ruido de la registradora no ejercía de reclamo a los oídos del tabernero.

Por supuesto que cada cuadrilla tenía su restaurante preferido, unos comían en EL BAR

1933

1945

1955

1955

NABARRO, otros en el BAR AGUIRRE, URTEAGA, etc. etc. La comida como el día se merecía era buena y abundante, tanto salto y tanto jolgorio se merecían buena mesa. Sopas, Pescados y Carnes acompañados de buenos postres y sobre todo bien regados para que no se quedaría nada en el tragadero, componían el menú de un día tan sufrido y cuyo importe rondaba las sesenta pesetas.

Todas la cuadrillas contaban con una pequeña subvención para ese día por parte del Ayuntamiento, ayuda que como siempre era y es tirando a la baja, siendo el bolsillo particular el que corría con todos los gastos.

Actualmente, el día de las cuadrillas es el día grande de todas las fiesta, las calles de la villa se inundan de jóvenes y no tan jóvenes que con sus llamativas y floridas camisolas parecen primavera que acabase de explotar llenando todo el colorido y de fiesta.

Impresionaba ver esa calle Mayor llena de jóvenes con los brazos en alto y la mirada en el cielo, y uno se pregunta, ¿estarán rezando? no, que va, ¿estarán pidiendo un puesto de trabajo? tampoco, están pidiendo agua, sí agua, agua para apagar ese fuego que llevan dentro. Sin lugar a dudas los motores de antes soportaban mejor la temperatura y si viene agua que sea de la cocina y no de la que viene sin pedir.

Felices fiestas a todos y a vivir que son dos días.

1957

De píe: Enrique Sánchez, Hilario Herguedas, Francisco Tellería, Pablo Peralto, Gerado Noriega, Javier Begue
Agachados: Tomás Bachiller, Gumersindo Cuadrado, Jesús Mª Pedrosa, Floren Cuadrado, Pablo Muñoz

1958

De píe: Fernando Cia, Pablo Cuella, Javier Begue, Acordeonista, Aldakio, Pablo Muñoz,
Pablo Peralto, Hilario Hergedas, Enrique Sánchez.
Agachados: Gumersindo Cuadrado, Jesús Mª Pedrosa, Tomás Bachiller Arteaga

foto alzuri
ARGAZKI - DENDA
Nafarroa etorbidea, 1 • Telefonoa 88 04 78 • 20200 Beasain (GIPUZKOA)

Juantxo Unanua Artolain

Ascensión Giralda, Benita Mendía, y Plázida Intxausti
Tres centenarias beasaindarras

Llegar a cumplir los 100 años de vida resulta ser un hecho que ilusiona a todo ser humano, máxime si traspasando dicho umbral las facultades responden mínimamente, siendo consciente, además, de cumplir un siglo de existencia. 1996 daba a Beasain tres personas centenarias, las tres mujeres: Ascensión Giralda, Benita Mendía y Plázida Intxausti, las dos primeras residenes en el casco urbano, mientras que la tercera lo hace en su caserío del barrio beasaindarra de Garin. A Ascensión, el destino, le trajo a Beasain, desde la frontera de Irún. Benita nacía en plena calle Mayor y, lógicamente, llega más lejos a la hora de indagar en el baúl de los recuerdos, recordando anécdotas del Beasain de principios de siglo. La centenaria existencia de Plázida ha transcurrido entre el verdor de los montes que nos rodean, a caballo entre Astigarreta y Garin.

Ascensión Giralda, vallisoletana de nacimiento, venía al mundo un 14 de mayo de 1896, el destino y los avatares de la vida le llevarían desde las tierras de Castilla hasta la ciudad fronteriza de Irún. De muy joven se inició en el mundillo laboral, concretamente en la irundarra fábrica de cerillas.

En las primera décadas del siglo dejaba Irún y llegaba hasta el verde Goierri donde fijaría residencia definitiva. Contrajo matrimonio con Justo Arnaez, fruto del cual nacieron 4 hijos, que posteriormente le darían 8 nietos y 13 bisnietos. Hasta no hace muchos años, Ascensión disfrutaba con sus largos paseos, a diario, los últimos años de su vida su máximo entretenimiento lo encontraba en la televisión.

Cuando menos lo esperaban sus familiares, Ascensión Giralda con 100 años bien cumplidos, nos abandonaba definitivamente un 29 de enero de 1997.

Plácida Intxausti, nacía un 5 de octubre de 1896 en Astigarreta, concretamente en el caserío Bekoetxea, tras contraer matrimonio con Miguel Antonio Etxeberria del que nacieron 2 hijas, pasaría a residir al bucólico barrio de Garin, concretamente al caserío Bazteretxe, ubicado en pleno barrio rural. Su vida transcurría a caballo entre Garin y Astigarreta, ocupando la mayor parte de su quehacer diario las labores del campo. El pasado mes de enero, en el transcurso de las fiestas de San Sebastián, patrón del barrio, fue objeto de sentido homenaje por parte de los vecinos del mismo.

Benita Mendía, otra centenaria beasaindarra que nacía un 17 de setiembre de 1896 en la popularmente denominada "Casa Perico" de la calle Mayor. Desde muy joven empezó a trabajar, ella apuntaba los 10 años de edad, y lo hizo en la tienda de Martín Antón Mendía, antigua Casa Mendía, donde hoy se ubica el comercio Shiba. Benita conserva frescos numerosos recuerdos del Beasain de inicios de siglo. El año 1915 contraía matrimonio con Agustín Mendía del que nacieron 5 hijos.

Esta centenaria beasaindarra permanecería al pie del cañón en el comercio de las Barras Doradas, hasta que una inoportuna lesión de cadera, cuando ya había superado la barrera de los 75 años, le obligaba a abandonar el mundo laboral. Hoy día, traspasa el umbral del siglo de existencia Benita sigue con interés el acontecer diario a través de la prensa y televisión.

SASTRERIA

JAUREGI

JOSTUNDEGIA

Kale Nagusia, 21
Telefonoa 88 08 65

BEASAIN

PASTELERIA - GOZOTEGIA

iÑAKi

ESPECIALIDAD EN BOMBONES • BOMBOI GOXOAK

Zaldizurreta, 1 • Telefonoa: 16 16 18 • BEASAIN

Ana Mertxan

La pelota en Beasain

Ez dago datu frogagarririk euskal pilotaren hasiera zehaztu ahal izateko, baina garbi dago herri honetan aspalditik gozatu ahal izan dugula hain gurea den kirol honetaz. Gure protagonistari, Juan Ramón Mendiari, La Salle ikastetxean piztu zitzaion pilotarako zaletasuna, eta grina hori mutil gazteen ohiko zereginekin bateratuz, amateurren mailan eman zituen lehen urratsak, harik eta, Juan Blas Jauregiondo "Bamba"ren laguntzarekin, 1982. urtean profesionalen mailan debutatu zuen arte. Geroztik, neguak luzeak eta gogorrak izan dira pilotari honentzat, CAFen lana egin eta familiari, Juan Ramonen beste zaletasun handiari, denbora eskaintzeaz gain, 80-90 partidu jokatu izan baititu urtero, egunero-egunero pilotalekuetan eta gimnasioetan egin ohi dituen prestaketa lanekin batera. Pilotari honek garbi ikusten du pilotak bizitzan zerbait lortzeko premiazkoa den borrakarako gogoa ematen duela, eta seme-alabak pilotalekuetara eramateko gonbidapena luzatzen digu, pilotan jokatuz gaztetxoen heldutasunerako beharrezkoak diren trikimailuak ikas ditzaten. Horretarako nahikoa baita pilota bat eta bi horma izatea.

Podría decirse que no hay ningún dato fehaciente que nos permita fijar el inicio de la pelota en su vertiente autóctona vasca, pero lo que sí está claro es que hemos podido disfrutar, desde antaño, de este deporte tan nuestro en infinidad de pueblos de nuestro territorio. Para ello no necesitamos nada más que dos paredes y el elemento esencial: una pelota.

De todo ello se sirvió nuestro protagonista, Juan Ramón Mendia para dar sus primeros pasos en el mundo del deporte. Como ha sido habitual entre los beasaindarras, fue en el patio de La

Salle donde comenzó a aficionarse; afición que le viene desde entonces, a pesar de que no hay pelotari alguno en su familia.

Compaginando su pasión con los quehaceres típicos de un chico de su edad, comenzó su andadura en la categoría de aficionados. Fue en este momento cuando conoció a uno de los hombres que más le ayudó sin duda alguna, Juan Blas Jauregiondo "Bamba". Con la ayuda desinteresada de "Bamba" logró dejar el mundo de aficionados y debutar, a los 22 años, en Bergara junto al otro beasaindarra profesional José Luis Peña, allá por 1982.

Aunque al principio la adaptación a la nueva categoría no fue nada fácil, una adecuada preparación le llevó a jugar muchos partidos por nuestra geografía, así como por otros tantos lugares. Desde aquel 12 de diciembre, día de su debut profesional, los inviernos han sido largos y duros para este pelotari. El promedio de 80-90 partidos al año conlleva mucho esfuerzo y mucho tiempo, tiempo que consigue compaginar con su trabajo en CAF, y la otra de sus grandes pasiones, la familia. Sus hijas Egoitz de 7 años y Gorka de apenas 3 meses, al igual que su esposa, son su gran debilidad por encima de todo, y siente el no poder pasar todo el tiempo que quisiera con ellos. Pero es en los frontones y en el gimnasio donde pasa el mayor tiempo, preparándose día a día. La cancha de Ikaztegieta principalmente y la de Eibar son sus "txokos" habituales, a los cuales se acerca con Tolosa III y Urretabizkaia para ponerse en contacto con la pelota.

En el terreno de las lesiones puede decirse que la suerte siempre le ha acompañado. Sin embargo un pequeño accidente en la empresa hace 2 años, estuvo a punto de truncar su buena marcha, ya que las graves lesiones en un dedo casi acabaron con su trayectoria deportiva. Por suerte todo quedó en un pequeño susto y Juan Ramón ha continuado luchando día a día y ha logrado uno de sus mayores retos, mantenerse en la élite durante estos últimos años.

Una de sus mayores azañas la ha conseguido este año sin duda alguna, y aunque parezca paradójico "gracias" a una lesión del riojano Berna. El pasado mes de enero, junto a Tintín II, se enfrentó a Eugui y Zezeaga en un partido del campeonato de parejas de primera, en el cual perdieron 22 a 16. La igualdad en el marcador de aquel partido tuvo a todos los beasaindarras en vilo, y seguro que más de uno guardará en su retina alguna imagen de aquel partido.

En lo que al campeonato individual se refiere, los altibajos del reglamento le han podido influenciar de alguna forma a la hora de tener que dejar el manomanista antes de tiempo. Lo que no dejara a un lado nunca será su pasión por este deporte minoritario que nos ocupa. Tiene bien claro que la pelota aporta a todos ese espíritu de lucha necesario para conseguir algo en la vida, e invita a todos a que nos llevemos a nuestros hijos al frontón para que aprendan esas ratonerías y marrulladuras necesarias en la madurez de un niño. Jugar en un parque supone una gran satisfacción para un chaval, pero como Juan Ramón quería reseñar desearía que su hijo de 7 años Egoitz llegara a ser algo más que Retegi en el mundo de la pelota, pero eso sí, jugando en el pequeño frontón del parque de enfrente de su casa; ese frontón que no supone más que dos paredes en miniatura y el elemento esencial: una pelota.

EGONGO MODA
HELEN
Nafarroa etorbidea, 27 - Telefonoa 88 35 04 20200 BEASAIN

BESAINGO ODOLKIAREN KOFRADIA

Aurtengo otsailaren 5ean, Beasaingo Odolkiaren Kofradiak bere urteroko XII. Kapitulua ospatu zuen, baina hemen, laburki bada ere, Kofradiaren hasiera, bilakaera eta egungo egoera aztertuko ditugu. Beasaingo Odolkiari eskainitako Kofradia sortzerakoan, kontuan izan ziren, besteak beste, Jose Castillo j.ak (g.b.) bere jatetxeko menuan Beasaingo odolkia eskaintzen zuela, eta kalitatezko produktu ospetsua zela. 1986ko otsailaren 5ean, Loinazko San Martinen martirioaren egunean, eratu zen ofizialki gure Kofradia eta orduantxe ospatu zuen bere Lehen Kapitulua, urteroko Kapituluaren eta Dastatze Lehiaketaren datak zehaztu ondoren. Horrezaz gain, Gipuzkoako, Iparraldeko eta Nafarroako beste Kofradia batzuen Kapitulueta ra ere joaten ziren kofradiakideak. Harrezkeroztik, horiek izan dira Kofradiaren zeregin nagusienak. 1992an, berriz, aldaketa sakona izan zuen Kofradiak, bere iharduera bultzatu eta jendearengana hurbildu asmoz, eta gaur egun horretan dihardu buru-belarri. Bukatzeko, jai zoriontsuak beasaindar guztioi Beasaingo Odolkiaren Kofradiaren izenan.

El pasado día 5 de febrero, la Cofradía ha celebrado su XII Capítulo anual, pero veamos aunque sea someramente cuáles fueron sus inicios, su evolución y su realidad actual.

Allá por el Otoño de 1985 y en el marco de un grupo de 5 amigos varios de ellos beasaindarras, se fue manifestando un vivo interés para la creación de alguna entidad en el campo "ludo-cultural" cuya actividad se realizara en Beasain.

Definitivamente el producto elegido fue la Morcilla de Beasain que en algunos ambientes de la restauración tenía cierto renombre debido a su calidad y gracias a D. José Castillo (q.e.p.d.) que en la Carta-Menú de su afamado Restaurante en Olaberría ofrecía pinchos de "Morcilla de Beasain" como aperitivo y Alubias rojas con "Morcilla de Beasain".

- EGITARAUA -

9,30etan	Kofradien harrera eta bilkura Ongietorria ahogozagarriekin emanez.
10,30etan	Kofradien ibilaldia galako jantziez txistulari, dantzari eta poxpolinek lagunduta. San Martinen estatuara iritsi eta lore-eskaintza egingo da. Ondoren, ohorezko aurreskua dantzatuko da. Jarraian, segizioa Udaletxera joango da.
10,45etan	Segizioa Udalbatzarekin batera Andre Mari Zeruratuaren Parroki Elizara igoko da.
11,00etan	Meza Nagusia. Ondoren, ibilaldia Udaletxera.
12,00etan	Kofradiaren XII. Kapituluaren Ospakizuna eta Ohorezko Kofradiakideen izendapena Loinazko San Martin Plazan. Ondoren: Lunch-a izango da.
14,30etan	Senidetasunezko bazkaria Olaberriako Castillo-Hotel jatetxean.

- Menua -

Hasierakoak	Marques de Monistrol Brut Selección Txanpaina. Beasaingo Odolkiak. Odolki-tartaletak bere zukuan. Udare eta Piñoiekin salteatutako Odolkiak. Odolki eta arrozez beteriko piperrak
	* * *
Arrainak	Itsas-sapitoak labean.
	* * *
Haragiak	Rossini solomoa, baby azenario, ilarrak eta «dukesa» patatekin.
	* * *
Azkenburukoak	Idiazabal Gazta Irasagar eta Intxaurrekin. Etxeko goxokiak. Beasaingo Martintxoak. Kafea, likoreak eta purua.
	* * *
Edaria	Ardoak: Marqués de Griñón. Patxarana: Las Endrinas. Whisky-a. Txanpaina: Marqués de Monistrol Brut Selección

Lekua: **CASTILLO HOTEL-JATETXEA – Olaberria-Beasain**

- PROGRAMA -

A las 9,30	*Recepción y reunión de Cofradías con aperitivo de Bienvenida. Lugar: Sociedad Bareak. Beasain.*
A las 10,30	*Desfile de las Cofradías con sus trajes de gala y acompañados de txistularis, dantzaris e hilanderas hasta la estatua de San Martín, procediendo a la ofrenda floral y a danzar el Aurresku de Honor.*
A las 10,45	*Traslado de la Comitiva en unión de la Corporación Municipal hasta la Parroquia de Santa María de la Asunción.*
A las 11,00	*Solemne Misa Mayor. A su término, desfile hasta el Ayuntamiento.*
A las 12,00	*Celebración del XII Capítulo de la Cofradía y nombramiento de Cofrades de Honor en la Plaza de San Martín de Loinatz.* *Seguidamente: Se ofrecerá un lunch.*
A las 14,30	*Comida de Confraternización en el Hotel-Restaurante Castillo de Olaberría.*

- Menú -

Aperitivos y entrantes	*Champán Marqués de Monistrol Brut. Selección* *Morcilla de Beasain.* *Tartaletas de Morcilla en su jugo.* *Morcilla salteada con Peras y Piñones.* *Piquillos rellenos de Morcilla y Arroz.*
	* * *
Pescados	*Rapito al Horno con Panaderas.*
	* * *
Carnes	*Tournedó Rossini, zanahoria baby, judías verdes y patatas duquesa.*
	* * *
Postres	*Queso Idiazabal con Membrillo y Nueces.* *Las Delicias de la Casa.* *Martintxos de Beasain.* *Café, licores, cigarro puro.*
	* * *
Bebidas	*Vinos: Marqués de Griñón.* *Patxaran: Casero Las Endrinas.* *Whisky.* *Champagne: Marqués de Monistrol Brut. Selección.*

Lugar: ***HOTEL-RESTAURANTE CASTILLO – Olaberria-Beasain***

Cofradías y Cofrades de Honor

Definido el producto se pasó a fijar las pautas de funcionamiento de lo que ya se denominó "Cofradía de la Morcilla de Beasain". Entre otras podemos citar las más importantes como -la fecha de celebración del Capítulo anual, la fecha de la Cata-concurso, y el número de cofrades (130 max.).

La fecha elegida para la celebración del I Capítulo y por tanto la fecha oficial de la constitución de la Cofradía fue la del 5 de febrero de 1986, por el motivo de ser este día en Beasain de carácter semi-festivo dado que se conmemora solemnemente el martirio de San Martín de Loinaz y la Ascensión en Nagasaki (Japón), sucedido hace unos 400 años.

El programa del I Capítulo consistió en acudir a la solemne Misa-mayor, y en la celebración de una comida de hermandad que tuvo lugar en el pórtico de la Parroquia. La vajilla para la comida fue creada "ex-profeso" por el ceramista Carlos Puente Ambrosio, dándose la peculiaridad de no existir platos individuales sino recipientes para cada seis personas de los que cada cofrade se servía con cubiertos confeccionados en madera. El menú estuvo compuesto de:

- Pinchos de Morcilla de Beasain.
- Alubias rojas, morcilla y berza.
- Carne guisada con tomate y pimientos rojos.
- Postre: torrijas y tejas.
- Vinos, café, copa y puro.

En el transcurso de la comida se hizo entrega a los cofrades del medallón representativo de la Cofradía y un juego de figuras conmemorativas en cerámica.

La morcilla que se consumió fue suministrada por Carnicería Murua de Ormaíztegui, ganador de la I Cata-concurso que se había celebrado como marcaban los estatutos con nueve días de antelación en los locales de la Sociedad Bareak. El Jurado estuvo compuesto por reconocidos gastrónomos, restauradores y cofrades bajo la presidencia de Karlos Arguiñano. Las morcillas presentadas fueron en número de once todas ellas de ámbito comarcal.

Además de las actividades descritas, la Cofradía asistía con asiduidad a los Capítulos de otras Cofradías gastronómicas existentes en Guipúzcoa e Iparralde y alguna en Navarra.

Para este cometido se confeccionaron uniformes compuestos de gorro, capa y medallón.

Con el transcurso de los años se fueron celebrando las sucesivas Catas-concurso, los Capítulos y la asistencia a Capítulos de las otras Cofradías, la evolucion durante algunos años se plasmó en el cambio del marco de celebración de la comida anual que fue conociendo diferentes

ubicaciones y posteriormente el cambio en los menús, aunque conservando los pinchos de morcilla y las alubias rojas con morcilla y berza.

Durante estos años fueron creándose en el marco geográfico antes citado diferentes Cofradías gastronómicas que aconsejaron la fundación de una federación con el objetivo de unificar criterios de funcionamiento. En consecuecia surgió "Fecoga" (Federación de Cofradías Gastronómicas) en la que nuestra Cofradía se integró desde su comienzo así como otras ya existentes y las nacidas en fechas posteriores, alcanzando un número en la actualidad cercano a 40 con un ámbito geográfico que va de Galicia a Cataluña e incluye a las de Iparralde.

En los meses finales del año 1992 se produce con la colaboración del Ayuntamiento de Beasain y su Comisión de Cultura una transformación importante en los aspectos de organización interna de la Cofradía buscando una potenciación de las actividades propias y su proyección al público. En consecuencia, se elaboran unos nuevos Estatutos más acordes a los tiempos actuales y en sintonía con los de otras Cofradías. Entre las variaciones efectuadas se pueden destacar por su importancia:

• Creación de una Junta Directiva de 5 miembros.

• Dar posibilidades de ser cofrades a ambos sexos, y no poner limitación a su número.

• Efectuar nombramientos de Cofrades de Honor.

• Modificar el sistema de cuotas anuales.

• Confección y edición de un Reglamento de la Cata-concurso.

• Arbitrar un sistema de dietas a la asistencia de los Capítulos de otras Cofradías.

• Celebración de una Asamblea anual.

Para finalizar exponemos algunas de las actividades realizadas recientemente:

• XII Cata-concurso. Se realizó el día 9 de noviembre de 1996 en la Plaza S. Martín de Loinaz, siendo ésta ubicación utilizada por segunda vez consecutiva ya que permite la observación por parte del público y la instalación de un puesto de degustación de pinchos de morcilla y por primera vez en esta edición, una exposición-mercado de productos típicos. La aceptación popular fue extraordinaria y ello nos ha de animar a mejorar las futuras ediciones.

Las morcillas presentadas fueron 34, constituyendo un nuevo "record". El ganador fue Juan Mª Irízar de Beasain.

• Proyección exterior. Durante el pasado año la Cofradía estuvo presente en 18 Capítulos de otras Cofradías. La Directiva considera que este aspecto es mejorable.

• XII Capítulo. Se celebró el día 5 de febrero siguiendo el siguiente programa (ver pag. 106).

Los comensales fueron 127 incluyendo a los miembros de 13 Cofradías y resto de invitados entre los que se encontraba una representación del Ayuntamiento de Bilbao compuesta por el Alcalde y un Concejal así como los Cofrades de Honor entronizados en el Capítulo y que en la presente edición han sido:

- LACOR. Colaborador.
- BKL. Deporte. Beasain.
- ONCE G.D. Marino Lejarreta.
- AMAYA ANDRES. Atleta. Beasain.

Como complemento al programa del día, la Cofradía coordinó la instalación de puestos de degustación de pinchos en distintos puntos de la villa.

Como punto final un saludo por parte de la Cofradía de la Morcilla de Beasain a todos los beasaindarras y felices fiestas.

ESTEBAN LASA KALEA, 1

FRUTU LEHORRAK, GOZOKIAK, IZOZKIAK,
ERREGALI-GAIAK, ETABAR, AUKERA HANDIA

FRUPAS

SE PREPARAN REGALOS PARA COMUNIONES,
BAUTIZOS, BAUTIZOS Y BODAS
GRAN SURTIDO EN FRUTOS SECOS, CARAMELOS,
HELADOS, ARTICULOS DE REGALO, ETC.

TFONOA 888026 - BEASAIN

IN MEMORIAN

DULCE MARIA LOYNAZ

Dulce María ha cerrado el libro de su vida. En la Habana, en el residencial barrio de El Vedado, en su antiguo y vetusto palacete conocido como la "Casa de los Poetas", fallecía la insigne poetisa. El reloj marcaba las 6 de la mañana del domingo 27 de Abril. Como la abeja de su rosal, Dulce María clavó su última mirada en la rosa seca.

Pero había cumplido su misión, una misión generosa y esparcida a lo largo de casi 95 años. Ella lo dijo:

"Bien sé que todo tiene su objeto y su motivo.

Que he venido por algo y que para algo vivo".

Nosotros, los que hacíamos esta Revista, fuimos beneficiarios durante 14 años de su pluma que acariciaba los sentimientos. Fue un lujo tenerla entre nuestros más ilustres colaboradores. Mas, también la tuvimos en carne y hueso a esta mujer menuda, frágil, de palabra sedosa que abría corazones.

¿Quién dijo aquello de "ilustre desconocida"? Un insensato para nosotros los beasaindarras, para este pueblo que en 1953 se volcó en espontáneo y cariñoso homenaje, haciéndole partícipe de sus gustos, de sus tesoros musicales, de sus bucólicos parajes, de sus devociones al Mártir de Nagasaki que motivó su primera visita a Beasain, en 1947, cuando vino a conocer la cuna de sus antepasados entre los que se venera a uno muy especialmente porque había alcanzado el martirio y la santidad: San Martín de la Ascensión y Loinaz.

Dulce María procede de este mismo pueblo. Esa llamada de la sangre la sintió súbitamente al pié de los castañares de Amunabarro, y de sus labios brotó espontánea y sincera su confesión: "*Aquí tengo raíz, amor y nombre*".

Fue años más tarde, en el reciente 1992, cuando el mundo de las letras le concedió el galardón más importante del habla hispana, el "Premio Cervantes", cuando en la capital del Reino, dijo a los que quisieron oír: "*Me siento tan hija de Beasain como de Cuba*".

A quienes desean saber el porqué del beasaindarrismo de Dulce María y el origen de los vínculos que le atan a esta tierra, contaremos la pequeña historia.

Nos tenemos que remontar al siglo XVIII -año 1765-. Reinaba Carlos III y la situación en el Caribe era muy delicada, enfrentada España a Inglaterra por la posesión de aquellas Islas. En virtud del Tratado de Versalles, los ingleses devolvieron a España la ciudad de la Habana. El Rey encomendó al teniente general Ambrosio Funes Villalpando, Conde de Ricla, la restauración de la ciudad. Fue éste militar, que más tarde sería Ministro de la Guerra, quien envió a Cuba en misión oficial, al capitán Antonio Loinaz y Portocarrero, descendiente por vía directa de Pedro Loinaz, hermano de San Martín, que se casó en 1606. El capitán, poco adepto a los hábitos cortesanos, cumplida la misión, sentó sus reales en Puerto Príncipe donde fundó familia. "*Fruto mínimo soy de aquel árbol*", escribía Dulce María en una de sus colaboraciones para el "Beasain Festivo".

Cien años más tarde de este episodio, nació el 5 de Junio de 1871, Enrique Loynaz del Castillo, padre de Dulce María. Fue en Puerto Plata, República Dominicana, donde sus padres, cubanísimos, sufrían destierro. Habían entregado cuanto poseían para habilitar una expedición guerrera armada contra el régimen colonial de la Isla.

Don Enrique abrazó la carrera militar, escribiendo páginas de un altísimo valor y heroísmo, siendo el último general de la Independencia de 1895. Murió el 10 de Febrero de 1963.

Resulta fácil comprender por qué Beasain, sus gentes, las que le conocimos y las que lo hacen de oídas, el "Beasain Festivo", los amantes, todos, del talento de esta mujer que, vestida de blanco, ha sido enterrada en el cementerio Cristóbal Colón de la Habana, han sentido la pérdida de Dulce María Loynaz, ilustre por muchas razones y querida por muchas más.

"Y al fin cuando me vaya fría, pálida, inerte...
¿Qué dejaré a la Vida? ¿Qué llevaré a la Muerte?

Dulce María, a la Vida has dejado un ejemplo a seguir, la fragancia de las últimas rosas de tu jardín. A la Muerte llevarás, habrás llevado, seguro, el mensaje de este pueblo a tu tío-abuelo, como te gustaba llamarle, con el que te habrás encontrado ya: un ferviente deseo de paz y de solidaridad.

Agur, Dulce María. Un beso.

Eustasio López.

EUSKAL DANTZEN INDAR BERRITZEA
AURTZAKA DANTZA TALDEA

"Dantza berriak doinu berriei jarriak" es un espectáculo de baile llevado a cabo a base a lo que el zaldibiarra Juan Inazio Iztueta escribió el año 1824, de que el baile es cantar por medio de los pies. Aunque, en cuanto a la coreografía se refiere, son bailes nuevos, los pasos y la forma de bailar son tradicionales y han sido tratados respetuosamente. La principal novedad radica en la música, pues no es habitual ver bailar de ese modo las canciones de actualidad. Dentro del espectáculo se combinan piezas tradicionales con otras más modernas, incluyendo también melodías de músicos que colaboran o colaboraron con el grupo Aurtzaka, y, en algunos casos, se trasciende los límites de la geografía vasca. Por otro lado, entre los proyectos más importantes del grupo Aurtzaka, cabe destacar la intención de recuperar e impulsar en los pueblos del Goierri, con la colaboración de otros grupos de la comarca, la soka-dantza de las autoridades, junto al estudio y representación de un baile beasaindarra que aún pervive: la ezptata-dantza de San Martín de Loinaz

"Dantza ez da beste gauzaric, ezbada, oñakin cantatzea, edo cantaren mugida eta itzac berakin berdin-berdiñ eta bat batean arturic, soñuaren zatiric chikiena ere irudicatzea, bera baliz-bezala."

J.A. Iztueta

Juan Inazio Iztueta zaldibiarrak 1824. urtean idatzitako ideiari jarraituz gauzatutako dantza-ikuskizuna da. Dantza mugimenduaren poesia omen da eta, Iztuetak berak esaten zuen dantza egitea, oinen bidez kantatzea besterik ez dela.

"Bertso berriak doinu zaharrei jarriak" moldea erabiliz sortu zen "Dantza berriak doinu berriei jarriak". Nola doinu bati egokitzen zaion hitza eta bertsoa, hala egokitu zaio pausoa eta dantza ere. Doinu jakin batzuen neurrian bertsoak jartzen diren moduan, hauek dantza jarriak dira.

Aspaldi honetan denon ahotan dabil euskal dantza tradizionala prestijio handia galduta dagoela. Kasu honetan, ahalegin berezia egin da ikuskizuna modu egoki eta duinean aurkezten: antzokiak eskaintzen duen ingurua aprobetxatuz, baliabide tekniko ia ezinobeak erabili dira soinu eta argiztapenaren aldetik.

Koreografiei dagokienez, dantza berriak dira baina dantza-pausoak eta dantzatzeko era betikoak dira, eta ahal bezain errespetu handienaz jokatu da. Berrikuntza handiena erabili diren musika eta doinuetan datza, ez baita oso ohikoa gaurregungo kantak era honetan dantzatuak ikustea.

Ikuskizuna kutsu tradizional handiagoa duten piezez hasten da: Pello Joxepe eta J. I. Iztuetaren bizitza zalapartatsua irudikatzen duen Kontxesiri doinuan oinarritutakoa. Nahikoa tradizionala da ere XVI. mendeko doinuaren gainean J.I. Ansorenak moldatutako Le basque.

Taldeko partaide izandako edo diren musikarien doinuak ere erabili dira: Xabier Sarasolaren Muruko Mari eta Aitor Furundarenaren Talamanttuna eta Aitorretratoa. Txalaparta eta Bizkaiko dantzari-dantza txirikordatzen dira beste batean.

Izaera modernoagoa aitortu behar zaie Mikel Laboaren Lili bat, Kepa Junkeraren Dantza con noivos eta Ruper Ordorikaren Sagarrondo bati seaska kanta-ri. Azken hau, Baztango mutildantzen gisara egituratua.

Azken zatian, euskal geografia gainditu eta doinu esotikoagoez lagundurik anaikidetasunbidaia proposatzen da Pirinioetan hasi eta Ifar

Aranako dantzasokan Aranako udal-ordezkariak eta Beasaingo dantzariak

Europan zehar pasabidea eginez, Hegoaldeko Afrikara iauzi eginda.

Bukatzeko, eskerrik onenak beren doinuak erabili ahal izateko erraztasun osoa eman diguten kantari eta musikari guztiei, proiektu hau gauzatzen lagundu duen orori, bai eta ikusle suertatu zaizkigun guztiei ere, eskainitako harrera ona eta beroarengatik.

FITXA TEKNIKOA

koreografiak: Mikel Sarriegi
dantza-sueltoan: Joseba Juarez
dantzariak: Aurtzaka eta Jakintza dantzataldeak
musika: Xabier Sarasola, Aitor Furundarena
txalaparta: Kolpez kolpe
argi-teknikaria: Iñaki Irastorza
soinu-teknikaria: Aitor Aldasoro
***

Aurtzaka taldearen hurrengo proiektu garrantzitsuenen artean daude: Goierriko herrietan agintarien dantzasoka berreskuratu eta bultzatzea, eskualdeko beste taldeen laguntzaz; eta Loinazko San Martingo ezpatadantza aztertu eta plazaratzea.

UDAL-AGINTARIEN DANTZASOKA

J.A. Urbeltz

Denboraren eta bere agintekeriaren historia zaharrean zehar, bada denbora aurreratzerik ere, itsuraz gauza gutxi dena agian, baina egunerokotasunak eragindako asperraldia eten eta egun bikain eta gozagarrietan murgilarazten gaituena, herria bere Jaiak ospatzen hasteran. Garai berezi horretan, santu bakoitza ere berritu egiten dela dirudi. Jada ez da urtean zehar izan den santu berbera. Jaigunean, santu bakoitzari bizikizun desberdina bizitzea suertatzen zaio eta iraganeko gurtzak eta jaierak biltzeko erantzukizuna du. Leku bakoitzekoek beren santu edo eta Ama Birjina partikularraren itzalpean bizi dituzten une horiek, galdutako oroimenaren agintariak berritzeko aukera ematen diote herriari. Herrikideen autobiografia osoa abiarazten da eta protokolo, prozesio, otordu berezi eta adur oneko bilera horiek eraikitako denbora horrek, aukera ematen die guztiei, halako jai-bedeinkapen antzeko bat bereganatzeko. Egoera berri honetan, ordena eta desordenaren arteko eztabaida moduko bat eratuta geldituko da. Une horretatik aurrera eta egun gutxiren buruan, ordena eta anabesa elkarrekin biziko dira kale desberdinetan ibiliz bada ere.

Desordena, atzemangaitza bestalde, festa bera denez, mintza gaitezen ordenaz eta bere oroimenaz. Bada hor udal-boterearen halako ikur-imajinen multzo bat, udal bakoitzak era-

kusten duena, ia modu nartzisistaz esango genuke eta hor ordenatzen dira zibilizazio hiritarrak bere-bereak dituen ikurrak. Horien irakurketak, geure jatorri berberaren barrunbe zaharrena dagoen lekurantz hurbiltzen gaitu. Ur lohitsuz, kainaberaz eta eltsoz betetako gure ibaiertz eta padurak, basadiak, hartu eta zibilizatzeaz ari naiz, gure mitologiako gizaki hezigabeak, basajauna bizi zen lekuez alegia. Aipatuko ditugun ikur zibilizatzaile horiek, antzina sakratu izanak, gaur egun oroimenik gabe azaltzen dira.Festak eta jaiak behartzen duen oroimenaren kontakizunean ez dago xehetasunik, dena suposatu egin behar da.

Hala ere, udal boterearen ezaugarri guztiek ordea, ez diote era berean erantzun denborak ezarri dien higadurari. Badira batzuek, bat bateko erreferentzia zuzena azaltzen dutenak eta beste batzuek berriz asko findutako lantze prozesuez baliatuz eraikiak izan dira. Zerrenda hau banderarekin irekiko dugu. Banderak, esannahi militar garbia du, talde defentsaren gune da. Horren atzetik, alkateak herri ospakizunetan agertzen duen zuma dator eta udalzumak legez neurtzeko zuma zibilizatua adierazten du, gauzen eskualdaketa /legabauste bikotea orekatzen dituena, merkataritzako zuma lehenengo kasuan eta justizi zuma bigarrenean, baina udal zumari, zumez egina izaki, gaurregun mutu aurkitzen den ekologi arloko adierazpena aurkitzen diogu: ibaiertzeko zumarena alegia. Alabarda dator burrena, agintaritzaren indarboterearen ezaugarria, ura eskatua izatean edozein erresistentzia ere etenda uzten duena. Badira ordea beste bi ikur goren, ibaiertz edo paduretako eraketa hiritarrek izandako indar zibilizatzailearen adierazgarri direnak. Lehenik mazolariak, dalmatikaz jantzitako erregeak, bere zilarrezko mazo eta ileordeetan, basajaun edo gizaki ezigabearen bi ezaugarri iraunkor erakusten dituztenak, beren arma den mazoa edo porra eta Sansonek bezala beren indarra gordetzeko duten ilea. Eta bigarren, alkateak eta zinegotziek beren gizarte ordezkaritzatik haratago irudikatzen dutena dator. Segizio eta prozesioetan ibiltzean zuma zati bat dute beren eskuetan, bere baitan tolestua edo bildua, ibaiertza edota padura nahiz bertako kainaberadiak udalaren indar zibilizazioaren menpe geditu izanaren froga argia hain zuzen ere.

Prozesu honen guztiaren gailur moduan, soka- dantza edota dantza soka dator, Gipuzkoako alkateen protokolo koreografikoa zena eta bertan, udal-ordezkaritzak, sokaren metaforapean, berea zuen herriko plazagunea (udaletxe aurrekoa) gizasokaz lotzen zuen. Oroimenaren ikurtzat sokaren zeinua hartuta, iraunkorki gogoratutako soka dugu, imajine eta pentsamendu amaiezinek beregan lotua. Baina bihotza ere bada, soka-oroimenaren gordailu hori. Hortik bada, soka-dantza, euskaldunontzat betidanik bihotza oroimenari lotzen dion dantza izan da. Oroimenez dant-

zatzen eta gogoramenez bizitzen. Zorionekoak eta bedeinkatuak izan behar dute derrigorrez, beren dantzak mantentzen dituzten herriak, izan ere, distantzian zehar, dantzak bere gorputza handitzen duenean eta oroimen absolutoa bertaratzen, oroitzapena den dantza bakarrik baita irauten duena.

Loinazko San Martingo Ezpatadantza

Badira Gipuzkoan oso zabalduak eta ezagunak diren hainbat Ezpatadantza, hauen artean, bat aipatzekotan Zumarragako Ezpatadantza izan daiteke. Dantza hauek oso egun edo ospakizun jakinetan agertzen dira jendaurrera.

Beasaingo herriak ere badu bere-berea duen Ezpatadantza: Loinazko San Martingo Ezpatadantza. Dantza hau egiteko ohitura orain-dik bizi-bizirik daukagu gure herrian, nahiz eta gaurregun haurrak diren tradizio zahar eta baliotsu hau mantentzen dutenak.

Ziurrenik, aipatutako beste ezpatadantzen aldakina izan badaiteke ere, badu nahiko desberdintasun eta bereizgarririk berezko nortasuna aitortzeko. Beharbada, oraindik bizirik dagoelako ez da garrantzizko ikerketarik burutu honen inguruan, eta berandu baino lehen, komenigarritzat jotzen dugu dantza hau behar bezala aztertu, ikertu eta bere etorkizuna ziurtatuko duen oinarriak jarri ahal izatea.

Aurten San Martinen inguruan hain data berezia ospatzeak aukera paregabea eta bazterrezina eskaintzen digu, dantza honen inguruan landu beharrekoak era egokian landu, eta modu apain eta txukunez bai beasaindar, bai gipuzkoar eta euskaldun guztien aurrean Ezpatadantza ezezagun baina interesgarri hau taularatzeko.

Dantzaren plazaratzea, egin beharreko ikerketaren emaitzen arabera egituratuko litzateke, hau da: non, noiz eta nola aurkeztu. Dena dela, honek ez du inola ere bizirik dagoen dantzatzeko ohituran batere eraginik izango, horrek bere bideari jarraitu behar baitio.

Bidebatez, aprobetxatu haur eta gazte jendeari deialdi bat egiteko, batez ere mutilei, dantza taldera hurbildu daitezen, euskal folklorea ezagutu, ikasi eta taldean parte har dezaten.

José M. Martín
"Nicasio"

MUCHAS GRACIAS POR TODO

Beasaindarron egunik handienean, San Martin egunean, esan zenigun agur betirako. Orain, herriko jaiak pil-pilean ditugula, orduan esaterik izan ez genituen gauza batzuk esan nahi nizkizuke. Hain maite zenituen Beasain futbol-taldearen kolore zuri-urdinak defendatzen jarraitzeko ilusioa eman zenigun, eta Beasain fubol-taldaren harrobia maitasunez eta biziki landu zenuen; betirako alde egin zenuen egunean, berriz, Goierriko futbolari eta futbolzale guztiak bildu ginen, Beasaingoak buru ginela, zuri azken agurra ematera. Gogoan dut Beasaingo eta Ordiziako futbol-taldeen arteko partidu bat hasi aurretik aldageletan ikusi nuen irudia, zuk eta zure mutilek bat egin da elkarri animoak ematen osatzen zenutena, eta orduan esan zenizkidan hitzak: "Nica, hau zuregandik ikasi nuen nik, eta ezin hobeto doakit". Zauden lekutik zaindu gaitzazu geroz eta hobeak izan gaitezen; eskerrik asko eta agur Fermin.

Era la fiesta más grande del pueblo de Beasain, se conmemoraba el día de San Martín, y ese día nos dijiste adiós, sin dar credito que Dios te había llamado a la otra vida.

Como podrás comprobar desde arriba, estamos en plenas Fiestas de tu pueblo (nuestro pueblo) y se celebra el 75 aniversario de nuestra revista el Beasain Festivo, que con tanto cariño pone esta Sociedad Beti-Bizi al servicio de todos los Beasaindarras. Que mejor fecha para decirte algunas cosas, que no nos diste tiempo a decirlas por tu viaje tan rápido que te encomendó el Señor.

En primer lugar, darte las gracias por todo lo que nos diste a todos los que compartimos una parte importante de tu vida. Nos diste ilusión, cariño, pero sobre todo esa humanidad, generosidad y ánimo en los momentos buenos y malos que pasamos todos juntos defendiendo los colores de la S.D. Beasain.

Eso mismo has sabido transmitir como entrenador a esos chavales que tanto te querían, esos cadetes y juveniles que lloraban tu adiós y que es tan difícil ver en la iglesia. Allí estaban todos orgullosos de haber tenido un amigo que se ha preocupado por ellos con tanta intensidad y cariño que difícil será igualarlo, como decía el párroco en la omilia, gente como tú Fermín necesita esta sociedad, trabajar con los jóvenes en precarias condiciones pero con ilusión y cariño. Tú si que has trabajado la cantera de la S. D. Beasain, sin salir en la fotografía. Estamos todos los Beasaindarras orgullosos de tu dedicación y ejemplo hacia la defensa de esos colores azul y blanco que tu tanto querías. Y como no podía ser de otra manera los llevaste el último día de su despedida por que ese era tu deso, que tu esposa cumplió con todo el amor que te puedes suponer.

También te diré que ese día que nos dejaste, estaba todo el pueblo de Beasin, todos los compañeros, entrenadores, directivos del club a los que perteneciste. En definitiva, estaba todo el mundo del Fútbol Goierritarra. Por todo ello Fermín, el deporte, los deportistas y esta sociedad espero que heredemos alguna de las grandes virtudes que has atesorado.

No quisiera terminar Fermín, sin decirte, un recuerdo que no se me olvidará nunca y creo que tampoco se te habrá olvidado a ti. Estabas entrenando a los cadetes y jugabais contra el Ordizia en Loinaz, que por cierto ganasteis el partido. Ese día no había árbitros y me avisaron de la Federación para ver si quería arbitrar, a lo que acepté. Cuando fui al vestuario para deciros que podiais salir al terreno de juego, y abrí la puerta, estabais todos como una piña con las manos unas encimad de las otras y deciais lo siguiente:

A LA BIN, A LA BAN, A LA BINBONBAN
BEASAIN, BEASAIN Y NADIE MAS.

Me vinieron recuerdos ya sabes de cuando, y a continuación me dijiste "NICA" yo sigo la costumbre que nos inculcaste tu y me va de maravilla (Gracias Fermín).

Para terminar decirte Fermín que disfrutes de esa nueva vida, nosotros te tendremos siempre en nuestro recuerdo y disfruta también de las fiestas con todos nosotros desde ahí arriba. Vigilamos un poco para que cada día semos un poco mejores y podamos comprendernos entre todos.

"Agur Fermin"

TENIS DE MESA
ANTZIZAR KIROL TALDEA

Josetxo y Juantxo

• Seguramente casi todos hemos jugado alguna vez, de un modo u otro, al tenis de mesa, y quizá desconocemos que se trata de uno de los deportes más completos, ya que se necesita y al mismo tiempo favorece un desarrollo intelectual y muscular. El intelectual requiere tener reflejos, (es frecuente oír: "Para jugar al ping-pong hay que tener muchos reflejos", cuando en realidad se debiera decir: "tengo reflejos porque juego al ping-pong"), además de un elevado grado de control de los movimientos de reacción y respuesta perfectamente sincronizados. En cuanto al desarollo muscular, el tenis de mesa favorece el desarrollo de la fuerza combinada con la velocidad y resistencia. (Un campeonato "Open" puede requerir jugar hasta 6 partidos de 3 juegos al 100% de concentración y facultades físicas para a continuación poder afrontar las finales en el mismo día).

Practicar el tenis de mesa, en definitiva, significa velocidad, resistencia, fuerza y reflejos, y todo ello se puede conseguir con el entrenamiento, aprendizaje de golpes, tácticas y más entrenamiento.

• En Beasain, el tenis de mesa se ha venido practicando únicamente a nivel escolar, quedando un importante hueco a cubrir a nivel federado para aquellos jugadores que concluida la etapa escolar quisieran continuar practicando en niveles superiores. Para ello, durante el curso 1995/96 y con el fin de evaluar la situación de este deporte, decidí realizar un seguimiento particular de los jugadores en edad escolar de los colegios de Beasain. A tal fin, se establecieron unos horarios de entrenamiento en el colegio La Salle San José, a los cuales acudieron con asiduidad, un gran número de jugadores. Como cierre del año, se llevó a cabo el Campeonato de Guipúzcoa Escolar, obteniéndose entre otros los siguientes resultados:

- Cadetes Masculino: 1º y 2º y 3er puesto en Individual y 1º por Equipos.
- Cadetes Femenino: 2º y 3er puesto en Individual y 2º por Equipos.
- Infantil Femenino: 2º puesto en Individual.
- Alevín Masculino: 2º puesto por Equipos.
- Alevín Femenino: 2º puesto en Individual.

• A la vista de los resultados y del interés de este deporte, tras las gestiones oportunas, (Ayuntamiento - Polideportivo) se dio el visto bueno para la creación de una nueva sección deportiva: el tenis de mesa, que bajo los estatutos del Club Antzizar Kirol Taldea, pueda acoger a nivel de aficionado y federado a todos aquellos jugadores que lo desean.

• Para el presente periodo 1996/97, hemos formado tres equipos federados; uno masculino juvenil, otro femenino absoluto y otro femenino juvenil, que se han incorporado al Campeonato de Guipúzcoa por Clubes con resultados muy positivos. Asimismo, en el mes de diciembre se celebraron los Campeonatos de Guipúzcoa Juvenil con los siguientes resultados:

- Masculino: 3er puesto en Individual y 5º en Dobles.
- Femenino: 2º y 3er puesto en Individual y 1º y 2º en Dobles.
- Mixtos: 2º puesto en Dobles.

Para terminar quisiera dar las gracias por el apoyo recibido a todo el personal del Polideportivo, Colegios, Padres de los jugadores y la tienda de artículos de deporte "Kirol on" del Polideportivo, que tanto han ayudado a poner en marcha la práctica de este deporte que merece un hueco importante en la vida deportiva de Beasain.

Cruz Roja - Gurutze Gorria
Asamblea Comarcal de Cruz Roja del Goierri

Joan Enrique Dunant suitzarrak sortu zuen Gurutze Gorria erakundea. Idazle, diplomazialari eta filantropo honi, Krimeako gerraren garaian, Florentzia Nightingale-ren lan eskuzabala ikustean, otu zitzaion karitatearen nazioarteko elkartea eratzea. Gizon aberatsa izanik, 1864an Geneva-n sortutako Gurutze Gorria zabaltzen xahutu zituen bere diruak. Goierriko Gurutze Gorriatik, zuen etxe honen oinarriak (gizatasuna, inpartzialtasuna, neutraltasuna, independentzia, borondatezko izaera, etab.) gogoratzeaz gain, eskerrak eman nahi dizuegu, bazkideak erakartzeko kanpaina zela-eta, erakunde honekiko erakutsi duzuen elkartasunagatik. Orain arte proiekto ugari burutu ditugu, besteak beste iaz inauguratutako egoitza berria, baina geroari begira asmo gehiago ere baditugu, eta horiek gauzatu ahal izateko itxaropenez beterik gaude. Jai alai eta zoriontsuak opa dizkizuegu denoi.

Fue el suizo **Juan Enrique Dunant** el que fundó Cruz Roja. Al terminar la Primera Guerra Mundial se recordaba su abnegada labor y la de estos voluntarios de la caridad.

Era escritor, diplomático y filántropo. Concibió la creación de una asociación internacional de caridad mientras observaba la desinteresada labor del **Florencia Nightingale** durante la guerra de Crimea. Esta admirable mujer reunió médicos, recogió material de cura y transporte y organizó legiones de camilleros y enfermeras, mientras por la noche recorría los campos de batalla atendiendo a los heridos.

El señor Dunant, hombre acaudalado, gastó su fortuna en propagar la Cruz Roja, que nació en Ginebra en 1864. Fue preciso que los Gobiernos de los Estados Mayores de todas las naciones se fueran convenciendo de que hasta en la Guerra, hasta en las líneas de fuego, donde se destrozan los hombres físicamente, debe de ir el espíritu de solidaridad humana, salvando las vidas que sea posible, calmando los dolores de los que sufren, consolando la agonía de los que mueren.

Tendríamos que rendir constante homenaje a Juan Enrique Dunant y a estos voluntarios de la caridad, que nos dan un hermoso ejemplo de altruismo humano ante el dolor ajeno.

Los principios fundamentales que guían a esta vuestra casa son los que indicamos a continuación:

HUMANIDAD: El movimiento internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, al que ha dado nacimiento la preocupación de prestar auxilio, sin discriminación, a todos los heridos en los campos de batalla, se esfuerza, bajo su aspecto internacional, en prevenir y aliviar el sufrimiento de los hombres en todas las circunstancias. Tiende a proteger la vida y la salud, así como hacer respetar a la persona humana. Favorece la comprensión mutua, la amistad, la cooperación y una paz duradera entre todos los pueblos.

IMPARCIALIDAD: No hace ninguna distinción de nacionalidad, raza, religión, condición

social o credo político. Se dedica únicamente a socorrer a los individuos en proporción con los sufrimientos, remediando sus necesidades y dando prioridad a las más urgentes.

NEUTRALIDAD: Con el fin de conservar la confianza de todos, el Movimiento se abstiene de tomar parte en las hostilidades y, en todo tiempo, en las controversias de orden político, racial, religioso o ideológico.

INDEPENDENCIA: El movimiento es independiente. Auxiliar de los poderes públicos en sus actividades humanitarias y sometidas a las leyes que rigen los países respectivos, las sociedades nacionales deben, sin embargo, conservar una autonomía que les permita actuar siempre de acuerdo con los principios del movimiento.

CARACTER VOLUNTARIO: Es una institución de socorro voluntario y de carácter desinteresado.

UNIDAD: En cada país puede existir una Sociedad de Cruz Roja o de la Media Luna Roja, que debe ser accesible a todos y extender su acción humanitaria a la totalidad del territorio.

UNIVERSALIDAD: El movimiento internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, en cuyo seno todas las sociedades tienen los mismos derechos y el deber de ayudarse mutuamente, es universal.

Queremos recordaros que desde nuestros primeros incios allá por el año 72 hasta nuestros días se han hecho realidad innumerables proyectos por destacar el último la nueva sede inaugurada el 28 de junio de 1996, y los proyectos de homologación de las aulas de formación y el próximo vehículo adaptado, estando todos los componentes de la asamblea local muy esperanzados por estos futuros proyectos

Desde esta **Asamblea Comarcal de Cruz Roja del Goierri en Beasain**, queremos haceros llegar a todos los Beasaindarras nuestro deseo de que paseis unas fiestas patronales llenas de buen humor y alegría. Al mismo tiempo agradeceros las innumerables muestras de solidaridad que habeis tenido para con esta institución con la campaña de captaciónj de socios protectores. Muchas gracias anticipadas por todos los responsables de dicha asamblea y en particular por su presidente Juanjo Iturrioz.

OYARBIDE

ALTZARIAK - DEKORAZIOA
MUEBLES - DECORACION

Igartetxe, 2 eta Esteban Lasa, 4
Telefonoa 88 26 21
BEASAIN

Garmendiabide, 3
Telefonoa 15 16 00
AZPEITIA

N-1 Errepidea, 49 Km-a
Merkataritza -gunea
OLABERRIA

Juantxo Unanua

Loinatz abesbatza cruza las fronteras, sus voces cantarán en Inglaterra

Habiendo transcurrido 10 años desde que Loinatz Abesbatza iniciara su andadura musical de la mano y batuta de Xabier Sarasola, ofreciendo conciertos por doquier en una etapa que puede calificarse de muy interesante de la que destacan los intensos momentos vividos en el VII Certamen Internacional para Masas Corales celebrado en Avilés, en el que el coro beasanindarra conseguía el tercer puesto. El XXIII Certamen del Canal de las Básdenas, celebrado en Ejea de los Caballeros, marcaría otro hito en Abril de 1991 ya que el coro Loinatz se hacía con el primer premio del referido concurso. Posteriormente vendría el Certamen Internacional celebrado en Cantonindrós, donde se dejaba el pabellón alto. De especial recuerdo, dentro de este certamen catalán, figura el concierto ofrecido en la localidad catalana de Centelles.

El coro Loinatz daba carpetazo a la primera década con la grabación de un disco compacto que incluye 16 obras de polifonía y folklore. Ahora, el coro beasaindarra tiene puesta su mirada en el próximo mes de agosto, mes en el que tomarán parte en una gira al País Británico donde ofrecerán una serie de conciertos.

Además de la participación en los concursos anteriormente señalados, el coro ha visitado numerosas poblaciones de Euskalerría, que en definitiva han venido jalonando los últimos 10 años de historia, joven historia de la entidad coral beasaindarra.

Actividades

De entre las actividades y conciertos protagonizados por el coro caben destacar la referente a la grabación del disco compacto, la efemérides del X aniversario, el homenaje al músico Pedro José Iguain, el estreno de la "Salve" compuesta por Xabier Sarasola, sin olvidar los conciertos ofrecidos en Beasain y fuera de él.

El mes de Abril de 1996 los miembros de Loinatz Abesbatza, bajo la dirección de Xabier Sarasola, se lanzaban a la difícil y sacrificada aventura de la grabación de un disco compacto. Fueron varias las tardes y noches utilizadas para llegar a plasmar, en el disco compacto, las 16 obras musicales, en grabación efectuada en la Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción por medio de la casa Lagin.

En el disco compacto cuya original portada es obra del pintor Jesús Zulueta, se recogen un total de 16 obras polifónicas y de folklore euskaldun, de las que destacan varias cuyo autor es el propio director del coro Xabier Sarasola. El disco salía a la calle con el patrocinio de la empresa Irizar Scdad. Coop., llevándose a cabo la presentación del mismo el 28 de junio de 1996, en un acto llevado a cabo en la sala capitular de la casa consistorial.

Pero, un mes antes, el 12 de mayo, el coro celebraba la efemérides del X aniversario de la nueva etapa, homenajeándose en el transcurso del mismo a Juantxo Alkaiaga, persona que trabajó denonadamente en esta nueva etapa, desde su puesto de presidente de la entidad coral y como propio coralista. Primeramente, en la referida jornada, el coro Loinatz solemnizaba la misa celebrada en la Parroquia de la Asunción, interpretando, bajo la dirección de Xabier Sarasola el Ave María de Javier Busto, el Aita Gurea del P. Madina y el Salmo 43 de Mendelsson. El acto de homenaje propiamente dicho, en la persona de Alkaiaga, se celebraría en el marco de una comida de hermandad. En los locales de la Asociación Coral Loinatz y en torno a mesa y mantel se reunieron los coralistas y aquellos que adquirieron la condición de ex-coralistas. El acto contó con la adhesión de representantes de otros coros guipuzcoanos, así como la del Presidente de la Federación de Coros de Guipúzcoa, José Mª Aierdi y la del compositor hondarribitarra, Javier Busto.

Otra etapa que viene siendo cubierta anualmente por el coro es la referidas a sus conciertos de apertura de las Loinatz-Jaiak, sumándose los de Navidad y Semana Santa, en cuyos programas se incluyen obras correspondientes a cada uno de los ciclos, estos conciertos suelen ser compartidos con los componentes de los coros Loinatz-gazteak y Loinatz-txiki dirigidos por Xabier Sarasola y Nikolás Barandiarán.

Por otro lado, el 30 de noviembre de 1996 se rendía homenaje póstumo a la figura humana y musical del alegitarra de nacimiento y beasaindarra de adopción Pedro José Iguain, fundador del coro Loinaz, en el centenario de su nacimiento. En la referida jornada, la parroquia de la Asunción acogía en concierto a los coros Loinatz y Txintxarri de Alegia, ambos coros interpretando varias obras del compositor, tales como el Christus factus est, o su Ave María, además de la jocosa composición Tripoxo. El concierto sería bisado al día siguiente en Alegia.

Otro acto de hondo significado para el coro fue el estreno de la Salve compuesta por Xabier Sarasola, con motivo del IV Centenario de la muerte de San Martín de Loinatz, obra interpretada por el coro Loinatz, en la Parroquia de la Asunción, el pasado 4 de febrero, víspera de la festividad del santo, siendo dirigida la interpretación de la misma por Xabier Sarasola, acompañando al órgano Arantxa Gastesi. A la actuación

seguiría la llevada a cabo con motivo del tradicional concierto de Semana Santa en la que el coro estuvo acompañado por la Orquesta del Conservatorio en la interpretación de varias corales de Juan Sebastian Bach.

Más actividades serán enumeradas de inmediato, el coro Loinatz el pasado mes de marzo se sometía a la grabación de otro compacto en compañía de otras agrupaciones musicales beasaindarras. En esta ocasión, con motivo del Loinatz-97, saldrá a la calle un disco-compacto en el que las voces del coro beasaindarra dejarán inmortalizado el Himno a San Martín de Loinaz de Pedro José Iguain, la obra Muruko Mari de Xabier Sarasola y la Marcha de la S. D. Beasain, esta última en compañía de las Bandas de Música y Txistularis.

Igualmente, para cuando estas páginas vean la luz los coralistas beasaindarras habrá ofrecido el concierto de apertura de las Loinatz Jaiak, en cuyo programa figurarían varias obras de Sorozábal, de quien se cumple el centenario de su nacimiento.

Actuación de la Coral Loinaz en la Parroquia

Pero, Loinatz Abesbatza, en estos momentos tiene su mirada posada en el próximo mes de Agosto, ya que en la primera semana del veraniego mes saldrán de Beasain con destino al País Británico, en cuya capital Londres ofrecerán varios conciertos, uno de ellos con toda probabilidad, lo protagonizarán en la Abadía de Westminster, pero ésta será con toda probabilidad noticia en el próximo número del Beasain Festivo.

-ESKOLARAKO GAIAK
-LIBURUAK
-JOSTAILU DIDAKTIKOAK
-OPARI-GAIAK
-ESKULANETAKO GAIAK
-ALDIZKARIAK

OCASO SEGUROS

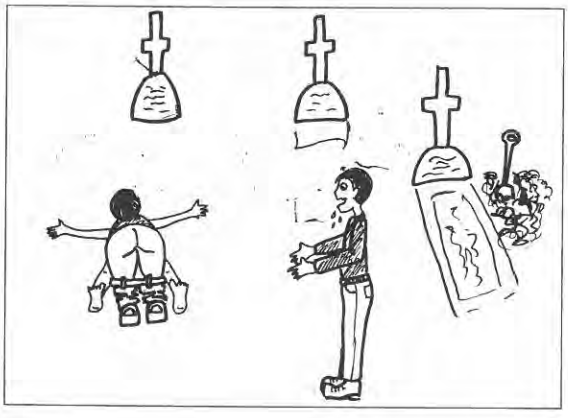
EN EIBAR:
C/ Los Zuloagas, 9-1°
Telf.: 10 18 26

EN BEASAIN:
Av. Navarra, 1-2°
Telf.: 88 64 59

OCASO SEGUROS

HERRIKO HUMOREA

Tipo bat joaten da hilerri ondora eta bikote bat ikusten du lapida gainean, larrua jotzen, Hurbiltzen zaie eta zera esaten dio mutilari:



- Eh txo, utzidazu zerbait!

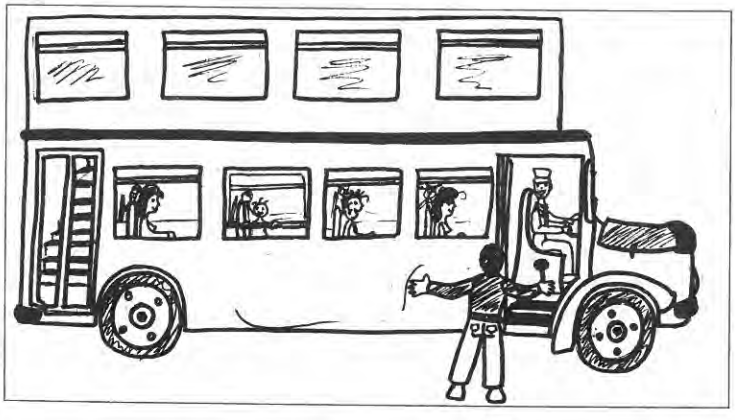
Mutilak, honela esaten dio:

- Aizu, ikusi al duzu pala hori?
- Bai, ikusi dut.
- Ba, har ezazu eta atera ezazu beste bat.

Bi pertsona elkartzen dira eta batak besteari zera esaten dio:

- Emakumea, zer politak diren zure biskiak.'

- Ez, ez dira biskiak, bat bakarra da baina oso urduri jartzen da jendearen aurrean



Gizon bat autobusaren zain dago. Halako batean bi pusutako autobusa etortzen da azpiko aldea jendez beteta duelarik.

Orduan gidariak zera esaten dio:

- Igo goiko zatira han badago leku librea eta.

Gizonak, bere onetik aterata:

- Zu txoratuta zaude, ala? Nola igoko naiz goiko aldera gidaririk ez dago eta!

Mary Garcia

BAREAK

BEASAINGO DENDARI ELKARTEAK

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

BEASAINDIK DONOSTIARA MENDIBIZIKLETAZ

Paulino Insausti
Aitor Aldasoro

Os queremos proponer un paseo que en mountain bike y en unas 5 horas nos llevará de Beasain a San Sebastián, un trayecto inhabitual, que para muchos será, en cierta medida, desconocido. Es un recorrido bello pero, a la vez, largo y dificultoso. Por lo tanto, es necesario emprenderlo después de realizar una preparación adecuada, o, sino, también se puede intentar realizarlo por partes, o por alguna de las rutas alternativas que se ofrecen. En invierno, por ejemplo, los alrededores de Murumendi suelen estar enfangados, y, por tanto, se puede ir hasta Bidania por Aldaba; de allí en adelante no hay problemas. Se recomienda también emprender el recorrido con tranquilidad desde el principio, pues no se trata de una competición. Como atravesamos casi toda Guipúzcoa, nos hallamos ante una oportunidad excepcional para conocer mejor nuestra provincia.

Beasaindik Donostiara mendibizikletaz
Beasain-Murumendi-Bidania-Zelatun(Ernio)-Andazarrate-Andatza-Ursurbil-Donostia

Beasaindik Donostiara mendibizikletaz eramango gaituen ibilaldia proposatu nahi dizuegu. Ez ohiko bidea izanik jende askorentzat ezezaguna izango da neurri handi batean. Ibilbidea oso ederra eta neketsua da, beraz, beharrezko prestaketa burutu' ondoren ekin, edo zatika egiteko eskeintzen diren aukeretako batekin saiatu. Kasik Gipuzkoa osoa zeharkatzen duenez, aukera aparta eskeintzen zaigu gure lurraldea hobeto ezagutzeko.

Fitxa teknikoa:
Ibilbidea: 58,2 km.
Denbora: 5 ord. 30 min.
Bizikleta gainean: 5 ordu.
Desnibela (igotakoa): 1.386 m.
Punturik altuena: 840 m .
Batezbesteko abiadura: 11,6 km/or.
Zailtasuna: handia.
Bizikleta gainean: %99

0 Km. Beasaingo Udaletxea (165 m.) hartuko dugu abiapuntu. La salle-San Jose ikastetxetik igaro eta eliza ondoan ezker-eskubira bihurgunea hartu ondoren. Usurbeko bideari jarraituko diogu.

2,7 Km. Erauskin auzoa (335), Lau Baserriak izenez ezaguna. Hemendik aurrera malda gogorrak igo beharko ditugu. Goruntz hartu bidean topatuko dituzuen bi bidegurutzean.

4,9km. Agortako bordara (619) iristeko, Toki honetan Usurbera doan bidea utzi eta zuzenean jarraitu Murumendiruntz. Pista aldapatsua dago hasieran, oinez igotzera behartuko gaituena agian, eta laua ondoren. Bi aldapa igo ondoren

7,1Km. Urresparatze lepora (762) iritsiko gara. Puntu honetan arrasto txurigorriak topatuko ditugu (GR-34 Donostia-Arantzazu). Arrasto hauek lagun izango ditugu ibilaldiaren zati handi batean. Arrastoak segituz Murumendira doan bideska, jarraitu eskubira.

7,4 Km. Murumendi barreneko lepoan (784) oso ondo seinalatua dagoen bideska hartuko dugu ezkerreruntz (Santamaña-SantaAgeda). Bide estuari eta gehienetan lokaztua dagoenari jarraitu. Aurrerago pista zabaldu egindo da. Bi langa gurutzatu eta jeitsiera handi baten ondoren.

8,9 Km. Zarateko lepora (620) iritsiko gara. Eskubira hartu eta pistatik segitu.

9,5 Km. Domiko mugarrira (595) heltzeko. Lepo honetan Beizamak, Bidegoianek, Itsasondo eta Beasainek elkarren artean muga egiten dute. Jarraitu arrasto txurigorriak eskubira (ezkerrekoak Nuarbeko presara jeisten dira) aurrerago pistak zoru hobea du eta bertatik segituz.

12,9 Km. Santa Agedako mendatera (696) iritsiko gara (hau Tolosa eta Azpeitia elkartzen dituen errepidea da, Beizamatik igaroz). Hartu Tolosaldera (eskubira) eta 900 m. egin ondoren.

13,8 Km. ezkerretara dagoen errepidetik (625) jarraitu. Asfaltatuta dagoen bide honek

14,6 km. Elola baserrira eta San Pedro ermitara (632) eramango gaitu. Hemendik aurrera jeitsiera luzea egin ondoren Bidaniako errepidera iritsiko gara. Segitu ezkerretara herriruntz eta Errezila doan errepideari jarraitu.

17 Km. Bidania (500) herri erdia (1 ord 40 min.) Segitu Erreziluntz.

18,6 Km. Errezilgo mendatera (556) iritsi arte, arku bat dago errepidearen alderik alde. Jeitsi Errezil aldera eta

21,2 Km. 180ºko bihurgunera (425) iritsiko gara. Bertan inguruko baserrietako buzoiak daude eta autobusari itxaroteko aterpea. Hemen hasiko da Zelatuna igotzeko dagoen pista. Pistak hasieran zoru ona du.

22,8 Km. Odria baserrirarte (600). Hemendik aurrera maldak handitu egiten dira eta errepidea kaskartu egiten da.

24,4 Km. Zelatuna (840) iritsi arte (igo berria dugun aldapak %13ko malda dauka batezbeste, zati batzuetan %16a gaindituz). Ibilbideko punturik altuenean gaude eta neketsuena egin dugunez toki egokia da hamaiketakoa egin eta indarberritzeko. Orain arte egindako denbora 2 ordu 20 min. Txabola ondotik igaro eta ezkerrean dagoen bide estutik jarraitu. Arrasto txurigorriak topatuko ditugu berriro. Zati hau oinez egin beharko dugu. Berriro bizikleta gainean gaudene-

an, jarraitu arretaz, Iturriozko bidea uzteko eta behean (eskubian) ikusiko dugun pistaren bila jeitsi belarretatik edo bertan dagoen bideska batetik. Pista honek.

28,9 Km. Andazarratetik Iturriozera doan errapidera (525) eramango gaitu. Hartu eskubira.

30,1 Km. Andazarrate mendateraino (433). Segitu Billabona aldera (eskubira).

31,3 Km. Saskarate baserriko bidegurutzeraino (350) Nekazalturismo ko kartelak azaltzen duen bezala hartu ezkerra. Jarraitu errepidea bukatu arte.

34,2 Km. Saskarate baserrian (390). Segitu zuzen langa gurutzatuz eta arrasto txurigorriak jarraituz. Bideak gora egiten du belarditik eta oroitarria pasa ondoren langa dago. Gurutzatu eta aldapa laburra jeitsi ondoren hartu eskubira. Pixka bat igo ondoren beste langa bat dago, gurutzatu eta 300 metrora geldituko gara.

35,6 Km. Zarateko bentatik (375). Hartu aldapa behera dagoen pista zabala (eskubira) eta berehala bidegurutzea dago. Eskubiko bidea Zizurkilera doa, beraz, hartuezkerrera (goraka). Pista zabal honek

36,7 Km. langara eramango gaitu. Gurutzatu ondoren aldaparik gabe (zuzen) jarraitzen duen pistari segitu. Pista hau lehendabizi gurdibide bihurtuko da eta ondoren bideska. Ez dago galbiderik.

38,6 Km. Andatzako lepora (435) iritsiko gara. Lepo zabal honetan langa zeharkatu eta hartu eskubiko pista. Hasieran beheraka egingo du gero pixka bat igo eta argigune batera iristean (nabarmena da, eguraldi argiarekin ibilbideko paraje zoragarrienetakoa izango baitugu aurrean: Igeldo, Urgull, Jaizkibel...).

41,8 Km. eskubiko pista topatuko dugu (335). Bertan 180º bihurgunea hartu eta beheraka segitu. Zoruaren egoera kaskarra da hasieran, gero hobeto dago eta Igartzabal baserritik aurrera errepidea aurkituko dugu.

44,6 Km. San Esteban auzoa eta ermita (105). Jarraitu errepidea Usurbilgo sarrerara iritsi arte. Zubi estua gurutzatuko dugu (semaforoa dago bertan) Stopean hartu eskubira, goraka, zubiaren gainetik.

46,5 Km. Usurbilgo kaleetara (34) sartu aurretik hartu eskubira berriro eta 50 m. egin ondoren eskubiko aldapa laburretik igo. Usubilgo auzo polit batetik igaroz segi errepide nagusitik. (Donostiako Ibaeta auzora doana). Herritik irtengo gara. Etxe eder batzuk daude errepide ondoan. Aldapa ez da oso gogorra, igoko dugun azkena da, eta berehala.

50 Km. autobide azpitik (130) pasatu eta bideak beheraka egiten du. Jarraitu errepide nagusia.

54,3 Km. Ibaeta auzoa (15). Unibertsitate ondoko bidetik segitu hondartzaraino eta pasealekutik jarraitu San Martin kaleraino eta hemendik.

58,2 Km. Renfeko geltokiraino.

Gomendioak eta beste aukera batzuk

- Ibilaldia luzea eta neketsua da, beraz, sasoian egon behar da edo bestela zatika egin.
- Lasai hartu hasieratik, ez da laisterketa.
- Neguan Murumendi inguruan lokatz asko izaten da. Aldabatik joan daiteke Bidaniara, hemendik aurrera ez dago arazorik.
- Bidaniatik itzul daiteke Beasainera. Murumenditik itzuli beharrean Itsasondora jeitsi, Aldaola auzora.
- Andazarratetik Asteasura eta hemendik Billabonara jeitsi daiteke.

BEASAIN-ALDABA-BIDANIA:

Bidanira joateko beste aukera bat dago. Murumenditik joanda baino distantzia luzeagoa da baina denbora gutxiago behar da, ez da neketsua eta lokatzik ez dagoenez neguan egiteko egokiagoa da.

0 Km. Pergolatatik (160) irten, Santu paretik. Kale nagusitik jarraitu Ordiziako geltokitik, Altamirako zelaitik Zaldibiko bidegurutzera, hemen errepide zaharretik jarraitu eta Alegia iritsi baino lehen.

12,8 Km. Aldabako bidegurutzean (95) gora hartu.

17,4 Km. Aldaba (375). Bertako elizak sartuirtena merezi du. Elizondo tarbena aurreko pistatik segitu.

Gráficas
EGUZKI
Inprimategia
FAXA
Jendearentzat
Nafarroa etorbidea, 9 • Telefonoa eta Faxa 88 94 82 • BEASAIN

19,1 Km. Aldaba zaharreko bidegurutzea. Segitu zuzen, eskubira hartu gabe.

19,5 Km. Lopetigi baserria (520). Plazatxoan bertan 180°ko bihurgunea hartu eta eskubiko pistari jarraitu. Haseran aldapatsua eta harritsua da, gero laua eta zorua egoera bi gurdibideei kasorik ez egin.

20,8 Km. Zelai batera (597) iritsiko gara. Intxurgo tontorra gertu daukagu, eskubian eta goian. Puntu honetan pistak beheraka egingo du.

21,9 Km. Santa Marinako errepidea (460). Hartu eskubira.

22,5 Km. Beizamako errepidea (445). Segitu zuzen.

22,8 Km. Santutxu (474). Tolosatik Azpeitira doan errepidea. Hartu ezkerrera Bidaniaruntz.

23,4 Km. Bidaniako mendatea (506) errepideak beheraka egiten du.

25,1 Km. Bidania (500) eliza parean. Egindako denbora (1 ord. 23 min.).

BIDANIA-ALDAOLA-BEASAIN:

Bidaniatik itzuli nahi izan ezkero, ez da egokia Murumenditik joatea. Egokiagoa da Itsasondora jeistea.

0 Km. Bidania (500) eliza parean. Hartu Tolosako errepidea.

1,7 Km. Bidaniako mendatea (509).

2,3 Km. Santutxu (474). Hartu eskubira Beizamako errepidetik.

2,6 Km. Santa Marinako bidegurutzea (445). Hartu ezkerrera Santa Marinaruntz.

4,3 Km. Legorretako bidegurutzea (530). Egurrezko bideseinaleak erakusten du Legorretako jeitsiera non dagoen. Segitu pistatik ezkerrera, burdingurutzea pasatu eta gurdibidea ikusiko dugu eskubian. Segitu bertatik. Bideak behera egiten du. Hurrengo bidegurutzean hartu eskubira eta hemendik aurrera txukunen dagoen pistatik. Pinuak ateratzen ibiliak dira eta bide bat baino gehiago dago. Azkenean ondo dagoen pista batean bukatuko dugu. Segi pista hau behera.

7,5 Km. Aldaolako errepidea (200). Jarraitu errepidetik.

9,9 Km. Aldaolako bidegurutzea (150). N-I errepide zaharrean azalduko gara. Hartu eskubira, Itsasondotik eta Ordiziatik igaro.

15,5 Km. Beasain (160). Egindako denbora: 50 min

Lirain

LURRINDEGIA - OPARIETAKO ARTIKULUAK

San Inazio Kalea, 14 - Tl. (943) 88 93 90 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA "AITZ-ZORROTZ"

Importante labor cinegética y piscícola desarrollada a nivel comarcal

La nueva Junta Directiva de la veterana entidad deportiva beasaindarra está compuesta, por D. Julián Martín (presidente); Secretario: D. Pedro María Ramírez; Tesorero: D. Cesáreo Martín; Bodeguero: D. José María Garmedia; Vocales: D. Jon Juanena, D. Ricardo Soto, D. Javier Díez, D. Isidoro Muñoz; Pesca: Delegado Territorial: D. José María Tellería, D. Luis García, D. Fernando Cobos; Caza: D. Fernando Arraiza y D. José Miguel Garmendia.

Esta sociedad ha sido galardonada por la Federación Guipuzcoana de Pesca por la fomentación del deporte en las diversas categorías, también ha sido distinguida por la Federación Vasca de Pesca y Casting, por la gran labor desarrollada a nivel territorial.

La Sociedad Aitz-Zorrotz lleva el control de la Mancomunidad de Aralar en temas de caza y pesca, los sorteos diarios para conseguir los pases para los embalses de Lareo y Arriarán se realizan quincenalmente en Aitz-Zorrotz.

La Diputación Foral de Guipúzcoa y la Federación Territorial de Pesca, encargó en su día el control y gestión de la zona.

Asimismo el Campeonato Provincial de Tiro al Plato se celebrará el día 17 de mayo en la campa "La Peña" ubicada en la carretera Nacional 1 (frente a Suministros Loinaz).

En el aspecto cienegético indicar que continuamente se están realizando repoblaciones cinegéticas en el Monte Usurbe y sus aledaños, a base de faisanes, codornices, perdices, conejo y liebres.

Estando considerada la zona del Monte Usurbe, como zona controlada. Como datos que reflejan la importante labor que desarrollan las diversas secciones de Aitz-Zorrotz, debemos indicar existen 443 pescadores federados y 175 cazadores federados, estimando no exista Sociedad o Club que disponga de este importante activo humano.

Entre los distintos objetivos de la veterana entidad, están el alentar, fomentar, cultivar y promocionar actividades que redunden en beneficio de la caza y pesca. Desde marzo de 1960 Aitz-Zorrotz está ubicada en la calle Oriamendi, anteriormente su domicilio social fue el antiguo Bar Aguirre. También se celebró recientemente el Campeonato Infantil de Pesca en Lareo.

Día de los chavales: De víspera se vivía en la sociedad un ambiente de preparación bastante intenso, socios que preparaban las provisiones, otros que hacían las listas y el responsable de Pesca haciendo la clasificación de categorías, orden, grupos, etc. Se oían comentarios de si seríamos más que el año pasado, rondaremos los cien y todo ello envuelto en alegres y jocosos comentarios y anécdotas de años anteriores.

La mañana del 22 de marzo se presentaba estupenda en todos los sentidos, el tiempo era fabuloso y en las primeras horas estaba el local de caza y pesca muy concurrido, por niños de todas las categorías (alevines, infantiles y juveniles).

Comenzaba el desfilar de los coches rumbo al pantano de "Lareo" íbamos contemplando la entrada y a la vez avanzada estación de primavera entre un continuo y ruidoso comentario de jóvenes pescadores haciendo sus particualres apuestas, decía uno "voy a sacar cuatro", otro "yo sacaré la más grande" y así entre comentarios nos acercamos a la misma puerta metálica de la presa.

Como se preparaban y tomaban posiciones estos futuros pero ejemplares pescadores; los padres pasamos un día feliz, aunque en nuestro interior sabíamos que no era el mejor día para sacar muchas o los mejores ejemplares. Llegó la hora del cierre, ellos pedían más tiempo pero sin esfuerzo alguno al toque de sirena recogían todas sus cañas, aparejos, cesta, piezas, etc., y se iban acercando a la mesa para escuchar las clasificaciones y el reparto de premios. El premio más grato fue para los directivos de la sociedad "Aitz-Zorrotz", la participación fue de 94 jóvenes en tres categorías: alevines, infantiles y juveniles.

Gran satisfacción al recoger sus trofeos y mucha alegría entre los jóvenes.

La verdad es que ganadores fuimos todos al ver cómo en una mañana agradable unos jóvenes saben pasar unos ratos agradables, olvidándose de sus labores cotidianas.

Esperamos que entre esta gran familia de pescadores surjan imitadores de nuestro gran campeón Juan José Sanz, que tantos premios a nivel nacional ha conseguido.

La Junta Directiva

ZURE IRUDIA ALDATZERAKOAN
A LA HORA DE CAMBIAR TU IMAGEN

PELUQUERIA **MARRAK** ILEAPAINDEGIA

FORU KALEA, 1 - Telefonoa: 88 89 34

MUJERES EN EL BALONCESTO LOCAL

Jose Erauskin

B.K.L. (Beasaingo Kirolaren Lagunak) elkarteak duela 30 urte hasitako txapelketako kirolaren bidetik jarraitzen du oraindik ere. Aurrean duen etorkizun argiluna ikusita, ez da gutxi ohiko "eroek" egin eta egiten dutena. Aurtengo denboraldian, orain arteko gizonezkoen taldeez gain, emakumezkoen saskibaloia bultzatzen ere ahalegin guztiak egin ditu, eta 10 urteko gabeziaren ondoren emakumezko kadeteen taldea osatzea lortu du. Hori dela eta, orain 20 urte Jesus Mari Mateos-ek prestaturiko emakumezko kadeteen taldeaz oroitu nahi dugu, talde gogoangarria baita hura herriko saskibaloiaren historian. Gipuzkoako txapeldunordea izateaz gain, Espainiako Txapelketa Nazionalaren azken fasera iritsi eta laugarren gelditu zen, final aurreko partidua, gero txapelduna izango zen taldearen aurka, luzapenean galdu ondoren. Ea oroitzapen honek, emakumeek herriko saskibaloari egindako ekarpena aitortzeko balio izateaz gain, oraingo eta etorkizuneko taldeei laguntzen dien balentria hura egin zutenen bidetik jarraitzen.

Un año más en la palestra. En club B.K.L. (Beasaingo Kirolaren Lagunak), sigue recorriendo la difícil senda de la práctica deportiva de competición (baloncesto y balonmano) iniciada hace 30 años. No es poco lo realizado viendo el panorama claroscuro que se le presenta en el futuro. A no ser por los habituales "chalados" de siempre el club se encontraría en vía de extinción ante la indiferencia y el poco aprecio que se siente en la actualidad.

En esta temporada el B.K.L. se ha volcado en el empeño de potenciar el baloncesto femenino además de los otros equipos masculinos con que cuenta y después de casi 10 años de ausencia se ha conseguido formar el equipo cadete femenino. Ha costado 4 años de ardua tarea y se ha visto recompensado con la vuelta a la competición oficial. De momento van acompañando los resultado (9 victorias de 18 partidos).

Aprovechando esa reaparición y a modo de efemérides contar que hace 20 años el cadete femenino de la Salle CAF formado y preparado de Jesús Mari Mateos marcó un hito histórico en la historia del baloncesto local. Quedó sabcampeón provincial y accedió a la fase sector de Soria rusultando campeón al vencer en la final al

Equipo Temporada 1996-97

Pie de Foto: De pie: Erauskin, Castro, Lopetegi, Funes, Zaldua, Zabaleta, Suárez.
Agachadas: Azpiunza, Lázaro, Guede, Bruno, Herrero y Goikoetxea.

Foto temporada 1976 - 77
La Salle CAF - Cadete Femenino Baloncesto

Erandio. Por primera vez un equipo beasaindarra llegaba a la fase final de un Campeonato Nacional que se disputó en Salamanca entre los días 10 y 14 de mayo de 1977.

Después de medirse con Asunción (Santa Cruz de Tenerife), Irlandesas (Madrid) y Josefinas (Lugo), La Salle CAF logró pasar a semifinales al terminar segundas en el grupo. En el cruce le correspondió jugar contra el favorito Inmaculada de Morta (Barcelona), que a la postre se proclaría campeona de España, perdiendo en la prórroga por (63-62) tras finalizar el partido en sus 40 minutos reglamentarios (55-55).

En la disputa por el 3º y 4º puesto volvió a perder por (46-47) ante Teresianas de Tarragona. Los dos partidos se decidieron en los últimos segundos por lo que a poco hubiera ayudado la fortuna y mantenido la serenidad se habría conquistado la cumbre. El equipo estaba formado por las que figuran en la foto: Temporada 1976-77: DE PIE (Donazar, Telletxea, Sukia, Erauskin, Iruretagoiena); SENTADAS (Arregi, Jauregi, Esnaola, Oyarzabal).

En la actualidad el patio del colegio de La Salle San José vuelve a acoger a otro equipo femenino con la intención de seguir la estela de aquellas que realizaron la gesta, pero con los pies en el suelo humildad y realismo ya que en 20 años se han dado muchos cambios en este juego de la canasta.

Esto sirva de reconocimiento y valoración en su justa medida la aportación de la mujer al baloncesto local para estímulo y fomento de las generaciones venideras.

Laskurain, 16 • Tel. 65 54 61 • 20400 TOLOSA - Andre Mari, 1 Tel. 88 99 77 • 20200 BEASAIN

Juantxo unanua

BAKEA, BAI HITZ OSPETSUA!

Otro año más se nos brinda la oportunidad de ocupar unas líneas del Beasain Festivo y la primera duda que nos surge a los monitores de Txilibu a la hora de aprovechar esta ocasión es: ¿Qué escribimos este año? ¿De qué podemos hablar que vaya en la línea de años anteriores? No tardamos mucho en elegir un tema que, a la vez que fuera en consonancia con los artículos de años anteriores, transmitiera la preocupación de gran parte de nuestra sociedad y, cómo no, de nuestros jóvenes.

El año pasado hablábamos de qué es eso de educar en el Tiempo Libre y, hacíamos hincapié en la necesidad de buscar personas libres, capaces de tomar decisiones por sí mismas, críticas y comprometidas, y basábamos nuestra educación en la transmisión de unos valores, como el amor, la libertad, la justicia... e, incluso, la paz.

Bakea. Bai hitz ospetsua. Behintzat, bere erabilera anitza da: "Bere baitan bakea denak, bakez kutsatzen ditu denak", "Kultura ezberdinek bakean bizi behar dute". "Euskal Herriaren bakearen alde borrokatu behar dugu"... Baina, seguraski, bere erabilera urritasunarekin erlazionaturik dago. Bakeaz hitzegiten da hau ematen ez den neurrian, bai pertsona mailan, bai gizarte mailan, bai ekonomia mailan... Bakea baino gauza manipulatuagorik ez dago. Eta esperientziak esaten digu, gehiena erabiltzen dutenak, ez direla askotan eraginkorrenak bakea bideratzeko.

Baina bakeaz hitzegiterakoan jakin behar digu zein baketaz ari garen, nolakoa den hainbeste bilatzen dugun bake hori, guk ez bait dugu nolanhaiko bakea nahi.

Gizalegezko eta benetako bake istorikoa da guk nahi duguna; gizakia egiaz denari -ez izatea nahi genukeenari- dagokiona. Ez da, beraz, bake utopikoa, hemen lor daitekeenaz gainetik dagoena: giza ahaleginen ondorio gisa bizitzera irits daitekeen bakea baizik.

Bakea, egiazkoa izatea nahi baldin badugu, beste baloreen laguntza jaso behar du eta hau hauen ondorio zuzena da. Bakea faltsututa dago beste baloreak azaltzen ez badira.

Bakea egiaren ondorio zuzena da. Ez dago bakerik gezurrean, diskurtso bikoitzean, moral bikoitzean... Bestela, bake faltsu bat izango litzateke. Bakeak koherentzia eta zintzotasuna eskatzen ditu.

Bakea justiziaren ondorio zuzena da. Ez dago bakerik, bakearen ordaina injustiziaren itxuraldaketa bat bada, edozein motatakoa delarik ere. Hori lortzeko besteen funtsezko eskubideak ez errespetatzearen alde bagaude...

Bakea askatasunaren ondorio zuzena da. Ez dago bakerik, bakearen ordaina injustiziaren itxuraldaketa bat bada, edozein motatakoa delarik ere. Hori lortzeko besteen funtsezko eskubideak ez errespetatzearen alde bagaude...

Bakea askatasunaren ondorio zuzena da. Ez dago bakerik taldeko eta bakoitzaren askatasuna errespetatzen ez bada, hau goi-mailako indartsuenek inposatuta badago...

Bakea ere, gatazka konpontzeko nahia da. Ez dago bakerik bakea ez dagoen lekuan, gatazka, gizakiaren historiari dagokion zerbait da. Bakeak elkarrizketa bat eskatzen du, elkar lan bat eta jakitea beti eginez joan behar dugula.

Kristauontzat, bakea hori baino askoz gehiago da. Kristau bakeak, Jesusekin topo egiten duen garaian du bere hastapena. Jesus da, bakea sakontzeko aurkitzen dugun lekua: "Pakea zuekin!" esanez agurtzen du berpiztutakoak, berak onartzen ez duen indarkerizko mundua gurutziltzaturikoa da; bere koherentzia, hitz eta ekintzetan onartzen ez duena, ezarritako taldeekin gatazkan jarriko dituen hitz eta ekintzak; Jesusek injustiziaren aurka egiten duen salaketa onartzen ez duena; Jesusek ez du erromatarren "pax"a onartzen, ez eta eseniarren bake purista, farisearren bakea, iraultzaren bakea edo zelotarren armak ere... eta, azkenik, Jesusek ez dio gatazkari ihes egiten uzten aitarenganako fideltasunagatik, heriotzera eramango duen fideltasuna.

Baina, nola lortu hainbeste bilatzen dugun bake hori? Ezin dugu pentsatu hori lan erraza denik, baina ez da ere gauza ezinezkoa denik. Bakeak, lehenago esan bezala, egunean egunekoa egitea eskatzen du. Eta aldaketa norberarengandik etorri behar da, hauek ondorenean besteei zabal diezaten. Gazteekin lan egiteak hemen du garrantzi nagusia; duela urte bete pentsamendu libreko gazteak lortu nahi bagenituen, bere ingurunearekin konprometiturik, orain, bakearen bidea aurkeratzen duten pentsamendu libreko gazteak lortzea da helburu, gazte baketsuak lortzea baino gazte bakegileak lortzea hobe da, gezurra dagoen lekuan egia jartzeko gai izatea, justizia ez dagoen lekuan jartzea eta askatasuna ez dagoen lekuan jartzea.

Eta guk, begiraleok, familiak, irakasleak... azken finean hezitzaileak, gu gera guzti hau posible egiteko arduradunak, gure jokabideekin eta aurretik aipaturiko baloreekin jokatuz, baina batik bat, egungo bizitzan oinarriturik, eguneroko borroketan eta gerorako itxaropena zabalduz.

Eta bide honetatik bakarrik hitzegin dezakegu kultura baketsu batetaz, egiatik sortzen den bakeaz, askatasunetik, baina gizarteari loturiko borroka horiek konpontzeko borondatetik sortzen dena ere.

Pakea zuekin!

Iosu Sarasola

El Noticioso de Mr. Tr'Ola

LA ERRATA

UN AVISPADO REPORTERO DE MR. TROLA POSEE UNAS COMPROMETEDORAS FOTOS DE LOS "ANDEROS" (PORTEADORES) DE SAN MARTÍN, HACIENDO PESAS EN LAS INSTALACIONES DEL POLIDEPORTIVO (¡NO ES ORO TODO LO QUE RELUCE!)

LA VOZ RONCA

PARECE UN CHISTE, PERO NO LO ES:

COINCIDIENDO EN UNA VALLA PUBLICITARIA LOS CARTELES DE "LOIÁTZ97" Y "BARCELONA 92", UN DESPISTADO TRANSEÚNTE DE TOLOSA COMENTÓ A SU ACOMPAÑANTE: ¡OYE, PARTIDO DISPUTADO, NO!!!

EL CASC

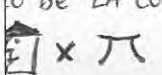
PARA NO, EL PASÓ E PROYEC DE LA S DE DIAPOS MONTAÑERAS, EL VIERN PASADO, EN LA SOCIED DE MONTAÑA; SU HIJO HABÍA JUGADO UNA MA PASADA: EN VEZ DE CUR DE NIVEL, SE DIVISABA OTRO TIPO DE CURVAS

HOY POR HOY

HUY PROBABLEMENTE, A FINALES DE AÑO, COMO COLOFÓN A LOS ACTOS CONMEMORATIVOS DEL ATZ 97", LA SALA DE CIONES DE LA VILLA RÁ PARTE DE LA EXPO- DEL BARÓN VON EN. EL ACTO INAUGURAL RÁ CON LA PRESENCIA TITA CERVERA.

D.E.A.S.

ENTES CERCANAS SOCIEDAD DE ESTU- ARANZADI NOS HAN ZADO QUE EL NOM- DE LA BRUJA DE MENDI PODRÍA SER XEPI" EN VEZ DE ARI". LO ATESTIGUA SEÑAL ENCONTRADA O DE LA CUEVA:



BIHARKO

EL AYUNTAMIENTO BEASAINDARRA HA INVITADO A MIEMBROS FEMENINOS DEL ALARDE IRUNDARRA PARA PARTICIPAR EN EL DESFILE DE LA TAMBORRADA DE LA VILLA (LA POLÉMICA ESTÁ SERVIDA).

LA MONDA

LA TERCERA FUE LA VENCIDA: EL ESCAPARATE DE LA "MANOLI" CONSIGUE EL 1er PREMIO EN EL CONCURSO DE ESCAPARATES ORGANIZADO POR LA CÁMARA DE COMERCIO DE GUIPÚZCOA.

EL PAISA

POR EXPRESO DESEO DE LA DIÓCESIS, LAS MISAS QUE, CON MOTIVO DEL NATZ 97", SE RETRA TIERON POR ETB BEASAIN, FUERON FICADAS PARA LA VE VILLA DE VERGARA

BEASAIN JAIETAN

AURKIBIDEA / SUMARIO

EDITORIAL 3
GERTATU ZEN... SUCEDIO 4
CONTROVERSIA EN TORNO A UN SANTO 12
PABLO SOROZABAL 15
ENCUENTRO CON UN BEASAINDARRA 17
EL LINO. LARGO Y PENOSO TRABAJO DE NUESTROS CASERÍOS 20
UNA BEASAINDARRA PROFESORA DE LA UNIVERSIDAD DE MARYLAND (USA) 23
HEDONISMOA, BIZITZAREN HELBURU 25
BEASAIN ETA LURRALDE-ANTOLAKETA
BEASAIN Y LA ORDENACION DEL TERRITORIO 27
COCINA BEASAINDARRA 29
GOIERRIN NAGUSIKI ESPAINERAZ LAN EGITEN DA 32
DON JOSÉ MARTÍNEZ IRUSTA 35
DATU BERRIAK MURUMENDIKO MEGALITOTEGIAZ 38
LASKAIBAR, KALEA ALA AUZOA? 40
... Y LLEGABAN LAS FIESTAS 43
CONJUNTO ARQUITECTONICO DE IGARTZA 45
MARI, EUSKAL MITOLOGIAREN ERREGINA 46
ATZO ETA GAUR 48
ME ACUSO, PADRE, DE SER FUMADOR... 50
CARTA DESDE BUENOS AIRES 52
HERALDICA BEASAINDARRA 55
LA EVOLUCIÓN DEL CONSUMO DE DROGAS Y DE SU SIGNIFICADO EN LOS ÚLTIMOS 20 AÑOS 56
NEXO ENTRE DOS EFEMÉRIDES HISTÓRICAS 59
EL PROCESO DE MONTAJE DE BEASAIN FESTIVO 62
ASPALDIKO "DERBYAK" 64
AMIGOS ADOLESCENTES 67
URREZKO BAREA / LIMACO DE ORO 68
CARICATURAS EN RIMA LIBRE 72
DESDE EL EXILIO 74
MOISÉS CONDUCTOR DE UN PUEBLO 76
ECOS DEL HOMENAJE PÓSTUMO A PEDRO JOSÉ IGUAIN 79
LIDERAZGO Y MODELO DE GESTIÓN 81
SE HACE CAMINO AL ANDAR 83
LA SAN SILVESTRE BEASAINDARRA 88
EZKIAGAKO AUZO-ETXEA 92
INKESTA HERRIARI 94
UNOS VALIENTES 96
KULTURKIDE: URTEBETE KULTUR EKINTZAK ANTOLATZEN 98
LOINAZ 97 99
CUADRILLAS BEASAINDARRAS 100
ASCENSIÓN GIRALDA, BENITA MENDÍA, Y PLÁZIDA INTXAUSTI TRES CENTENARIAS BEASAINDARRAS 102
LA PELOTA EN BEASAIN 104
BESAINGO ODOLKIAREN KOFRADIA 106
IN MEMORIAN 109
AURTZAKA DANTZA TALDEA 110
MUCHAS GRACIAS POR TODO 114
TENIS DE MESA ANTZIZAR KIROL TALDEA 115
CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA
ASAMBLEA COMARCAL DE CRUZ ROJA DEL GOIERRI 116
LOINATZ ABESBATZA CRUZA LAS FRONTERAS, SUS VOCES CANTARÁN EN INGLATERRA 118
HERRIKO HUMOREA 120
BEASAINDIK DONOSTIARA MENDIBIZIKLETAZ 121
SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA "AITZ-ZORROTZ" 124
MUJERES EN EL BALONCESTO LOCAL 126
BAKEA, BAI HITZ OSPETSUA! 128
MR'TROLA 129

ESKERTZA

BETI-BIZI kultur eta Aisi Elkarteak, argitarapen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiee, baina bereziki:

- Artikulugileei
- Argazkiak utzi dituztenei
- Iragartzaileei
- Itzulpen egileak, Josean Insausti.
- Beasaingo Udala eta Gipuzkoako Foru Diputazioa.
- Mary Garcia'ri PIM-em diseinu egilea.
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Aurrezkiari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

- La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:
- Los que ha escrito los artículos
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes
- Al que ha hecho las traducciones, Josean Insausti
- Ayuntamiento de Beasain y Diputacion Foral de Gipuzkoa
- A Mary García diseñadora del PIM.
- Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
- Y a tí, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitvamente a ello.

kutxak erakusten du, jaian ere, aurrera nola dantzatu.

Gure eginkizuna ez baita, bakarrik, gipuzkoarrei ahalik eta finantza-produktu eta zerbirtzurik onenak eskaintzea. Hemengo kultura-iharduerak, tradizioak eta festak bultzatzea ere bai. Beti halaxe izan da. Izan eta izango.

Detrás de nuestras fiestas, siempre está **kutxa.**

Nuestra vocación no es sólo estar al lado de los guipuzcoanos para ofrecerles los mejores productos y servicios financieros. Sino también estar detrás para apoyar sus actividades culturales, sus tradiciones y sus fiestas. Como siempre ha sido. Como siempre será.

kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

INDAR, S.A.

MAQUINAS ELECTRICAS ROTATIVAS
ELECTROBOMBAS SUMERGIBLES Y SISTEMAS ELECTRONICOS

MAKINA ELEKTRIKO BIRATZAILEAK
URPEKO PONPA ELEKTRIKOAK ETA SISTEMA ELEKTRONIKOAK

500/600 KWeko sorgailu eolikoak. Erreniagako parke eolikoa (Nafarroa) / Generadores eólicos de 500/600 kW. Parque eólico EL PERDON

FABRIKAZIO GAMA

- ***UR ZIKINENTZAT:*** *30 mota baina gehiago, emaria: 5etik 2500 l/s-ra*
- ***UR GARBIARENTZAT:*** *50 mota baina gehiago, emaria: 0,17tik 617 l/s-ra*
- ***EURI-URENTZAT:*** *12 mota baina gehiago, emariak: 4000 l/s arte*

1000 V arteko tentsioak
50 eta 60 Hz-eko maiztasunak

GAMA DE FABRICACION

- **AGUA RESIDUAL:** más de 30 tipos, caudal: 5 a 2500 l/s
- **AGUA LIMPIA:** más de 50 tipos, caudal: 0,17 a 617 l/s
- **PLUVIAL:** más de 12 tipos, caudales hasta 4000 l/s

Tensiones hasta 1000 V,
Frecuencias de 50 a 60 Hz.

Ur zikinentzako urpeko multzoa
Tipoa BE-40, motorra 132 Kw, 1000 b.m.

C.E.M. INDAR, S.A.
Nafarroa Etorbidea, 20
20200 BEASAIN (GIPUZKOA)
Tel. (943) 88 28 00
Fax: (943) 16 09 80 y 88 75 41